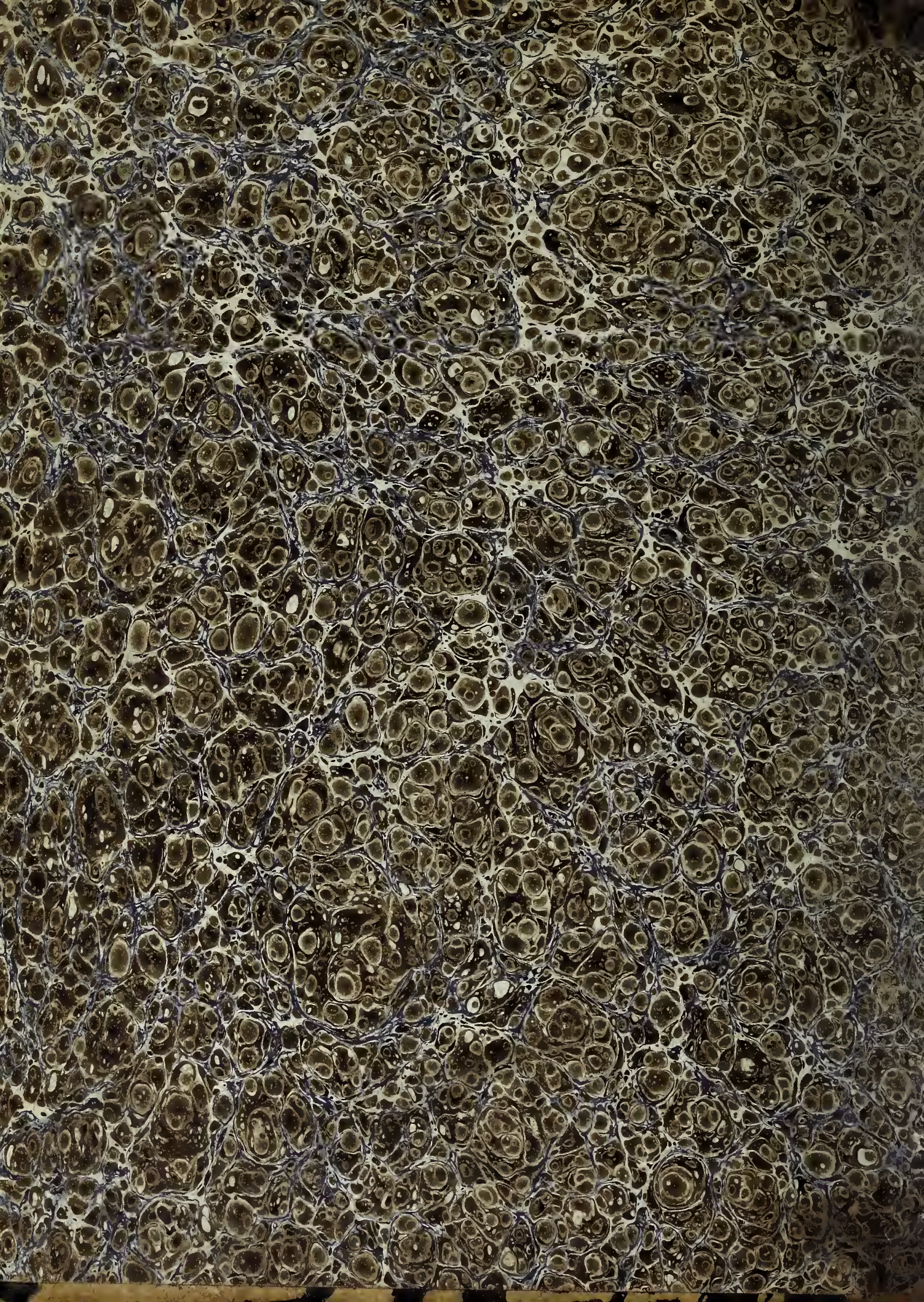
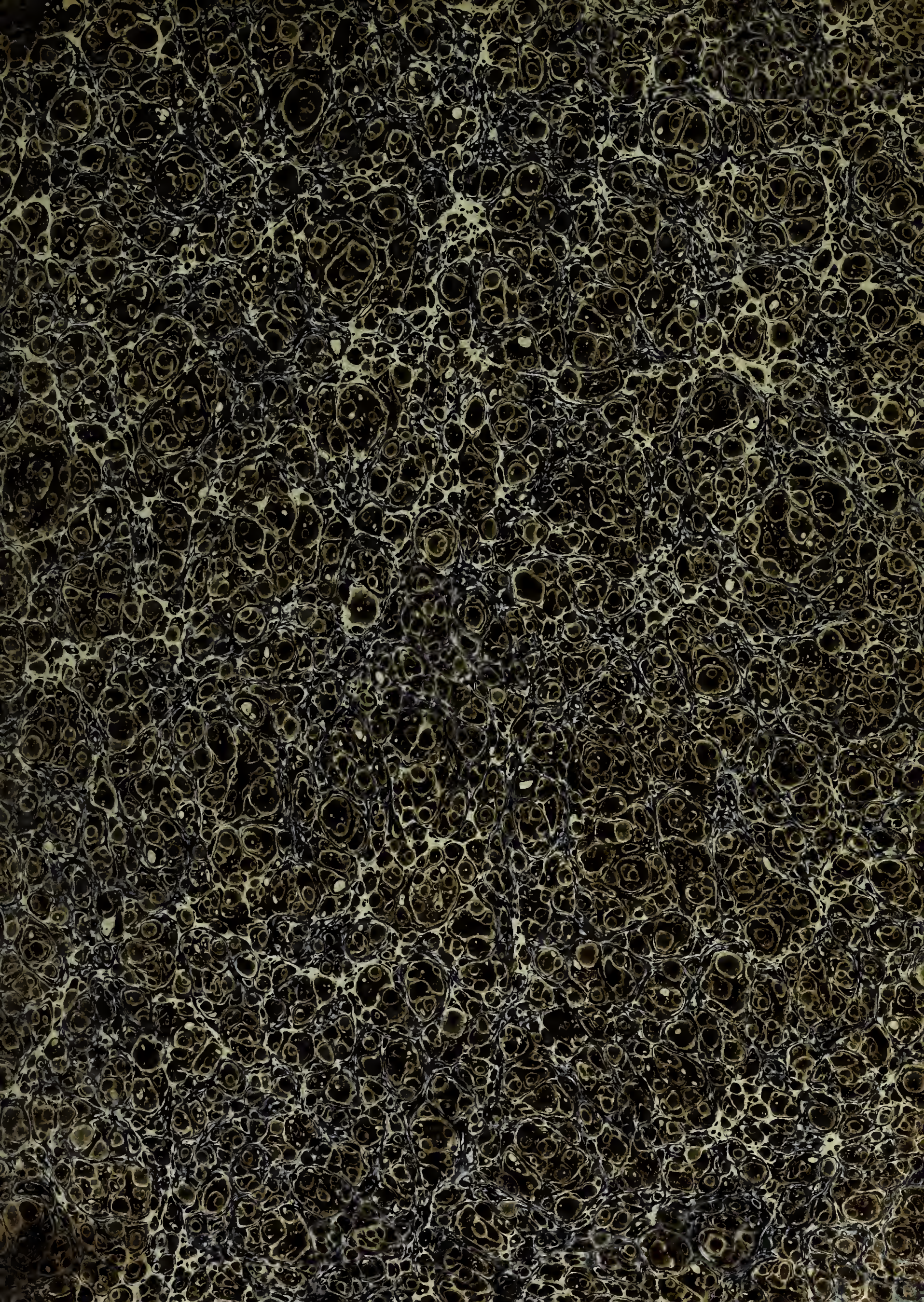






Wm لمع من اخبار العرب Bolts.

SPECIMEN HISTORIÆ
ARABVM,
SIVE
GREGORII ABUL FARAJII MALATIENSIS,
DE
Origine & Moribus ARABVM,
succincta Narratio, in linguam Latinam conversa, Notisque è probatissimis apud ipsos Authoribus, fusiùs illustrata.

Operâ & Studio
EDVARDI POCOCKII Linguarum Hebr. & Arab. in Academia OXONIENSI Professoris.

ما لا يعلم كله لا يترك كله فان العلم بالبعض خير من الجهل بالكل ⁘

Quod totum sciri non potest, ne omittatur totum, siquidem Scientia partis melior est ignorantiâ totius. AbulPheda.

OXONIÆ,
Excudebat H. HALL, Impensis HUMPH: ROBINSON, in *Cæmeterio Paulino*, ad insigne trium Columbarum 1650.



Præfatio ad LECTOREM.

NOn alius de legentium affectu magis ſollicitus, temerè prodiit, quam qui ſe præſentem oculis tuis ingerit, liber. Idque merito, utpote qui cum illos quibus ſe viæ indicem pollicetur, per *Arabiæ*, minùs fœlicis, ſaxa & arenas circumducat, eorum expectare poſſit ſortem, quibus illi qui eorum operâ per loca non ante trita, utuntur, ſentibus & viæ aſperis offenſi, ὁδηγοῖς licet non infidis, convitia rependunt. Verum ego bonarum mentium candore me conſolor, facilè ſperans eos qui melioribus detenti in hæc obiter tantùm oculos conjecerint, veniam ejus quo aliis prodeſſe ſtuduerim, laboris conceſſuros, illos autem, quibus hæc etiam ſtudia cordi ſunt, bo-

nam ſaltem voluntatem agnituros. Vtriſq; u aliquā inſtituti mei rationē reddam: aliquod operæ pretium facturum me arbitrabar, ſi quorum linguam docendi mihi incumbebat munus, eorum etiam mores, quàm hactenus noſtris fuerunt, notiores facerem; ut ſi in iis nihil imitandum invenerint, ex ipſis ſaltem, quid fugiendum ſit diſcant. Quem in finem, hæc è diverſis apud ipſos authoribus fide dignis, deprompta, in unum quaſi faſciculum, ita congeſſi, ut quæ de iis ſummatim narrat *Gregorius*, textus, reliqua quæ ad illa fuſiùs illuſtranda faciant, notarum locum occupent. *Gregorii* igitur, tanquam præcipui authoris, ductum cum ſecuti fuerimus, hic etiam illi honos debebitur, ut de eo ejúſque quod ad manus noſtras pervenit, ſcripto, aliqua præfationis loco diſſeramus. Ipſe quis, & quâ inter doctos famâ fuerit. ex hoc exemplaris anno Hejræ 900. exarati, titulo diſcimus. قال مولانا وسيدنا الاب القديس الطاهر النفيس العالم العلامة ملك العلما افضل الفضلا قدوة الزمان فريد الوقت والاوان افتخار اهل الفضل والحكمة المفريان المويدمار كريغور

كريغوريوس ابو الفرج بن الحكيم الفاضل اهرون المتطبب الملطي *Dixit Dominus noster, Pater Sanctus, eximius, doctrinâ & eruditione insignis, doctorum rex, excellentium excellentissimus, temporum suorũ exemplar, sæculi Phænix, sapientum gloria, Doctor divinâ ope suffultus,* Mar Gregorius Abul-Pharaj, *filius excellenter sapientis,* Ahronis *medici* Malatiensis: è quorũ verborum regione in margine, manu recentiori, appositum est, المشهور بابن قف النصراني *i.e. qui vulgo notus est nomine* Ebn Koph *Christiani.* Nec minùs gloriosis elogiis (pro more Orientalium) ad alterius exemplaris calcem ornatur, scil. ابينا وسيدنا ملك العلما وتاج الفضلا محل المشكلات الخفية من الكلمات الالهية ريس روسا الامة النصرانية وخلاصة نصار الملة اليعقوبية مار غريغوريوس السيد الاب المفريان وحيد العصر وفريد الزمان *Pater & Dominus noster, rex doctorum, & corona virorum virtute præstantium, dubiorum in Theologicis occultorum* ἐπιλύτης, *Christianorum Princeps primarius, Sectæ Iacobiticæ * medulla,* Mar Gregorius, *Dominus, Pater, unicum ævi decus, & sæculi Phænix.* his addi possunt, è titulo Grammaticæ

* *Ad verb. pura substantia.*

Syriacæ

Syriacæ ab ipſo conſcriptæ hæc, אבון קדישא מלך ידועתנא מרי גריגוריוס מפרינא דמדנחא אבו אלפרג בר אהרון אסיא מליטיניא *Pater noſter Sanctus, rex doctorum,* Mor Gregorius, *Doctor Orientis, qui idem eſt AbulPharaj, filius Ahronis medici Militinienſis,* i.e. *Malatienſis.* Ipſi igitur nomen proprium, *Gregorius,* agnomen à filio deſumptum, *Abul-Pharaj,* à patre, *Ebn Ahrun.* titulo quaſi proprio, omnium conſenſu ملك العلما *doctorum rex* inſignitur. Eruditione autem ſibi famam conciliaſſe, non ſolùm apud Chriſtianos, ſed & apud Iudæos & Mohammediſtas videtur. Vtrorúmq; manibus tritam hiſtoriam ejus, teſtatur duorum, quibus uſus ſum, exemplarium alterum, cujus margines ipſorum notis paſſim interpolati, & ad cujus calcem, de autore cenſura hæc docti alicujus *Mohammedani* adſcribitur, مصنفه ابو الفرج بن حكيما كان كثير الاطلاع وحصل علوما شتى واتقنها وانفرد بالطب في زمانه حتى شدت اليه الرجال بارض المغرب كان عيسويا واخذ عنه كثير من فضلا المسلمين وقيل انه عند موته رجع

رجع عن اعتقاده العيسوية *Author libri eſt* Abul-Faraj Ebn * Hocima, *vir multæ lectionis, variiſque ſcientiis inſtructus & penitùs imbutus, præcipuè autem medicinæ gloriâ ſæculo ſuo clarus, adeò ut ad eum è plagis occidentalibus frequentes contenderent. Chriſtianus erat, à quo tamen didicerunt multi è Muſlemorum eximiè doctis. Ferunt ipſum morti propinquum, à fide Chriſtiana deſciviſſe.* Hæc ille, quem non aliam ob cauſam ſuſpicionem hanc, quaſi à fide Chriſtianâ defeciſſet hic noſter, injeciſſe puto, quàm quòd tantam eruditionem Chriſtianis invideret. Si enim Apoſtatam egiſſet, nequaquam tanto eum honore, ſed Anathematis potiùs & diris proſecuti fuiſſent ejus temporis Chriſtiani. Cujus autem inter Chriſtianos Sectæ fuerit, & jam didicimus; *Iacobita* ſcil. ut perhibet exemplar à Chriſtiano exaratum, cui potius fidem habemus quam docto cuidam Iudæo qui eum vocat E*bno*l'*Koff*, *Chriſtianum Malatienſem, ſectâ Melchitam*. Quo tempore floruerit, non aliunde certiùs diſcimus quàm ex ipſius verbis, quibus ſe hiſtoriam hanc uſq;

* חכימא *Syr. exprimere voluit.*

*ad

* ad tempora sua perduxisse testatur. Floruit ergo quo tempore *Tatari Moguli Mesopotamiam* & *Syriam* pervaserunt, quorum res gestas tradit à *Iingischan* (qui occiso *Vng-Chan*, eo qui ملك يوحنا *Rex Yuhanna*, seu *Iohannes*, dictus est, è tribu كريت *Carrit*, quæ Christianam professa est religionem, ad imperium evectus est circa annum *Alex.* 1514. *Hejræ* 599.) usque ad *Abaga Il-Chan*, anno *Hejræ* 675. (quo tempore obiit *Nasiroddinus Tusiensis*, Philosophus & Mathematicus insignis,) vel, ut in altero exemplari, usque ad *Argun Il-Chan*; anno *Hejræ* 683, *Alex.* 1596. Historiam autē suam, quam in decem * *Dynastias* divisit, contexuisse se scribit ex eorum qui hoc in genere diversis linguis, *Syriacâ* scil. *Arabica*, aliísque scripserunt, monimentis. In priore ejus parte, secutum se ait *Eusebium*, & *Andronicum* Chronologos, quòd cum iis convenisse videret, eruditissimo Viro *Iacobo Rohawiensi*, trium linguarum *Hebraicæ* scil. *Græcæ* & *Syriacæ* peritiâ insigni. In eâ quæ *Arabes* & *Mohammedanos* spectat, secutus præcipuè videtur *Saedum* quendam, *Ebn Ahmed*

* الي زماننا

M. Polus Ven Presbyterum Ioannem vocat & v Scalig. de emend temp.

* *unde nomine* مختصر الدول *i. e. Compendium Dynastiarum, nota est.*

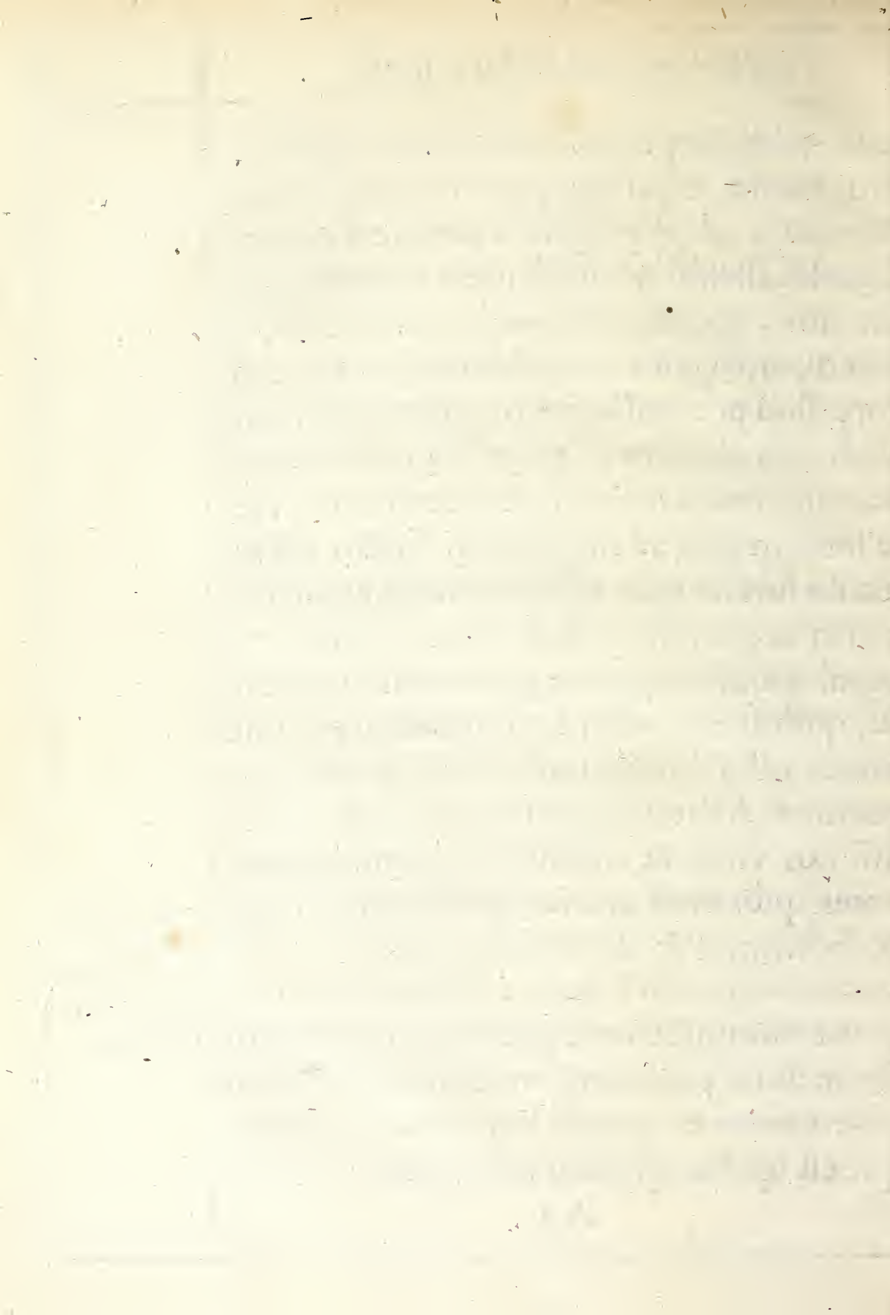
Ahmed Andalosenum, seu *Hispanum* urbis *Tolaitelæ*, i. e. Toleti judicem. Hæc autem quæ ex historiæ ipsius corpore excerpta damus, quasi, prolegomena quædam sunt *Dynastiæ* nonæ quæ apud ipsum est *Arabum Mohammedanorum*, quibus eorum quorum res gestas deinceps explicaturus est, originem & mores, brevi quasi tabellâ, lectori ob oculos ponit: methodo certè magis perspicuâ & succinctâ quam apud alium quemvis gentis ejus Historicorum videre nobis contigit. quam ideo sequendam diximus, ut ita quæ ex aliis congessimus authoribus, singula ad capita ab ipso indicata referrentur, pleraq; conceptis ipsorum verbis, in gratiam lingvæ Arabicæ studiosorum (cum libri adhuc ἀνέκδοτοι sint) Latinitate tamen omnia donata, eo fine ut qui historiæ magis quam linguæ notitiam quærant, omissis Arabicis, pede inoffenso pergant. *Arabum* interim nostrorum monimenta, cum *Græcis* & *Latinis* conferre, hujus esse operis non duximus. Porrò monendus es, Benevole Lector, nos in nominibus, sive virorum, sive locorum propriis superstitiosè

Arabum, tam ſcribendi, quàm pronuntiandi in pleriſque, mori adhæſiſſe, non ſatis ea, quo vulgo efferri vel appellari ſolent, modo expreſsiſſe ratos, cùm nihil in *Arabum* libris, vel tranſcribendis vel transferendis, plurium errorum (imo monſtrorum) cauſa fuerit, quam hac ex parte incuria. nec tamen, cúm nimis frequenter puncta literarum ὁμοειδῶν diacritica omittere, vel mutare ſoleant Scribæ, in omnibus, quod volui aſſecutum me polliceri auſim. Si cui exemplaria magis fida contigerint, ſicubi erratum ſit, facile erit corrigere. In exprimendo autem Latinis literis *Arabica*, ſi à more recepto alicubi receſſerim, factum hoc in noſtratium gratiam, qui certé Arabicis pronuntiandis apti ſatis nati ſunt, nec tamen omnes Alphabeti Latini literas, eo, quo alii, modo efferunt. Hanc ob cauſam cum *Arabum* ج vulgo, nec ineptè per *Italorum gi* exprimatur, & *g Anglico*, ſuo loco reſpondeat, quia tamen non eſt ea conſtans apud nos iſtius literæ ſonus, adeò ut viris non indoctis erroris hæc aliquando cauſa fuerit, malui iſtam ipſorum literam per *j* conſo-

nam

nam, quod perpetuo ſonum iſtum apud noſtros retinet, exprimere, quamvis & nomine & natura ad *g* propiùs accedere videatur. Quod ſi alicubi à viris harum literarum peritiſſimis, quorùm famam integram volo, in diverſum, cogente vero, abierim, eo me candore illud præſtitiſſe ſpero, qui eundem mihi ab aliis viciſſim impetret, à quibus doceri & amicè moneri beneficii loco duxero. Vtere interim iſtis, ad majora tibi forſan adminiculo futuris, quæ aſſecutus nobis etiam impertiri ne graveris. Sunt enim *Arabibus*, in omni literarum genere, gazæ nondum recluſæ, quibus eruendis manum admovere, quò minus infra ſtudiorum tuorum gravitatem exiſtimes, habes ubique ferè gentium, nobiliſſimos viros & conſilio & exemplo præeuntes, quos inter primas apud noſtros tenet Nobiliſſimus & Doctiſſimus vir * افخار اهل الفضل وواسطة عقدهم *Ioannes Seldenus*, cui multis me nominibus quâ publicis, quâ privatis devinctum profiteor, meæque erga ipſum obſervantiæ & gratitudinis hoc quodcunque eſt opellæ, teſſeram eſſe volo.

* decus excellentium & præcipuus unio monilis eorum.



ERRATA.

p. 2. l. 3. leg. *Andalosenus*, p. 5. l. 7. dele *&*. l. 8. leg. *haccine*. l. 19. leg. *Aldabaran*. ib. *Martem*, leg. *Iovem* l. 20 leg. *Kais*. p. 17. leg. *Eclilan*, p. 18. l. 17. *essentiam* leg. *per ess:* ib. l. 24. *loco* leg. *subjecto*. p. 25. l. 3. *sententiam*. p. 26. l. 7. *competere*. p. 33. l. 16. *Iacobus* leg. *Mohammed*. p. 35. l. 26. κοινωνητάς. p. 39. l. 1. *Epist*: leg. *Poema*. l. 15. *longius*, l. 16. *Jallaloddin*. ib. *Mezhar*. l. 29. *Epist*. le. *Poema*. ib. *Abduni*. p. 42. *AlAnsar*. l. 27. *Allolandius*. p. 43. l. 25. *Iosius*, *Iosienses*. p. 44. l. 4. *Saccacenses*. p. 46. l8. *Maaddi*. l. 17, *Rabiah*. l. 19. *Dabiah*. l. 29. *Poetæ*. p. 47. l. 5. *Anzienſis*. p. 49. l. penult. *è* leg. *à*. p. 50. l. 24, & 25. *Zobrah*. p. 51. l. 22. *Mohammedes*. p. 52. l. 10. *guunt*. p. 55. l. 14. *Epistolam*, leg: *Poema*. p. 56. l. 10. leg: *prolonget, seu, salutari te faciat*. p: 59. l. 9. *Epist*: leg: *Poema*. p: 60. l. 20. *AlAkrani*. p: 61. l. 11. *Colal*: p: 67. l: 10. *qui*. p: 75. l: 22. *ganidarum*. p: 79. l: 29. *Kobades*. p: 94. l. penult: *meritis* p: 104 in marg: l: 2. εἰγανής. p. 105. l. 28. *illis*. p. 113. l. 15. πρεσβευτήριον. in marg: l: 4. dele *&*. p. 116. l. 9. *ludicrum*. p: 121. l: 27, *AlMesjad*. l. 31. *præbere*. p. 122. l. 14. *peragrandas*. p: 129. l: pen: *AlMejdah*. p: 130. l: 9 *hoc modo* : . p. 132. l: 6. dele *&*. p 135, l: 10 *quidam, Cal*: leg *quidam cal*: p: 139 in marg. l. ult: *Indis convenire*. p: 140. l: 12. *exauditum iri*, leg: *exauditum se iri*. p: 149. l: 20, *duodecim*. p: 151. l: 14. *quâ*. p: 158. l: 29. leg. 49. p. 159. in marg: leg: *monis* ib. l. 29. *Al Moallakat*. p. 166. l: 21. *factum*. p. 183. l. 1. *Deum illum*. p. 187. l. antepen. *antequam* p: 190. l. 14. *explicante AlKass*. l: 25. *pariant*: p. 197. l. 16. *necesse esse*. p: 204. l: 15. *vulneribus, mulctis, &*. p. 208. l. 6, *Kassai*. p: 216. l. 9 *idem ac*. p. 218. in marg. *Sharho Tawalea*. p: 225. l. 17. *sive*. 226. l. 6. *confirmanda*. p. 227. l. 14. *sit*. l. 19. *eæ*. p. 230. l. 20. *gis expedit*, p. 231, l: 1 *iri in* l. 13. *nihil quod*. p: 234. l. antep. *Deo*. p. 239. l: 16. *nullam omnino*; l: ult: *onem censeri volunt qui*. p: 2_9. 14. *Asphanarienſis*. p: 251. l: 10. dele *in*. p: 253 l: 19. *Sharhol*. p: 254. l: 17. *collocarent*. p: 259. l. ult: *am in æternum*. p. 260. l. 16. *conversum iri*. p. 273. l. 1 *eos disputatur*. p: 280. l: 29. dele *fer*:

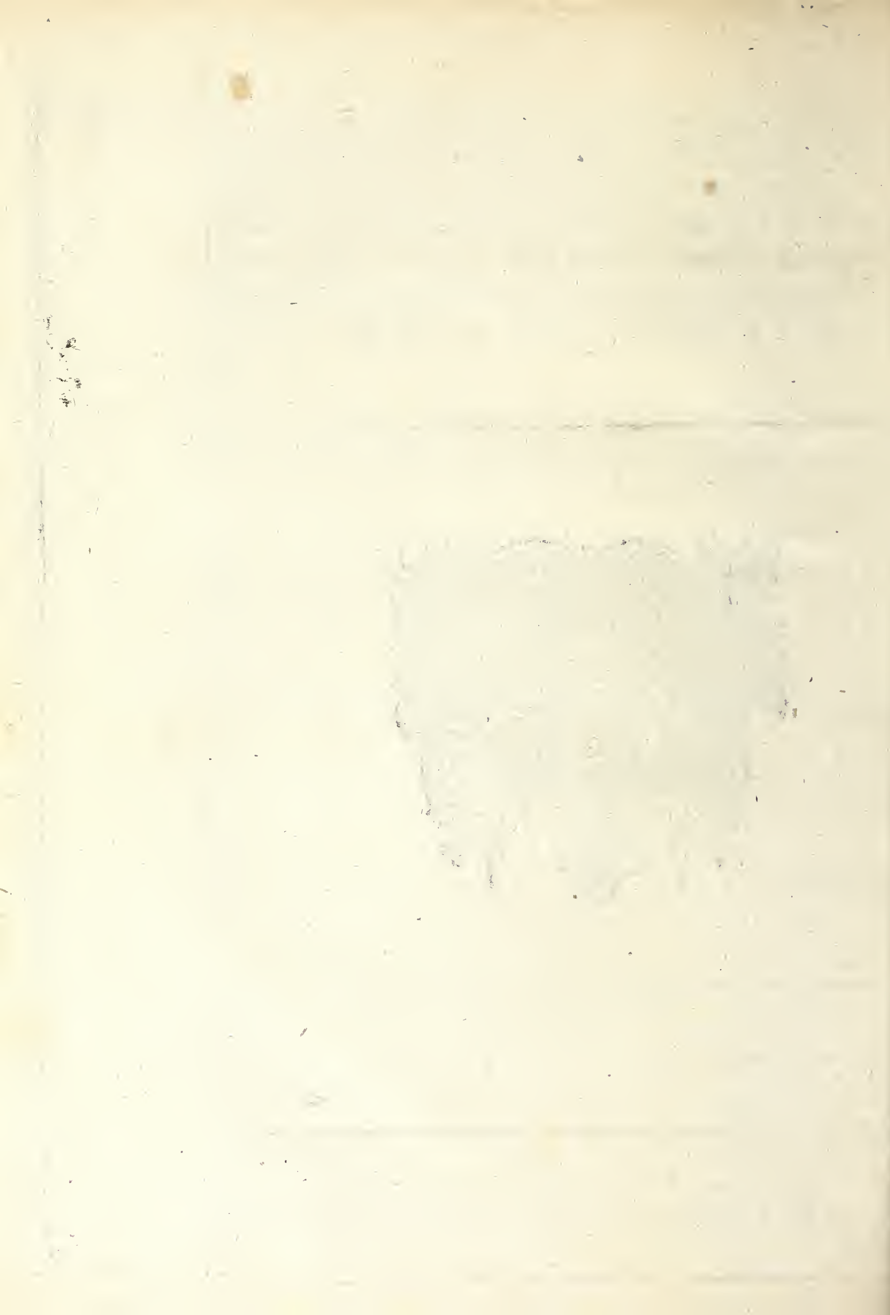
A 3 p: 287.

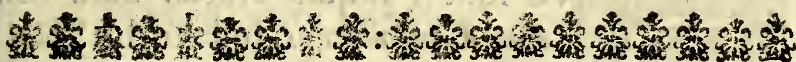
287.l:7.*oculi*.p:290.l.ult:*libros*.p.297.l.9.*creatoris*.ib:l: ant:*puniri*.p.302.l:3.*mundities*.p:305.l:14:*De exteriori*. p.317.l.9.*honoris* ib.l.21.*die*, p.324.l:19.*decederent*; *harum*,ib,l.26.*AlShirazi*.p.332.l.27. dele & *masculum*. p.336.l.10.*evaderet*.p.337.l.20.*natu*.p.338.l.20.*separaretur* p.343.l.12.*priori*. ib.l.17.*certaret*. 346.l.1. *Hendæ*. p.348.l.6.*Sarabum*.p.372.l.10. *AlBattanius*.p.376.l:9. *appelletur*.

p.16.l.11.leg. وبعضها leg. وبعضا l.ult اشئ l.17. على
p.24.l.6. صاحب p.33 l.18. العربة l العرب p.43.
l.10. عمرو بن المسيح *Amrus Masihi*.p.45.l.30.
نابت p.47.l.12. سدوس p.52.l.29. وتصوم p.62.l.15.
leg. ثو p.78 l.17. ياليل ib.*Yalil*. p.81.l.20. يوقن
p.100.l.7. بمايرات p.101. in marg.l.5. دونها p.102.
l.19. الثعالب ib.leg. فل p.116.14. العجايب p.118.
l.7. حيث l.12. *terris*. p.139.l.19 اصحاب p.145.
l.17. כאנה p.149.l.26. شانها p.154.l.19. امراة p.169
l.20. غير p.177. الحج p.181.l.12. كدارة p.190.
l.24. ضرورنا l.ult. المعجزة p.198.l.5. طريق p.199.
l.7. العرف p.201.l.15. بالفقه p.202.l.12. מלכות
p.215.l.4. لزاته p.219.l.antepen. المعتزلة p.224.
l.8. والقبايح p.240.l.22. عرفنا p.242.l.10. تجازيهم
l.11. قدرة p.245.l.15. مخلوقة l.ult: اراد وعلم راى
p.255.l.9. لاعتقادهم p.256.l.20. بالقول بالمنزلة
p.259.l.7. اسحق ib.l.18. الفريقان p.262.l.14.
القول p.263 l.5. اظهره p.272.l.1. dele الا ib: l.3.
الا اقل p.274.l.28. بربر p.275.l.18. كمثله ib.l.20.
العرش ib.l.ult dele شر p.277.l.17. وخفيات p.278.
l.3. زيادة p.294.l.17. احق ib.l.21. كانت
p.307.l.17. المال من p.308.l.16. الغرور p.312.
l.penult. الطبع p.316.l.8. ידועים p.321.l.12.pro لها
lege

lege بها ib. جات p. 325. l. 2. جزورا p. 328. l. 11.
النصب p. 334. in marg: الاملاق خوف p. 336. l. 1.
زبنيها ib. l. antep. فينة ج p. 337 l. 9. الحرم p 342. l. 6.
يعلم ib. l: 7. ناحية p. 348. l. 24. الحي p. 352. l. 16.
احد ib: Qui: p. 371. l. 6. الدين p: 375. l. 17. الصوف
p: 378. l: 5. خالوية p: 390. l 4 وبه سمي

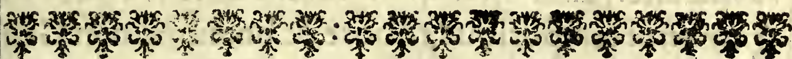






ذكر امم العرب و احوالهم

DE ARABVM POPVLIS, EORVMQVE *MORIBVS.*



De Arabum moribus ante MOHAMMEDEM.



DVo ſunt (inquit *Alkadi Saed Ebn Ahmed Andaloſenus*, Iudex urbis *Tolaitelæ*) Arabum genera, unum quod periit, alterum adhuc ſuperſtes. Quod ad illos qui perierunt, gentes erant copioſæ, velut *Ad*, & *Thomud*, & *Teſm*, & *Jadis*, qui quod ita pridem deleti ſunt, certis eorum memoriis deſtituimur, & defecerunt prorſus rationes, quibus in ipſorum veſtigia inquiramus. Quod ad eos qui ſuperſunt, illi duplici ſtirpe oriundi ſunt; ſc. *Kahtan* & *Adnan*; dupléxq; iis pariter convenit ſtatus, *Ignorantiæ* alter, alter *Iſlamiſmi*. Status autem Arabum, *Ignorantiæ* temporibus, robore & potentiâ inter Gentes celebris eſt. Fuitque regnum ipſorum penes Tribus *Kahtan*, & præcipua regum familia apud *Hamyarenſes*, è quibus fuerunt *Reges*, *Domini*, *Tyranni* & *Tobbaï*. Reliqui verò Arabum, per ignorantiæ tempora, poſt *Reges*, duorum erant ordinum, *Vrbani* ſc. & *Nomades*. Quod ad *Vrbanos*; erant illi Vrbium & Oppidorum incolæ, qui victum ſuum, è ſatione, palmarum fructibus, pecore, & mercaturam peregrè exercendo quærebant. Quod ad *Nomades*; deſertorum illi incolæ, quibus Camelorum lac, & carnes victum præbebant, dum loca herbida perquirerent, &

ذكر احوال العرب قبل الاسلام



القاضي صاعد بن احمد الاندلسي صاحب قضا مدينة طليطلة ان العرب فرقتان فرقة بايدة وفرقة باقيــة اما الفرقة البايدة فكانت امما ضخمة كعاد وثمود وطسـم وجديس ولتقادم انقراضهم ذهبت عنا حقايق اخبارهم وانقطعت عنا اسباب العلم باثارهم واما الفرقة الباقية فهي متفرعة من جذمين قحطان وعدنان ويضمهما جميعا حالان حال الجاهلية وحال الاسلام فاما حال العرب في الجاهلية فحال مشهور عند الامم من العـز والمنعة وكان ملكهم في قبايل قحطان وكان بيت الملك الاعظم في بني حمير وكان منهم الملوك السادة الجبابرة المتتــابـعــة واما سايـر عرب الجاهلية بعد الملوك فكانوا طبقتين اهل مدر واهل وبر فاما اهل المدر فهم الحواضر وسكان القرى وكانوا يحاولون المعيشة من الزرع والنخل والماشية والضرب في الارض للتجارة وامـا اهـل الوبر فهـم قطان الصحاري وكانوا يعيشون من البان الابل و لحومها منتجعين بمنابت الكلا مرتادين

لمواقع

لمواقع القطر فيخيمون هنالك ما ساعدهم الخصب وامكنهم الرعي ثم يتوجهون لطلب العشب وابتغا المياه فلا يزالون في حل و ترحال كما قال بعضهم عن ناقته

تقول اذا دارت لها وضيني اهذا دينه ابدا وديني

اكل الدهر حل وارتحال اما يبقي علي ولا يقيني

وكان ذلك دابهم زمان الصيف والربيع فاذا جا الشتا واقشعرت الارض انكمشوا الي ارياف العراق واطراف الشام فشتوا هناك مقاسيين جهد الزمان ومصطبرين علي بوس العيش ❖ وكانت اديانهم مختلفة فكانت حمير تعبد الشمس وكنانة القمر وميهم الدبران ولخم وجذام المشتري وطي سهيلا وقيس الشعري العبور واسد عطارد وثقيف بيتا باعلي نخلة يقال لها اللات وكان فيهم من يقول بالمعاد ويعتقد ان من نحرت ناقته علي قبره حشر راكبا ومن لم يفعل ذلك حشر

& aquæ pluvialis defluvia ſectarentur, ibi tentoria figentes quamdiu terræ uberis beneficio, quo paſcerentur invenirent; deinde ad herbas, & aquam, indagandas proficiſcebantur, nunquam alternis, ſedes figere, & ſubinde migrare, deſiſtentes, ſicut ex illis nonnemo quaſi ſub *Cameli* ſui perſonâ loquitur.

Dicit, cùm in eum clitellas meas injicerem,
hæccine ſemper ipſius, & mea conditio?
Totúmne tempus inter morandum, & [ſubinde] *migrandum tranſigetur? Annon aliquando miſerebitur mei, & rationem ſalutis meæ habebit?*

Fuítque iſta eorum conſuetudo, temporibus, æſtivo & verno: adventante verò jam hieme, cùm herbis nudaretur terra, ad *Eraci* rura, & *Syriæ* confinia ſe recipientes, hiemabant, temporis incõmoda tolerantes, & contra victus penuriam patientiâ luctantes. Quod ad religiones eorum, diverſæ erant. Colebat *Hamyar* Solem, *Cenanah* Lunam, *Miſam* Stellam *Aldobran* [oculum Tauri] *Lachamus* & *Iedamus* ~~Martem~~, *Tai* Stellam *Sohail* [Canobum] *Kai* ſtellam *Alſhaari' lobur* [Sirium] *Aſad* Mercurium, *Thakif* ædiculam in ſuperiore parte Nachlæ, quæ vocabatur *Allat*. Erant ex ipſis qui reſurrectionem mortuorum agnoſcerent, aſſerentes ſi cujus Camelus ſuper ipſius ſepulchrum mactatus fuerit, ipſum, cùm ad judicium reſurgat, equitaturum, at qui hoc fieri non

Jovem

 curaverit,

curaverit, peditem futurum. Eruditio autem *Arabum*, cujus gloriæ præcipuè studiosi erant, hæc erat: linguæ suæ peritia, sermonis proprietas, carminum textura, & orationum compositio. Noti etiam illis erant stellarum ortus, & occasus, item quænam ex illis ita oppositæ sint, ut, oriente hâc, illa occidat, quámque in pluviis excitandis vim habeant: quantum quidem summâ attentione, & diuturnâ experientiâ assecuti sint, (quòd sc. hanc rerum istarum cognitionem vitæ ratio illis necessariam faceret,) non, quâ vera scientia acquiritur, methodo. Verũ quod ad Philosophiæ scientiã, nihil ejus admodum concesserat illis Deus, nec eos ad hæc studia idoneos fecerat. Atque hic status eorum erat per *ignorantiæ tempora*; at sub *Islamismo* talis, qualẽ, volente Deo, quàm brevissimè & compendiosissimè fieri possit, descripturi sumus.

Author Legis Islamiticæ Mohammed Ebn Abdallah.

Tradunt Originum scriptores, deduci originem ipsius ab *Ismaele*, *Abrahami*, Amici Dei, filio, quem peperit illi *Hagar* ancilla *Saræ* uxoris ejus. Natus est *Mecchæ*, Anno *Alexandri* 892 antequam autem annum ætatis secundum transegisset, mortuus est pater ipsius *Abdallah*. Mansit ergo apud matrem suam *Amenam Wahebi* filiam, sex annos, quâ defunctâ, eum ad se receptum avus ipsius *Abdalmotallab*, tenero

fovit

حشر ماشيا فاما علم العرب الذي كانوا يتفاخرون به فعلم لسانهم واحكام لغتهم ونظم الاشعار وتاليف الخطب وكان لهم مع هذا معرفة باوقات مطالع النجوم ومغاربها وعلم بانواء الكواكب وامطارها علي حسب ما ادركوه بفرط العناية وطول التجربة لاحتياجهم الي معرفة ذلك في اسباب المعيشة لاعلي طريق تعلم الحقايق واما علم الفلسفة فلم يمنحهم الله شيا منه ولا هيا طبايعهم للعناية به فهذه كانت حالهم في الجاهلية واما حالهم في الاسلام فعلي ما نذكره باوجز ما يمكننا واقصر ان شا الله

صاحب الشريعة الاسلامية محمد بن عبد الله

ذكر النسابون ان نسبته ترتقي الي اسمعيل بن ابراهيم الخليل الذي ولدت له هاجر امة سارا زوجته وكان ولاده بمكة سنة اثنتين وتسعين و ثما نماية للاسكندر و لما مضي من عمره سنتان بالتقريب مات عبد الله ابوه وكان مع امه امنة بنت وهب ست سنين فلما توفيت اخذه اليه جده عبد المطلب

وحنا

وحنا عليه فلما حضرته الوفاة اوصي ابنه ابي طالب
بحياطته وضمه اليه وكفله ثم خرج به وهو ابن
تسع سنين الي الشام فلما نزلوا بصري خرج
اليهم راهب عارف اسمه بحيرا من صومعته وجعل
يتخلل القوم حتي انتهي اليه فاخذه بيده وقال
سيكون من هذا الصبي امر عظيم ينتشر ذكره
في مشارق الارض ومغاربها فانه حيث اشرف اقبل
وعليه غمامة تظلله ولما كمل له من العمر خمس
وعشرون سنة عرضت عليه امراة ذات شرف ويسار
اسمها خديجة ان يخرج بمالها تاجرا الي الشام
وتعطيه افضل ما تعطي غيره فاجابها الي ذلك
وخرج ثم رغبت فيه وعرضت نفسها عليه فتزوجها
وعمرها يومئذ اربعون سنة واقامت معه الي ان
توفيت بمكة اثنتين وعشرين سنة ولما كمل له
اربعون سنة اظهر الدعوة ولما مات ابو طالب عمه
وماتت ايضا خديجة زوجته اصابته قريش بعظيم
من اذي فهرب عنهم الي المدينة وهي
يثرب وفي السنة الاولي من هجرته احتفل الناس
اليه ونصروه علي المكيين اعدائه وفي السنة
الثانية من هجرته الي المدينة خرج بنفسه الي غزاة
بدر

fovit affectu, donec & ipse jam morti vicinus filio suo *Abu Taleb* eundem curandum commendavit, qui eo ad se recepto, tutorem se præbuit, deinde annos jam novem natum secum *Damascum* deduxit. Cùm autem jam *Bosram* pervenissent, progressus ad eos è Cænobio suo Monachus quidam doctus, nomine *Bohira*, per mediam turbam ad ipsum contendens, manúque ejus prehensâ. *Futurum est* (inquit) *ab hoc Puero magnum aliquid, cujus fama per Orientem & Occidentem se diffundet. nam cum appropinquaret nube obumbratus apparuit.* Cúmque jam 25. ætatis annos complevisset, obtulit ei fœmina quædam nobilis & dives, nomine *Chadijah*, conditionem, cum facultatibus suis ad mercaturam exercendam, *Damascum* proficiscendi, se plus illi quam alii cuipiam daturam; cui cùm ille morem gerens profectus esset, ea ipsius amore capta, se illi in uxorem obtulit. Duxit ergo illam annos tum natam 40, quæ cum eo 22 annis constanter vixit, donec *Mecchæ* tandem diem obiret. Post completos demum annos ætatis 40. prophetiæ munus sibi arrogavit. Mortuis autem jam *Abu-Taleb* patruo ejus, & uxore *Chadijah*, cùm magno illum malo afficerent *Koraishitæ*, ab illis *Medinam*, *Yathrebum* scilicet, fugit: ubi anno *Fugæ* primo congregati sunt ad ipsum, qui contra *Mecchenses* hostes suos opem ipsi ferrent. Anno autem, ex quo *Medinam* fugit, secundo exiit ipse ad prælium *Bedarense*,

renſe, celebre illud certamen, in quo 313 *Muſleminorum* ope, mille è *Mecchenſibus* Idololatris profligavit. Eodẽ anno converſa eſt **Keblah*, ab ea cœli parte quæ Templum *Hieroſolymitanum* ſpectat, ad eam quæ *Caabæ* imminet. Eodem etiam injunctum eſt jejunium menſis *Ramadani*. Anno 3. prodiit ad prælium *Ohud*, quo Idololatræ *Moſleminos* in fugam dederunt, ipſiq; *Mohammedi* vulnus in facie inflictum, & dentes primores confracti. Anno quarto *Iudæos*, dictos *Bani Nadir*, bello aggreſſus in *Syriam* fugavit. Eodem, cùm, collectæ è diverſis *Arabum* tribubus, copiæ plures, *Mecchenſes Medinam* comitarentur, obviam illis egreſſus eſt, cúmque id terrori eſſet *Moſleminis*, effodi juſsit vallũ, quo factum eſt ut ultra 20 dies quieti manſerint, nullo inter eos inito prælio. Poſtea ex Idololatris quendam, qui ad duellum provocaverat accurrens *Ali* interfecit, mox & ſocium ejus: quorũ cædes in cauſâ fuit, ut fugerent copiæ iſtæ tantâ & virorum multitudine, & armorum copiâ inſtructæ. Anno quinto fuit prædatoria illa excurſio *Dumato'l Iundal*, & prælium *Bani Labyan*. Anno 6. exiit ipſe ad oppugnandos *Bani Moſtalak*, multóſque ex ipſis captivos cœpit. Anno 7. exiit ad expugnandam *Chaibar Iudæorum* urbem: in quo factum *Ali Ebn Abi Taleb* narratur, ipſum portas *Chaibar* loco motas & avulſas ſibi pro ſcuto ſumſiſſe, atque ita cum illis pugnâſſe. Anno 8. fuit prælium expugnationis, quo

* *Locus ad quẽ faciem inter orandum obvertunt* Mohammedani.

بدر وهي البطشة الكبرى وهزم بثلثماية وثلثة عشر رجلا من المسلمين الفا من اهل مكة المشركين وفي هذه السنة صُرفت القبلة عن جهة البيت المقدس الي جهة الكعبة وفيها فرض صيام شهر رمضان وفي السنة الثالثة خرج الي غزاة احد وفيها هزم المشركون المسلمين وشج في وجهه وكسرت رباعيته وفي السنة الرابعة غزا بني النضير اليهود واجلاهم الي الشام وفيها اجتمع احزاب شتي من قبايل العرب مع اهل مكة وساروا جميعا الي المدينة فخرج اليهم ولانه هال المسلمين امرهم امر بحفر خندق وبقوا بضعا وعشرين يوما لم يكن بينهم حرب ثم جعل واحد من المشركين يدعو الي البراز فسعي نحوه علي بن ابي طالب وقتله وقتل بعده صاحبا له وكان قتلهما سبب هزيمة الاحزاب علي كثرة عددهم ووفرة عددهم وفي السنة الخامسة كانت غزاة دومة الجندل وغزاة بني لحيان وفي السنة السادسة خرج بنفسه لاغزاة بني المصطلق واصاب منهم سبيا كثيرا وفي السنة السابعة خرج الي غزاة خيبر مدينة اليهود وينقل عن علي بن ابي طالب انه عالج باب خيبر واقتلعه وجعله مجنا وقاتلهم وفي الثامنة كانت غزاة الفتح

فتح مكة وعهد الي المسلمين ان لا يقتلوا فيها الا من قاتلهم وآمن من دخل المسجد ومن اغلق علي نفسه بابه وكفّ يده ومن تعلق باستار الكعبة سوي قوم كانوا يؤذونه ولما اسلم ابو سفيان وهو عظيم مكة من تحت السيف وراي جيوش المسلمين قال للعباس يا ابا الفضل لقد اصبح ملك ابن اخيك عظيما فقال له ويحك انها النبوة قال نعم اذن وفي السنة التاسعة خرج الي غزاة تبوك من بلاد الروم و لم يحتج فيها الي حرب وفي السنة العاشرة حج حجة الوداع وفيها تنبا باليمامة مسيلمة الكذاب وجعل يسجع مضاهيا للقران فيقول لقد انعم الله علي الحبلي اخرج منها نسمة تسعي من بين صفاق و حشا وفي هذه السنة وعك عليه السلام ومرض وتوفي يوم الاثنين لليلتين بقيتا من صفر وكان عمره بجملته ثلاثا وستين سنة منها اربعين سنة قبل دعوة النبوة ومنها بعدها ثلثة عشر سنة مقيما بمكة ومنها بعد الهجرة عشر سنين مقيما بالمدينة و لما توفي

اراد

quo scil. expugnata est *Meccha*, ubi *Musleminis* præcepit, ne in eâ quempiam occiderent, nisi qui ipsos oppugnaret, & securitatem concessit omnibus, qui Templum ingrederentur, & qui januâ occlusâ se à pugnâ continerent, & qui aulæa *Caabæ* apprehenderent, illis tantummodo exceptis, qui damno ipsum affecerant. Cúmque jam *Abu Sofyan* quidam è *Mecchæ* primoribus, qui religionem *Islamiticam* præ metu gladii amplexus fuerat, *Mosleminorum* copiis conspectis diceret *Abbaso*, *Heus* Abu fadl, *certè magnum jam evasit imperium nepotis tui: væ tibi*, inquit ille. *Imo vero, Prophetia est*. Respondit ille, *Esto igitur* [*si libet*] Anno nono egressus est ad expugnandam *Tabuc*, quæ regio est *Græcorum*, quâ in occupandâ, pugnâ opus non habuit. Decimo demum instituit peregrinationem valedictionis, quo etiam pro Propheta se venditans, in [regione] *Yamama*, *Moseilema* mendax, librum *Corano* similem componere aggressus est, in quo hæc habet. *Utique Deus benignitatem præstitit gravidæ, educens ex eâ Spiritum, qui currat inter cuticulam & viscera, &c.* Porrò hoc anno febriculâ correptus *Mohammedes* ægrotavit, & diem obiit die Lunæ, qui vicesimus octavus fuit Mensis *Sephar*, annos natus 63. quorum 40. [transacti sunt] antequam munus propheticum sibi vendicaret; 13. alii dum *Mecchæ* subsisteret, & decem demum post *Hejeram*, quibus *Medinæ* substitit. Cúmque jam mortuus esset,

 voluerunt

voluerunt *Meccbenses fugæ Comites*, *Meccham* eum reportari, quòd ibi natus esset, at *Medinenses Adjutores*, *Medinæ* eum sepeliri, quòd *Asylum* ipsi fuisset, & auxilii locus. Voluerunt demum nonnulli, *Hierosolymas* eum transferri, locum scil. in quo sepulti essent Prophetæ. At in hoc tandem convenerunt ut *Medinæ*. sepeliretur, ubi eum *mansiunculâ* suâ humarunt, eodem quo mortuus est loco. Porro in numero uxorum ejus assignando variatur. Qui plurimas dicunt, 17. illi assignant, præter concubinas. Liberos genuit septem, filios tres, & quatuor filias, è *Chadijah* omnes, uno excepto *Abrahimo* filio, qui natus est ex *Maria Cophtitica*, quam unà cum sorore *Shirina Alexandriam* misit *Makokus*. Neque verò mortuæ sunt ante ipsum ex uxoribus ejus nisi duæ, neque ex liberis superstites reliquit præter filiam unicam, *Phatemam* sc. uxorem *Ali Ebn Taleb*, quæ & tribus post patrem suum mensibus obiit.

SECTIO I.

PORrò asserunt *Islamitarum* docti, factam fuisse mentionem *Mohammedis*, in libris à Deo demissis, sc. in Lege, isto textu, *Venit Deus à Sina & ortus est à Sair, & manifestatus est à monte Paranis*: quibus verbis indicari dicunt, descensum legis ad *Mosem*, Evangelii ad *Iesum*, & *Alcorani* ad *Mohammedem*

Deut. 33. 2.

Porro

اراد اهل مكة من المهاجرين رده اليها لانها مسقط راسه واراد اهل المدينة من الانصار دفنه بالمدينة لانها دار هجرته ومدار نصرته وارادت جماعة نقله الي بيت المقدس لانه موضع دفن الانبيا ثم اتفقوا علي دفنه بالمدينة فدفنوه بحجرته حيث قبض واختلفوا في عدد ازواجه واكثر ما قالوا سبع عشرة امراة سوي السراري وولد له سبعة اولاد ثلثة بنين واربع بنات كلهم من خديجة الا ابرهيم ابنه فانه من مارية القبطية التي بعث بها المقوقس الي الاسكندرية مع اختها شيرين ولم يمت من نسايه قبله الا اثنتان ولم يعش من اولاده بعده الا ابنة واحدة هي فاطمة زوجة علي بن ابي طالب وتوفيت بعد ابيها بثلثة شهور

فصل

وقد ادعي علما الاسلاميين ورود ذكره في كتب الله المنزلة اما في التورية ففي اية جاء الله من سينا واشرق من ساعير واستعلن من جبل فاران قالوا هذه اشارات الي نزول التوراة علي موسي والانجيل علي عيسي والقران علي محمد واما

واما في الزبور ففي آية يظهر الله من صهيون
اكليلا محمودا قالوا الاكليل رمز على الملك
والمحمود على محمد واما في الانجيل ففي اية
ان انا لم اذهب الفارقليط لايجيكم وقد نقل
عنه المعجزات كانشقاق القمر وانجذاب
الشجر اليه وتسليم الحجر عليه ونبوع الماء من
بين اصابعه واشباع الخلق الكثير من الطعام القليل
وحنين الخشب وشكاية الناقة وشهادة الشاة
المشوية بقول ذراعها لاتاكلني فاني مسموم ولما
لم يبلغ رواة هذه الغرايب حد التواتر بل انما
نقلت على سبيل الاحاد كان اعتماد العلماء
من الاسلاميين في اثبات نبوته على القران
وادعوا فيه الاعجاز لانه تحدى الفصحاء
لمعارضته وهم عجزوا عن الاتيان بسورة واحدة
من مثله

فصل

وقد وقع في الاسلام اختلافات شتى كما وقع في
غيره من الاديان بعضها في الاصول وهي موضوع
علم الكلام وبعضا في الفروع وهي موضوع علم
الفقه

Porro in libro Psalmorum, isto textu, *Manifestavit Deus è Sione Aclilan Mahmudan*: *Coronam laudatam*, per *Coronam* indigetari aiunt Regnum, per *Mahmud*, i. e. laudatam, *Mohammedem*. In Evangelio demum, isto textu, *Si ego non abeam, Paracletus ad vos non veniet*. Narrantur etiam de eo miracula quædam, qualia, Lunæ fissura, Arborum ei obviam euntium processus, quòd à lapidibus salutaretur, & quòd aqua inter ipsius digitos scaturiret, quòd turbam multam exiguo cibo saturaret; quòd ipsi adgemisceret trabs; quòd apud eum quereretur Camelus; quòd ei testimonium perhibuerit ovis assa, cujus armus ipsi dixerit, *Cave me comedas, veneno siquidem infectum*. At cùm non ad eum numerum pervenerint qui hæc miracula narrârunt, ut frequenter facta prodantur, sed ut semel patrata recenseantur, innituntur magis *Islamitarum* docti, ad Prophetiam ejus confirmandam, uni *Alcorano*; in quo ipso hoc pro miraculo habent, quòd cum conati sint eloquentissimi quique ei par aliquid elaborare, ne capitulum quidem unicum ipsi conferendum, proferre potuerunt.

Ps. 50. 2.

SECTIO II.

IAm vero in religione *Islamitica* ortæ sunt variæ dissentiones, (ut & in aliis factum est) quarum nonnullæ circa Radices, quæ subjectum sunt Theologiæ Scholasticæ; aliæ circa Ramos, quæ subjectum

sunt

ſunt ſcientiæ Iuris. Quæ circa radices ſunt Differentiæ, ad quatuor reducuntur capita, quorum primum eſt Attributa & Vnitas Dei; ſecundum, Decretum ejus & Iudicium; tertium, Promiſſa & Minæ; Quartum, Prophetia & * Antiſtitis munus.

* *Al. lect.* Fides.

Sectæ autem eorum qui circa has radices verſantur præcipuæ ſex ſunt, ſcil. *Moatazalæ*, tum *Sephatii*, atq; hi inter ſe contrarii ſunt, ut & *Kadarii Gjabariis* adverſantur, & *Morgii VVaidiis*, & *Shii Chawarigiis*: Oriuntur deinde ab unaquaque harum ſectarum ſpecies diverſæ, adeo ut uſque ad 73 ſectas numerentur. Quòd ad *Motazalas* attinet, illud de quo inter eos in univerſum convenit, hoc eſt, quod attributa æterna ab Eſſentia Creatoris, qui ſupra omnia excelſus, amoveant, fugientes [diſtinctionem] perſonarum quam [conſtituunt] *Chriſtiani*, ſúntque ex illis qui dicant, Deum eſſentiam ſuam ſcire, ſed non per ſcientiam, & eodem modo potentem eſſe, & vivere: Ex illis etiam, qui dicunt ipſum ſcire per ſcientiam, quæ ipſa eſſentia ejus eſt, atque eodem modo Potentem eſſe & vivere. Primi illi Attributa omnino rejiciunt, ſecundi attributa aſſerunt quæ ſint ipſa eſſentia: hoc unanimiter ſtatuunt, verbum Dei creatum eſſe in loco, literíſque & voce conſiſtere, ejuſq; exemplar, in libris Scripturâ exprimi. Negatio autem attributorum omnino deſumpta eſt à Philoſophis, Dei eſſentiam unam eſſe citra ullam omnino multiplicitatem

الفقه والخلاف في الاصول فيحصي في اربع قواعد الاولي الصفات والتوحيد والثانية القضا والقدر الثالثة الوعد والوعيد الرابعة النبوة والامامة

وكبار فرق الاصول هيمن ستت المعتزلة ثم الصفاتية وهما متقابلتان تقابل التضاد وكذلك القدرية تضاد الجبرية والمرجية الوعيدية والشيعية الخوارج ويتشعب عن كل فرقة اصناف فتصل الي ثلث وسبعين فرقة اما المعتزلة فالذي يعمهم من الاعتقاد القول بنفي الصفات القديمة عن ذات الباري تعالي هربا من اقانيم النصاري فمنهم من قال انه تعالي عالم لذاته لا بعلم وكذلك قادر وحي ومنهم من قال انه عالم بعلم هو ذاته وكذلك قادر وحي فالاول نفا الصفة راسا والثاني اثبت صفة هي بعينها ذات واتفقوا علي ان كلامه تعالي محدث بخلقه في محل وهو حرف وصوت وكتب امثاله في المصاحف وبالجملة نفي الصفات مقتبس من الفلاسفة الذين اعتقدوا ان ذات الله تعالي واحدة لا

 كثرة

كثرة فيها بوجه ومن المعتزلة احمد بن حايط زعم ان المسيح تدرع بالجسد الجسماني وهو الكلمة القديمة المتجسدة كما يقولوا النصاري ومن المعتزلة ايضا عيسي الملقب بالمردار بالغ في القول بخلق القران وان العرب كانوا قادرين علي مثله فصاحة وبلاغة لولا منعوا عن الاهتمام به وبازا المعتزلة الصفاتية وهم يثبتون لله صفات ازلية من العلم والقدرة والحيوة وغيرها وبلغ بعضهم في اثبات الصفات كالسمع والبصر والكلام الي حد التجسيم فقال لا بد من اجرا الايات الدالة عليها كالاستوآء علي العرش والخلق باليد وغيرهما علي ظاهرها من غير تعرض للتاويل الا ان قوما منهم كابي الحسن الاشعري وغيره لما باشروا علم الكلام منعوا التشبيه وصار ذلك مذهبا لاهل السنة والجماعة وانتقلت سنة الصفاتية الي الاشعارية

واما القدرية فهم معتزلة ايضا وانما لقبوا بالقدرية لنفيهم القدر لا لاثباتهم

plicitatem asserentibus. E *Motazalis* autem *Ahmed Ebn Hayet* asseruit *Christum* corpus propriè dictum induisse, esséque eum verbum æternum incarnatum, sicut dicunt *Christiani*. Ex iisdem *Isa* cognominatus *Merdad* eo processit, ut assereret ipsum *Alcoranum* creatum esse, & potuisse *Arabes* aliquid quod elegantiâ & eloquentiâ par esset componere, nisi prohibiti essent in id animum intendere. *Motazalis* contrarii sunt *Sephatii* qui statuunt in Deo attributa æterna Scientiæ, Potentiæ, Vitæ, & ejusmodi alia. Imo eousque processerunt eorum nonnulli, in adstruendis attributis, qualia auditus, visus, & loquela, ut corporeitatem adstruant, asserentes necesse esse ut Textus isti in quibus fit eorum mentio, puta, sessionis in Throno, Creationis manu peractæ, & ejusmodi aliorum, sensu literali intelligantur, ut non opus sit ad explicationem aliquam confugere; nisi quod eorum nonnulli, inter quos *Abul Hasan Asharius*, aliique dum Theologiæ scholasticæ præcepta tradunt, comparationem prohibeant, quæ sententia recepta est ab iis qui Traditionibus [*Mohammedis*] & sociorum [ipsius] consensui innituntur. Atque ita Doctrina *Sephatiorum* ad hanc *Ashariorum* translata est.

Scil neque in Deo sunt, iis quæ in creaturis sunt comparentur.

Iam vero *Alkadarii*, sunt & illi è *Motazalis*, nomen *Alkadariorum* inde sortiti, quod *Alkadar*, i. e. Decretum [divinum] tollant, non quod illud

 asserant,

asserant. Affirmant siquidem hominem potestate præditum esse, qua actiones edat tam bonas quam malas, mererique ob ea quæ facit præmium & pœnam, longéq; abesse ab hoc Dominum super omnia Excelsum, ut attribuatur illi Malum & Iniquitas: & hoc dogma *Æquitatem* nominarunt, quam definiunt Ordinationem actionis secundùm modum rectitudinis, & rectam dispositionem ejus quod statuit Intellectus secundùm sapientiam. Contrarii *Alkadariis* sunt *Al-Gjabarii* qui, ab homine actionem, aut potestatem in actionem prorsus removent, dicentes, Deum supra omnia excelsum creare actionem, & creare potentiam in homine, quæ ad actionem illam pertinet, nec tamen esse aliquem in istam actionem ab ista potentia influxum. Sunt & ex illis qui asserant in homine potentiam quæ impressionem aliquam habeat in actionem, dicántque Deo jus esse in creaturas suas, quicquid velit in illis faciendi, ita ut nemo ab eo quærere debeat cur hoc fecerit, quod si omnes sine discrimine homines in Paradisum admitteret, nullam hic fore injustitiam, aut si in ignem omnes injiceret, nullam hic fore injuriam, sed futurum ipsum in omnibus istis justum. Justitiam siquidem esse, cum ut visum est utatur qui jus habet, illo in quod jus habet.

Iam quod ad *Morgios*, asserunt illi differri judicium cujusvis *Muslemini*, qui peccatū aliquod grande commiserit,

لاثباتهم اياه فانهم يقولون ان العبد قادر خالق لافعاله خيرها وشرها مستحق على ما يفعله ثوابا وعقابا فالرب تعالى منزّه عن ان يضاف اليه شر وظلم وسموا هذا النمط عدلا وحدوه بانه اصدار الفعل على وجه الصواب والمصلحة لمقتضي العقل من الحكمة وبازآ القدرية الجبرية الذين ينفون الفعل والقدرة على الفعل عن العبد ويقولون ان الله تعالى يخلق الفعل ويخلق في الانسان قدرة متعلقة بذلك الفعل ولاتاثير لتلك القدرة على ذلك الفعل ومنهم من يثبت للعبد قدرة ذات اثر ما في الفعل ويقولون ان الله مالك في خلقه يفعل فيهم ما يشاء ولا يسأل عما يفعل فلو ادخل الخلايق باجمعهم الجنة لم يكن حيفا ولو ادخلهم باجمعهم النار لم يكن جورا بل هو في كل ذلك عادل لان العدل على رايهم هو التصرف فيما يملكه المتصرف

واما المرجية فهم يقولون بارجآ حكم صاحب الكبيرة من المومنين

الي

الي القيامة اي بتاخيره اليها فلا
يقضون عليه بحكم ما في الدنيا من
كونه ناجيا او هالكا ويقولون ايضا
انه لا يضر مع الايمان معصية كما لا ينفع
مع الكفر طاعة وبازا المرجية الوعيدية
القايلون بتكفير صاحب الكبيرة وتخليده
في النار وان كان مومنا لكن يكون
عقابه اخف من عقاب الكفار واما
الشيعة فهم الذين شايعوا علي بن
ابي طالب وقالوا بامامته بعد النبي وان
الامامة لا تخرج من اولاده الا بظلم ويجمعهم
القول بثبوت عصمة الايمة وجوبا عن
الكباير والصغاير فان الامامة
ركن من اركان الدين لا يجوز للنبي
اغفاله ولا تفويضه الي العامة ومن غلاة
الشيعة النصيرية القايلون بان الله
تعالي ظهر بصورة علي ونطق بلسانه
مخبرا عما يتعلق بباطن الاسرار وقوم منهم
غلوا في حق ايمتهم حتي اخرجوهم من حدود
الخليقة وحكموا فيهم باحكام الالهية

وبازا

commiserit, usque ad resurrectionem mortuorum; sc. non prius vocatum iri illum in quæstionem; neq; sententian de eo in hoc sæculo ferunt, sive absolutionis, sive condemnationis. Dicunt insuper non nocere cum fide impietatem, uti neque prodesse cum infidelitate pietatem. *Morgiis* adversi sunt *Alwaidii* qui pro fidei desertore habent illum qui peccatum aliquod grande cõmiserit, ipsûmq; perpetuo in Gehennâ mansurum, licet veram amplectatur fidem. Futuram tamen pœnam ipsius leviorem, quã infidelium. Porrò *Alshii* (sc. *Alis* Sectatores) illi sunt qui se *Ali* filio *Abi Taleb* addixerunt, ipsúmque in Antistitis munere Prophetæ successisse asserunt, nec munus illud aliis præterquam ipsius progeniei, nisi injuria, deferri, in hoc omnes conspirant, quod asserant debere necessario Antistites cohibere se à peccatis, tum grandioribus, tum levioribus; esséque Antistitis munus unam è columnis fidei, cujus aut negligentem esse, aut illud vulgo permittere, non conveniat Prophetæ. Iam inter eos qui modum excesserunt ex *Alshiis* sunt *Alnosairii* qui asserunt Deum supra omnia excellsũ formâ *Alis* apparuisse, & linguâ ipsius locutum, ea quæ ad abditissima mysteria pertineant, enarrâsse. Eorum etiam nonnulli modum adeo excesserunt in iis quæ ad Antistites suos spectant, ut eos extra terminos Creaturarum eduxerint, & ipsis proprietates divinas attribuerint.

Alshius contrarii sunt *Chawarigii*: è quibus sunt qui *Ali-Ebn Abi-Taleb* in iis quæ administraverit, peccatum impingant; & ex illis alii qui in eo peccati arguendo eò transeant, ut & infidelitatis accusent, & ex illis demum qui asserant admitti posse ut nullus sit omnino in Mundo Antistes; quòd si tali opus sit, cōponere ut sit vel servus vel liber, vel *Nabatæus*, vel *Koraishita*, modo justus sit; Quod si à veritate declinaverit, gradu moveri, & morte affici debere. Atque hæc narratio est sectarum, quæ circa fundamenta versantur, juxta viam compendii.

SECTIO.

IAm verò inter Sectas quæ circa ramos versantur, quæq; inter se differunt de conclusionibus legalibus, & dubiis sub disquisitionem cadentibus maxime celebres sunt quatuor, sc. Secta *Maleci Ebn Anasi*, Secta *Mohammedis Ebn Edris Asshafiensis*, Secta *Ahmedis Ebn Hanbeli*, & Secta *Abi Hanifæ Alnooman*, *Ebn Thabet*. Fundamenta etiam disquisitionis sunt quatuor, Liber [sc. *Alcoranus*,] *Aßonnah* [i. Traditio] *Consensus* & *Ratio*. Nempe, quia cum orta fuerit nova aliqua quæstio legalis de licito & illicito ad disquisitionem confugientes, primò *Alcoranum* adeunt, ubi si textum aliquē invenerint, ei adhærent, sin minùs, ad *Assonnah*, seu Traditionem Prophetæ confugiunt, ubi si quid occurrat * [quod dubium explicet] in ipsius

* *Dictum aliquod ab ipso relatum.*

وبازآ الشيعة الخوارج فمنهم من اخطا علي بن ابي طالب فيما تصرف فيه ومنهم من تخطّي عن تخطيته الي تكفيره ومنهم من جوّز ان لا يكون في العالم امام اصلا وان احتيج اليه فيجوز ان يكون عبدًا او حرًّا او نبطيا او قريشيا اذا كان عادلا فان عدل عن الحق وجب عزله وقتله فهذا اقتصاص مذاهب الاصوليين علي سبيل الاختصار

فصل

واما مذاهب الفروعيين المختلفين في الاحكام الشرعية والمسايل الاجتهادية فالمشهورة منها اربعة مذهب مالك بن انس ومذهب محمد بن ادريس الشافعي ومذهب احمد بن حنبل ومذهب ابي حنيفة النعمان بن ثابت واركان الاجتهاد ايضا اربعة الكتاب والسنة والاجماع والقياس وذلك لانه اذا وقعت لهم حادثة شرعية من حلال وحرام فزعوا الي الاجتهاد وابتدوا بكتاب الله تعالي فان وجدوا فيه نصًّا تمسكوا به والا فزعوا الي سنة النبي فان راوْ لهم في ذلك

ذلك خبر نزلوا علي حكمه والا فزعوا الي اجماع الصحابة لانهم راشدون حتي لا يجتمعون علي ضلال فان عثروا بما يناسب مطلوبهم اجروا حكم الحادثة علي مقتضاه والا فزعوا الي القياس لان الحوادث والوقايع غير متناهيه والنصوص متناهية فلا يتطابقان فنعلم قطعا ان القياس واجب الاعتبار ليكون بصدد كل حادثة شرعية اجتهاد قياسي ومن الايمة داود الاصفهاني نفي القياس اصلا وابو حنيفة شديد العناية به وربما يقدّم القياس الجلي علي احاد الاخبار ومالك الشافعي وابن حنبل لا يرجعون الي القياس الجلي ولا الخفي ماوجدوا خبرا او اثرًا وبينهم اختلاف في الاحكام ولهم فيها تصانيف وعليها مناظرات ولا يلزم بذلك تكفير ولا تضليل وبالجملة اصول شريعة الاسلام الطهارة في حواشي الانسان واطرافه لارسالها وملاقاتها النجاسات والصلوة وهي خضوع وتواضع لربّ العزة والزكاة وهي مواساة ومعونة وافضال والصيام وهو رياضة وتذليل

ipsius sententiam descendunt: sin minùs, ad consensum sociorum [ejus] confugiunt, quoniam illi Orthodoxi censentur ut in errorem conspirare noluerint: ibi ergò si inciderint in aliquid quod dubio suo affine fuerit, ad ejus normam de quæstione sua statuunt, sin minus ad *Rationem* itur, quoniam quæ oriri & accidere possint [dubia] infinita sunt; Authoritates verò finitæ, ita ut paria non sint. Iam certò constat quod Ratio necessarii sit usus, ut secundùm eam de unaquaque quæstione legali disquiratur. Ex Antistitibus vero *David Aspahaniensis*, rationis [usũ] penitus rejecit, cui è contra *Abu Hanifæ* plurimum se addixit, adeo ut non raro rationem manifestam vel testimoniis particularibus præferret. *Malec* autẽ, *Shafei*, & *Ebn Hanbali*, modò occurrat vel testimonium, vel præceptum, ad rationem sive manifestam, sive obscuram minime recurrunt. Iam cùm inter hos sint in sententiis ferendis differentiæ, de quibus extant apud eos libri & disputationes non tamen ideo quisquam eorum, Infidelitatis aut Erroris reus existimatur. In summa, Fundamenta Legis *Islamiticæ* hæc sunt 1 Munditiei in extremis corporis partibus, & vestium oris, quod dependeant & rebus spurcis occurrant, cura. 2 Oratio, quæ est Subjectio & Demissio sui, coram Domino potentiæ. 3 Eleemosyna, quæ est Communicatio in miseriis, & Auxilium, & Largitio. 4 Iejunium, quod est sui domatio, &

depressio,

depreſſio, & ſubjugatio concupiſcentiæ, quâ producatur teneritas cordis, & animæ puritas. 5 Peregrinatio, quæ exitus è Mundo & itionis in occurſum futuri typus eſt, nec alio plerique eorum qui in ea obſervantur ritus, tendunt, quàm probationi & tentationi hominis, an ea quæ ipſi mandata ſint ſectari velit; quales ſunt Curſus & Properatio in circuitione [*Caabæ*] & jactus lapillorum. Quod verò ad obſervationem diei Veneris & Feſtorum, inſtituta ſunt ea ad Congregationem populi, quo conveniant, & ſe mutuò viſant, & in iis à laborum tædiis quieſcant. Circumciſio autem injunctio eſt, cui ineſt tentatio & probatio, & deditio ſui [Deo] Quod ad prohibitionem Morticinii, & ſanguinis, in eo quod horreat ea animus, & refugiat natura, ſatis eſt quod abſtinentiam ab illis ut neceſſariam ſuadeat.

وتذليل وقمع الشهوة تحصل به رقة القلب وصفاء النفس والحج وهو مثال الخروج عن الدنيا والاقبال علي الآخرة واكثر ما فيه من المناسك امتحان وابتلآ العبد بامتثاله ما شرع له وذلك كالسعي والهرولة في الطواف ورمي الجمار واما الجمعة والاعياد فجعلت مجمعا للامة يتلاقون ويتزاورون ويستريحون فيها عن كد الكدح واما الختان فهو سنّة فيه ابتلآء وامتحان وتسليم واما تحريم الميتة والدم ففي كراهية النفس ونفار الطبع ما يوجب الامتناع منها ❁

NOTÆ

IN QUIBUS ALIQUAM-MULTA QUÆ AD HISTORIAM ORIENTALIUM

apprimè illustrandam faciunt,

E melioris apud ipsos notæ Authoribus in medium proferuntur operâ & studio

ED: POCOCKI,

Linguæ ARABICAE *in Universitate* OXONIENSI *Professoris*.



OXONIÆ,

Excudebat HEN. HALL. 1648.





NOTÆ.

Pag. 2. lin. 4.



Rabum] Illis quæ de *Arabum* appellatione à viris doctis traduntur, lubens acquiesco; inde sc. nomen accepisse quod Regionem illam incolant quæ *Arabia* dicta est, vel propter colluvionem & miscellaneam plurium gentium turbam, quæ in illa olim promiscuè habitârunt, vel quia solitudines immanes, & campestria multa haberet, ex vi vocis *Hebraicæ* ערב. Atque his etiam ipsi *Arabes* fidem faciunt. *Almotarrezi* in Libro *Mogreb*, اختلف في نسبتهم والاصح انهم نسبوا الي عربة فهي من تهامة i. *Diversæ sunt de Arabum denominatione sententiæ, at omnium verissima quæ illam deducit ab Araba, quæ Tahamæ regionis pars est, quam olim Ismael eorum pater incoluit.* idem asserit *Iacobus AlfirauZabadius*, *Kamusi*, sive Oceani linguæ Arabicæ, Author, &c. *Safioddinus* عربة *Arabah* ait appellari جزيرة العرب totam Arabum Peninsulã, atq; inde denominari *Arabes*. At cur qui olim *Arabes*, postea *Saraceni* dicti sint, nondum in iis quæ à nostris edita sunt reperio quod inquirenti satisfaciat. Explosa est meritò eorum sententia, qui à *Sarah* nomen traxisse autumant; & passim jam obtinuit ut à سرق *Sarak*, quod *furari* deno-

 tat

tat, appellati exiſtimentur, voce quæ genus hominum ferox & ληστρικὸν indigitet. At à quibus hoc nomen illis inditum? Non ab ipſis, qui famæ ſuæ pepercissent: ſin ab aliis, ſuâ potiùs linguâ, quam *Arabum*, quibus hoc ad opprobrium ſonat, locuturos fuiſſe credibile eſt. Deinde viderint eruditi an à سرق * *Sarak*, quod *clam furari* ſignificat, nomen, quo publicis latrociniis infames deſignentur, commodè petatur. Me ſi quis in indagandis *Saracenis* ducem ſequetur, *ad orientem faciem convertat*. Quid enim aliud ſonat *Saracenus* & *Saraceni* quam شرقي *Sharkion*, & in plurali شرقيون & شرقيين *Sharkiun* & *Sharkiin*, i.e. اهل الشرق *Ahlol'ſhark*, *Orientes incolas*, *Orientales*: quales habiti olim *Arabes*, *Iudæis* præſertim, *Quorum Terra finéſque* (inquit *Tacitus*) *qua ad Orientem vergunt Arabiâ terminantur*. Ita *Ioctanis poſteros*, qui *Arabes*, ad Orientem collocat S. Scriptura *Gen.* 10. 30. in eâ ſcil. plagâ quæ *Meſham* & *Sapharum* montem Orientis interjacet. i. e. ſi audiendus *R. Saadias* من مكة الي ان تجي الي مدينة الجبل الشرقي i. e. *A mecca uſq; dum perveniat ad urbem montis Orientalis*; vel ut in Codice MS. legitur الي المدينة الشرقي *ad urbem Orientalem* (*Medinam* puto, vult) ad Orientem ſitam. Perhibetur Sapientia *Salomonis* major quam ſapientia כָּל בְּנֵי קֶדֶם *Omnium Orientialium*, i. e. (ut *Judæus* ille quiſquis fuit, qui Libros Regum in linguam *Arabicam* vertit) اهل الشرق *Sharacenorum*, ſeu *Arabum*. Ita ſcil. vocantur *Arabes Kedareni Jer.* 49. 28. בני קדם *Filii Orientis*, ſive, *Orientales*. Sapientes illos qui ἀπὸ ἀνατολῶν veniſſe dicuntur. *Mat.* 2. ab *Arabia* veniſſe, veterum Chriſtianorum ſententiam fuiſſe obſervat Nobiliſſimus & Doctiſſimus

* *Id genus hominum noſtrates etiamnum appellant* Shark.]

1 Reg. 4. 30.

Doctissimus *Hugo Grotius*, quam & ipse sequitur. *Nonnosus* (apud *Photium*) legatione se functum scribit ad *Æthiopes*, *Homeritas*, atque *Saracenos* καὶ πρὸς ἄλλα ἀνατολικὰ ἔθνη. *Saraceni* ergò inter Orientis gentes; imo non aliam ob rationem *Saraceni* quàm quòd ad Orientem. Vicos quosdam, Orientalis ad alia loca situs ratione, شرقة *Sharakah* & شرقية *Sharakiah* nomen sortitos memorant *Mohammed Alfirauzabadius*, *Safioddinus* &c. adeóque Incolas eorum شرقيون *Saracenos* audiisse. Quid ni pari ratione & illi qui totam regionem quæ aliarum respectu الشرق *Alshark*, sive *Oriens* dici meruit occupant? Nec aliàs se, ipsi meliùs distinxerint ab illis quos ipsi vulgo *Magrebinos*, i.e. *Occidentales* nuncupant. *Mauritaniæ* scil. incolas: ut illi *Almogrebini*, se المغاربة *Almagaraba*, ita qui *Arabiam* incolunt مشارقة *Masaraca* & *Saraceni* merito audiunt, nomine non à vitæ instituto, sed à situ, imposito; ut & librum inter celebris istius Philosophi *Avicennæ* præcipuos, cui titulus الفلسفة المشرقية *Alphelsaphato 'lmashrekiah*, *Philosophiam Saracenicam* rectè inscripseris, non quòd Barbara, sed quòd Orientalis. Quod *Arabum* litera ش per *Græcorum* Σ efferatur, nullum hic scrupulum injicere debet, cum non aliter *Hebræorum* ש exprimere soleant. Sonabit vox *Saracenis* ab alio Themate, sc. شرك *Sharac*, Idololatras κοινωνητὰ, *Communicatores*, qui Deo consortes adjungunt; sed hoc nomen ut meritò *Arabibus* Antiquis, ita *Christianis* impiè & blasphemè impingunt *Mohammedani*; ipsi horrent; nec hujus est loci.

Ad & Thamud.] Frequens horum in *Alcorano* mentio. Quæ de illis traduntur hæc sunt; fuisse *Adum* filium عوص *Ausi*, filii *Arami*, filii *Semi*, filii

Pag. 2. lin 7.

 Noæ,

Noa, qui post confusionem linguarum sedem sibi حضرموت في in regione *Hadramautica* fixerit; ejus Posteri, cùm ad Idololatriam delapsi essent, misisse ad eos Deum Prophetam *Hud*, illum, cujus meminit *Alcoranus* (eundem quidam cum *Ebero* fuisse volunt) & cum ei monenti & à falso cultu revocanti aurem præbere nollent, immisso vento qui septem noctes & octo dies continuos flaret, paucis admodum exceptis qui *Hudo* crediderant & una cum eo se in locum alium receperant è medio sustulisse. Regiones quas obtinuerunt *Ado* oriundi dictas esse الاحقاف *Alahkaf*, quod *Arenas flexuosas* sonat *Yamano*, & *Ommano* adjacentes: primum omnium apud illos regnâsse *Sheddadum Adi* filium, ipsi è posteris multos successisse, de quibus multa & diversa à Scriptoribus traduntur, omnia falso quam vero propiora. *Lokmanum* quendam ex his fuisse narrant, alium à *Lokmano* Sapiente, quem *Davidis* tempore floruisse perhibent, qui *Mecclam* unà cum aliis quibusdam, à popularibus suis ad pluviam à Deo impetrandam missus, cladem istam evaserit; idem cui à Deo concessum ut septem Aquilarum quorum morienti uni alter recens ovo exclusus substitueretur, ætatem viveret, fabulantur Poëtæ. Hæc *Ismael* Provinciæ *Hamah* Princeps, celebris ille Geographiæ Author, in historia sua, qui quòd nostris *Abulfedæ* nomine notior, eodem deinceps à à nobis laudabitur. Meminerunt *AlJannabius* & *Ahmed Ebn Yusef*, seu *Josephi* filius, *Adi* posterioris, qui prioris reliquiæ; illi nempe qui *Mecchæ* substiterunt: periisse tamen & ipsos, in *Simias* sc. (sit penes *Mohammedem* Authorem fides) conversos. A celebri horum antiquitate, obtinuit, ut si quid valde antiquum

quum inuere velint شيا عاديا *Shian Adian*, quaſi *Rem Ado* coævam, ſeu quæ ab *Adi* uſque temporibus duraverit, appellare ſoleant, ut Græci Κρονικὸν & Ὠγύγιον,

Thamud] vel *Thomud* Sunt & hi *Arabum* antiquiorum tribus, *Thamudo*, *Getheri* ut perhibent filio oriundi قوم صالح i.e. Populus *Salehi*, inde dictus, quod ad ipſos miſſus ſit *Salehus*, (ita tradente *Alcorano*) qui à plurium, ad unius Dei cultum invitaret. Cui pauci admodum paruerunt, reliquis ſignum petentibus, quo impleto ſe etiam credituros polliciti ſunt. Signum, hoc fuit, ut è rupe quadam Camelam ipſis educeret: quod cum à Deo impetràſſet, & è rupe prodiens Camela pullum ederet, increduli nihilominus perſtiterunt, & Camelæ inſuper ſuffragines ſucciderunt: quo facto provocatus Deus, illos poſt triduum, horrido fragore cœlitus demiſſo conſternatos perdidit. Sedem populi hujus ſtatuunt Regionem حجر *Hejr*, quæ *Hegiazum* & *Syriam* interjacet; ubi & domus eorum rupibus excisas quarum meminit *Alcoranus*, adhuc videri aſſerunt, e quarum altitudine nihilo hodiernis celſiore, argumentum petit *Ahmed Ebn Yuſef* contra ea quæ de immani eorum proceritate narrantur. Verba apponam, ومساكنهم على قدر مساكن اهل عصرنا وهذا يدل على ان اجسامهم كانت كاجسامنا i.e. *Domus autem eorum ejuſdem ſunt cum noſtris magnitudinis, atq; hoc indicium eſt fuiſſe corpora eorum corporibus noſtris* σύμμετρα.

Et *Taſm* & *Jadis*] *Taſmum* è poſteris *Ludi* filii *Semi* ſtatuit *Abulfeda*, *Jadiſum* è filiis *Getheri*, Promiſcuè autem habitàſſe Tribus iſtas in peninſula *Arabum*, imperio penes *Taſmum* manente, donec devolutum tandem ſit ad Tyrannum quendam

غاثر *ſc. non* عابر *ut in meo* Abul*feda exemplari legend. conſtat. v.* Gen. 10. 23. *vel potius* جاثر *ut* Heb. ג *efferre ſolẽt* Arabes.

dam qui legem condidit ne nuptum daretur cuipiam è *Jadiso* virgo nisi à se priùs vitiata. quod cum ægrè tandem ferrent *Jadisidæ*, inter eos convenisse ut gladiis arena tectis Regem unà cum viris è *Tasmo* primariis ad convivium evocatum adorirentur, atque ita maximam *Tasmi* partem è medio sustulisse. De quo eorum facto *Tasmidarum* quendam apud *Tubbaum Yamanæ* Regem questum, auxilium ab ipso contra eos impetrâsse. Qui ergò Tribum *Giadis* adortus eos internecione delevit, adeò ut post hæc nulla rei è *Tasmi* & *Giadis* memoria supersit.

Porrò Tribubus *Arabum* deperditis accensetur etiam جرهم الاولى *Jorham* prior. altera enim ejusdem nominis memoratur, quibuscum *Ismaelis* posteros coaluisse volunt. *Jorhamum* autem priorem *Ado* σύγχρονον, funditus periisse, & obliteratam esse eorum memoriam. Qui 80 capita una cum *Noah* in arcam receptos fabulantur, inter eos *Jorhamum* horum patrem numerant. Multa de his, quas recensuimus, Gentibus, fabulantur *Arabes*, quæ omnia nihil aliud sunt quam احاديث طسم واحلامها *Fabulæ de Tasmo*, & mera somnia, ut proverbio jactant in eum, qui mira, quibus nihil inest certi, narrat. Hæc præcipuè ex *Ismaele Abulfeda*, qui fabulis non nimis indulgere videtur, aliísque, referre visum est, ut *Alcorano*, Poëtis & Proverbiis *Arabum*, in quibus frequens eorum mentio occurrit, lucem aliquam afferrent. Verendum enim hic fuit magis nè nimium, quàm nè satis dicerem, ideóq; non solùm à fabulosis istis, sed & *Alcorani* & Poëtarum testimoniis adhibendis abstinui.

Pag. 2. l. 11. *Duplici stirpe oriundi, scil. Kahtano & Adnano*] Fuerit ergò *Kahtan*, idem qui *Joctan* filius *Eberi*. Ita

Ita Scholiastes in Epist. *Ebn Abduni*, يقطن هو قحطان *Yoktan* idem qui *Kahtan* quod *R. Saadias* pro concesso habens in versione Pentateuchi *Arabica* pro יקטן Substituit قحطان, & *Georgius Ebn 'ol Amid*, *Elmacini* (quod Epitheton ab eruditionis soliditate, potius quam nomen) titulo jam notus, in prima Historiæ suæ parte, *Jocktanum* Patrem *Arabum* vocat. *Adnanus* autem inter *Ismaelis* posteros censetur. *Kahtano* ergo oriundi العرب العاربة *Arabes puri*, genuini. *Adnano* العرب المستعربة *Arabes facti*, seu insititii. Hæc *Arabum* qui jam supersunt recepta est apud Historicos distributio, teste *Ismaele Abulfeda*. Alii tam hos quam illos pro *insititiis* habent, hac differentia quod *Kahtani* posteros المتعربة *Mota-Arabes* nuncupent, *Adnani*, quasi longius translatos المستعربة *Mostaarabes*, (monente *Jallaloddi Assoyutio* in libro *Meshar*,) neutros pro *Arabibus puris* reputandos; illos sc. fuisse præter jam dictas tribus *Adi*, *Thamudi*, *Tasmi*, *Jadisi*, & *Jorhami*, tres alias, nempe عمليق *Amalecum*, اميم *Amiemum* & هاشم *Hashemum* quibus & alii duas prætetea addunt, عابيل *Abilum*, & بار *Bar*, nisi à scriba erratum sit, quod suspicor. Hos omnes periisse, exceptis reliquiis quibusdam reliquis jam tribubus confusim permistis, nec superesse qui *Arabum purorum* nomine censendi sint. Sunt & qui *Kahtanum* ipsum, quem præcipuarum apud *Arabes* Tribuum patrem statuunt, posteris *Ismaelis* accenseant, ut testantur *Jallaloddinus Assoyutius*, Scholiastes in Epist. *Ebn Aduni*, *Ahmed Ebn Yoseph* in historia, &c. nec reperiri jam alios quam *Arabes*, *Ismaelitas*, quæ nomina idem sonant apud Paraphrastas *Chald.* & *Arabes*, *Genes.* 37. sed ut sententiam magis receptam

& viam à pluribus tritam ſequamur, *Arabes* qui jam ſuperſunt duplici ſtirpe oriundos pro conceſſo habeamus, *Kahtano puros*, *Adnano Moſtarabes*, ſeu *inſititios*. Hos cur ita nuncupent, rationem hanc aſſignant; Quod ſc. *Iſmael* eorum Pater cùm origine, & linguâ non *Arabs*, ſed *Hebræus* fuerit, poſtquam cum *Jorhamidis* affinitatem contraxiſſet, ipſorum moribus, Dialecto, & vitæ inſtituto aſſueverit, ipſóque oriundi in unam cum illis gentem coaluerint. Cur autem *Adnanum* potiùs quam ipſum *Iſmaelem*, vel aliquem è poſteris ab ipſo propiorem, Tribuum patrem ſtatuant, in cauſa eſt quod ad ipſum uſq; in Genealogiis ſuis inoffenſâ ſerie aſcendant, cùm de iis qui inter ipſum & *Iſmaelem* interceſſerint, controverſum ſit. His præmiſſis, operæ pretium duximus, ut Tribus quæ utrâque ſtirpe ortæ perhibentur præcipuas recenſeamus. Erunt forſan quibus non ingratum erit quid *Arabes* de Originibus ſuis tradant audire.

Jocktano ergò, ſeu *Kahtano* ex eorum ſententia filii duo يعرب *Yaarab*, ſeu *Jareb*, qui *Arabum Yamanenſium* pater, جرهم *Jorham*, qui *HejaZenſium*. (filios ei 31. unâ matre genitos aſſignant (teſte * *Ahmede Joſephi* filio, ſed reliquos *Arabiæ* finibus egreſſos *Indiæ* regiones occupâſſe) *Jarebo* filius يشجب *Yaſhhab*, *Yaſhhabo* fil. سبا *Saba*, à quo originem ducunt quotquot ſunt *Arabum Yamanenſium Tribus* & *Reges*. filios ſcil. huic complures fuiſſe, è quorum numero حمير *Hamyar*, كهلان *Cahlan*, عمرو *Amrus*, اشعر *Aſhar*. Ab *Hamyaro* Tribus *Hamyarenſes*, quarum pater قضاعة *Kodaah*, à quo tribus *Hamyarenſiũ* complures oriundæ *Kodaenſes* denominantur. ex illis 1. كلب *Calb*, ſeu بنو كلب Filii *Calb*, *Calbenſes* quorũ ſedes

* v. & Schol. in Epiſt. Ebn. Abdun.

ſedes olim دومة الجندل *Duma* vel *Daumato'ljandal*, & تبوك *Tabuc*, & اطراف الشام Extremæ *Syriæ Damaſcenæ* oræ. 2. بهرا *Bahrao*. 3. جهينة *Johainah*, quæ Familia ſeu Tribus magna eſt & diverſas ſub ſe familias contribules continet. Sedes illis Boreales *Hejazi* partes, quæ mari جدة quod ſcil. juxta *Joddam* eſt alluuntur. Ex his fuit à quo originem traxit proverbium عند جهينة الخبر اليقين Apud *Iohainam* [ſeu *Iohainienſem verum eſt nuntium*, frequentis apud *Arabes* uſus; hiſtoriam ad calcem, in proverbiorum elencho attexemus ان شا الله 4 بلي *Baliyo*. 5 تنوخ *Tanuch*. Tribum hanc nobilitavit inſignis Poeta *Abul'ola Almoarri* qui تنوخي *Tanuchienſis* fuit. Ejus vitam deſcribens doctiſſimus Hiſtoricus *Ebn Chalican Tanuch* non tam tribum ſingularem, quam plurium tribuum complexum ſtatuit, & primam nomini literam vocali *Dhamma* inſigniendam. 6 بنو سليح *Banu Salih*, Filii *Salihi*, *Salihenſes*, qui cum deſertum *Syriæ* incolerent à Regibus *Gaſſanenſibus* victi & deleti ſunt. 7 بنو عذرة *Banu Odhra*, Filii *Odræ*. 8 بنو نهد *Banu Nahd*, *Nahdienſes*. 9 E Familiis etiam *Hamyarenſium*, شعبان *Shaaban*.

Poſteri *Cahlan* F. *Sabæ*. Horum Tribus diverſæ: Inſigniores autem ſeptem. 1 الازد *Al Azd*. 2 طي *Tay*. 3. مذحج *Madhej*. 4 همدان *Hamdan*. 5 كندة *Cendah*. ex his الكندي *Alcendi*, celebris *Arabum Philoſophus*, & *Almotanabbi* Poeta inſignis. 6 مراد *Morad*. 7 انمار *Anmar*: hæ ſingulæ varias continent familias. Familiæ *Azderſium* præcipuæ ſunt. 1 غسان *Gaſſan*, quæ Regum *Syriæ Damaſc.* familia. 2 الاوس *Al Aws*, & 3 الخزرج

Alchazraj

Alchazraj, Yathrebi incolæ, qui الانصار *Al Anſary, Anſarii*, ſc. *Mohammedis* profugi adjutores dicti. 4. خزاعة *Chozaah*, *Chozaenſes*, inde appellationem ſortiti quod خزعت ſc. quaſi *abſciſſi* fuerint à reliquis *Yamanenſium* tribubus, cum ob celebrem iſtam inundationem سيل العرم in *Alcorano* dictam, ſedes mutare coacti in vallem *Marri*, *Mecchæ* vicinam, ſe reciperent, ubi & principatum obtinuerunt, & clavium *Caabæ* cuſtodiam, donec eas tandem venderet *Abu Gabſhan* quidam *Coſaiyo Koraiſhidæ*, utre vini, cujus ſtultitia & ſera pœnitentia proverbiis *Arabum* decantata, unde اخسر من ابي غبشان dicunt, & اندم i. e. *Magis damnum paſſus*, (vel Magis ſerâ pœnitentiâ cruciatus) *quam Abu Gabſhan*. De *Chozaenſium* origine dubitatur, *Maadienſes* fuerint & *Iſmaele* oriundi, an *Yamanenſes* in eam autem ſententiam à pluribus itur, ut pro *Yamanenſibus* habeantur ex *Azdi* poſteris. Porrò è *Chozaenſium* familiis fuerunt بنو المصطلق *Banu'l Moſtalak*, poſteri *Moſtalaki* quos bello aggreſſus eſt *Mohammedes*. 5. بارق *Barek*, qui à loco juxta quem ſedem fixerunt nomen mutuati ſunt. 6. دوس *Daus*. Regnum hi in *Eraci* confiniis occupârunt. 7. عتيك *Atic*. 8. غافق *Gaphek*. 9. *Azdenſes* etiam بنو الجلندي *Banu Iolanda* qui Reges *Ommani* quorum unuſquiſque الجلندي *Alſolandius* audiit, atque hæ *Azdenſium* familiæ.

Taiyenſium pater طي *Taiyus* qui ادد *Odad* f. *Zeidi*, f. *Cahlan*. Hi irrumpente inundatione prædicta, ſc. سيل العرم *Yamano* pulſi ſedem fixerunt in *Najd Hejazi* provincia juxta montes اجا *Aja* & سلمى *Salma*, qui inde Montes *Tay* appellati. *Taiyenſium* autem

autem familiæ, 1. جديلة *Iadilah.* 2. نبهان *Nabhan.* 3. بولان *Baulan.* 4. سلامان *Salaman*, è quibus بنو بحتر *Bohtarenses.*

5. هني *Hana.* Ex his *Aiyas* f. *Kabisæ*, qui *Noomano* in regno successit. 6. سدوس *Sodus*, cum *Dhamma*, atque ita à *Saduso*, altera tribu è *Rabiæ* posteris, vel, ut *Aljauharius*, è *Shaibani*, distinguitur. 7. His accensentur بنو ثعل *Banu Thoal*, filii *Thoali*, qui (inquit *Aljauharius*) Pater tribus inter *Taiyenses*, è quibus fuit عمرو بن المشيخ *Amrus Moshici* filius, qui ارمي الناس Hominum sagittandi arte peritissimus.

Tribus etiam *Taiyensium* nobilitavit حاتم *Hatemus* decantatæ inter *Arabes* liberalitatis Vir: adeo ut cum insignem beneficentia Virum denotare velint dicant, اجود من حاتم *Hatemo liberalior.*

Quin & *Madhejo* oriundæ familiæ plures, è quibus 1. خولان *Chawlan.* 2. جنب *Ianb.* 3. اود *Aud.* 4 بنو سعد *Banu Saad*: quorum pater non antea mortuus est quam Viris ipso oriundis, qui equitantem comitarentur trecentis stipatus incederet, quos عشيرته i. e. cognatos suos appellavit دفعا للعين لهم ad oculi invidi fascinum avertendum. Unde ipsis in cognomen cessit سعد العشيرة *Saado'l Ashirah.* Ex horum familiis جعفي *Ioffius*, *Ioffienses*: & زبيد *Zobaid. Zobaidienses.* 5. النخع *Alnachaa*, *Nachaenses.* 6. عنس *Ans.*

4 همدان *Hamdan*, *Hamdanenses*, Tribus sunt, & ante & post *Mohammedem* celebris, لهم صيت في الجاهلية والاسلام

5 Tribus 5ta, est كندة *Cendah*, ita eorum Pater cui nomen ثور *Thaur*, cognominatus est

لانه

لانه كفر ابـاه i. e. quod Patris erga se beneficentiam inficiatus est.

E *Cendensium* familiis sunt 1. سكاسك *Sacasec*, *Sacasecenses*. 2. سكون *Sacun*, *Sacunienses*.

6 مراد *Morad*: *Moradienses*, Eorum sedes erant *Montes Yaman* prope زبيد *Zabid*.

7. انمار *Anmar*: *Anmariensium*, familiæ duæ. 1. بجيلة *Bajila*, unde بجلي *Bajaliensis*. 2. خثعم *Chathaam*.] *Bajaliensis* erat جرير *Iarir* quidam è *Mohammedis* sociis, qui ob insignem pulchritudinem, gentis suæ *Iosephus* audiit, à Poeta non sine insigni Tribus suæ opprobrio laudatus hoc carmine,

لولا جرير هلكت بجيلة ، نعم الفتى وبيست القبيلة *i. e.*

Si non esset Iarir periisset Bajilah; Quam bonus puer, quam mala Tribus!

De duabus hisce Tribubus dubitatur num *Yamanenses* fuerint origine, an *Maado* oriundæ *Yamanum* postea petierint. *AlIauhari*: in بجل & خثعم

Atque hæ *Bani Cahlan* familiæ præcipuæ. Tribus *Amro* filio *Saba* oriundæ sunt, 1. لخم *Lachm*: *Lachmenses*. E quibus *Mundari* celebris illa Regum *Hirensium* familia. Nec non بنوالدار *Banu'l Dar*, *Darenses*, quorum patrem عبد الدار *Abdo'l Dari*, nomen à *Daro Arabum* Idolo, accepisse monet *Alfirauzabadius*. 2. جذام *Iodham*, quos non *Yamanensibus*, sed *Maadiensibus* à quibusdam adnumerari monet *AlIauhari* qui etiam (ut & *Al Firauzabadius*.) sedes eorum in montibus حسمي *Hesmai* collocat. *Iodhamo* autem filii duo جشم *Iosham* & جرام *Ioram* qui omnium *Jodamensium* patres. E familiis

Ioshamo

Joshamo oriundis eſt illa عتيب بن اسلم *Atib Ebn Aſlam* proverbio celebris, referentibus *Al Jauhario*, & *Al Firauzabadio*, ſc. اودى عتيب i. e. *Periit Atib*. quod in eos jactatur qui dum ſpe ſalutis inani ſe lactant miſerè pereunt.

Tribus *Aſhaaro* filio *Saba* oriundæ. بنو الاشعر *Banu'l Aſhaar*, & الاشعريون *Aſhaarienſes* appellantur, *Aſhaarum* filium *Saba*, filii *Yaſhab* &c. ſtatuit *Al Jauharius*, at *Al Firauzabadi*, *Aſhaarum* ait eſſe *Nabtum* fil: *Oddi*, *Aſhaar* autem dictum quòd cum naſceretur عليه شعر *Piloſus* fuerit. Porrò بنو عاملة *Banu Amelæ*, *Aamelenſes*, poſteri *Amelæ* filii *Saba* perhibentur, ſúntque ex octo tribubus quæ ab *Yamano* ob سيل عرم i. e. *Inundationem Arem* in *Syriam Damaſcenam* profectæ ſunt, ſedem prope *Damaſcum* in monte qui ab illis جبل عاملة *Mons Amalæ* audit, fixerunt. De his monet *Al Jauhari*: eſſe eos reverà *Yamanenſes* è *Saba* poſteris, at eſſe qui eos *Kaſedo* oriundos volunt. Atque ita certè ſtatuit *Al Firauzabad*. Atque hi quos ordine recenſuimus *Arabes* regionis *Yaman* incolæ, *Saba* poſteri, quorum ad nos memoria pervenit.

Arabes Moſt Arabes ſeu *inſititij* qui ab *Iſmaële* genus ducunt.

Iſmaëli peperit uxor quam è *Jorhamidis* duxit filios duodecem, è quibus قيدار *Kidar*, quem nonnulli volunt ab avunculis ſuis diademate & imperio ornatum. *Kidari* filius حمل *Hamal*, *Hamali*, نبت *Nabt* vel نابت *Nabet*, (quanquam alii *Nabetum Kidari*, alii ipſius *Iſmaëlis* filium ſtatuunt) *Nabeti* سلامان *Salaman*, *Salamani* الهميسع *Al Homaiſao*,

maiſao, *Homaiſai* اليسع *Alyaſao*, *Alyaſai* اٌدٌ *Odad*, *Odadi* اد *Oddo*, *Oddi* عدنان *Adnan*, *Adnano* filii duo عك *Acc*, à quo بنو عك *Accenſes*, & معد *Maad*, *Maado* nati قضاعة *Kodaa*, à quo *Kodaenſes*, & نزار *Nazar*, cui filii quatuor مضر *Modar*, in recta linea Genealogiæ *Mohammedis*. Extra lineam ايار *Aiyad*, qui *Modare* natu major, omnium *Aiyadenſium* qui è *Moadi* poſteris pater. *Aiyadæs* autem relictâ patriâ *Hejaz* unà cum familia ſuâ in *Eraci* fines ſe recepit. *Aiyadenſis* fuit كعب *Caab* iſte cujus inſignis liberalitas in proverbium abiit, اجود من كعب *Caabo liberalior*: ut & قس *Koſſus*, cujus eloquentia proverbio non minus noto celebrata: dicunt enim ابلغ من قس & اخطب من قس *Eloquentior Koſſo*.

3 ربيعة *Rabia* qui ربيعة الفرس *Rabiato'l Pharas*, [i.e. *Rabia Equorum*] cognominatus quod Patris equos jure hæreditario ſortitus ſit. Huic nati اسد *Aſad*, & ضبيعة *Dobiyah*, *Aſado* جديلة *Jodailah*, &c. E *Jodailenſibus*, Tribus وايل *Wayel*, è *Wayel* بكر *Becr*, & تغلب *Taglab*, è *Taglabo* كليب *Colaib* Rex *Bani Wayel*, quem interfecit جساس *Jaſſas*, cujus cædes belli inter *Wayelenſes*, *Becrenſes*, & *Taglabenſes* cauſa: è *Becro* بنو شيبان *Banu Shaiban*, , è quibus مرة *Morrah*, & filius ipſius *Jaſſas*: nec non طرفة *Tarfah* Poëta celebris: *Becrenſes* etiam مرقش الاكبر *Morrakkeſh o'lacbar* i.e. major, & مرقش الاصغر *Morakkeſh o'l aſgar*, i.e. minor, Poëta. E *Becro* item بنو حنيفة *Banu Hanifah*, è quibus famoſus iſte Pſeudopropheta *Moſailemah mendax*. Ex *Aſadi* filiis inſuper عنزة *Anzah*, à quo بنو عنزة *Banu AnZah* qui *Chaibari* incolæ ex his القارظان

القارطان seu, *Duo Coriarij*, quorum infortunium ansam dedit proverbio لا اتيك او يووب القارظان i. e. *Non ad te veniam donec redierint duo Coriarij:* & اذاما القارظ العنزي ابا i. e. *Quando Coriarius Anziensii* redierit. Porrò è *Dobaiya* f. *Rabia* posteris متلمس *Motalammes* Poëta, à quo & ortum habuit proverbium: sc. صحيفة المتلمس Literæ *Motalammesi*.

E tribubus itidem *Rabia* نمر *Nemr*, & لحيم *Lohaim*, & عجل *Ajal*, & بنو عبد القيس *Banu Abdil Kais*.

E posteris etiam *Rabia* سدوس *Sadus*, & اللهازم *Allahazem*, & انمار *Anmar*, cujus in *Yaman* profecti, cum multiplicarentur posteri, *Yamanenses* habiti sunt.

Modaro prædicto natus in recta serie (Genealogiæ sc. *Mohammedis*) الياس *AlYas*, extra seriem قيس عيلان *Kais Ailan*, qui & الناس *Alnas* dictus, ut in proverbio, اذا اتلف الناس اخلف الياس i.e. Si perdiderit *Alnas*, rependet *Alyas*. Multarum hic Tribuum Pater. Ortæ sc. illo Tribus هوازن *Hawazenenses*, qui filii *Saad Ebn Becr, Ebn Hawazen*, apud quos nutritus *Mohammedes*. E tribubus *Kaisi* etiam بنو كلاب *Banu Celab*, è quibus *Halebi* sive *Aleppi* Domini, quorum primus صالح *Saleh Ebn Merdas*. Ex iisdem Tribus عقيل *Okail*, quæ Regum *Musal* familia. Item بنو عامر *Banu Amer*, & صعصعة *Saasaah*, & خفاجة *Chafajah*, penes quos ab antiquo ad hæc usque tempora imperium *Eraci*. *Hawazenenses* etiam بنو ربيعة *Banu Rabiah, Ebn Amer, Ebn Sasaa*, &c. Nec non جشيم *Jashim*. è *Jashimo* دريد *Doraid Ebn Alsammah*.

جشم al *Joshm*.

E *Kais* etiam بكر *Bacr*, & بنو هلال *Banu Helal*,

& ثقيف *Thakif*, *Thakifenses* (quos alii *Aiyadenses*, alii *Thomudi* reliquias perhibent) *AlTayefi* incolæ. *Kaisenses* insuper بنو نمير *Banu Nomair*, & باهلة *Bahelah*, & مازن *Mazen*, & غطفان *Gatfan*, & بنو عبس *Banu Abas*, *Abasensis* autem erat عنترة *Antarah*, iste decantatæ inter *Arabes* fortitudinis *heros*. *Kaisenses* etiam *Gatfanidæ* اشجع *ASjaa*, *ASjaenses*. Nec non Tribus سليم *Salim*. Et بنو ذبيان *Banu Dhobyan*, è quibus بنو فزارة *Banu FaZarah*, atque ex his حصن *Hesnu*; cujus insignē liberalitatem ita prædicat *Poeta*.

تراه اذا ما جئته متهللا كانك تعطيه الذي انت سائله i. e.

Videbis eum cum accesseris exultantem, Ac si dares illi, quod ab eo petis.

Inter *Dhobyanenses*, & *Abasenses*, fuit celebre illud bellum *Dabes* & *Gabrah* (qui duo Equi litis materia) quod 40 annos duravit. Unde lites sedatu difficiles hoc indicant proverbio, *Accidit inter eos bellum Dahes & Gabrah*. *Dhabyanensis* fuit النابغة *AlNabegah* Poeta celebris. Porro è Tribubus *Kaiso* oriundis عدوان *Adwan*, *Adwanenses*, qui regionem *AlTayef* ante *Thakifenses* incoluerunt. Ex his ذو الاصبع *Dhul Asbaa* Poeta.

AlYaso in Seriei Genealogicæ *columna* (ut loquuntur *Arabes*) filius مدركة *Modrecah*, extra columnam طابخة *Tabechah*. Hi, quibusdam à Matre خندف *Chendaf* denominati, & Tribus ipsis oriundæ بنو خندف *Banu Chendaf*, *Chendafidæ*. A *Tabechah* بنو تميم *Banu Tamim*, & رباب *Rabbab*, & بنو ضبة *Banu Dabbah*, & بنو مزينة *Banu Mozainah*, à Matre appellati. *Modreca* natus in recta linea

linea خزيمة *Chozaimah*, extra lineam هذيل *Hodhail*, الهذليين *Hodhaliensium* pater, (è quibus ابو ذويب *Abu Dhowaib Poeta*,) & غالب *Galeb*, & سعد *Saad*, & قيس *Kais*.

Chozaimæ in recta serie natus كنانة *Cenanah*, extra seriem الهون *Alhawn*, & اسد *Asad*, *Hawno* oriundæ *Tribus* عضل *Adal*, quarum pater *Adal*, *Hawni* filius. Et الديش *AlDaish* qui *Hawni* frater. Dictæ hæ tribus القارة *AlKarah*, sc. (monente *AlJauhario*) لاجتماعهم والتفافهم quod in unum collectæ & συμπεπλεγμέναι fuerint. *Asado* oriundi الكاهلية *Cabelienses*, & دودان *Dudan*, aliique qui omnes ab eo *Asadienses* denominati.

Cenanæ in recta linea natus النضر *AlNadr*. cui fratres complures, sc. ملكان *Malcan*, عبد مناة *Abd Manah*, عمرو *Amrus*, عامر *Amer*, مالك *Malec*. *Malcano* oriundi *Banu Malcan*; *AbdManaho* autem Tribus complures. 1. بنو غفار *Banu Gefar*. 2. بنو بكر *Banu Bacr*, è quibus الديل *AlDiyal*. *Diyalienses*. 3. بنو ليث *Banu Laith*. 4. بنو الحارث *Banu'l Hareth*. 5. بنو مدلج *Banu Modlaj*. 6. بنو ضمرة *Banu Damrah*.

Ab *Amro* autem, *Cenanæ* filio, ortum ducunt العمريون *Amrienses*, ab *Amero* العامريون *Amerienses*. A *Maleco* بنو فراس *Banu Pheras*. E Tribubus etiam *Cenanæ* الاحابيش *Habashitæ* quos falso nonnulli, nomine decepti, pro *Abyssinis* habent.

Nadro quem falso nonnulli *Koraishum* vocant, natus in recta serie مالك *Malec*. *Maleco* فهر *Phehr*, qui & قريش *Koraish*, seu ille potius à quo denominati *Koraishitæ* ob audaciam, sc. è قرش quod *belluæ Marinæ* nomen. *Phehro* in recta linea غالب *Galeb*, ex-

tra lineam محارب *Mohareb*, & حرث *Hareth*. *Moharebo* oriundi بنو محارب *Banu Mohareb*, qui iidem شيبان *Shaiban*: *Haretho* بنو الخلج *Banu'l Choloj*. *Galebo* natus in recta linea لوي *Lowa*. Extra lineam تيم الادرم *Taiyemo'l Adram*, i. e. *Taiyem* imberbis cujus posteri *Banu'l Adram*. *Lowæ* natus in recta linea كعب *Caab*, extra lineam, 1. سعد *Saad*. 2. خزيمة *Chozaimah*. 3. الحارث *AlHareth*. 4. عامر *Amer*. 5. اسامة *Asamah*, (quibus addit author libri *Masalec* جشم *Iosham*, عوف *Auf* & عمرو *Amrum*) à quorum singulis excepto *Haretho* denominatæ Tribus. E filiis *Ameri* عمرو *Amrus*, & عبد ود *Abd Woddi*.

Caabo natus in linea recta مرة *Morrah*. extra lineam هصيص *Hosais*, & عدي *Ada*. *Hosaisi* posteri بنو جمح *Banu Jemah*, & بنو سهم *Banu Sahm*; *Adæ*, *Banu Ada*, è quibus عمر بن الخطاب *Omar Ebno'l Chetab*, &c.

Morræ in recta linea successit كلاب *Celab*. Extra lineam sunt تيم *Taiyem* & يقظة *Yoktdhah*, *Tayemo* oriundi *Banu Tayem*, è quibus *Abu Becr*, & طلحة *Talhah* *Yoktdhaho* autē بنو مخزوم *Banu Machzum*, è quibus *Chaled Ebn 'ol Walid*. *Celabo* natus in recta linea قصي *Kosa*, extra lineam زهرة *Zahrah*, à quo *Banu Zahrah*, è quibus originem duxit *Amenah*, *Mohammedis* Mater. Magni autem erat *Kosa* inter *Korashitas* suos nominis, & cui claves *Caabæ* restitutas debent. Illi natus in linea recta عبد مناف *Abd Manaph* (cui nomen مغيرة *Mogirah*) extra lineam عبد الدار *Abdol Dar*, & عبد العزى *Abdol Uzza*. *Abdol Daro* oriundi بنو شيبة *Banu Shibah*. Ex *Abdol Uzzæ* posteris زهير *Zohair*, & خديجة *Chadijah*.

Abd

Abd Manapho natus in linea recta هاشم *Hashem*, qui populi sui princeps fuit, ac primus الرحلتين i. e. binas pabulatorum catervas, æstivam, sc. & hybernam, quarum in Alcor: fit mentio, apud eos instituit. Extra lineam 1. عبد شمس *Abd Shems* qui pater امية *Ommaiyæ*, à quo *Ommawaidæ*, è quibus *Othman Ebn Affani*. Nec-non *Moawiah Ebn Abi Sofyan*, & *Merwan*.

2. المطلب *AlMotallab*, à quo المطلبيون *Motallabidæ*. E quibus fuit *Antistes* lectæ *Shafiensis*, sc. *Mohammed, Ebn Edris, Ebn il Abbas, Ebn* شافع *Shafea*, &c.

3. نوفل *Nawfal*, A quo النوفليون *Nawfalidæ*. *Hashemo* natus in linea recta عبد المطلب *Abdol Motallab*. *Abdo'l Motallabo* عبد الله *Abdollah*, in linea recta. extra lineam omnes *patrui Mohammedis*, sc. حمزة *Hamzah*, العباس *AlAbbas*, à quo *Chalifæ Abbasidæ* genus ducunt. ابو طالب *Abu Taleb* pater *Alis*, ابو لهب *Abu Laheb*. الغيداق *AlGidak*, الحارث *AlHareth*, جحل *Jahel*, المقوم *AlMokawan*, ضرار *Ddorar*. الزبير *AlZobair*, قثم *Ketham*, عبد الكعبة *Abdo'l Caaba*. *Abdollahi* filius *Mohammedis*, qui natus anno الفيل *i. e. Elephanti*, quæ *Arabum* ante *Hejram Epoche*.

Atque hæ præcipuæ sunt *Arabum* antiquiorum *tribus*. Ego certe *Maimonidi* inter eos qui non magni sint momenti, quibusque pervolvendis non multum insumi debeat temporis, *libros*, انساب العرب i. e. *Origines Arabum* numeranti facile assenserim, quas tamen hoc loco qua potui fide ex *Ismaele Abulfeda* & *Shahaboddino Ahmede Ebn Yahya* aliisque ut referrem eo inductus sum, quod scribit ille, qui *Chronicon Saracenorum*

 cenorum

cenorum quod in calce *Alcorani* Latine verſi habetur, edidit, ſc. *Non poſſe barbara illa Nomina recte inſtaurari ſine libris Arabicis*: Bene addit, *Nec etiam multum in his momenti eſt ſitum*. Quod ſi vel aliquantillum inſit, *tabulam* iſtam ex qua reponi poſſint, Lectoris oculis ſubjecimus.

Duplexque iis pariter convenit ſtatus, *Ignorantiæ* alter, alter *Iſlamiſmi*.] Ita ſc. tempora & conditionem *Arabum*, qui ante & poſt *Mohammedem* diſtinguunt, الجاهلية ſive *Ignorantiæ*, quem vocant, ſtatum ſic deſcribit *Ebno'l Athir*, eſſe ſc. الحال التي كانت عليها العرب قبل الاسلام من الجهل بالله ورسوله وشرايع الدين والمفاخرة بالانساب والكبر والتجبر وغير ذلك i. e. *Statum in quo fuerunt Arabes ante Iſlamiſmum, quoad ad ignorantiam Dei & Apoſtoli ejus & conſtitutionum religionis, & gloriationem de proſapia* [nobilitate] *& ſuperbiam & faſtum, &c. Iſlamiſmum* autem vocant الطاعة والانقياد لله, cum quis *Obedientiam & ſubmiſſionem Deo* profiteatur. Vel ut rectiùs *Muſtafa Ebn Kaſſai* in libro *Taarifat*. الاسلام هو الخضوع والانقياد بما اخبره الرسول is demum, *Iſlamiſmus eſt, cum quis ſe iis quæ à Mohammede tradita ſint ſubmittat & auſcultet*, ſeu religionem ab eo inſtitutam amplectatur.

Ita ſc. (referente *Shareſtanio*) roganti *Gabrieli* ſpeciem ac habitum *Arabis* induto, *Quid eſſet Iſlamiſmus?* Reſpondit *Mohammedes*, ان تشهد ان لا اله الا الله واني رسول الله وان تقيم الصلوة وتوتي الزكوة تصوم شهر رمضان وتحج البيت ان استطعت اليه سبيلا i. e. *Ut confitearis non eſſe Deum præter Deum illum, & Me eſſe Apoſtolum Dei, & ut tempora precum ſtatuta diligenter obſerves, & Eleemoſy-*

nam

nam præstes, & mense Ramadani jejunes, & ut adCaabam, si commode possis, peregrinationem religionis ergo institu- as. Hanc definitionem testimonio suo comprobasse *Gabrielem*. Hinc ergo sectam suam *AlEslam*, *Islamismum*, se *Muslemos*, seu *Islamitas* appellant. at *Judæi* transpositis literis, eos *Ismaelitas*, & religionem ipsorum *Ismaelismum*: per contemptum quidem, at nomine quod ipsi facilè admiserint; utpote qui *Ismaelem* tàm generis quàm religionis suæ parentem post *Abrahamum* agnoscant, nec aliam esse contendant quam profitentur doctrinam ab ea, quam ipse olim à patre *Abrahamo* acceptam professus, posteris suis commendatam reliquit. Quod si semel à *Sharestanio* didicerimus, meliùs quæ postea dicenda sunt, & quid prætexuerit *Mohammedes* & quid egerit intelligemus. Sic igitur ille:

لما انشعب النور الوارد من ادم الي ابرهيم ثم الصادر عنه في شعبين شعب في بني اسرايل وشعب في بني اسمعيل وكان النور المنحدر الي بني اسرايل ظاهرا والنور المنحدر الي بني اسمعيل مخفيا كان يستدل علي النور الظاهر بظهور الاشخاص واظهار النبوة في شخص شخص ويستدل علي النور المخفي بابانة المناسك والعلامات وستر الحال في الاشخاص وقبلة الفرقة الاولي بيت المقدس وقبلة الفرقة الثانية ببيت الله الحرام وشريعة الاولي ظواهر الاحكام وشريعة الثانية رعاية المشاعر الحرام وخصمنا الفريق

الفريق الاول الكافرون مثل فرعون وهامان وخصما
الفريق الثاني المشركون من عبدة الاصنام
والاوثان

i. e. *Postquam divisa est lux quæ ab Adamo ad Abrahamum, deinde ab eo ad posteros derivata est, in duas partes; quarum una apud filios Israelis mansit, altera apud filios Ismaelis; fuitq; lux quæ in posteros Israelis descendit manifesta; quæ ad posteros Ismaelis pervenit, occulta; lucis illius clarioris indicium factum est multarum personarum apparitione, & prophetiæ in multis ex ipsis manifestatione; at lucis obscurioris, declaratione rituum & signorum, et inter paucos conclusus est rei status. Keblah autem sectæ primæ fuit Templum Hierosolymitanum, Secundæ vero Templum Meccanum, Lex prioris, judiciis manifestis constabat, posterioris, observatione Signorum Sacrorum. Inimici prioris, fuerunt infideles, ut Pharaoh et Haman, posterioris autem,* κοινωνηταὶ *seu Idololatræ, Idolorum et Statuarum Cultores.*

Hæc ille. Quid aliud ergo erit *Islamismus* quam *Ismaelismus*? *Ismaelem, Jorhamidas* & *Amalekitas* الي الاسلام seu, ad *Islamismum* invitâsse dicunt; *Mohammedes* ergo in quem lucem illam prophetiæ in ipso terminandæ signum, desiisse volunt, dum apertiorem rituum *Ismaelitarum* sectæ propriorum doctrinam *Alcorano* (cœlitus, ut fingunt, demisso) tradidit, *Arabesq;* suos ab Idolorum cultu revocavit, *Ismaelismi* sub *Islamismi* titulo restaurator haberi voluit.

Pag. 2. l. 15 Fuitque regnum ipsorum penes Tribus *Kahtan*, &c.] Quod de Veterum *Arabiæ* Regum memoria superest.

ſupereſt قليل من كثير *i. e. paucum admodum de multo* eſſe extra dubium eſt. Ne penitus oblivioni traderentur eorum tam nomina, quam res geſtæ, illorum diligentiæ debemus qui antiquitus ore tradita, nec aliis, quàm labili hominum (qui محل النسيان ac apud *Arabes* juxta Grammaticorum non paucos ab oblivione nomen ſortiti) memoriâ, archivis repoſita literis conſignârunt. Si cui operæ pretium videatur veteris hiſtoriæ reliquias typorum etiam *fidei committi*, non gravabimur hic catalogum tam eorum qui apud *Hamyarenſes* in regione *Yaman*, (quibus primas defert Author noſter) quam qui alibi regnârunt, ex *Abulfeda*, *AlJannabio*, *Ahmede Joſephi* filio, Scholiaſte in Epiſtolam *Ebn Abduni*, &c. excerptum ſubnectere.

ملوك اليمن Regum *Yamanenſium* ſeries.

1 قحطان *Kahtan* i. e. *Joctan Eberi* filius. Fertur hic اول من ملك ارض اليمن ولبس التاج i. e. *Primus qui in Yaman regnavit, et Dadema induit.*

2 يعرب *Yaarab Kahtani* filius, atque hic اول من نطق با لعربية واول من حياه ولده بتحية الملك ابيت اللعن وانعم صباحا i. e. *Primus qui Arabice locutus eſt, et quem primo ſalutârunt filii ipſius ſalutatione regni* (*ſeu* ملوك i. *Regum*) *propria*, nempe, Abnuas maledictionem & proſperè, ſeu jucundè agas manè. De ſalutandi, ſive bene precandi formula iſta, quam Regum ſuorum propriam eſſe voluerunt οἱ σοφώτεροι *Arabes* non inutile fuerit pauca hic explicationis gratia attexere.

Sic igitur *Almotarrazi* in libro *Mogreb.* ان اهل الجاهلية كانوا يحيون الملوك بقولهم ابيت

ابيت اللعن ولا يخاطبون به غيرهم حتى ان احدهم اذا تولى الامارة والملك قيل له فلان نال التحية i. e. *Arabes prisci Reges suos salutabant his verbis*, Abnuas maledictionem. *nec alium quempiam præter eos hac formula compellabant, adeo ut cum ipsorum quis ad regnum evectus esset, de eo dicerent ὁ δεῖνα salutationem accepit.* Unde & التحية i. e. *Salutatio*, idem apud ipsos per مجاز i. e. per Metaphoram valet ac *Regnum*, & حياك الله quod propriè sonat *Deus vitam tibi prolonget*) idem ac ملكك الله *Deus te ad Imperium evehat*; testibus *Al Jauhario* & *Al Firauzabadio* &c. Quod ad formulæ autem significationem, sic *Ebnol Athir*. ابيت اللعن كان هذا في تحايا الملوك في الجاهلية والدعا لهم ومعناه ابيت ان تفعل فعلا تلعن بسببه وتذم i. e. *Formulâ hac*, *abaita'l laan*, i. e. Abnuas maledictum, *Reges suos olim salutabant, iisque bene precabantur; sensus autem ejus hic est, Cave facias aliquid cujus causâ, maledictis te incessant, et convitiis proscindant.* Eadem ferè apud *Al-Jauharium* legimus. Observatu autem hic dignum est verbum ابيت quod *Imperandi* vim habet, præteriti formâ efferri, ac sonare, quasi rem gestam narraret, *Abnuisti*, seu *Noluisti* maledictionem: Quod & in aliis sive bene, sive male precandi formulis, apud *Arabes* fieri solet. Cujus rei rationem, quia non adeò trita est, ex *Albarezii* in Sermones *Ebn Nobatæ* Scholiis referre libet. Ille igitur comprecationem istam quâ quoties *Mohammedis* nomen proferunt, utuntur sc. صلى الله عليه *Propitius sit ei Deus* explicaturus, hæc habet فعل ماض معناه الدعاء اي اللهم صل عليه ولما كان البناء صيغته صيغة الامر والامر للادني اراد وا

ارادوا ابعاده عن ذلك فجعلوه بلفظ الخبر مثل غفر الله لك واحسن اليك وليس هذا في الحقيقة بفعل ماض انما هو الدعاء والتضرع i. e. *Verbum præteriti temporis hic comprecandi significatum habet* sc. *Deus sis illi propitius. Cum autem hujusmodi locutiones imperii speciem habeant; Imperari autem inferioribus soleat, hoc refugientes, eas verbo præteriti enuntiant*, ut غفر الله لك *Propitius fuit tibi Deus, et* احسن اليك *Benefecit tibi Deus*, ubi non pro revera præterito haberi debet verbum, sed petitionis, ac supplicationis sensum habere, ut imperativi vicem sustineat, viz: Propitius tibi fit, Benefaciat tibi Deus:

3 يشجب *Yashhab, Yaarabi* filius.

4 عبد شمس (q. d. *Servus Solis*) *Yashhabi* filius, qui quod multa ab hostibus spolia reportaverit وسبى خلقا كثيرا i. e. *Multos fecerit captivos*, inde cognominatus est سبا *Saba.* hic celebrem in regione مارب *Mareb* aggerem struxit, atque ipsam urbem *Mareb* quæ inde مدينة سبا i. e. *Vrbs Sabæ* audit. Alii مارب nomen arcis esse volunt, سبا *Saba* autem urbis, alii *Mareb* cognomen regis qui *Yamano* imperavit. *Sabæ* isti filii erant complures, è quibus حمير *Hamyar* عمرو *Amrus* كهلان *Cahlan*, اشعر *Ashaar*, &c.

5 حمير *Hamyar Sabæ* filius, cui nomen illud (ut volunt) inditum لكثرة لباسه الثياب الحمر i. e. quod *plerumque vestibus rubris indutus incederet.* Hic *Thamudum* ex *Yamano* in *Hejazum* expulit. [ac primum hunc è regibus *Hamyarensibus* capiti suo diadema aureum imposuisse referunt *Al Jannabius* & *Ahmed Iosephi*, filius]

6 وايل *Wayel, Hamyari* filius ita *Abulfeda*, at alii *Hamyaro* fratrem ipſius *Cahlanum* ſucceſſiſſe volunt. & pro *Wayel*, habent واثل *Wathel*.

7 السكسك *Alſacſac, Wayeli* filius. *AlJauhari* السكاسك بن وايلة *Alſacaſec* filium *Wayela* vocat.

8 يعفر *Yaafar, Alſacſaci* filius.

9 ذو رياش *Dhu Riyaſh*, cui nomen عامر è poſteris *Auſi* n.ii *Hamyar*.

10 النعمان *AlNooman, Yaafari* filius, المعافر *Al-Moafer* dictus, qui collectis copiis *Amerum* fugavit.

11 اسمح *Aſmah Noomani* filius.

12 شداد *Shaddad* filius *Adi*, f. *AlMatata*, f. *Saba*, qui ad ultimum uſque occidentem pertingens multa potentiæ ſuæ veſtigia reliquit.

13 لقمان *Lokman, Shaddadi* frater[at *Allannabius* poſt *Shaddadum* collocat مرثد *Morthedum*, qui ذو اود *Dhu Aud*, cognominatus, (quem ſexcentos annos regnâſſe refert *AlFirauzabadius*) deinde عمرو *Amrum Morthedi* filium.

14 ذو سدد *Dhu Sadad* ejuſdem fater.

15 الحرث *AlHareth, Dhu Sadadi* filius, qui الحرث الرايش *AlHareth alRayeſh*, quòd *reportatis* in *Yamanum ſpoliis* populum ditavit, cognominatus eſt. quoniam راش الناس في ايامه [Becauſe in his dayes they feathered their neſts, ut loquuntur noſtrates,] à ريش quod propriè plumam per metaphoram opes denotat. Hic ille eſt qui تبع الاول i. e. *Tobbaa primus* audit.

16 ذو القرنين اصعب *Dhu'l Karnain Aſſaab*, *Rayeſhi* filius: atque hunc *Bicornem* iſtum, cujus in *Alcorano* mentio, non *Alexandrum Macedonem* eſſe volunt

sunt ex *Ebn Abbasi* sententia.

17 ذو المنار ابرهة *Dhu'l Manar Abrahah, Dhulkarnaini* filius, inde cognominatus, quod primus ضرب المنار علي طريقه في مغازيه ليهتدي بها ان رجع i. *Pharos in via struxit cùm hostes bello invaderet, eos inter redeundum via indices habiturus.*

18 افريقس *Africus, Abrahæ* filius, à quo denominata *Africa* referentibus *Allannabio, Ahmede Josephi* fil. & Schol in Epist. *Ebn Aldun*, & بربر *Barbari*, populi à *Joshua* fugati reliquiæ, è *Palestina, Ægypto*, &c. in eas quam jam occupant sedes, translati.

19 ذو الاذعار عمرو *Dhul Adhaar Amrus, Africi* frater, inde *Dominus terrorum*, seu *Terribilium* cognominatus, quod monstrosum quoddam hominum quos bello ceperat, vel (ut alii) Simiarum, aut Satyrorum, genus in *Yamanum* invexit, quibus tunc primum visis territus atque consternatus est populus.

20 شرحبيل *Sharhabil*, è *Sacsaci* posteris, quem pulso *Dhul Adhaar* Regno præfecerunt *Hamyarenses*.

21 الهدهاد *AlHodhad, Sharhabili* filius.

22 بلقيس *Balkis, Hodhadi* filius annos 20 regnâsse fertur. atque hanc eam perhibent *Sabæ* reginam, quæ *Salomonem* adiit, eique nuptam.

23 ناشر النعم *Nasherol' neam* i. e. *Spargens beneficia* dictus ob insignem liberalitatem, cùm aliàs nomen ipsi esset مالك *Malec.* hunc, cum exercitum quem in Occidentem duxerat, arenâ obrutum perdidisset, statuam ex ære conflatam erexisse tradunt; cujus pectori characteribus antiquis insculpenda curavit hæc verba, ما وراي منهب i. e. *Non est pone me aditus.* Non ultra. *Sharhabili* filius.

24 شمر يرعش *Shamir Yaraash* i. e. *Shamer qui tremit, tremens* à tremore qui ipsum occupaverat denominatus. *Nisheri* filius, vel juxta alios *Africi*: ab eo *Samarcandam* nomen traxisse volunt.

25 ابو مالك *Abu Malec*, *Shameri* filius.

26 عمران *Amran*, *Ameri* filius, è posteris *Cahlani*; translato tunc imperio à posteris *Hamyari*, ad posteros fratris ipsius *Cahlan*. fuit *Amran* iste كاهنا *Hariolus*.

AbulFeda *paulo aliter, quod se, quotier in publicum prodiret, novam assumeret vestem lacerata priore*.

27 عمرو بن عامر *Amrus* filius *Ameri*, cui cognomen مزيقيا *Mazikia*, quasi *Dilacerator* dicas, inditum, quòd binas quas quotidiè induebat, vestes, vesperi dilaceraret, eas vel ipse rursum induere, vel ut ab aliis induerentur, pati dedignatus. v. *AlJauharium* & *AlFirauZabadium*, &c.

28 الاقرن *Al Alkran* f. *Abimaleci*.

29 ذو حبشان *Dhu Habshan*, *Akrani* filius, atque hic est qui *Tasmum* & *Jadisum* (ut perhibent) è medio sustulit.

30 تبع *Tobbaa*, *Alkrani* filius.

31 كليكرب *Colaicarb*, (vel ut *AlJannabius*, & *Ahmed Ebn Yusef*. مليك يكرب *Molaic Yacrab*, *Tobbai* filius.

32 ابو كرب اسعد *Abu Carb Asaad*. qui تبع الاوسط i. e. *Tobbaa medius*, cujus in *Alcorano* mentio; 700. ante *Mohammedem* annis floruisse perhibetur, ac primus *Caaba* aulæa circumdedisse; Ejus suasu ac ignis, quem in rebus dubiis consulebant تاكل المبطل ولاتضر المحق quod *qui falsum prætenderet, consumere soleret; qui verum diceret, intactum relinqueret* indicio, *Hamyarenses* ab Idolorum cultu ad *Judaismum* conversi, atque inde fuit اصل اليهودية في اليمن

Judaismi

Iudaiſmi apud Yamanenſes origo. v. Allannab. Ahmedem & Scholiaſten *Ebn Abduni*. Mortuus eſt à ſuis occiſus.

33 حسان *Haſſan, Tobbai* filius; hic cùm eos qui patrem interfecerant, è medio ſuſtuliſſet, ipſe à fratre interfectus eſt.

34 عمرو *Amrus Tobbai* filius cognominatus ذو الاعواد i.e. *Dominus lignorum*, quod continuis vexatus morbis, ne ad ſeceſſum, niſi ſellâ portatus, iret.

35 عبد كلال *Abd Celal, Dul' awadi* filius.

36 تبع حسان *Tobbaa Haſſan*, (at *Abulfeda Tobbaa* filius *Haſſani*, f. *Colaicarb.*) تبع الاصغر *Tobbaa minor*, vel *minimus* dictus.

37 الحارث *AlHareth, Amri* filius: qui & *Iudaiſmum* amplexus eſt.

38 مرثد *Morthed, Celali* filius: poſt quem diviſum eſt *Hamjarenſium* imperium. Regnâſſe tamen poſt illum perhibetur,

39 وكيعة *Waciaa, Morthedi* filius.

40 ابرهة *Abrahah, Alſabahi* filius: qui cognominatus eſt شيبة الحمد

41 صهبان *Sabban*: ita *Abul Feda*, at loco ejus habent *Allannab*: & *Ahmed* ابن دقيقان *Ebn Dakikan*, cui fuit celebris ille *Amri Ebn Maadi Cerbi* gladius, صمصامة *Samſama* dictus, qui cum poſtea in manus *Raſhidi Chalifæ* perveniſſet, ac ad ipſum *Græcorum* Imperator gladios quoſdam præſtantes miſiſſet, ille coram Legatis prehenſo *Samſama* eos omnes medios, raphanorum inſtar, ſcidit, ut ne minimum interim in *Samſamæ* acie veſtigium appareret.

42. ذو شناتر *Du Shanater*. Ita, teſte *AlFirauzabadio*,

badio, dictus لا زايدة لاصبع quòd *digitus illi esset superfluus*: at *Al Jauharius* الشناتر *Yamanensibus inaures* dici scribit, atque inde cognominatum regem istum cui nomen لختيعة *Lachtiaah*. Homo impurissimus, qui pueros nobiles turpi libidine dehonestavit quo *Hamyarensium*, apud quos Cinædum regnare nefas, imperio inepti essent.

43. ذو نواس *Du Nowas*, ita à Cincinnis à tergo pendulis dictus cùm alias nomen ipsi esset يوسف *Yusef*, seu *Josephus*. Hic omnes qui *Iudaismum* profiteri recusarent in اخدود i. e. *foveam ignis* accensam conjecit. Unde & صاحب الاخدود quasi *Dominus foveæ* appellatus. Ejus meminit *Alcoranus*. annis 70. ante *Mohammedem* floruit.

44. ذو جدن *Du Iadan*, i. e. Voce amænâ præditus. Ultimum hunc statuit *AbulFeda*, regum *Hamyarensium*, quorum imperium (juxta ipsum) duravit annos 2020. at secundum *AlIannabium* & *Ahmedem* ultra 3000. *Quot annos singuli regnârunt non designavimus* (inquit) quòd omnino incertum sit quod iis vulgò attribuitur spatium. *Unde est quod dixerit* Author تواريخ الامم i. e. *Ærarum*, seu Historiæ gentium, non esse inter omnes historias اسقم من تواريخ ملوك حمير i. e. *Minus sana quam historia regum Hamyarensium, cùm pro tot annorum spatio tam paucos numerent reges. Sex enim & viginti reges* (inquit) *numerant, quorum regnum* 2020. *annorum spatium compleat*. Hæc ille, at *Authorem* ab eo citatum erroris hac ex parte incusat *AlIannabius*, quòd certum sit & alios post *Mazikiam* regnâsse. Nisi ita excusari possit ut dicatur 26 solum esse de quorum regno conveniat inter historicos. Annos ergo quos ipsorum

nonnullis

nonnullis aſſignant alii, omiſimus & nos, *Abul Fedæ* judicium ſecuti. Poſt *Dulladan* imperârunt regioni *Yaman* ex *Abyſſinis* & *Perſis* octo: deinde in *Moſleman*-*norum* poteſtatem redacta eſt. ita *Abul Feda*. at *Al*-*Iannabius* & *Ahmed Ebn Yuſef*, ultimum regum *Hamyarenſium* ſtatuunt *Du nowas*, qui cum 260 annos juxta *AlJannabium*, 66. juxta *Ahmedem* regnâſſet, in anguſtias ab *Abyſſinis* redactus, in mare, equo *concitato*, *irruens* periit. Cauſa belli crudelitas ipſius erga Chriſtianos, quos Vivicomburio, & variis cruciatibus è medio ſuſtulit, quâ motus النجاشي *AlNejaſhi Æthiopum* rex, copias ſuas contrà ipſum in *Yaman* miſit. Sub ipſo tamen Chriſtianiſmum amplexos *Najranæ* incolas refert *AlGiannabius*.

45 ارياط *Aryat*, Æthiops.

46 ابرهة الاشرم *Abrahah Alaſhram*: ita à *cicatrice* vulneris ipſi in facie inflicti denominatus. Hic eſt qui صاحب الفيل i. e. *Dominus Elephanti* audit, ejus nempe, à quo capitulo Alcorani quod سورة الفيل dicitur, titulus. Caput ipſum, quod & breve ſit & ad illuſtrandam hiſtoriam faciat, apponemus.

بسم الله الرحمن الرحيم الم تركيف فعل ربك باصحاب الفيل الم يجعل كيدهم في تضليل وارسل عليهم طيرا ابابيل ترميهم بحجارة من سجيل فجعلهم كعصف ماكول

i. e. *In nomine Dei miſeratoris, miſericordis. An non vidiſti quomodo egerit Dominus tuus cum Dominis Elephanti? an non dolum ipſorum irritum fecit, miſitq́ contra eos avium greges quæ in ipſos lapillos è * luto cocto dejicerent, eóſque poſuit inſtar ſegetis depaſtæ?* Hiſtoriam, ad quam alludi hic volunt, ita narrant Interpre-

* طين مطبوخ *Iallalain*:

 tes

tes. *Abraham* sc. istum *Yamani* sub أصحمة *As'hama Alnajashi*, seu *Æthiopum* rege, præfectum in urbe *Sanaa* Ecclesiam struxisse, ad quem, neglectui habitâ Caabâ, peregrinationes ab hominibus institui voluit. eam cùm *Arabs* quidam conspurcâsset, & indignè tractâsset ad iram provocatum *Abraham* se ad diruendam *Caabam* juramento obstrinxisse, atque ejus rei gratiâ collectis copiis *Meccham* rectà tetendisse. Fuisse illi * Elephantem nomine محمود *Mahmud*, qui cum jam *Mecchæ* propinquus faciem *Caabæ* advertere cogeretur in genua procumbens progredi recusabat; cùm aliò alacriter pergebat. Misisse autem Deum avium greges quæ singulæ ternos gestabant lapillos, ore unum, pedibus reliquos, magnitudine inter lenticulam & cicerem, ejus tamen ponderis, ut cùm in hominem galeâ obtectum deciderent, perforatis galeâ & homine (addunt *Jallalani*, & Elephanto) in terram caderent. iis inscripta fuisse perdendorum nomina. Vide *AlCeshaph*, *AlBidawium*, *Jallalani*, qui Commentarios in Alc. scripserunt: & historicos *Abul Fedam*, *AlJannabium*, *Ahmedem*, &c. contigisse hoc tradunt anno *Anusherwani* 42, quo & natus est *Mohammedes*.

* *Ut alii, (teste* Abul Feda) *plures.*

Abul Feda.

47 يكسوم *Yacsum*, *Abrahæ* filius.

48 مسروق *Masruk*, *Abrahæ* filius, qui ultimus *Æthiopum Yamano* imperavit, reverso ad *Hamyarenses* regno. *Æthiopum* autem imperium annos 72. circiter durâsse refert *AlIannabius*; regnante *Aryato*, 20. *Abrahab*, 50 circiter. *Yacsumo*, duos.

49 سيف بن ذي يزن *Saif Ebn Di Yazan*, *Hamyarensis*, qui impetratis ab *Anusherwano* rege *Persarum*, (quas frustra prius ab *Heraclio* Imperatore petierat)

petierat) copiis, regnum avitum ex *Æthiopum* manibus eripuit: à quorum tamen aliquibus, quibus familiariter usus est, & ipse interfectus est. Mortuo eo, non alii *Yamano* imperârunt quàm quos præficeret كسري *Cesra*, seu *Persarum* rex. ac pro *Saifo Ahmed Ebn Yusef* ipsius filium معدي كرب *Maadi Carb* substituit. *Saifo* sc. ante impetratas à *Cesra* copias in *Persia* mortuo, *Maadi-Carbo* ab *Æthiopibus* interempto, regnum à *Sabæ* posteris penitus transiisse, præfecto à *Cesra* primo وهرز *Wahzar*, post eum مرزبان *Marzaban*, deinde صيحان *Sihan*, 4° جرجيس *Iorjis*, seu *Georgio*, ultimo بسازان *Bazano*, quo *Mohammedi* nomen dante, ad *Mohammedanos* devoluta *Yamani* præfectura, cujus partem à *Mohammede* accepit شهر *Shahr*, *Bazani* filius.

Atque hæc regum *Hamyarensium* series est, quorum singulis titulus erat تبع *Tobbaa*, ut *Romanis*, *Cæsar*; *Persis* كسري *Cesra*; iis nempe qui regionibus حمير *Hamjar*, & حضرموت *Hadramut*, dominarentur, alios enim *Tobbaos* non audiisse testatur *Al-Firauzabadius*. قيل لا يسمي تبعا حتي يملك حضرموت وسبا وحمير *Non insigniebantur titulo Tobbai* (inquit *Ebn Athir*) *nisi qui Hamdramyt, Saba, & Hamyar, possiderent*. Fuisse tamen & in aliis *Yamani* partibus reges *Saba* oriundos testantur historici, sed de quorum numero & nominibus nihil certi constet. Cur autem *Tobbai* dicti fuerint rationem hanc reddit *Alkodasi*. لان كل منهم يتبع صاحبه كما يقال الخلفا في الاسلام i. e. *Quoniam alter alteri succederes, eodem modo quo & Chalifæ post Mohammedem appellantur*. Nomen ergo *Tobbai* in versione adhibuimus, ad quod in voce متابعة quæ [*alii aliis*

 succedentes

succedentes] sonat, alluditur, tum quod in alio exemplari *à tineis eroso*, scriptum fuisse præfixa و copulæ notâ, conjicimus والتبابعة quod plurale est, تبّع Dicti autem & alias *Yamanensium* Reges, اقيال & اقوال à singulari قيل quasi *dictatores* à قول quod *dictum* significat سمي لانه يقول ما شا فينفذ *Ita vocatur Rex* (inquit *AlFirauzabaadius*) *quia dicat quicquid voluerit, & transit* [dictum ejus] seu subditos dicto obsequentes habeat: eandem ob rationem & * مقاول *Makawel* ab eodem themate dicuntur. aliis tamen placet (ut & apud ipsum videre est) hos titulos potius regibus minoribus, seu præfectis Regum attributos القيل ملك من ملوك حمير دون الملك الاعظم *Alkail Rex est è Regibus Hamyar, infra Regem maximum* inquit *Allauharius*. ita & *Abul-Feda* المقاول هم الذين يلون الجهات الكبار من اليمن i. e. *AlMakawel sunt qui magnis Yamani provinciis præsunt*.

الملك المنافذ القول والامر *Ebnol Athir.*

* *In sing.* مقول

Reges *Arabum* الذين كانوا في غير اليمن i. e. *Qui alibi quàm in Yaman regnârunt*, ac primò ملوك الحيرة *Reges Hirenses.*

1 Primus in * *Hira* regnâsse perhibetur مالك *Malec* quidam è *Cahlani* posteris, ac floruisse tempore ملوك الطوايف i. e. *Regum Provinciarum* seu partium, ita vocant Reges quos Provinciis *Persiæ Alexandrum* præfecisse autumant.

* *Yamano sc. ob* سيل العرم *egressus.*

2 عمرو *Amrus*, *Maleci* frater.

3 جذيمة *Iodaimah*, *Maleci* filius. الابرش *Al-Abrash*

Abrash dictus لـه كان لبرص scil. ob *Lepram* quæ ipsi inerat: unde الابـرص dicendus fuerat, quod ipsi nomen imponere veriti *Arabes* الابرش dixerunt, quod mollius quid sonare videtur, sc. maculis aspersum, ita *AlFirauzabadius*. Hic est cujus & in proverbio mentio كندماني جذيمة i.e. *Instar duorum Jodaimæ compotatorum*. Primus idem ex *Arabum* Regibus qui sibi المنجنيق i.e. *Machinam bellicam* seu *Ballistam* confecit, primus cui * cerei præferebantur, primus qu جذيمة له البغالــ † referentibus *AlJannabio*, *Ahmede*, *Josephi* filio & Scholiaste in *Ebn Abdun*. Bellum cum *Amro* quodam *Amalekita*, qui *Mesopotamiæ* imperavit gessit, eúmq; è medio sustulit. ipse deinde à زبا *Zoba*, *Amri* filia, cujus amore irretitus fuerat, astu interfectus periit. Qui sequuntur Reges اللخميون *Lachmienses*, seu *Lachmidæ* audiunt; è posteris scil لخم بن عمرو بن سبا *Lachmi* f. *Amri*, f. *Sabæ*. dicuntur & المناذر *Mondari*, & ال المنذر *Familia Mondari*.

4 عمرو بن عدي *Amrus Adi* filius è رقاش *Rakash* *Jodaimæ* sorore, qui avunculi sui cædem ut ulcisceretur, dolo قصير *Kosairi* cujusdam, qui *Jodaimæ* servus fuerat, obtinuit. Hoc pacto. Præcisi *Kosairo* volenti nares, & tergum flagellis laniatum, quo melius se in gratiam *Zobæ*, quasi *Amro*, à quo tam indignè tractatus fuerat, summopere infensus, insinuaret, atque ita opportunitatem nactus vindictam de ea sumeret. Quod & fecit, mercium (quibus importandis à *Zoba*, quæ fidem ipsi adhibuerat, præfectus est) prætextu, hominibus armatis quos cistis incluserat, in ipsius arcem, introductis: cujus facti

* من رفع بين يديه
† *Aljannab.* & *Scholiast.* جذيمة

facti memoria ne periret cautum est proverbio لامر ما جدع قصير انفه i. e. *Ob causam aliquam abscidit sibi Kosair nasum.* Est & ab *Amro* proverbium كبر عمرو عن الطوق i. e. *Major est Amrus quam ut torque induatur.*

5 امرا القيس *Amrio'l Kais, Amri* filius: cui cognomen البدا *Albada*, i. e. الاول *Primus.*

6 عمرو *Amrus, Amriol Kaisi* filius. Floruit regnante apud *Persas Saburo Dil Actaf* سابور ذي الاكتاف i. e. *Sabur, Scapularum Domino* (qui inde dictus quòd *Arabum*, quos devicerat,* scapulas abscinderet, (non quòd ipse latis humeris præditus esset, ut autumat doctissimus *Schichardus.*) Mater ipsi fuit مارية, cujus inaures in proverbium abiere قرطا مارية *Inaures Mariæ.*

* *AbulFeda*

7 اوس *Aus, Kalami* قلام filius, *Amalekita.*

8 Alius quidam ex *Amalekitis* ἀνώνυμος deinde reverso ad *Lachamidas* regno.

9 امرو القيس *Amriolkais, Amri* filius, cognominatus المحرق *Almohrek*, i. e. *Ustor*, quod primus fuerit qui fontes igne cruciavit. اول من عاقب بالنار

10 النعمان الاعور *AlNooman alawar* i. *Luscus Amriol' Kaisi* filius, qui cùm annos triginta regnâsset, ترهب وخرج من الملك i. e. *Rerum mundanarum curam abjecit* & regno se abdicavit, dicens اي خير في ملك اخره الي نفاد i. e. *Quid prodest regnum, quod certò periturum est?* Factum hoc regnante apud *Persas*, بهرام جور *Bahram Iaur Yazdejerdi* filio. Condidisse fertur *AlNooman* iste decantatas

decantatas *Arabum* Carminibus & Proverbiis arces الخورنق *Chawarnak*, & السدير, *AlSadir* *Chawarnaki* opifex سنمار *Senemmar*, ab eo de arcis quam struxerat fastigio præceps datus Proverbio ansam dedit, جزا سنمار *Senemmari præmium*, testibus *AlJauhario*, *AlFirauzabadio*, *Safioddino*, & *Almidanio*.

11 المنذر *AlMondar*, *Noomani* fil. regnavit imperante *Persis Phirauzo Yazdejerdi* filio.

12 الاسود *AlAswad*, *Almondari* fil. Hic *Gassanidas*, *Arabes* scil. *Syriæ* incolas, bello superavit, multósque è Regia ipsorum familia captivos cepit: tradunt alii (referente *Ahmed Ebn Yusef*) prævaluisse ipsi *Gassan*: atque ipsum interemisse: tempore item *Phirauzi*.

13 المنذر *Almondar*, *AlAswadi* frater.

14 علقمة الذميلي *Alkamah AlDamyali*, est autem ذميل *Damyal*, familia quædam *Lachmidarum*.

15 امرء القيس *Amrio'l Kais*, filius *Noomani*, fil. *Amriolkais olMohrek*; hunc eum esse qui *Senemmarum* de arce quam ipsi struxerat præcipitem dejecit, volunt *Abul Feda*, *AlJannabius*, & *Ahmed Ebn Yusef*.

16 المنذر *AlMondar*, *Amrilkaisi* filius, cujus mater nomine ماوية *Mawiah*, *Ausi* filia, ob insignem pulchritudinem cognominata est ماء السما *Maossamai*, i. e. Aqua *Cœlestis*: unde & ipse *AlMondar Ebn Maissamai* audiit, & posteri ejus بنو ما السما *Filii aquæ cœlestis*: quæ appellatio Regibus hisce *Eracensibus* communis est cum iis qui in *Syria* regnârunt, teste *AlJauhario*; ita scilicet denominatis à patre suo

ſuo ابو عامر *Abu Amer Azdienſi* (qui & *Amri Mazikiæ* pater) qui *Maoſſamai*, ſeu *Aquæ Cæleſtis* dici meruit, لانه خلف منه i. e. quod *vices ejus, popularibus ſuis* annonæ caritate oppreſſis, *suppleret*, vel (ut loquitur *AlIannabius*) لانه كان يقيم ماله مقام القطر اى عطا وجوه quod *liberalitate ac beneficentiâ ſuâ opes ſuas pluviæ loco ſubſtitueret*, ſeu opibus ſuis largiter in ipſos erogatis pluviæ defectum compenſaret. In locum autem *Almondari* iſtius regno pulſi ſuffectus eſt, à *Ceſra* (ſeu *Choſroe*) *Kobado Perſarum* Rege, *AlHareth.*

17 الحارث *AlHareth*, *Ebn Amri Cendienſis* , quo deinde pulſo *Almondarum* reſtituit *Anuſherwan Kobadi* filius. Cujus rei cauſa fuit quod *Mazdaci* cujuſdam impuriſſimi nebulonis hæreſin, quam amplexus eſt *Kobad*, ſequi noluerit Al*Mondarus*, nec *AlHarethum* eam amplexum pati *Anuſherwan* . Digna eſt relatu hiſtoria quæ apud *AbulFedam* in vita *Anuſherwani* occurrit, quæ ut intelligatur præmittendum quod in vita *Kobadis* de *Mazdaco* ejuſque doctrina refert : ipſum ſc. ſe Prophetam mentitum præcepiſſe hominibus بالتساوى فى الاموال وان يشتركوا فى النسا لانهم اخوة لاب وام ادم وحوا i. e. *ut opes & uxores communes haberent, utpote qui fratres eſſent iiſdem parentibus* Adamo *& Eva geniti*. Siquidem (ut refert *Shareſtanius*, qui eum ejuſque aſſeclas inter *Manichæorum* ſectas numerat) cùm omnia inter homines diſſidia, odia & bella tolli vellet, quæ plærumque بسبب النسا والاموال i e. *Mulierum & opum cauſâ oriri videret*, non aliter, qualem ſibi finxit pacem ſtabiliri poſſe autumavit, quàm ſi ea quæ unuſquiſque ſibi maximè propria ducit, omnibus communia

communia faceret eodem modo quo se habent الما والنار والكلا i. *Aqua, ignis, & gramen*. Magno hominum malo in sententiam suam traxerat Impostor iste, *Kobadem* Regem, cui cum successisset melior patre filius *Anusherwan* العادل i. e. *Justus* cognominatus, professus est suis duo se Deo vovisse, si ad Imperium perveniret, peragenda. Primum sc. se *Mondari* familiæ regnum *Hiræ* restituturum; alterum se Mazdaci asseclas, qui rerum statum penitus turbaverant, è medio sublaturum. Regerente *Mazdaco*, qui solio ipsius adstitit, Tantámne hominum multitudinem morte afficies? Erit hoc فساد في الارض *desolationem terræ accersere*, cui reparandæ non perdendæ præfecit te Deus; Heus impurissime Homuncio (inquit Rex) annon meministi quòd cum à *Kobade* petiisses ut copiam tibi cum matre mea pernoctandi faceret, atque impetrâsses, ego tibi occurrens ac pedes tuos deosculatus (cujus osculi fœtor adhuc nares occupat) non destiterim rogare donec à te obtinuerim, ut ab eâ abstineres? Ita est, respondit *Mazdacus*. Occidi ergo eum jussit Rex, atque occisi cadaver *flammis* tradi, asseclas item ipsius è medio tolli, ut & *Manichæos*, quo antiquam Magorum sectam stabiliret: ita rebus in ordinem redactis, & unoquoque opes uxorem ac liberos suos sibi habere jusso, datisq; illis qui à *Mazdacianis* Venere promiscuâ geniti fuerant, legitimis uxorum maritis in vernas, imperii statum qui in ruinam vergere maleficorum istorum nequitiâ cœperat, in integrum restituit. Illorum qui *Mazdaco* adhæserunt hic erat (referente *Ahmede Josephi* filio) prætextus نحن نقسم بين الناس ونرد علي الفقرا حقوقهم من الاغنيا *Nos res inter homines*

Ad verb. *Fili meretricis* ابن الخبيثة

homines æqualiter dividimus: Nos pauperibus, quæ illis à divitibus debebantur, restituimus. quo obtentu, كانوا ينخلون على الرجل فيقتلونه على امواله ونسايه i. e. *quemlibet liberè invadentes, ipsi opum vel mulierum causâ vitam eriperent.*

18 عمرو *Amrus, Al Mondari* filius, cognominatus مضرط الحجارة *Modret ol'hajarah*, ac si dicas *Lapillos* ἀποπέρδων scil. لشدته وصرامته ob *summam ejus audaciam*, & robur invictum teste * *Al Jauhario*, dictus alias ابن هند *Ebn Hend*, à matre *Hendâ*. anno regni ejus octavo natus est *Mohammedes*.

* In ضرط

19 قابوس *Kabus, Amri* frater: quem tamen volunt alii non regnâsse, sed quòd Regis & filius fuerit, & frater, eodem ipsum titulo insignitum.

20 المنذر *Al Mondar*, ipsius itidem frater.

21 النعمان *Al Nooman, Al Mondari* filius, qui ابو قابوس *Abu Kabus* cognominatus est: hic est (inquit *Abul Feda*) الذى تنصر i. e. *Qui Christo nomen dedit.* Causâ ejus ad *Christum* conversionis hanc narrant *Arabum* * historiæ. *Al Noomano* isti amici, seu compotatores bini erant, quos aliquando ebrius vivos (vinô tantum somnóq; sepultos) sepeliri jusserat. Facti autem, cùm à vino expergisceretur, pænitentiâ ductus, in veteris amicitiæ memoriam tumulum illis condidit, ac duos sibi dies statuit, quorum alterum يوم بوس i. e. *Diem tristitiæ*, alterum يوم نعيم *Diem lætitiæ* appellavit, hac lege in perpetuum observandos, ut si die qui tristitiæ dicatus fuerat, cuipiam profectus occurreret, fuso ipsius sanguine tumulum istum tingeret; si eo qui lætitiæ, muneribus onustum dimitteret. Die igitur tristitiæ cùm ei occurreret

* *Al Midani, & Ahmed Ebn Yusef.*

curreret *Taiyenſis* quidam (à quo benignè quondam, cùm venatu defeſſus & a Comitibus divulſus in ipſius tugurium incidiſſet, exceptus fuerat) quem nec dimittere voluit contra morem diei, nec interficere ſalvo hoſpitii jure (cujus obſervantiſſimi *Arabes*) poterat, ita utrique ſatisfaciendum putavit ut miſerum, Vade dato, qui, niſi poſt elapſum annum certæ neci deſtinatus rediret, ipſius vice mortem ſubiret, opibus quibus familiæ ſui jacturam compenſaret, ditatum, remitteret. Vadem ſe ſiſtit, miſericordiâ, erga peregrinum, & de Rege tam bene meritum, commotus, ex aulicorum præcipuis quidam. Cùm adveniſſet igitur dies qui ſpatii conceſſi ultimus erat, nec dum rediiſſet *Taiyenſis*, Rex, ſervi morte hoſpitem non invitò redempturus, aulicum ad mortem poſcit. Nondum elapſum eſſe tempus, quod non niſi veſperâ terminandum eſſet, clamitant qui adſtant, debere adhuc expectari *Taiyenſis* adventum, qui & dum hæc aguntur advenit. Miranti Regi Viri conſtantiam qui ſe morti, quam vadis periculo effugere poterat, libenter offerret, ac quid illum promiſſi adeo tenacem faceret, ut ejus ſervandi gratiâ vitæ alienæ majorem quàm ſuæ rationem haberet roganti, reſpondit ille, Ita ſe religionis quam profiteretur præceptis edoctum. Quærenti rurſus, Quænam eſſet iſta religio: Chriſtiana, inquit. Rex ergo cùm fidei Chriſtianæ dogmata ſibi exponi petiiſſet, eam amplexus ac *Taiyenſi* & Vade vivere juſſis, barbarum, cui inſueverat, morem penitus abolevit, Unàque cum ipſo in *Chriſtum* crediderunt, اهل الحيرة اجمعون *Omnes Hira incolæ*, teſte *AlMidanio*: at nec tum primum *Chriſtianiſmum Hirenſibus* innotuiſſe, nec *AlNoomanum* primum

ex illis qui imperium ibi tenuerunt, *Christo* nomen dedisse discimus ex *AbulFeda* in Geographia sua, ubi *Hiræ* urbem describens hæc habet, وكانت منازل ال النعمان بن المنذر وبها تنصر المنذر بن امرء القيس وبني بها الكنايس العظيمة i. e. *Fuitque sedes familiæ AlNoomani Ebn ilMondari, atque in ea fidem Christianam amplexus est AlMondar Ebn AmriilKaisi, & Ecclesias magnas in ea struxit. AlMondarus* autem iste *AlNoomani* nostri avus fuit. Porrò ab *AlNoomano* isto *Tulipæ* apud *Arabes* nomen ceperunt, qui quod eas magni fecerit & communes esse primus vetuerit, dictæ sunt شقايق النعمان *Flores variegati AlNoomani*. Hic cùm annos 22 regnâsset à *Cosroe Parwiz* occisus est, ac translatum deinde *Hiræ* regnum à *Lachmidis* ad *Aiyasum Taiyensem*.

22 اياس *Aiyas*, sexto Regni ejus mense Prophetam agere cæpit *Mohammedes*.

23 زادويه *Zadawaih*, *Mahani* filius *Hamdanensis*.

24 المنذر *Almondar*, filius *Noomani*, f. *Mondari*. f. *Mondari*, f *Maissamai*, المغرور *AlMagrur* appellatus. qui *Hiræ* imperavit usque dum eam occupaverit *Chaled Ebn o'lwalid*. Duravit autem *Mondarorum* qui ال نضر seu posteri *Nadari Ebn Rabiæ* censentur, regnum, teste *Ahmede*, annos 622. menses 8. Fuerúntque عمالا للاكاسرة على عرب العراق مثل ما كان ملوك غسان عمالا للقياصرة على عرب الشام i. e. *Præfecti Arabibus Eracensibus à Cesrais*, seu Persarum regibus, ut *Reges Gassanii Arabibus Syriæ à Cæsaribus*. Sic *Procopius* Ἀλαμούνδαρον τῶν ἐν Πέρσαις, *Arethan* vero τῶν παρὰ Ῥωμαίοις σαρακηνῶν Regem vocat, in *Persicis* apud *Photium*. Obiter autem hic notare liceat

ceat quid de ista Regum *Persiæ* appellatione, كسري *Casra*, sive *Cesra* sc. observârunt doctissimi Grammatici *AlJauharius* & *AlFirauzabadius*, esse scil. معرب *Arabicum* factum, seu ad linguæ *Arabicæ* normam formatam à *Persico* خسرو *Chosrau*, quod sonat (inquit *AlFirauz*:) واسع الملك i.e. *Late Regnans*.

Quatuor autem eorum, qui in *Perside* ante propagatam *Mohammedis* sectam regnârunt, ordines statuunt *Arabum* historici, quorum primus est البيشداذية *AlPishdadarum*, quia scil. appellatio illis communis erat بيشداذ *Pishdad*, quod sonare dicunt اول سيرة العدل *i.e. Primus cursus* (seu viæ, vel sectæ) *justitiæ*. at in margine illius quo usus sum *AbulFedæ* exemplaris annotatum reperio, esse تفسيره *Interpretationem*, seu significationem ejus كثير العدل *Abundans justitiâ*, بيش *Pish*, sc. *Multum*, داذ *æquitatem* denotare. Secundus الكيانية *Caianiorum*, quorum scil. nominibus (teste *AlJannabio*) præmitti solebat كي quod * عظيم i.e. *magnus*, sonat. ut كي قباذ *Cai Kobad* qui eorum primus &c. Eorum ultimus, *Darius* qui ab *Alexandro* victus. Tertius الاشغانية *Ashganiorum*, seu *Ashganidarum*, qui à patre (ut videtur) اشغان *Ashgan* denominati, cujus filius اشغا *Ashga*, primus est de quo aliquid memoriæ proditum est. Quartus الاكاسرة *Cesraorum*, seu *Chosravorum*, qui sc. communi *Chosrau* appellatione gaudebant, qui idem & الساسانية *Sasanidæ*, ab avo ipsorum ساسان *Sasan*, denominati. Sed ad *Arabes* nostros revertendum.

* *In nomencl: Persico-Turc.* كي *redditur* پادشاه *Basha.*

ملوك الغسان *Reges Gassanii.*

Erant hi à *Cæsaribus*, *Arabibus Syriæ* præfecti, origine

gine *Yamanenses* ex *Azdensium* familia, unde inundatione العرم sæpius memoratâ, migrare coacti, sedem ad aquam in *Syria* quæ غسان *Gassan* appellata est fixerunt, atque inde denominati sunt. Ante eos *Syriam* occupârunt *Arabes* الضجاعمة *AlDajaamii* dicti, *Salihenses*, quibus illi fugatis, ac regibus eorum occisis successerunt.

1 جفنة *Jafnah* f. *Amri*, f. *Thaalabæ*, f. *Amri*, fil. *Mazikiæ*, cujus imperio, occisis Regibus *Salihensibus*, submiserunt se *Arabes Kodaenses*, & qui in *Syria Damascena* erant *Græci*, الروم

2 عمرو *Amrus Jafnæ* filius: qui in *Syria* multa struxit * Monasteria veluti دير خالد & دير ايوب & دير هند

* *Seu, vicos.* عدة الديور

3 ثعلبة *Thaalabah*, *Amri* filius.
4 الحارث *AlHareth*, seu *Aretas*, *Thaalabæ* filius.
5 جبلة *Jabalah*, *AlHarethi* filius.
6 الحارث *AlHareth*, *Jabalæ* filius.
7 المنذر الاكبر *AlMondar AlAcbar*, i. e. Maximus, *Harethi* filius.
8 النعمان *AlNooman*, *AlMondari* frater.
9 جبلة *Jabalah*, ejusdem frater.
10 الايهم *Altham*, eorundum frater.
11 عمرو *Amrus*, prædictorum etiam frater.
12 جفنة الاصغر *Jafnah alasgar*, i. e. Minor, *AlMondari Alachari* filius; Hic urbem *Hiram* incendit, inde ipsius posteri آل المحرق i. e. *Familia incendiarii* dicti.

13 النعمان الاصغر *AlNooman al'Asgar*, ipsius frater.

14 النعمان *AlNooman*, f. *Amri*, f. *AlMondari*, volunt

volunt quidam patrem ipsius *Amrum* regem non fuisse.

15 جبلة *Iabalah, Alnoomani* filius, hic cum *AlMondaro Maissamai* f. bellum gessit.

16 النعمان *Alnooman*, *Allhami* filius.

17 الحارث *AlHareth*, ipsius frater.

18 النعمان *AlNooman*, *AlHarethi* filius.

19 المنذر *Al Mondar*, *AlNoomani* filius.

20 عمرو *Amrus*, ipsius frater.

21 حجر *Hajar*, eorundem frater.

22 الحارث *AlHareth*, *Hajari* filius.

23 جبلة *Iabalah*, *AlHarethi* filius.

24 الحارث *AlHareth*, *Iabalæ* filius.

25 النعمان *AlNooman*, *Alharethi* filius, qui & ابوكرب *Abu Carb*, & قطام *Kotam* appellatus.

26 الايهم *Allham*, *Iabalæ* filius, qui & *Tadmori* Dominus.

27 المنذر *AlMondar*, ipsius frater.

28 شراحيل *Sharahil*, eorundem frater.

29 عمرو *Amrus*, prædictorum etiam frater.

30 جبلة *Iabalah*, f. *Harethi*, f. *Iabalæ*.

31 جبلة *Iabalah*, *Allhami* filius, qui Regum *Gassaniorum* ultimus, sub *Omaro Chalifa Mohammedi* nomen dedit, deinde *Constantinopolim* petiit, ubi se *Christianum* professus est. De spatio quo regnârunt *Gassanii* in *Syria* dubitatur, Quidam annorum 400 fuisse aiunt, alii 600. Multi ex iis *Harethi*, seu *Aretæ* (ut Græcè & Latinè effertur) dicti, at omnes *Arabum* φυλάρχους *Aretas* appellatos, quod asserit *Scaliger*, ab *Arabibus* observatum nondum reperi.

Scholiastes in epist. *Ebn. Abduni* paulò aliter quàm *Abul Feda*

AbulFeda, &c. Primus (inquit) Regum *Syriæ* fuit الحارث *AlHareth*, f. *Amri*, f. *Ameri*, f. *Harethæ*, f. *Amriilkais*, f. *Mazeni*, f. *AlAzdi*, &c. qui & ابن ابي شمر *Ebn Abi Shamer* appellatus. Successerunt ipsi in imperio * سبع وثلثون 37. Reges, spatium autem quo regnârunt erat annorum 616, usque ad ultimum ipsorum جبلة *Iabalah*, qui imperante *Omaro* *Christianismum* amplexus est. Quod si ita se habeat, ac *B. Paulus* anno Christi 34. (ut *Sethus Calvis.*) per *Damasci* munimenta in sporta demissus sit, *Omar* autem anno 634. imperare cœperit. erit *Aretas* iste cujus mentio 2 *Cor.* 11. 32. è prioribus familiæ *Gassaniæ* regibus, forsan primus iste *Harethus*.

* *Male in exempl. quo usus sum legitur.* سبعون وثلثون

ملوك جرهم *Reges Iorhamidæ.*

Regnante *Yaarebo* in *Yaman*, regnavit in *Hejaz*.

1 جرهم *Iorham*, ipsius frater.
2 عبد ياليك *Abd Yalik*, *Iorhami* filius.
3 جرشم *Iorsham*, *Abd Yalili* filius.
4 عبد المدان *Abdol Madan*, *Iorshami* filius.
5 نغيلة *Nogailah* (vel fors. نقيلة *Nakilah*, vel نفيلة *Nophailah*. *AbdolMadani* filius
6 عبد المسيح *Abdolmasihi*, *Nogailæ* filius.
7 مضاض *Modad*, *AbdolMasihi* f.
8 عمرو *Amrus*, *Modadi* f.
9 الحارث *AlHareth*, ipsius frater.
10 عمرو *Amrus*, *AlHarethi* filius.
11 بشر *Bashar*, ejus frater.
12 مضاض *Modad* f. *Amri*, f. *Modadi*.

Cum

Cum *Jorhamidis* istis affinitatem contraxisse perhibent *Ismaelem*, ductâ in uxorem *Modadi* filiâ; eosdem ab ipsius posteris sedibus pulsos *Johainam* se contulisse, ubi post varios casus irruente tandem aquarum diluvio obruti atque absumpti sunt. *AlJannab.*

ملوك كندة *Reges Cendæ*, seu *Cendini.*

1 حجر *Hojr*, qui dictus est اكل المرار *Acelolmorar*, i. e. *Comedens almorar*, (quæ fruticis amari species est.) appellationem sortitus â dicterio uxoris ipsi infensæ, quæ eum Camelo fruticem istum depascenti assimilavit, quod scil. (ut monet *AlFirauZabadius*) contractiora ei essent labia quam ut dentes absconderent, Inde & posteri ejus بنو اكل المرار *Filii Acelo'lMorar* audiunt. v. *Al-Jauharium*. Nomen كندة *Cendæ*, (à quo *Cendini* seu *Cendenses*,) fuit ثور *Thaur*, è posteris *Cahlani* f. *Sabæ*. Quod ad populi autem statum, antequam imperaret illis *Hojrus*, Erant (inquit *AbulFeda*) بغير ملك فاكل القوي الضعيف i e. *Rege destituti, ac devorabat potentior infirmum*, quibus malis regis beneficio liberati sunt.

2 عمرو *Amrus*, *Hojri* filius, المقصور *AlMaksur* appellatus (quasi *Contractum*, seu *Abbreviatum*, dicas) scil. لانه اقتصر على ملك ابيه i. e. Quòd *regno patrio contentus fuerit, atque intra ejus limites se continuerit.*

3 الحارث *AlHareth*, *Amri* filius. Atque hæc ille est quem *Kabades*, quòd *Mazdaci* sectæ adhæreret, pulso *AlMondaro*, *Lachmensibus* præfecit, ac iterum præfectura dejecit *Anusherwan*, restituto *AlMondaro*. Hostes qui ipsum insequerentur fugiens se ad ديار كلب

ديار كلب *Diyar Calb* recepit, ubi tandem esse desiit. de modo quo periit dubitatur.

Præfecit autem *AlHareth* iste בני *Bani Asad* filium suum حجر *Hojrum*, aliisque tribubus alios è filiis suis. sc. *Becro Ebn Wayel* شراحبيل *Sharahilum*, *Kais-Gilano* معدي كرب *Maadi-Carbum*, *Taglabo* & *Al-Nemro* سلمة *Selmam*. *Hojrus* iste pater fuit امرء القيس *AmrilKaisi*, Poëtæ celebris. Imperavit ad tempus *Asadensibus*, quos cùm, ob insidias ipsi structas, duriùs aliquando tractâsset, ab ipsis demum astu interfectus est. Quo audito auxilium contra eos petiit *Amriolkais* à tribubus *Becr* & *Taglab*, atque impetrato, ipsos fugavit. Postea autem dissipatis præ metu *AlMondari* quas habebat copiis, ipse ab his ad illas è tribubus *Arabum* subinde se contulit, donec tandem *Cæsarem* opem petiturus, accesserit, atq; ab eo reversus in ditione *Græcorum* prope *Ancyram* diem obierit. Quod autem dicant nonnulli Imperatorem illi veste veneno imbutâ mortem conciliâsse, sibi videri ait *Abul-Feda* من الخرافات i. e. *inter aniles fabulas*, seu res planè confictas numerandum. Porrò Regibus *Cendinis* accenset *AlFirauzabadius* ابن ام القطام *Ebn OmmilKotam* quendam.

عدة من ملوك العرب متفرقين

Reges Arabum diversi.

1 عمرو بن لحي *Amrus*, *Lahii* filius, è *Cahlani* posteris. Imperavit *Hejazo*. frequens ejus in *Arabum* antiquiorum historia mentio. Eo oriundos se prædicant *Chozaenses*, esse se sc. posteros *Caabi* filii *Amri*. atque

atque hic eſt qui primus Idola in *Caabam* invexit, & *Hobalum*, *Aſaphum* & *Nayelam*, de quibus plura loco ſuo (Deo volente) dicturi ſumus, *Arabibus* colenda obtulit.

2 زهير بن الحباب *Zohair, Ebnol Habab, Ebnil Hobal, Calbenſis*, qui الكاهن i. e. *Ariolus*, ob miram ingenii ſagacitatem, appellatus eſt. μακρόβιος fuit, ac multis victoriis celebris. Aſſumptis ſecum *Kodaenſibus*, *Bani Gatfan*, ſeu *Gatfanidas* bello aggreſſus eſt, quod ſibi Aſylum ac locum, inſtar ejus qui *Mecchæ* eſt, ſacrum conderet. Cum *Abrahah al Aſhramo* Elephanti domino amicitiam coluit. Tandem nimiâ vini meraci ingurgitatione mortem ſibi conciliavit.

3 كليب *Colaib Ebn Rabiæ*, &c. cui nomen وايل *Wayel*; *Colaib*, cognomen. τοῖς *Bani Maad*, ſeu *Maadenis* imperavit. Tantâ fuit ſuperbiâ ut nec venatu capi feras in locis ſibi vicinis pateretur, nec una cum Camelis ſuis aquatum duci aliorum Camelos, nec accendi ad ignem ipſius, ignem. [vel, *juxta ipſius ignem*, لا يوقد نارمع ناره]. A *Jaſſaſo* tandem interfectus eſt, ſc. quod ipſe Camelæ سراب *Sarab* dictæ, quam in loco à ſe aliis interdicto paſcentem inveniret, ubera ſagittâ transfixiſſet. Erat Camela cujuſdam quem hoſpitio exceperat بسوس *Baſus*, *Jaſſaſi* amita. Factum hoc cum belli diuturni, annorum ſc. 40. cauſa fuerit, in proverbiis dicunt اشام من سراب i. e. *Ominis magis infauſti quàm Sarab*. & اشام من بسوس *Ominoſior Baſuſo*. Liceat hic obiter notare morem Regum & eorum qui plus cæteris olim apud Arabes pollerent, locis & paſcuis quæ ſibi propria eſſe voluerunt aliis interdicendi. ita memorant *Al-Jauharius* & *AlFirauzabadius* حجر Regum *Ya-*

manensium i. e. Loca quæ sui tantum juris esse voluerunt, كان لكل واحد حمى لا يرعاه غيره i. e. *Erat unicuique eorum locus aliis interdictus, in quo nemini præter ipsum pasci liceret.* Quod tamen non ab *Yamanensibus* solum factitatum, sed & aliâs in usu, quos autem sibi limites præscriberent, & quâ lege, ita nos docet *Ebno'l Athir* كان الشريف في الجاهلية اذا نزل ارضا في حية استعوى كلبا فحمى مدى عواء الكلب لا يشركه فيه غيره وهو يشارك القوم في سايرما يرعون فيه i. e. *Mos erat temporibus ignorantiæ, ut cùm Princeps sedem apud tribum aliquam figeret, canem ad latrandum compelleret, & totum illud terræ spatium quo audiri posset latratus canis, sibi proprium esse juberet nec alii cuipiam permissum, cùm ipsius interim gregibus quæcunque essent populo pascua liberè pervagari liceret.*

4 مهلهل *Mohalhel Ebn Rabiæ*, *Colaibi* frater, qui convocatis *Taglabensium* familiis, bellum cum *Becrensibus* gessit, quo fratris mortem ulcisceretur.

5 زهير بن جذيمة *Zohair Ebn Jodaimah*, Erat isti à tribubus *Hawazenensium* vectigal, quod quotannis in celebri Arabum foro عكاظ *Ocadh* accipere solebat. A *Chaledo* quodam occisus est, qui cùm deinde ad *AlNoomanum Amrilkaisi* filium *Hiræ* Regem confugisset, atque ab ipso in tutelam receptus ab *Al Haretho* quodam qui eum insecutus est, clam interfectus esset, causa fuit multorum bellorum.

9 الملك قيس *Rex Kais*, *Zohairi* filius. Dominus hic fuit Equorum celeberrimorum *Dahes* & *Gabrah*, quibus cùm cursu, provocante *Hadifa* quodam, cum duobus aliis pignore 100. Camelorum contenderet,

ortum

ortum inde dissidium diuturni & notissimi apud *Arabes* belli causa fuit. Rex *Kais* juxta quorundam sententiam, demum pœnitentiâ ductus religionem *Christianam* amplexus est; & *Ammanum* profectus, ترهب Monachus factus.

Atque hi sunt quos recensent Historici *Arabum* antiquorum Reges; qui tamen omnes qui ubique apud eos regnârunt minime recensuerunt, sed eos solum من اشتهر ملكه و عرفت مملكته (ut loquitur *Ahmed Ebn Yusef* c. 17.) i. e. *quorum & celebre fuerit regnum, & ubi regnaverint notum.*

Non est hîc animus in ea quæ passim apud Scriptores *Græcos* & *Latinos* occurrunt, harum rerum vestigia inquirere: ad pauca saltem quæ in promptu sunt digitum intendere liceat. Scribit *Philostorgius* l. 3. historiæ Ecclesiasticæ (cujus indicium debeo Clarissimo & Doctissimo viro *Gerardo Langbainio* S. Th. Dri, & Collegii Reginensis apud *Oxonienses* Præposito, qui ex eo à *Photio* excerpta antequam ederentur, manu propriâ è Bibliothecæ publicæ codice MS. transcripserat) *Theophilum* olim, primùm *Constantini*, deinde *Constantii* nomine legatione functum ad eos qui olim *Sabæi*, tunc temporis *Homeritæ* vocabantur (quos *Ceturâ Abrahami* uxore oriundos, & è quibus fuisse eam quæ *Salomonem* adierit, reginam asserit) eum qui tum genti præerat ad Christi fidem amplectendam hortatum ab ipso obtinuisse ut tres Christianis Ecclesias in regione ista extrueret, unam in ipsa regionis Metropoli *Tafaro*, i. e. ظفار: alteram in *Romanorum* Emporio *Adane*, i. e. عدن: tertiam in Emporio *Persarum* quod sinûs *Persici* ostio adjacet. Quo *Hamyaritis* imperante hoc factum sit, cum Regis nomen silen-

 tio

rio præterierit, omnino incertum eſt.

Mawia, *Arabum* reginæ frequens apud Hiſtoriæ Eccleſiaſticæ Scriptores mentio. at cui genti præfuit? In regum certe *Hirenſium* ſerie fœmina percelebris hoc nomine occurrit, *AmrilKaiſi* regis 14[ti] conjux, *Almondari* 15[ti] mater, at ut eam eſſe, cujus meminerunt Hiſtorici, credamus, non fert annorum ratio cum eam ſub *Valentiniano* collocent, hæc autem ad *Juſtiniani* tempora propius accedat. *Al. Mondarus* enim ipſius filius is videtur cujus in bellis inter Imperatores *Romanos* & *Kobadem* ac *Anuſherwanum* (quem titulo pluribus communi, *Coſroem* vocant *Græci*) Perſiæ reges; mentio, ac idem forſan ad quem miſſum à *Juſtino* legatum ſcribit *Gregorius* noſter his verbis وفي هذه السنة وجه يوسطينيانوس وفدا الى المنذر ملك العرب ليصالحه لانه كان غزا الروم وخرب وسبي وكان سبب الفتنة بين العرب والروم اضطهاد الملك يوسطينيانوس الاباء القايلين بالطبيعة الواحدة لان النصارى العرب يوميذ انما كانوا يعتقدون اعتقاد اليعاقبة لا غير ⁘ i. e. *Eóque anno* (ſc. 7° imperii ſui) *miſit Juſtinianus* (l. *Juſtinus*, nam & hunc *Juſtinianum* vocat, atque ita tres ordine recenſet *Juſtinianos*) *legatum ad AlMondarum regem Arabum, ut pacis cum eo fœdera ſanciret, quoniam ille Romanorum ditionem hoſtiliter invaſerat, eámque vaſtaverat, ac multos abduxerat captivos. cauſa autem inter Arabes & Romanos diſſidii erat, quod perſequeretur Rex Iuſtinianus patres illos qui unam in Chriſto naturam aſſererent, cum qui tunc temporis erant apud Arabes Chriſtiani non aliam quam Iacobitarum*

v. *Euagr. l. 4. c. 12.*

Iacobitarum confeſſionem amplecterentur.

Quis autem à *Iuſtino* miſſus ad *Al Mondarum* fuerit è *Nonnoſi* apud *Photium* excerptis diſcimus; *Abramum* ſc. *Nonnoſi* patrem. *Mawiah* ergò iſta quæ ſub *Valente* & *Valentiniano* floruit, alia erit ab iſta quæ *Al Mondari* mater. Non diſſimili tamen de cauſa & illa olim & poſtea *Al Mondarus* infenſo in partes *Romanas* animo fuit; ob *Chriſtianos* ſc. qui ejuſdem cum *Arabum Chriſtianis* ſententiæ fuerant, duriùs tractatos. hac autem differentiâ, quòd ſub *Mawiah Arrianiſmi* fautores Orthodoxos, ſub *Al Mondaro* Orthodoxi *Iacobitarum* hæreſim amplexos perſequerentur. Quæcunque autem fuerit *Mawiah* iſta, ex eo quòd tunc temporis *Saracenis* imperâſſe dicatur, argumentum ſumit Doctiſſimus vir *Samuel Bochartus* ſententiæ ſuæ confirmandæ regnâſſe apud *Arabes* fœminas, eruditiſſimi operis ſui, l. 2. c. 26. Adductis ab ipſo teſtimoniis liceat & alterum è *Georgio Ebnol' Amdi* addere, cujus hæc in vita *Reu* (quem *Argu* vocat) ſunt verba وفي ايام ارغو ملكت امراة مملكة سبا سنين كثيرة وصار النسوان يملكون بعدها مملكة سبا الى ايام سليمان بن داود i. e. *Diebus Argu multos annos occupavit fœmina Regnum Saba, & poſt eam regnârunt ibi fœminæ uſque ad tempus Salomonis filii Davidis*. Quod quâ fide ab ipſo traditum ſit neſcio. Aliter ſenſerunt Authores quos in texenda Regum *Hamyarenſium* ſerie ſecuti ſumus: illi enim unam tantum, *Belkîs* nomine, quæ *Salomone* regnante floruerit, reginam memorant. Quod ad *Mawiam*, non alio jure quàm quod Regi nupta fuerat, rerum potitā teſtantur qui eas ab ipſa poſt viri ſui mortem adminiſtratas

Lib. 6. cap. 38.

ſtratas ſcribunt. Circa illud tempus refert *Sozomenes* gentem quandam *Arabum* univerſam ad religionem *Chriſtianam* traductam à *Zocomo* ejus Principe. Quis fuerit Princeps ille neſcimus. Nomen *Zochomi* non occurrit, niſi forſan *Zocomum* pro *Lachamo* poſitum ſuſpicemur, ut ita aliquem ex *Hiræ* Regibus *Lachamiis* deſignari putemus. Meminit *Nonnoſus* alterius etiam legationis, quâ & ipſe functus eſt, nomine *Iuſtiniani* Imperatoris ad *Kaiſum* quendam *Aretæ* nepotem, qui *Cendinis* & *Maadenis* præerat. Num forte is *Amriol' Kaiſus*, *Hojri* filius quem & *Aretæ* nepotem fuiſſe & *Conſtantinopolim* petiiſſe ex iis quæ in Catologo Regum *Cendinorum* dicta ſunt, conſtat?

Quod refert *Evagrius* l.6.c.21. *Naamanem* quendam gentis *Scenitarum* tribunum gentilem adeo nefarium & ſceleratum, ut propriâ manu homines Dæmoniis ſuis mactaret, ad ſanctum acceſſiſſe Baptiſmum, forſan ad hiſtoriam iſtam *Alnoomani* filii *AlMondari*, cujus in ſerie regum *Hirenſium* meminimus, pertinet. Verùm non eſt (ut diximus) inſtituti noſtri hæc longiùs perſequi. Satis eſt nos bonâ fide quod apud *Arabes* ſupereſt de veteri Regum ſuorum memoria retuliſſe: quòd ſi quæ apud alios occurrant, quibuſcum ab iis tradita non adeo facilè conciliari poſſint: liberum erit lectori utris potius fides adhibenda fuerit judicare.

P. 2. l. 18.

Urbani & Nomades] *Arabes* utrique appellati: hâc tamen differentiâ, quòd urbium & pagorum incolæ العرب *Al Arab* audiant, Solitudinis vero الاعراب *AlAarab*. illi اهل الحضر *Ahlol Hadar* i. e. *populus urbium ſeu oppidorum*: hi اهل البدو *AhlolBadwi*, *populus*

populus deserti, & بدويون *Badawiyun*, vulgò *Bedawini.* Illi rursum (ut hic apud *Gregorium* nostrum, ita apud optimæ notæ Authores) اهل المدر *Ahlol' Madar*, eodem sensu sc. *Populus* seu *incolæ Urbium* quæ المدر dicuntur, à domibus forsan è مدر i. e. *luto* constructis, ut hi اهل الوبر *Ahlol'Wabar*, quod propriè *Populum pilorum* sonat, sic à *tabernaculis cognominati ciliciis*, ut loquitur *Plinius*, quòd scil. in tentoriis è Camelorum pilis contextis degant; ita rationem reddente *Ebnol' Athir*, وهو من وبر الابل لان بيوتهم يتخذونها منه i. e. *desumpta est hæc appellatio à pilis Camelorum, quoniam sibi domos è pilis Camelorum conficiunt.* Undè forsan melius nominis significationem explicabit vox [*Scenitæ*] cùm [*Nomades*] vitæ rationem, quæ plurimùm Camelis pascendis occupatur indicat. Eosdem & aliâs اهل الحجر i. e. *Populus Petræ*, seu petrarum & montium incolæ, cognominari docet *Ebnol' Athir.* Observatu hîc non indignum puto quod in Margine exemplaris secundi, de *Arabum* moribus annotatum reperio, esse sc. من خواصهم الحرب وسفك الدما ومحبة القتل والالم والحقد i. e. *E proprietatibus eorum, bellum, & effusionem sanguinis, & amorem cædis, & doloris illationem, & iræ, sive odii tenacitatem.* Insita hæc illis quasi à natura vitia, quomodo incrementum capiant, præsertim apud solitudinis incolas, unáque cum ipsorum corporibus nutriantur, num rectè nos docuerit, doctus apud eos medicus, ut judicent nostri, ipsius verba apponam.

Author libri شامل *in* ضان

والذين يغتذون بلحوم الابل هم حقودون ولذلك يكون الحقد في الاعراب لاجل اغتذايهم بلحوم

بلحوم الابل وعلة ذلك ظاهرة وهو ان دوام الاغتذا
لا بد وان يحيل البدن الي كيفية ذلك
الغذا فان من داوم الاغتذا بالاشيا الحارة لا بد
وان يسخن مزاجه ومن داوم الاغتذا بالاشيا
الباردة لا بد وان يبرد مزاجه وكذلك الحال
في غير ذلك من الكيفيات فلذلك الذين
يغتذون بلحوم الحمر الاهلية لا بد وان يستحيل
مزاجهم الي مزاج شبيه بمزاج هذه الحمر ويلزم
ذلك ان تكون احوالهم في البلادة ونحوها مشا
بهة لاحوال تلك الحمر فلذلك كان الاغتذا
بلحم الضان مجازا علي غيره من الاغذية الحيوانية
لان هذا الحيوان ليس ينسب اليه خلق
مذموم يكتسبه الانسان ولذلك ايضا حرمت
لحوم كثير من الحيوانات لاجل رداة اخلاقها
ولذلك حرم اكل لحم السبع ونحوه مما له خلق
خارج عن الاعتدال ليلا يستفيد الانسان
ذلك الخلق باكله لحمه ❖

i. e. *Qui carnibus Camelorum vesci solent, odii tenaces sunt. Unde insitum Arabibus deserti cultoribus, hoc vitium, ideo quod Camelorum carnibus vescantur. Cujus rei causa manifesta est, quia sc. necesse est ut mutetur corpus ad qualitatem ejus alimenti, quo quis continuó nutritur: ita cùm quis diu utatur alimentis calidis, fieri non potest quin calidum evadat temperamentum ejus: quòd si diu frigidis nutriatur, temperamentum ejus necessariò frigidum existet. Eodem modo se res habet in cæteris qualitatibus; ideóque qui carnibus asinorum domesticorum*

ſticorum veſcuntur, neceſſe eſt ut mutetur temperamentum eorum in temperamentum, iſti, quod hujuſmodi aſinis proprium eſt ſimile, quo fit ut hebetes evadant, aliíſque qualitatibus aſinos iſtos referant. Atque hinc eſt quòd carne ovinâ magis quàm aliorum animalium carnibus veſci permiſſum ſit, quia huic animali non attribuitur qualitas aliqua vituperio digna, quam ejus eſu acquirat homo. Et ob eandem cauſam prohibitæ ſunt multorum animalium carnes, quod rebus ſc. noxiis paſci ſoleant. Ideóque interdicta eſt caro Leonum, aliorúmque ejuſmodi ferarum, quarum natura æqualis temperamenti terminos excedit, ne eſu carnium earum, ejuſmodi naturam & ipſe homo induat.

Religiones eorũ diverſæ, &c. Colebat Hamyar ſolem. &c.] P. 5. 17.
Si quibus nominibus, aut quâ ſpecie, coluerint *Arabes* corpora iſta cœleſtia, expreſſiſſet Author noſter, meliùs intelligeremus, quæ ab aliis de idololatrico eorum cultu traduntur, ab his ſono ſaltem diverſa. Ea, ut cum his conferri poſſint, paucis referemus: ac primò quæ in *Alcorano* recenſentur Idolorum nomina. qualia in *Surato'lNojm* occurrunt, اللات *Allatt*, العزى *Alozza*, & مناة *Manah*; quæ ſub nomine fœminino culta monent hæc verba الكم الذكور وله الانثي i. e. *Num vobis maſculi erunt, & illi* [*Deo ſc.*] *fœminæ?* Vobis filii, Deo filiæ? Vos qui filias calamitatis loco ducitis, eáſque vobis naſci ægrè fertis, nec vivere ſinitis, Deo tamen adſcribitis, & fœminas honoris illi ſoli debiti participes facitis, & الهة *Elahat*, i. e. *Deas* appellatis? Angelos enim & Idola quæ vel à Deo vitâ inſpirari credebant, vel هياكل الملايك i. e. *Angelorum ſacella eſſe*, ac ab iis animari, *Dei filias* vocabant, & quod apud Deum pro ſe inter-

cedere putarent, divinum illis honorem tribuebant. *Allatt* ſive *Allatto*, Idolum erat à *Thakifenſibus* in *Tayef*, vel ut alii in loco dicto *Nachlah* cultum. Nomen illi à (لوى *Lawa* quod *Flectere*, Inclinare, incurvare, " ſignificat, quòd in eo colendo corpora flecterent, ſeu inclinarent, vel quòd ſtatuam, vel fanum ipſius cultûs & honoris gratiâ circumirent, ſeu dignum putarent, cui hic cultus adhiberetur. Alii nomen deducunt à لتّ *Latta*, *Miſcere*; quòd qui Idolum erexerat, butiro, ac oleo permiſtis, peregrinos cò cultùs gratiâ ſe recipientes cibaret: alii ſtatuam ipſam in honorem cujuſdam qui in *Tayef* peregrè venientes سويق i. e. *ptiſano* Butyro permiſto, excipere ſoleret, ac cujus mortui ſepulcrum, honoris gratiâ, ambire ſolebant, erectam autumant. Hæc *AlZamacſharius*, & *AlBidawius* in ſuis in *Alcoranum* commentariis. Aliud inſuper thema aſſignant doctiſſimi Grammatici *AlJaubarius*, & *AlFiranZabadius* ſc. لاه *Laha*, quod *obtectum*, ſeu *occultum* eſſe denotat, item *Excelſum*, *Elatum eſſe*, unde quibuſdam Deum الله *Allaho* appellari placet, & ſolem الالاهة *Elahah*, quaſi Dea, ſc. لارتفاعها *ob elationem ſuam*, inde ſi اللات *Allat* deducatur, erit forſan quaſi fœmininum quod Maſculino الله *Allaho* reſpondeat, & ſonet *Deam*. aſſerit certè *AlJaubarius* eam à quibuſdam *Arabum* اللاه *Allah* vocari, mutata deinde literâ ه *H* in ت *T*, *Allat*. Dirutam *Allatt* juſſu *Mohammedis* anno *Hejra* 9 docet nos *AbulFeda*. Quod ad (العزى *AlOzza*, ſive *AlUzza*, Idolum erat (ut volunt quidam, referente *AlJaubario*) tribubus *Koraiſh* & *Bani Cananah*, (& quibuſdam è *Bani Solaim* ut addit *Shareſtanius*.) ut alii السمرة, quæ Arbor quædam, Tribui *Gàtfan*, quam primus

هي صنم او شجر
Idolum aut Arbor AlIannah.

primus consecravit (teste *AlFirauzabadio*) ظالم *Dhalemus* quidam, domo ei quam بسّ *Bôs* appellavit, superstructâ, in qua sonus ab ingredientibus audiri solitus. Missus à *Mohammede Chaledus* quidam ad Idolum hoc è medio tollendum, domum diruit, simulachrum, seu arborem * excisam † igne combussit, & Dœmonissam (ut referunt) passis crinibus, manûque capiti, lugentis more, impositâ, inde egressam, & præ dolore exclamantem, gladio percussit. Quod cùm à se factum *Mohammedi* retulisset, Hæc (inquit ille) erat *AlUzza*, jam non ampliùs in sæculum colenda. Hæc inter cæteros refert *AlFirauzabadius* de Idoli & ἱδωλείο excidio in *Kamuso*, sive Oceano suo, ad vocem عز, qui tamen in themate بس à *Zohairo* quodam, & domum *Bôs* dirutam & *Dhalemum*, qui eandem ad peregrinos à *Meccha* visenda avertendos, & *Caabæ* famam minuendam, dedicaverat, è medio sublatum tradit. Quod ad nominis originem; à *potentiâ* illi inditum, formæ est fœmininæ ab اعز quod *robore supra alios excellentem* denotat, quasi *summè potentem*, aut *potentissimam* dicas, quare & inter Dei nomina apud Arabes العزيز *AlAziz*, i. e. explicante *Ebnol'Athir* الغالب القوي الذي لا يغلب *Qui omnes potentiâ superat, nec à quoquam superatur*, à themate *Hebræis* noto. Jam verò مناة *Manah* (seu *Meneth*, ut in versione Alcorani Latina, Nomen erat (inquit *AlJauharius*) Idoli quod * a tribubus *Hodailo*, & *Chozaah*, inter *Raccham* & *Medinam* colebatur. Idolum hoc صخرة i. e. *Petram*, seu *Saxum* vocant *Alzamachsharius* & *AlBidawius*, à tribubus modò indicatis, & (ut alii) à *Thakifo* cultum, donec tandem anno *Hejræ* octavo (qui multis Arabum

An. Hejr. 8° v. AlJannâb.

* قطعها *Alzamach*, & *AlBid.*

† احرقها *AlJauhar.* & *AlFir.*

* Ab *Auso* & *Chosrajo* (ut *Sharest.* & *Abulf.*) aliísque عرب واني بن بنو قسم qui ejusdem erant religionis, ut author libri *Mostatref.*

bum Idolis fatalis fuit, referente *AlJannabio*) à *Saado* quodam demolitum fuerit. Nominis ratio duplex affertur, quarum prima deduci illud vult à verbo منى *Fluere*, ob victimarum sanguinem apud ipsum effusum, teste *AlZamachsbario*, vel (ut *AlBidawius*) eâ notione quâ idem valet ac قطع *Scindere*, quòd jugularentur coram eo victimæ. 2da Illud petit à نو *Naw*, quod stellas, quas in pluviis efficiendis vim habere putant indigitat, quòd scil. precibus coram eo fusis benigniorem stellarum istarum influxum elici, & pluvias tempestivas impetrari crederent. Conferri cum hac Idoli istius appellatione poterit vox מני *Meni*, qu *Isaiæ* lxv. 11. occurrit, & Interpretes SSæ Scripturæ adhuc dubios tenuit. Verbis textus appositis, melius de iis quæ dicturi sumus judicabitur. Sic ergò se habent הערכים לגד שלחן והממלאים למני ממסך, quæ juxta interlinearem *Pagnini* versionem sonant ad verbum, *Parantes Jovi mensam, & implentes Meni libamen.* Vulgat. *Qui ponitis fortunæ mensam, & libatis super eam.* Tremel: *Qui instruitis turmæ illi mensam, quique impletis Numeris illis libamen.* Hic ut genuinus vocis גד sensus habeatur, ad linguæ *Arabica* usum recurrendum statuunt Docti, unanimi ferè consensu: quid ni & pari (ne majori, dicam) ratione inde de *Meni* judicandum? esse sc. proprium Idoli nomen. Quod de libatione illi fusâ dicitur, satis convenit cum eorum sententia, qui מנה *Mana* nomen inditum â fundendi notione autumant; & pulchra est in iis, quæ proximè sequuntur allusio ומניתי אתכם לחרב *Et numerabo vos gladio*; jugulandos sc. seu ut effundatur sanguis vester. Quòd si, (ut vult *R. Moses*, referente *Aben Ezra*, & eum secutus *David Kimchi*)

Kimchi) stellæ, seu constellationis nomen sit, vel etiam stellas seu constellationes plures complectatur, idem erit prorsus מני *Meni*, quod مناة *Manah*, illis qui nominis originem à نو *stellam*, sive *constellationem*, cujus vi excitatur pluvia, denotante, petunt. والله اعلم. Eâdem ratione quâ nomen obtinuit Idolum hoc a *fuso* victimarum sanguine, appellatur etiam locus quidam منى *Mena*, ubi Sacrificia sua & hodie mactant peregrini *Meccam* visentes. His quæ è *SuratolNojm* habuimus, addi possunt & alia è *Surata Noæ*, Arabum Idola, qualia sunt ود *Wadd*, سواع *Sawao*, يغوث *Yaguth*, يعوق *Yauk*, نسر *Nasr*. Fuisse hæc idola antiquitus culta etiam ante diluvium, postea vero ab Arabibus recepta, & pro Sacris habita. *Waddum* scil. à tribu *Calb*. in [a] *Daumatol' Jandal*. *Sawaum* ab *Hamadano*, vel ut [b] alii ab *Hodailo*, in loco dicto *Rohat*, *Yaguthum* à *Medhajo*, [c] aliisque *Yamanensium* tribubus, *Yaukum* à *Morado* (vel juxta [d] alios *Hamadano*) *Nasrum* ab *Hamyaro*, [seu [e] *Dul Calaab* in regione *Hamyar*] referunt *AlZamachsharius*, & *AlBidawius*, &c. Fuisse autem nomina virorum pietate insignium, quorum cùm memoriam charam haberent sui, diaboli astu inductos fuisse, ut ipsorum effigies honoris gratià ob oculos ponerent, hunc honorem illis adhibitum posteros ipsorum in cultum Deo debitum mutâsse, atque ita ad Idololatriam delapsos. Coluisse autem *Arabes Waddum* Viri, *Sawaum* mulieris; *Yaguthum* Leonis, *Yaukum* Equi *Nasrum* Aquilæ, (quæ & nominis significatio) specie His consentanea videre est apud *Mohammedem AlFirauzabadium* in Oceano suo, ad Themata سوع & غاث; *Sawaum* scil. Idolum fuisse antediluvianum, quod postquam

[a] *AlIauhar*. & *Sharest*.
[b] Iidem ut & *AlFirauz*. & *Safiodin*.
[c] *Sharestan*.
[d] *AlIauhar*.
[e] *AlIauh*. & *Sharest*.

postquam aquis obrutum diu latuisset, à Diabolo detectum, colendum sibi sumpserint *Hodailenses*, & peregrinationibus religionis ergò institutis subinde viserint. *Yaukum* Viri pii nomen fuisse cujus obitum cùm ægrè ferrent sui, Diabolum specie humanâ illis se ingerentem, opem suam ad illius similitudinem ad vivum exprimendum pollicitum, quam in Templorum suorum adytis positam subinde inter orandum respiciendo, desideria sua delinirent, quem honorem cùm ipsi (*Yauko* sc.) & septem aliis de se bene meritis præstitissent, eò tandem rem processisse ut divinus à posteritate illis honos tribueretur, & pro Idolis statuæ in memoriam ipsorum effictæ haberentur. Ita factum ut *Yaukus* iste quisquis fuerit, sicut verbi عاق *Aka* (quod *impedire*, *avertere*, *cohibere* denotat) futurum nominis sono refert, ita rei veritate factus sit talis qui يعوق الناس عن الخير i. e. *Homines à bono impediret*, seu averteret: at non æquè *Yaguth* nominis sui sonum re exprimit cum يغوث a غاث *Gatha*, quod est *auxiliari*, *opem ferre*, dicatur. Quòd si adeò antiqua fuerint, ac perhibent, hæc Idola, non est temere de nominis ratione statuendum, imò, nec si nomina verè Arabica origine fuerint, nisi præeuntibus *Arabum* Grammaticis, cùm tot sint olim imposita ob causas علمتها العرب وجهلناها i. e. *quæ Arabibus olim nota, nobis ignota*, ut regerit *Iallaloddinus Assoyutius*, iis qui omnium rationem reddi postulant, præsertim cùm tanta linguæ pars in desuetudinem abierit. Quòd ad originem autem cultûs simulachris adhibiti, in hoc omnes ferè conspirant, illam à majorum erga Virorum meritis insignium memoriam & honorem curâ, posteris non intellectâ,

intellectâ, fluxisse, accedente Diaboli astu, cùm, ut loquitur *Georgius Ebnol'Amdi*, كلمتهم الشياطين منها i. e. *alloquerentur eos è statuis quas colerent Dæmonia*, atque ita ad cultum sibi deferendum adigerent. Quâ in sententiâ illis cum aliis convenire, patet ex iis quæ Nobilissimus & Doctissimus *Seldenus* in cap. 3. *Prolegom. ad Syntagma de Diis Syris*, observavit. Non minima autem pars honoris ab *Arabibus* Idolis istis delati, videri possit, quòd eorum se nominibus appellari, atque inter cultores numerari, gloriæ loco ducerent. in de nomina apud ipsos عبد ود *Abd Waddi*; i. e. *Servus Waddi*, عبد يغوث *Abd Yaguth*, i. e. *servus Yaguthi*, *Abd Manah*, i. e. *Servus Manæ*, *Abdol Vzza*, i. e. *Servus Vzzæ*, &c. Hactenus *Alcorani* ductum secuti sumus in Idololatricis *Arabum* cultibus eruendis. aliorum apud alios Authores mentionem reperimus, ac primò τῷ هبل *Hobali*, qui اعظم اصنامهم i. e. *Maximum*, seu *præcipuum Idolorum* ab iis cultorum, apud *Sharestanium* & *Abul Fedam* audit. Positus erat *Hobal*, referentibus iisdem على ظهر الكعبة i. e. *ad posteriorem*, seu *exteriorem Caabæ partem*, ut alii, in ipsâ *Caabâ*. في جوفه i. e. in *interiore ejus parte*, secundùm Authorem libri *Mostatref*, & *Safioddinum*, qui alia fuisse illis simulachra ait في جوف الكعبة *in ipsa Caaba*, alia حولها *Circa eam*, quorum omnium princeps erat *Hobal*; primario ergo loco collocandus. Idolum autem hoc, unde *Arabibus* fuerit ut sciamus, tradunt *Amrum Lohaii* filium, cùm *Belkam Syriæ* urbem profectus ritus Incolarum Idololatricos animadvertisset, eorúmque ab ipsis rationem percontatus, hoc responsum tulisset, se Idolorum istorum beneficio, opem cùm ope, pluviam cùm

pluviâ indigerent, consequi, ab illis ut sibi Idolum colendum traderent petiisse, acceptúmque *Hobalum* secum reportâsse, atque in *Caabâ Arabibus* colendum statuisse. Quàm pulchrè convenit figmento isti nomen suum, ut sit הבל *Vanitas*? Quòd si cum nomine suo ad *Arabes* transierit, erat forsan illis à quibus mutuatum sumpserunt הבעל *Habbaal*, vel הבל *Habbel* i.e. βὴλ. *Arabibus* aliâs nomen hoc à themate هبل deductum, *obesum*, *Grandem*, vel & *ætate provectum* sonabit: at apud ipsos nominis impositi rationem nondum reperimus. Statua (referente *Safioddino*) erat ex * عقيق احمر, effigie hominis, cui dextra amputata, quam ei jacturam ut resarcirent, *Koraishitæ* auream substituerunt: & (ni exemplaris non satis fidi mendo fallar) septem sagittas manibus tenebat, verba sunt والقداح وهي سبعة بين يديه, Quæ (si rectè legatur القداح quod *Sagittas nondum alis & spiculis instructas denotat*,) quid aliud sonant quàm, *Et Sagittæ quæ numero septem, inter manus ejus* (i.e. coram eo) vel in manibus ejus? Verum nec de lectione, nec de sensu multum dubitare sinit quod apud *AbulFedam* aliósque legimus, *Mohammedem* sc. expugnatâ Mecchâ, anno à fuga octavo, *Caabam* ingressum reperisse ibi الشخوص على صور الملايكة وصورة ابراهيم وفي يده الازلام يستقسم بها فقال قاتلهم الله جعلوا شيخنا يستقسم بالازلام ما شان ابراهيم والازلام ثم امر بتلك الصور فطمست. i.e. *Effigies formâ* * *Angelorum, & figuram Abrahami manu suâ sagittas ad sortitionem aptas tenentis*, [iisque visis] *dixisse, Perdat illos Deus. Senem nostrum sagittis sortientem finxerunt. Quid Abrahamo*

v. & *Iannab. An. Hejr.* 8.

* i.e. Lapide *Akik rubro.*

* و غيرهم aliorúmque *AlIannab.* صور الانبيا i.e. figuras prophetarũ. Camel.

hamo cum sortibus: *Jussu ergo ejus deletæ sunt figuræ istæ*. Addunt *Ebnol' Athir* in قسم & *AlJannabius*, *Abrahamo* comitem, *Ismaelem* ὁμοιούμενον; sc. manibus tenentem الازلام i. e. *Sagittas* κληρωτικάς; idem prorsus quod القداح, quas *Hobalum* manibus gestâsse tradit *Safioddinus*. Synonyma enim planè sunt apud *Arabes* hæc vocabula, & quorum alterum alteri explicando inservit. الازلام هي القداح *AlAzlam* sunt *AlKedah*, inquit *Ebnol' Athir*, i. e. Sagittæ, quibus sortiebantur. Sagitta enim (teste eodem) cùm primò excinditur, appellatur قطع, cùm lævigata fuerit بري, cùm directa قدح, ubi demum alis & spiculo instructa سهم. Est ergo القدح cujus plurale القداح, propriè *Sagitta nondum alata*: idem etiam الزلم cujus plurale الازلام docente *AlFirauzabadio*. الزلم (inquit ille) est قدح لا ريش عليه, i. e. *Sagitta alis carens*. His (ut videtur) cùm ad sortiendum plærumque uterentur, obtinuit ut ad sortes significandas usurpentur, uti & سهام etiam quod propriè tamen (ut vidimus) *Sagittas quibus ultima* τοῦ βελοποιοῦ, *manus imposita* est, denotat. de *Arabum* sortitionibus, & per sortes divinandi more, in sequentibus plura volente Deo. Cùm autem eadem jam insignia gestantes *Hobalum* *Abrahamum* habeamus, quid si & unum eundémque eos fuisse suspicemur? Optimè quadrabit hæc conjectura cum *Safioddini* aliorúmque qui *Hobalam* in ipso *Caabæ* adyto collocant, sententiâ: at contrarium suadent qui *Hobalum* foras, *Abrahamum* intus positum asserunt, nisi ab iisdem sortium insignibus, cujus statuam extra *Caabam*, ejusdem effigiem intra eam depictam fuisse putemus. Certè & statua illa juxta مقام ابراهيم i. e. *Abraha-*

mi ὑπαίθρον posita dicitur, apud *AlJannabium*. Sed non sunt hæc tanti ut de iis inter se componendis solliciti simus. Ut verò intus *Abrahamus* multis Angelorum, & Prophetarum (ut *Ali Ebnol'Athir*) imaginibus stipatus fuit, ita & foris *Hobalus* magno statuarum satellitio, quæ forsan minorum gentium numina. Erant (inquit *AlJannabius*) حول البيت *circa domum*, i.e. *Caabam* ثلثماية وستون صنم i.e. *Idola ter centum & sexaginta*, quorum maximum fuit *Hobal*; adeò ut *Arabibus* singulis diebus singula si liberet, numina invocare liceret, aut singulos non solùm mensium suorum (ut solent Persæ ab Angelis) sed totius anni dies ab Idolis denominare. Hæc omnia *Mohammedis* inter transeundum, nutu in terram prostrata, decidisse tradit. Iisdem accensenda & حمامة العيدان i.e. *Columba lignea*, quam in *Caaba* repertam (referente eodem) كسرها بيده ثم طرحها i.e. *manu suâ fregit Mohammedes* & abjecit; nec non صنم خزاعة i.e. *Chozaensium Idolum* quod فوق الكعبة i.e. *supra Caabam* positum ut dejiceret *Ali*, illi *Mohammedem* ipsum humeros suos supposuisse ferunt. Sed perierunt ista, prout merita sunt, cum nominibus suis omnia. Inter ea quorum supersunt nomina, maximæ sunt post *Hobalum* notæ اساف *Asafi* & نايلة *Nayelæ* simulachra; quorum unâ cum *Hobalo* allatorum, unum in *Safa*, alterum in *Merwah* posuisse fertur idem *Amrus* eáque ut colerent & ad Deum mediatoribus uterentur, popularibus suis persuasisse. Tradunt autem *Asafum* sub viri, *Nayelam* sub fœminæ imagine cultum fuisse; ac fuisse quidem *Asaphum Amri* cujusdam filium, *Nayelam Sahali* filiam,

v. & *Ali Ebnol'Athir. in Camel.*

Mohamm. Ebn Abdollahi. ما اشار الي صنم منها في وجهه الا وقع لقفاه

AlJannab. وكان من قوارير وصفر i.e. Erátque è vasis vitreis & ære cõfectum.

filiam *Jorhamidas*, qui cùm ob ſtuprum in *Caaba* commiſſum à Deo in lapides converſi eſſent, à *Koraiſhitis* hoc ſceleris pretium tulerunt, ut pro Diis haberentur. Idola hæc ab *Amro* dedicata imperante *Perſis Saburo*, ſeu Sapore *Dil Ectaf*, ac demum ſub *Mohammede* novæ ſectæ conditore, abolita aſſerit *Shareſtanius*; quem tamen eo erroris arguit *Abul Feda* quòd *Amrus* cultûs Idololatrici author, multis ante *Saporem* etiam primum qui *Dil'Ectafo* multo antiquior, ſæculis floruerit: Atque hæc præcipuæ apud *Arabes* famæ Idola. Alia ſe inter legendum offerunt nomine tenus, non pauca. Ex his سعد *Saad*, à *Bani Malcan, Ebn Canana* cultus, teſte *Shareſtanio, &c.* de cujus numine rectiùs quàm populares ſuos judicâſſe apud ipſos Poëtam, patet ex hoc ipſius carmine

AlJauhar. AlFiranz. Safioddin.

اتينا الي سعد ليجمع شملنا
فشتتنا سعد فلا نحن من سعد ❖
وهل سعد الا صخرة بتنوفة
من الارض لا تدعوا لغي ولا رشد ❖

i.e. *Venimus ad Saadum ut res noſtras colligeret,*
At diſperſit nos Saadus, nec ſumus nos à Saado.
Quid enim aliud eſt Saadus quam Petra in deſerto,
E terrâ, quæ nec ad falſum nec ad verum invitat?

Juxta thematis rationem, proſperitatem ſonat nomen, cùm tamen, ut rectè cenſuit Poëta, cultoribus ſuis non niſi miſeriæ cauſa fuerit. Fuiſſe autem Idolum hoc طويلة صخرة i. e. *Petram* ſeu *Saxum oblongum* ad *littus* جدة *Jodda* teſtatur *Safioddinus* ab eodem themate سعيدة *Saidah*, nomen fuiſſe domûs ad quam peregrinationes inſtituere ſoliti *Arabes* teſtantur, idem

idem & *AlFirauzabadius*. ab iisdem etiam سعير *Soairum* nomen Idoli fuisse discimus, quod *Sairum*, nomine aliàs ignem denotante, vocat *AlJauharius*, ac tribui *Anzæ* peculiare fuisse refert, quam sententiam Poëtæ nescio cujus authoritate confirmans, hoc ipsius dictum laudat.

v. AlIauhar. in سعر *&* *in* عوض *&* *in* مور

حلفت بمايرات حول عوض
وانصاب تركن لدى سعير

Juravi per sanguinem fluentem circa Audum,
Et per statuas quæ relictæ sunt apud Assairum.

ubi & alterius Idoli nomen occurrit, عوض *Audi* sc. *sæculo* (testantibus eodem & *AlFirauzabadio*) cognominis, quod apud tribum *Becr Wayeli* posteros sacrum. انصاب autem in dicto Poëtæ vel *statuas* reddere licet, vel hoc loco, potiùs *lapides* circa εἰδωλεῖον positos, super quibus mactabantur victimæ. Utrumque enim denotare vocem, docet nos *AlFirauzabadius*, qui cùm نصب esse dixisset, quicquid pro Deo colendum erigitur, scil. *Idolum*, *Statuam*, addit & انصاب fuisse *lapides circa Caabam positos super quibus sacrificarent* لغير الله تعالى i.e. *aliis quam Deo altissimo*. Clariùs adhuc *Safioddinus* النصب الاصنام المنصوبة للعبادة وحجارة كانوا ينصبونها يذبحون عليها للاصنام i. e. *Alnosb* significat *Statuas positas ad cultum, item lapides quos posuerunt ut super ipsis sacrificia mactarent Idolis*. inde dictum cujusdam sanguine se perfusum autumantis, كاني نصب احمر i.e. *ac si essem lapis rubens*, explicat *Ebnol Athir*, كالنصب الاحمر بدم الذبايح i. e. *instar lapidis rubentis sanguine victimarum*. quo dicto vel ad lapides super

ſuper quibus jugularentur victimæ, alludi poteſt, vel ad ipſum Idolum. nam & ea * ſanguine victimarum oblinere ſolitos docet *Shareſtanius*, acceſſurum inde opibus ſuis incrementum ſperantes. Porrò نصب *Nasb*, vel *Nosb*, ut & literis & ſenſu cum נציב & מצבה convenit, ita ſignificatione optimè reſpondet voci *Hebraicæ* עצב cum utrumque, & *Idolum* denotet & *Moleſtiam*, ſeu dolorem الشر والبلا i. e. *malum & miſeriam*, quæ cultoribus ſuis abunde creant.

His addi poſſunt & alia ejuſmodi terricula, qualia الشارق *Alſharek*, à quo cognominatus عبد الشارق *Abdol' Sharek*, filius *Abdil Uzzæ*, q. d. *Cultor Shareki* & مناف *Manaf*, à quo عبد مناف *Abd Manaf*, q. d. *Cultor Manafi*, cui & filius عبد شمس *Abd Shams*, i. e. *Cultor* Solis. Ita enim من شمس السما i. e. *à Sole qui in cælis* lucet dictum monet *AlFirauzabadius*, quod eum ſc. colerent è quibus ille oriundus: cùm tamen aliàs شمس *Shams* nomen fuiſſe * Idoli antiquitus culti doceat idem, quod *Safieddinus* شمس * *Shoms* vocat, cui fanum apud *Bani Tamim* dedicatum. Num Solis forſan effigies? Eidem *Abdol Manafo* frater (ut vidimus) & tribus pater, عبد الدار *Abdol Dar* à دار *Dar*, Idolo: ab eodem themate دوار *Dowar* & *Caabæ* & Idoli nomen apud *AlFirauzabadium*. In ſerie regum *Jorhamidarum* عبد ياليل *Abd Yalil*, & عبد مدان *Abd Madan*, habuimus, illum ab ياليل *Yalilo*, hunc à مدان *Madano* Idolis. اوال *Awal*, ut idolum tribubus *Becr* & *Taglab* peculiare memorat *Alfirauzabadius*, ذو الكفين *Dul Caffain* ut tribui *Daus*, (quem *Safioddinus*, *Caffain*, omiſſo *Du* vocat) باجر *Bajar* vel *Bajer*, ab *Azdenſibus* cultum perhibent *idem* & *Ebnol Athir*. الاقيصر *AlOkaiſar*,

* كانوا اذا ذبحوا للاصنام لطخوها دما الهدا يا يلتمسون بذلك الزيادة في اموالهم

AlFirauz.

v. ſup. p. 50. & 51. quod & 4tr regum *Yamanenſ.* nomẽ. p. 57.

* صنم قديم

* بضم اوله

AbdYalil f. عبد كلال *Abd Colali.* *AlFirauz.*

AlOkaiſar, eidem Idoli nomen quod في مشارق الشام i.e. in *orientali Syriæ Damaſcenæ* plaga poſitum à tribu non una cultum refert *Safioddinus*. بج *Bag*, a quo (ut quibuſdam, teſte *AbulFeda* videtur) urbs *Bagdad* nomen cepit, ut *Perſicè Bag dedit*, ſeu *Bagi donum* ſonet, *Perſarum* ſeu *Indorum*, à quibus oriundus *Eunuchus* iſte qui hoc nomen impoſuit, potiùs quam *Arabum* Idolum fuiſſe puto. يعبدونه في الشرق inquit, i. *in Oriente illud colebant*. Idoli à *Bani Salim* culti, ac à *Gawio Ebn AbdolVzza* ipſius ædituo pro merito ſuo tractati, nomen licèt non expreſſerit *AlFirauzabadius*, non indigna tamen ſunt memoratu quæ narrat. Spectante ſc. æditüo, ſed officii ſui (ut videtur, negligentiore, accurrentes vulpeculæ duæ Idoli conſcenſi caput urinâ canſpurcârunt: ille indignum cultu ſuo Dominum ratus, qui hæc inultus pateretur, in hæc verba prorupit,

ارب يبول الثعلبان براسه
لقد ذل من بالت عليه الثعالب

i. e. *Num ille Dominus eſt, ſuper cujus caput mingunt vulpes?*
Certè vilis eſt ſuper quem minxerint vulpes.

O Solaimenſes, certè nec obeſt hic nec prodeſt, nec largitur, nec impedit, correptumque Idolum confregit. Contigit hoc poſt *Mahammedem* natum, qui in boni facti memoriam nomen ejus غاوي بن عبد العزى *Gawi Ebn Abdiluzza*, i. e. *Errans filius cultoris Vzzæ*, magis fauſto, ſc. راشد بن عبد ربه *Raſhed Ebn Abd Rabbehi*, i.e. *Orthodoxus filius cultoris Domini ſui*, commutavit. Nec magis injurii erga Deum ſuum *Banu Hanifa*, ſeu *Hanifida*, quos Idolum è maſſâ quâdam confectum

confectum quòd diu coluissent, annonæ tandem caritate oppressos devorâsse, referunt *AlJauharius* & *Author libri* المستطرف, ut, qui non aliter posset, vel sic eos pasceret. de quorum facto sic Poëta ab *AlJauhario* laudatus,

اكلت حنيفة ربها من التقحم والمجاعة .
لم يحذروا من ربهم سو العواقب والتباعة .

i.e. *Comedit Tribus Hanifæ Dominum suum præ annonæ caritate & fame,*
Non timuerunt à Domino suo, malum pœnæ & vindictæ.

* in voce قدع

ذو الخلصة *Du'l Chalasah*, vel juxta alios *Dul'Cholosah*, (referentibus *AlJauhario*, & *AlFirauzabadio*)† domus erat apud tribum *Chathaam* quæ الكعبة اليمانية id est, *AlCaaba Yamanensis* vocabatur, in quâ Idolum erat الخلصة *AlChalasah* dictum. بيت اصنام i.e. *Domum Idolorum* vocat *Safioddin.* quasi plura in eo collocata essent simulachra, quæ ab aliis etiam * præter *Chathaamenses* culta tradit. Diruta demum anno *Hejræ* decimo (uti & narrat *AlJannabius*) à *Jariro* quodam cum in finem à *Mohammede* misso. Inaudita forsan *Græcis* & *Latinis* hæc nomina, at non ita ذو الشرا *Dushshara* qui à *Dausensibus* cultus. Neque enim alius hic quam (ut rectè mihi observâsse videtur Clarissimus vir *Sam. Bochartus*) Δουσάρης quem scriptores *Græci* & *Latini*, *Arabum* Deum perhibent. Suidam qui *Deum Martem* interpretatur quasi ex ἄρης & θεὸς compositâ voce, hallucinatum esse monet Nobilissimus & Doctissimus *Seldenus*, nomen originis *Arabicæ* esse, non *Græcæ*, ac *Du-*

† 4^or à *Meccha stationibus* Safiodd. Contendunt alii ipsum Idolum *Dul Chalasah*, vocatum, *Ebnol Athir.*
* *Sic et Ebn. Athir. scil. à Daus. & Bajilah.* &c.

 sarem

ſarem Bacchum eſſe non *Martem*. Quid ergo apud *Arabes* ſonat? Num *Splendidum* vel *Coruſcantem*? à quâ verbi شرا ſignificatione nomen ſortitum *Splendidum Jovis ſidus*, docet * *Al Makrizius*. dictum enim مشتري *Moſhtari* لحسنه i.e. *Ob* * *pulchritudinem ſuam*, كانه اشتري الحسن لنفسه i.e. *Ac ſi ſibi pulchritudinem emiſſet*, ac propriam vendicâſſet. Satis frigidè: quin potiùs à شري & اشتري quòd juxta *AlJauharium* & *EbnolAïhir*, *Coruſcare*, * inter alia ſignificat. aliam etiam nominis rationem addit, لانه نجم الشرا والبيع i.e. *Quòd Stella ſit quæ* † *emptioni & venditioni præſit*. Et num ita Deus iſte apud illos? aut potiùs à شرا *Shara* quod loci nomen, dictum putemus, quaſi *Dominus Sharæ*? quam notionem *Du* vel *Dy* apud *Arabes* habere notiſſimum eſt, eâque nominum ſeu cognominum compoſitionem frequenter ingredi. Undè inter Reges *Yamanenſes*, qui اذوا اليمن *Adwaol'Yaman* appellantur, i. e. *Reges Yaman, quorum nomen à Du* (& in obliquo *Di*,) incipit. quorum exempli gratiâ, ſex enumerat *AlJauharius*, ſc. ذو يزن *Du Yazan* (à valle *Yazan*, cujus Dominus erat; teſte *Safioddino* denominatus) 2 ذو جدن *Du Iadan*. * qui primus cantando apud *Yamanenſes* excelluit teſte *AlFirauzabadio*. v. p. 62. 3 ذو نواس *Du Nowas*, ibidem. 4 ذو فايش *Du Fayeſh*, à valle *Fayeſh* quam ſibi peculiarem habuit, ut vult *AlFirauzabadius*. 5 ذو اصبح *Du Asbah*. 6 ذو الكلاع *Dul Colaa*. duos hoc nomine appellatos refert *AlFirauzabadius* الاصغر & الاكبر i.e. *Majorem* & *Minorem*, dictos autem quòd apud eos congregatæ *Hamyarenſium* trib[us]

Bacchus πυριγενής.
* *In Hiſt. Ægypt.*
* *Aſſerit Diod. l. 3. Bacchum fuiſſe* τῷ κάλλει καὶ τῇ ῥώμῃ διάφορον *&c.*
* *Denotat alias Rei alicui inſtare, & ſtrenuè agere. AlFir. & Ebnol Athir.*
† *Bacchus primus emere & vendere inſtituit.*
ذو جدن صاحب *AlJauhar.*
اول من غنى باليمن i. e. *primus qui cecinit. in Yaman.*

tribus fœdera inierint, quod inter hujus thematis significatus numeratur. Horum nonnullos in Regum *Hamyarensium* ſerie, una cum aliis habuimus. De cæteris, quorum nulla ibi mentio, idem (uti jam antea monuimus) ſtatuendum videtur, quod de ذو رعين *Du Roain*, alio item non obſcuræ apud *Yamanenſes* famæ *Domino*, (cui nomen dedit vel mons vel arx quam in monte munitam habuit) aliíſque innuit *AlIannabius*; ideò ab Hiſtoricis dum eorum qui illis olim regionibus imperarunt, catalogos contexant, omiſſos, quod de eorum ætate numero, & rebus geſtis nihil certi definire audeant. Ex his autem quæ dicta ſunt de vocis ذو in compoſitione nominum & agnominum uſu conſtat. Jam verò, quod ad شرى vel شرا *Shara*, nomen eſt loci non unius: ita appellatur *Via* quædam in *Salma* كثير الاسد i. e. *Leonibus infeſta*; ita *Mons* quidam in *Najd*, nec non alius in *Tahama* موصوف بكثرة السباع i. e. *ferarum* (Leonum, puta, Tigrium, &c. qualibus vehi *Bacchum* fingunt) *copiâ celebris*; ita & *Vallis* quædam inter *Cabcab* & *Naaman*, unius noctis itinere ab *Arafa* diſtans, nec non locus juxta *Meccam*, referente *Safioddino*, qui dum loca hæc enumerat, addit ذو الشرى *Duſſhara* Idolum fuiſſe *Dauſenſium*, & (ſecundùm alios) alterum etiam apud *Bani Hareth* *Azdenſes*. Erit ergò *Dyſares*, quem *Arabum* Deum perhibent, ذو الشري *Duſſhara*, i. e. *Dominus Shara* atque idem (inquiunt) illi qui *Græcis* Διόνυσος. at unde apud *Græcos* hoc illi nomen? Vox erit hybrida ſi *Diodori* ſententiam amplectamur ex Διὸς & *Nyſa Arabiæ* ſive *Ægypti Arabiæ* vicinâ urbe, apud quam *Bacchus* à *Nymphis* educatus, conflata. At

وذو رعين حصن له او جبل فيه حصن i. e. *Roain*, *arx illi fuit*, *vel mons in quo fuit arx*. *AlFirauz*. & v. *Safiod*. & *AlIauh*.

AlJauhar. & *AlFirauz*.

Safioddin.

cur non & hæc purè *Arabica*, ut *Dominum Nysæ* sonet? Quo modo autem *Nysa* ab *Arabibus* olim scripta fuerit non habeo quod statuam. نوسا inter *Arabiæ* urbes recentioribus notas nondum reperi, ita appellatam *Ægypti* provinciam quandam refert *Safioddinus*, eandem quæ & سمنود audit, diversam tamen statuit Author libri كشف الازهار & *Pagos* 21. tantum continere, cùm *Samannud* 128 contineat نواس *Nawas* apud *Safioddinum* est من حصون اليمن i. e. E *Castellis Yamani*. apud *AlFirauzabadium* in *Kamuso* suo, reperimus النواسي seu *Nowasienses* appellari, speciem quandam uvarum præstantissimarum in سراة *Sarah* * qui teste *Safioddino*, *Montium Hejazi altissimus*, *uvis & sacchari cannis abundans*) quæ tamen num à loco aliquo vel aliunde sic dictæ, nihil monet. Inter Reges *Yamanenses* unum habuimus nomine ذو نواس *Dy Nowas*, quod si Διόνυσος *Græcè* efferatur propiùs aberit à sono, quam quæ ab una in alteram istarum linguarum translata sunt, non pauca. Sed ne incerta sectemur, cum ab omnibus pro concesso habeatur *Nysam Arabiæ* urbem fuisse in qua educatus à Nymphis *Bacchus*, olim notam licèt nobis jam incognitam, atque ab ea denominari eum quod ad posteriorem nominis partem magnis Authoribus placeat, quod contenderim hoc est, non minùs probabilitèr priorem ejus partem *Arabum* ذو *Du*, vel in id obliquo ذي *Di*, statui. sed qui *Arabibus* debet ut *Nysæ* Dominus audiat unde Βάκχος nuncupatus? si ab incondita *Bacchantium* vociferatione, ut *Eustathio* placet, annon & hîc *Arabissantes* ejus cultores habeamus judicent, qui audierint بخّ بخّ *Bacche Bacche* quod planè est

* *Num. fors. is qui apud Stephanum Byzantium.* Δεσάρη, σκοπελὸς καὶ κορυφὴ ὑψηλοτάτη τῆς Ἀραβίας.

Εὐοῖ

'Ευοῖ εὐοῖ vel εὐοῖ βάκχε, ab *Arabibus* ingeminari, cùm rem aliquam laudibus efferant, vel admirabundi exclament, & بخ *Baccha Grandem, Magnum, praclarum esse.* denotare. ut & hoc etiam *Bacchi* nomen ab *Arabibus* ad *Gracos* unà cum ipsius cultu transmissum videatur, qui tamen aliis apud ipsos *Arabes* nominibus, notior. *Dysaris* (ut vidimus) & *Ourotalti*, vel potiùs *Ourotali* sublata *T.* 'Ονομάζουσι δὲ τὸν μὲν Διόνυσον 'Ουροτὰλ τὴν δὲ 'Ουρανίην 'Αλιλάτ. *Bacchum* & *Uraniam* cum so. Deos esse arbitrentur *Arabes*, *Bacchum appellant Ourotal* [*Orotal*] *& Uraniam Alilat.* inquit *Herodotus.* Quid verò 'Ουροτὰλ sive (ut in * MS. *Bodleiana* legitur,) ὀρατὰλ *Oratal*? Libens Doctissimi Viri *Sam. Bocharti* judicium secutus, ut de vocabulo quod in usu esse desiit, ἀπέχω. Quod nisi audacis nimium esset consecturæ pro ὀροτὰλ sive ὀρατὰλ, substituere ὀλατὰλ, (ut literæ λ & ρ facilè commutabiles) omnia hæc expeditu essent facilia. Quid enim aliud esset ὀλατὰλ, quam الله تعالي *Olla taal* (si ut nunc olim pronunciabant) i.e. *Deus excelsus, summus*, vel *supremus.* cui adjuncta vox * 'Αλιλάτ, i. e. الالهة *Alilaha* vel in plurali الالاهات *Alilahat* i. e. *Dea* (quomodo, teste *Al Firauzabadio* & *Solem*, & الهلال *Alhelal*, i. e. *Lunam* & نسر *Nasrum* (ut addit *Jauh.*) aliáque quævis Idola, inter quæ اللات *Allatt*, & reliqua minorũ gentiũ numina, appellabant,) universam *Arabum Idololatriam* nobis ob oculos ponit & *Pantheum* reserat. Habebant siquidem 'Αλιλάτ, *Alilahat* Deas, minorum gentium Deos, & *Allah taal* ὀλοτὰλ *Deum supremum.* Illas Dei supremi filias (ut vidimus) statuebant, ac pro ipsis apud eum intercedere, adeoque divinum illis cultum deberi; sub Deo tamen summo, ut inquit

* *Et in altero* 'Οροτάλατ.

* *In* MS. *Bibl. Bodl.* 'Αλιάτ, *quasi sine articulo Elahat.*

quit *Sharest.* scil. (ut de *Sabiis* idem asserit) Idola ista *Deos* vel *Deas* vocabant; at Deum verum, *Deum Deorum*: ista Dominos, illum *Dominum Dominorum*: adeoque cùm se coram Deo sisterent atque eum laudibus celebrarent hac formâ usos tradit, لبيك اللهم لبيك لبيك لا شريك لك الا شريك هو لك تملكه وما ملك. i. e. *Cultui tuo me dedo, O Deus, Cultui tuo me dedo. Non est tibi socius, nisi socius quem tu possides & una quicquid ille possidet.* Quæ sic explicat *Ebnol' Athir* ut per *Socium* denotetur *Idolum*, quod unà cum victimis & donariis ipsi oblatis ad Deum summum pertineret, non sui juris esset: quam inique tamen erga eum quem pro Deo supremo agnoscerent, etiam in iis quæ ad eum pertinere confiterentur, agebant, hinc patet quod in *Alcorano* cap. *Anaam*, Deus de eorum injustitia queribundus introducitur his verbis وجعلوا لله مما ذرا من الحرث والانعام نصيبا فقالوا هذا لله بزعمهم وهذا لشركاينا فما كان لشركايهم فلا يصل الي الله وما كان لله فهو يصل الي شركايهم سا ما يحكمون i. e. *Et statuerunt Deo ex eo quod creavit de frugibus terræ, & de pecore partem, dicentes, Hoc Dei est* (juxta scil. ipsorum opinionem) *& hoc sociorum nostrorum* (quos sc. ei adjunximus) *Quod autem ad socios istos pertinere volunt, ad Deum non pervenit, at quod Dei est, illud ad socios istos pervenit. Quam malè judicant!* Ad hæc intelligenda atque illustranda faciunt quæ in libro نظم الدر i. e. *unionum compositio.* legimus, scil. *Arabes* priscos cùm vel

agrum

agrum sererent, vel arbores plantarent, obductâ in medio lineâ locum in duas partes dividere solitos, quæ citra lineam essent Idolis suis dicantes, quæ ultra, Deo. Quod si ex iis quæ Idolis suis dicâssent, quicquam in partem Deo sacram decidisset, illud protinùs restituere, at si è parte Dei in eam quæ Idolis dicata, retinere; eodem modo si aqua quam in Idolorum portionem immisissent, perrupto canaliculo Dei partem irrigaret, obstruere, sin è contra, fluere sinebant, dicentes, *Ea Dei rebus opus habere, Deum sibi sufficere*. Quod si quis verba prout apud ipsum Authorem *Arabicè* habentur, legere malit, sic se habent.

واما اهل المدن والحرث فكانوا اذا حرثوا
حرثا او غرسوا غرسا خطوا في وسطه خطا فقسموه
بين اثنين فقالوا ما دون هذا الخط لالهتهم
وما وراه لله فان سقط مما جعلوه لالهتهم شي
فيما جعلوه لله ردوه وان سقط مما جعلوه لله
فيما جعلوه لالهتهم اقروه واذا ارسلوا الما في
الذي جعلوه لالهتهم فانفتح في الذي
سموه لله سدوه وان انفتح من ذلك في هذا
قالوا اتركوه فانه فقير اليه ❖

Sic & *Bidawius* si quæ Deo dicata, magis opima essent, mutare solitos, non è contra, refert. Præter ea quæ hactenus à nobis commemorata sunt publici cultûs objecta, alia fuisse innumera à privatis culta, testis est Author libri المستطرف; scil. unumquemque Patrem familias Deos sibi penates habuisse quos ultimo omnium profecturus, & primò reversus salutaret. Quo in genere censendus videtur الضمار *AlDemar*, apud *AlFiruzabad.* quem Idolum fuisse

ſuiſſe ait, عبد العباس بن مرداس ورهطه i. e. ab *Abbaſo Ebn Mardas* & ipſius familia cultum: acceptum illud à patre ſuo *Mardaſo* flammis tradidiſſe *Abbaſum* refert *Safioddinus*, ubi *Mohammedi* nomen dediſſet. Primos lapidum apud *Arabes* cultores *Iſmaelis* poſteros ſtatuit* author modò laudatus, eorum Idololatriam hinc originem traxiſſe, quòd cùm jam creſcente ipſorum numero adeo ut quæ *Mecchams* circumjacet regio illos non caperet, in alias ſe conferre partes coacti ſint, non proficiſceretur quiſquam quin aliquos* è loci iſtius ſacri lapidibus ſecū aſſumeret, quos ubicunque ſedem figeret, depoſitos, * eodem modo quo *Caabam* ſolebat, circumiret: eo tandem deventum ut ipſorum poſteri lapidem quemcunque aſpectu pulchrum colerent, atque ita religionis quam ab *Iſmaele* acceperant, obliti, in fœdiſſimam ruerent Idololatriam. Ab *Alilahat*, ſeu multorum (ut loquuntur) Sociorum, ad unius *Ollotali*, non illius *Bacchi*, ſed Dei ſupra omnia excelſi, rerum omnium conditoris cultum, *Arabes* ſuos revocavit *Mohammedes* ritibus licet Idololatricis retentis, adeo ut poſt introductum ab ipſo *Iſlamiſmum* aliis potius nominibus quam Idololatriæ incuſandi videantur. וטעיותם וטפשותם בדברים אחרים i. e. *Error eorum, & ſtultitia eorum aliis in rebus conſiſtit*, (ut rectè *Maimonides*, in Epiſtola ad Proſelytum religioſum, cujus verba ideo appoſui, quod in codicibus impreſſis, edit. ſaltem *Buxt.* non reperiantur) non tam quòd falſa numina, quam quòd falſò verum colant. Idololatriæ notam quam ipſi Chriſtianis falſo inurere conantur, ut abſtergerent, ipſos ejuſdem criminis incuſârunt nonnulli, ſed calum-

*ſc. lib. Moſtatref. eadē videre eſt apud Allan. ad an. Hej. 8°.

*حجرا من حجارة الحرم

*طافوا به كطوافهم بالكعبة

niam

niam calumniæ reponere cum Christiano indignum sit, jure id fiat an injuria, non melius judicabimus quàm si ea quorum nomine Idololatriæ rei peraguntur, simul congesta lectoris oculis subjiciamus. Ea prout in *Saracenicis* à *Sylburgio* editis *Euthymii* sc. &c. (neque enim aliorum nobis copia) hæc præcipuè sunt. χαβὰρ pro *Lucifero* & *Venere* positum, p. 1. & p. 85. ubi qui à *Saracenorum* dogmatibus ad fidem Christianam conversus fuerit, anathematizare docetur eos qui matutinum sidus sive *Luciferum* & *Venerem* adorant, quam *Arabum* linguâ, χαβὰρ (inquit) nominant. Idem p. 71. κυβάρ effertur, ubi & hæc pro *Venerem* colentium precationis formula habetur, Ἀλλὰ, Ἀλλὰ οὐὰ κουβὰρ ἀλλά. p. 15. Adhærere eos asserit τῷ λίθῳ τοῦ βραχθὰν *Lapidi Bracthan*. Ibidem esse illis ait τὸ Βαχχὰ ἰσμακὲχ καλούμενον εἴδωλον. *Simulachrum Baccha Ismakech* dictum, quod ipse (*Mohammedes* sc. προσκύνημα παρατηρήματος *Adoramen observationis* appellat, & ut miseri barbari adorarent præcepit. Ibid. καὶ δύο δὲ ὀνόματα βάρβαρα, τὸ τζιτζαφὰ καὶ μαρουὰ, ἐκ τῶν σεβασμάτων εἶναι λέγει τοῦ θεοῦ. i. e. sed & duo vocabula barbara *Tzitzapha*, & *Marua*, (p. 78. *Tzapha* & *Marua*) ex iis in quibus Deus colitur esse dicit. p. 85. in medio domûs precationis *Mache* jacere ait lapidem magnum *Veneris* effigiem in se habentem; honorari autem istum lapidem quasi *Abraham* super eo cum *Agare* coierit, aut Camelum ei alligaverit cum *Isacum* sacrificaturus erat.

Pag. 82. τὸ Βάκχα ἤ τοι τὸ Μάκα ἢ Μάκκα. p. 82. προσκυνητήριος τοῦ παρατηρήματος.

Hæc præcipuè sunt quorum nomine *Mohammedis* sectatores Idololatriæ rei peraguntur. Quid verò de his statuendum sit, ubi *Arabice* expressa fuerint quæ *Euthymius* cæterique *Græcè* protulerunt, meliús patebit,

rebit. χαβὰς & κυβὰς Magnum in lingua Arabica significare asserunt. Rectè. Illis enim كبير Cabir, & كبار Cobar, & in plural. كبار Cebar, Magnus dicitur. Eo autem titulo indigitari Luciferum & Venerem probatur ex illa precationis (ut loquitur Author) apud illos formula, Ἀλλὰ Ἀλλὰ ὖα κυβὰρ ἀλλά. ubi ἀλλὰ ἀλλὰ Deus, Deus, sonare dicitur. Et hoc rectè, ὖα autem Major: At quis Arabum hoc nos docuerit? Si Arabicè hæc omnia, ad sonum quam proximè fieri possit, efferantur, hæc erunt verba, الله الله هو كبار الله Allah, Allah, howa cobar allah. i. e. Deus, Deus, Ille Magnus, Deus. at precatio illa quam expressam hic voluit, nihil aliud, puto, erit quam التكبير i. e. μεγάλυσμος, seu δοξολογία, ista Mohammedanorum quam subinde inter precandum repetunt, & de cujus vel semel ex animi sententia prolatæ efficaciâ, mira prædicant, sc. الله اكبر Allaho Acbar (vel ut illi malè distinctis literis, Allah hoa cbar, vel ut ab hominibus Græcis pronuntiari possit cobar) i. e. Deus Maximus est: quâ ingeminatâ quòd primam Lunæ quæ Menses & Annos illis numerat, & festa designat, φάσιν salutent, superstitioni magis imputandum quam Idololatriæ, quasi jam Lunæ seu Veneri (quas promiscuè hoc in loco sumi observavit Doctissimus Bochartus) divinam ascribant potentiam. Proximo in loco ut ad ea verba quibus asseritur simulachrum illis esse τὸ Βακχὰ Ἰσμακὲχ dictum, accedamus, τὸ Baccha Ismacech, Arabicè si proferas, quid erit aliud quam بكة اسم مكة, i. e. Bacca (seu Becca) nomen est Maccæ (seu Meccæ, quomodo forsan, quærenti quid esset بكة Bacca responderit aliquis qui Arabicè loqueretur. Meliùs ergò

p. 82

p. 82. Βάκχα ἤτοι Μάκχα ἢ Μάκεχ, *Baccha*, *ſive Make*, *aut Makech*, habetur, quod idem προσκύνημα παρατηρήματος, *Adoramen obſervationis*, vocatur pag. 14. & pag. 82. προσκυνητήριον, &c. *Adoratorium obſervationis* (quâ periphraſi *Arabum* قبلة *Keblah*, locum ſcil. ad quem inter orandum faciem conuertunt, qui non alius quam Templum *Meccanum* eſt) & quod in priori loco εἴδωλον in poſteriori οἶκος προσευχῆς, *Domus orationis*, appellatur, quam ab *Abrahamo* & *Iſmaele* ſtructam fingunt. Sciendum ergò quid de بكة dicant *Arabes*: eſſe ſcil. nomen τῆς مكة *Mecca*, inde illi inditum quòd tanta ſit illuc religionis prætextu confluentium turba, ut ſe mutuò *impellant* & *premant*, quæ inter cæteras verbi بك notiones eſt, ſunt qui loci propriè *Becca* dicti *limites* non ultra illum in quo προσκυνητήριον illud ſtructum ſit, proferant, quod extra illum eſt dici *Mecca*, teſtibus *Ebnol' Athir*, *Safioddin*. &c. at *Euthymius* & alter ille utramque pro ipſo oratorio ibi conſtructo quod ipſi *Caabam* vocant, ſumpſiſſe videtur. Cui qui quantum detulerint & οἱ πρόσθεν *Arabes* & qui cis *Mohammedem*, honorem reputaverit, non malè forſan illud ipſorum εἴδωλον dixerit. εἰδωλεῖον olim fuiſſe vidimus, locum jam autumant Deo in terris unicè charum(quemque ipſi ſacrum habent, adeo ut non alias quam facie ad eam verſâ effuſas preces, Deo acceptas credant. de ea, cujus meminit, fabulâ, quâ domus illa ab *Abrohamo* & *Iſmaele* ſtructa perhibetur, plura mox ubi priùs de lapide τοῦ Βεράχθαν pauca. *Quomodo* (inquit) *vos lapidi adhaeretis Bracthan*, *& ipſum oſculamini?* Lapidem deſcribere videtur iſtum, quem oſculari *Meccam* religionis ergo viſentibus, & *Caabam* circum euntibus, cultûs

Al Jauh. Ebn Athir. Kamus, *aliam & afferunt rationẽ quod ſuperba immorigerorum colla ſubigat et conterat.* لانها تدك اعناق الجبابرة اي تدقها *Ebnol Athir.* *Idolum olim ibi cultum, & jam in eo occultum ſeu ſepultũ manere, credi à Judæis patet ex Epiſtola* Maimonidis *prædicta.*

tûs pars eſt non minima. الحجر الاسود *Alhajar al aſwad*, i. e. *Lapidem nigrum* vocant. At unde illi nomen *Bracthan*? num forſan quaſi براقة *Barracaton*, à برق *Coruſcare*, *Fulgere*, quia cùm primò è Paradiſo (ut fabulantur demiſſus ſit, كان اشد بياضا من الثلج ويضي كما تضي الشمس, i. e. *Candore nivem ſuperabat*, & *ſplendore ſolem æquabat*, ut loquitur *Ahmed Ebn Yuſef*: qui factum ut

In vita Adami.

Qui color albus erat nunc ſit contrarius albo

mox dicetur. At certè crediderim *Bracthan* nomen lapidis non fuiſſe, ſed qui eâ voce uſus fuerit, rationem reddere voluiſſe, cur lapidem iſtum oſcularentur, eique adhærerent, ſcil. ut inde بركة *Baracatan*, i. e. benedictionem conſequerentur, oſculantur eum ſiquidem تبركا به *Tabarracan behi*, *boni ominis*, ſeu benedictionis *captandæ gratiâ*. Nam ut aſſerit *Safioddinus* ما زال هذا الحجر معظما في الجاهلية والاسلام تتبرك الناس به ومروا دونه ويقبلونه i. e. *Non deſiit lapis iſte in magno honore eſſe & olim ante Mohammedis tempora*, & *poſt immutatam ab eo cul. cultûs rationem* tatabarrac olnas behi, i. *benedictionem ab eo captabant homines*, ſub eo tranſire, eúmque venerabundi oſculari. Erit ergò lapis τῆς Βεράχθαν, lapis *Benedictionis*, ſeu quem *benedictionis* conſequendæ gratiá oſculantur. Ut intelligantur quæ tam de lapide iſto, quam de Oratorio adduntur, de utroque paucis erit dicendum. Quod ad προσκυνητήριον, illud eſt quod الكعبة *Alcaaba*, *Caabam* vel χάβαα (ut efferunt *Græci*) vocant, nomine vel ab eminentia indito, quia ſcil. quicquid eminet & excelſum eſt كعب

Caab

Caab dicitur; vel لتكعيبها *Letac'ibeha*, quod formæ ſit *quadratæ*, à كعب *Quadratum facere*. Vocant etiam البيت الحرام *Albait-alharam*, *Domum interdictam*, i. e. ſacram ſeu Aſylum, جعل الله الكعبة البيت الحرام i.e. *Poſuit Deus Caabam* domum interdictam. *Alc.Surat.* 5ta. imò & المسجد الحرام *Adoratorium ſacrum*, ut mox dicturi ſumus. Ejus ſtruendæ rationem hanc affert *Shareſtanius* (quem ut non infimæ notæ Authorem in re de qua tam varia & incerta apud alios reperiantur, *praeunte mendaciorum fonte Alcorano*, non tamen ut hîc fide dignum laudamus) quòd ſc. *Adamus* Paradiſo pulſus cum à Deo peteret ut ſibi domus ad ſimilitudinem ejus quã in cœlo viderat (* البيت المعمور i. *domum habitatã*, & الصارخ *Alſareh*, quod excelſũ denotat, vocant) ſtruendæ copia concederetur ad quam preces ſuas dirigeret, & quam cultûs gratiâ circumiret, ut cœleſtẽ illam Angeli & Spiritus ambiunt, Deum lucis quaſi aulæa formâ Domûs demiſiſſe, ad quam inter orandum faciem converteret, eámque circumiret. Mortuo *Adamo Sethum* ipſius filium, ejuſdem formæ domum è lapidibus & luto fabricâſſe quam cùm dejeciſſet diluvii vis, *Abrahamum* cum filio *Iſmaele*, Dei mandato aliam ejus loco & formâ condidiſſe, locum ejus *Abrahamo* monſtratum à سكينة i. e. שכינה refert *Al Jannabius* in vit. *Abrahami*. Eandem cùm ad ruinam vergeret ab aliis atque aliis ſubinde reſtitutam ac renovatam, poſt *Mohammedem* natum à *Koraiſhitis*, deinde ab *Ebn Zobair*, atque ea demum qua nunc eſt forma ab *Hejazo*, anno *Hejræ* 74. tradunt *Abul Feda*, Author libri *Maſalec*, *Jannabius Amed Ebn Yuſef*, &c. Quo minùs ejus mutandæ licentiam

Quia reliqua in Mecca *ædificia ſupereminet* Amed, Ebn Yuſef, *in* Mecca. *v.* Kam. &c.

* *Quanquã alii per* Al-Bait almaamur *ipſam* Caabam *quã* Adami *tẽpore Deus è cœlo demiſerat, diluvii tempore iterũ in cœlum receptam, atq; ibi ſervatã intelligant.* Zamach *in Com. ad Alc. c.* 2. *Nugis hiſce teſtimonium perhibet ipſe* Alc. *dũ* Caabam *vocant* اول بيت وضع للناس i. *domũ* 1am *quæ poſita eſt hominibus et ab* Abraham. & Iſmaele *conditã aſſerit.* Alc. c. 2.

licentiam ſibi ſumerent poſt eum alii, inde factum videtur, ut honori ejus conſuleretur. Refert ſcil. *AlJannabius* cùm in animum induxiſſet *Harun Arraſhid*, vel ut alii, pater ipſius *Mehdius*; imò, ut alii avus *Almanſor*) illud quod ab *Hejajo* factum fuerat mutare (ut ita *Caabam* ad eam in quam à *Zobairo* redacta fuerat, formam reſtitueret, accedentem *Malecam* quendam ne id faceret ſuaſiſſe, ne fieret Domus Dei ملعبة للملوك i. *Regum luſdicrum*, & dum ad uniuſcujuſque arbitrium ſubinde mutaretur, excideret animis hominum quâ eam proſequerentur, reverentia. Magnifico jam circumdata traditur periſtylio (quod *columnis* 448. conſtat, ac portas habet 38. teſte Authore خريدة العجايب) cujus, licet ad eum quo jam ſplendet, faſtum multorum Magnatum ac Principum munificentiâ crevit, prima ab *Omaro* jacta ſunt fundamenta, qui ne privatis ædificiis arctaretur templi atrium ſtructo modicæ altitudinis muro cavit, cum ſub *Mohammede* & *Abubecro* area eſſet patula (ut refert Author مشارك) nullo incluſa ſepto. Vocatur atrium hoc cum periſtylio ſuo المسجد الحرام *AlMaſjadalharam*, *Adoratorium ſacrū*, quod nomen alias & ipſi *Caabæ*, alias etiam toti *Meccæ*, imò & regioni circumjacenti quæ حرم audit) tribui monet Author proximè laudatus, adeo ut mirum non ſit quòd cum *Caabam* indigitare voluerit *Euthymius Meccam* nominaverit; quam etiam totam à nobiliori ſui parte ſacram Dei domum appellari diſcimus à *Safioddino* in Lex Geog. eam ſic deſcribente, مكة بيت الله الحرام i. e. *Meccha Domus Dei ſacra*.

فتذهب هيبته عن قلوب الناس

At Author l. Maſalec. 484. *quæ & particulatim recenſet ad orient. ſc.* 103 *ad partem quæ* Sepham *ſpectat* 141. *ad occident*. 105. *ad ſept*. 138. *v. et Lex Geog. in* المسجد الحرام

Eſt ergo Templum *Caaba* apud *Arabes* antiquitus ſacrum, nec jam de prima ejus conditi ratione, inter

eas

eas quæ ad honorem illi conciliandum narrantur, *fabulas* certi quicquam expiscari licet, nisi forsan illorum sententiæ accedamus qui (referente *Sharestanio*) eam olim τῦ زحل i. e. *Saturni* fanum fuisse asserunt, eique à primo conditore dedicatum. Quam sententiam licet ab ipso rejectam, probabilem tamen facit quod perhibet, fuisse olim *Arabibus* & *Indis* (quorum magnum in rebus ad religionem spectantibus consensum prædicat) septem conspicuæ famæ delubra, septem planetis dicata: è quibus (ne *Arabiæ* nostræ terminos egrediamur) fuisse ait بيت غمدان *Bait Gomdan* in urbe *Sanaa Yamanensium* quod condidit *Dahac* على اسم الزهرة nomini *Veneris* sacrum, diruit autem *Othman Ebn Affan*. Narrat *AlJannabius* inscriptum illi fuisse غمدان هادمك مقتول i. e. *Gomdan, qui te diruit interficietur*, quod *Othmani* cæde comprobatum est. Quanquam autem *Caabam* suam ipsi mundo ferè coævam (ne, ut nugantur aliqui, antiquiorem dicam) jactitent, unde & البيت العتيق i. e. *Domum antiquam* vocant, quo minùs tamen eundem cum mundo durationis terminum habituram asserere audeant, prohibentur vaticinio (ab ipso, ut videtur, *Mahammede* profecto, vel ipsius saltem authoritate munito) quo illam ab *Æthiopibus* aliquando dirutum iri prædicitur. Hoc scil. (referentibus *AlJannabio* & *Ahmede Josephi* filio) ab eo dictum fertur ان في اخر الزمان تجي الحبشة وتخربونها خرابا لاتعمر بعده ابدا i. e. *Venturos ultimis temporibus Æthiopes, eámque penitus demolituros; nec eam postea restauratum iri in sæculum*. Hæc de *AlCaaba*, templo sc. *Meccano*, à quo ut diversum memorant *AlFirau-*

Safiodd. &c.

AlFirauzabadius, Safioddinus, &c. الكعبات *AlCaabat*, domum etiam quam *Banu Rabiæ* circumire olim religionis ergò solebant. Jam verò de *Lapide nigro* quid non fabulantur? cum è pretiosis Paradisi lapidibus cum *Adamo* in terram demissum, ac postea diluvii tempore rursus in cœlum sublatum, vel alibi, (حيث شا الله i. e. *Ubi Deo visum est*, ut loquitur *Ahmed Josephi* filius, in monte *Abu Kobais*, ut *Zamachsharius* in Alcorani c. 2.) repositum, ac demum ædificanti templum *Abrahamo* ab Angelo *Gabriele* reportatum. esse eum يمين الله في الارض * i.e. *dextram Dei in terris*. Situs est in angulo *Caabæ Eraciensi*, illo scil. qui *Basram* respicit, cubitis binis & $\frac{1}{3}$, à terra remotus, juxta *Safioddinum*, vel quod eodem recidit سبعة اشبار i. e. *Septem Spithamarum* distantia, juxta *Shababoddinum* Authorem libri مسالك الابصار &c. quem tamen, tam Deo charum (ut autumant) tam *Arabibus* ac *Mohammedanis* omnibus sacrum †*Karmatiani* anno *Hejræ* 317. juxta *AbulFedam* & *Ahmedem Josephi* filium, (quo anno obiit celeberrimus Astronomus * *AlBattanius*,) vel 319 juxta *Safioddinum*, loco motum abstulerunt, nec ante annum 339. (morte Philosophorum inter *Arabes* facilè principis, *Al-Farabii* celebrem) ut iterum *AbulFeda* & *Ahmed Ebn Yusef*, vel 335. ut *Safioddinus*, ab ipsis vel prece vel pretio impetrari potuit ut remitterent: idque لما ايسوا عن تحويل الحجاج عليهم i. e. cùm viderent nullo modo fieri posse, ut peregrini ad ipsos à *Mecca* diverterent; ut ait *Ahmed Ebn Yusef*, qui meritò asserit fuisse hoc مصيبة ما اصيب الاسلام بمثلها i.e.

Algazali, Shahaboddin, & Amed Ebn Yusef.

* *Exemplaria nonnulla præ se ferre videntur* عين *i. oculus Dei, & e sed mendosè.*

† *Nomen Sectæ.*

* *Vulgo* AlBategnius,

i. e. *infortunium cui nullum unquam par*, passa est ipsorum religio, *Karmatianos* enim duce *Abudhahero* peregrinos *Mecchum* accedentes spoliâsse, imò eorum, dum ipsam *Caabam* circumirent, mille septingentos interemisse in *Adoratorii sui tam sacri pomœrio*, lapidem nigrum, quem ut cœlitus demissum venerantur sustulisse, templi portam dejecisse, puteum *ZamZam* quem & unicè sacrum habent, mortuorum cadaveveribus implevisse, aliáque ejusmodi facinora perpetrâsse, exprobante illis interim *AbuDhahero*, eorum duce, qui Equi sui *Excrementis* ipsum *Caabæ* adytum conspurcaverat, manifestam ipsorum stultitiam, qui templum illud Dei *domum* vocarent, quod si charum sibi haberet fieri non posse quin in ipsius, qui illud tam indignè tractaret ac omnimodè violaret, caput ignem cœlitus effunderet. Sed extingui nullo modo potuit *Mohammedanorum* erga sacrarium suum Zelus, nec ab eo cultibus *anniversariis frequentando* averti, quod cum viderent *Karmatii* lapidem demum, post 22. annorum spatium remiserunt, miseris interim illudentes, quasi lapidi suppositio, ac à se mutato, eundem quem antea honorem perhibentibus: quibus responsum aiunt hoc indicio rem patefieri, lapis scil. si genuinus esset, aquam *innatâ sibi qualitate* supernataturum; quod cum spectantibus *Karmatiis* faceret, amolitum omnem ex animis hominum qui inde oriri posset scrupulum. Verba prout apud *Ahmedem Josephi* filium se habent hæc sunt لها علامة وهي اذه يطفوا على الماء فجربوه فطفي علي الماء ولم يرسب i. e. *Illi signum est quo dignoscatur, scil. quòd super aquam natet, &c.* Lapidem autem istum nivei primò coloris, nigredinem à

Abulfed.

Ahmed Ebn Yusef.

Id. & Safioddin,

Menſtruæ olim contactu contraxiſſe tradunt (referentibus *Zamach.* in Comm. ad caput ſecundum *Alc.* *Ahmede Ebn Yuſef &c.*) vel ut alii, ab ipſo *Mohammedis* ore acceptâ mutati coloris ratione, cùm è Paradiſo deſcendiſſet اشد بياضا من اللبن *candore plus quàm lacteo,* سودته خطايا بني ادم *nigredinem illi conciliâſſe hominum peccata:* quam tamen adhuc في راسه دون سايره *caput,* vel exteriorem tantùm ejus partem pervaſiſſe, reliquis partibus albedinem priſtinam retinentibus, palam factum quo tempore à *Karmatiis* loco ſuo motus eſt, teſtatur *Ahmed Ebn Yuſef*; adeo ut ab oſculantium anhelitu ac contactu fœdatum, ut álibi me legiſſe, vel ſaltem à *Mohammedanis* accepiſſe memini, credibile ſit. Fuiſſe eum *ex illis* qui olim Idololatricè culti facilè crediderim. Quâ eum nunc ſuperſtitione venerentur *Mohammedis* ſectatores, cùm in religionis ab ipſo traditæ fundamenta inquirendum infra fuerit, videbimus. Quod autem à *Damaſceno*, & *Euthymio* aſſeritur, ſi quis accuratiùs inſpectet videri in eo figuram capitis ſcalpro expreſſam, quod *Veneris* eſſe volunt, ex *Arabum* ſcriptis puto probari non poſſe. Alius illis lapis eſt ſacer, cui inſculptam, vel potiùs impreſſam, tradunt figuram; ſed tantùm à figura capitis quantum caput à pedibus diſtantem; niſi oculi ſuperſtitione lippi caput à pedibus diſtinguere neſciant. Lapis ſc. in quo veſtigia pedum *Abrahami* impreſſa; cùm vel illi inter ædificandum *Caabam* inſiſteret, ut innuit *Abulfeda*; vel dum ipſi caput, *Iſmaelis*, quem viſum venerat, uxor (ut *Ahmed Ebn Yuſef*, & *Safioddinus*) lavaret. Unde & illi nomen مقام ابراهيم, *Makam Abrahim. Locus* (ſcil.) *Abrahami*, vel, quo ſtetit *Abrahamus.*

In marg. Ceſhafi *ad eum. locum.*

In vit. Iſmael. *habet etiam* Safiod.

hamus. Hoc enim nomine vocari monet *Alzamachſharius* ad cap. 2. *Alc.* tum lapidem cui impreſſa videntur pedum ipſius veſtigia, tum locum in quo tunc temporis jaceret lapis iſte. Poſitum jam aiunt in loco eo nomine celebri in المسجد الحرام *ſeu adoratorio* prædicto. Fieri apud eum preces præceptum in *Alc.* cap. 2. Sed, ne multa, audiamus quid de eo narret teſtis oculatus *Ahmed Ebn Yuſef*, cujus hæc ſunt verba. " Incluſus eſt nunc temporis lapis iſte " arcæ ferreæ in *loco Abrahami* : vidi eum ac oſculatus ſum eum, & poſitam mihi in eo aquam putei *Zamzam* bibi, vidíque pedis dextri veſtigium " depreſſius eſſe quàm ſiniſtri, ac eſſe كانه راس " على عجين *quaſi caput ſuper paſtâ* [effigiatum] (*forſan & capitis effigiei quam pedis ſimilius*) fuiſſéque digitos pedum ipſius longitudine digitis manuum pares. Hæc ille in vita *Iſmaelis*; ac alibi, ne à *Karmatiis* una cum lapide nigro auferretur cautum æditorum diligentiâ, qui eum in quodam è montibus *Meccæ* abſconderant. Idem hic lapis eſſe videtur de quo affirmare *Mohammedanos* ideo ab ipſis magni fieri quòd *Abraham* ſuper eo cum *Agare* coierit, aut Camelum ei alligaverit, cùm *Iſaacum* ſacrificaturus eſſet, aſſeritur ab *Euthymio*, & in *Catecheſi Saracen.* Iacere enim ait hunc lapidem in medio οἴκου τῆς εὐχῆς, quod de hoc lapide, (intelligendo non ipſam *Caabam*, ſed periſtylium illud *Almeſjiad alharam* dictum) affirmari poteſt, cùm lapis niger *Caabæ* muro infixus ſit. Fabulæ autem iſti de ratione ob quam ab illis honore afficiatur, (cùm nihil tale in eorum ſcriptis reperiri putem) anſam prebere potuit alia iſta quam jam recenſuimus, de uxore *Iſmaelis* quæ caput illi mundaret, la-

Safiod:

In vita Iſm.

 pide

pide isto pedibus ejus supposito. Ac certè videntur mihi Authores isti (*Euthymius scil. & Author Catech:*) de uno lapide affirmare, quæ ad duos (alterum muro infixum, alterum in terra jacentem) pertineant: quanquam omnia quæ dicant ad posteriorem istum مقام ابراهيم imò & ipsum nomen (ut volunt) Βεράχθαι, referri possint: Sed vix crediderim hujus solius, omisso altero longè celebriori, famam ad ipsos pervenisse. Alius est & lapis, qui quo in honore apud *Arabes* Idolorum cultores olim fuerit, incertũ. jam verò pro *Ismaelis* sepulchro habetur. Meminit ejus nobilis Author *Sharifol'Edrisi* (ut * vulgò audit) in libro titulo tenus notissimo scil. نزهة المشتاق في اختراق الافاق i. *Egressio cupientis ad paragrandas terræ regiones*: ubi *Mecchæ* descriptionem habet; quam totam hic apponere, ut ab eo quod agimus non alienum, ita nec lectori ingratum, puto, erit; ut ita Authorem ipsum audiat, ea hîc enarrantem quæ Epitomator penitus omisit.

* *Ita eum appellant*, Abul-Feda, *et* Shahaboddinus.

ومدينة مكة قديمة ازلية البنا مشهورة الثنا معمورة
مقصودة من جميع الارض الاسلامية واليها حجهم
المعروف وهي مدينة بين شعاب الجبال وطولها من
المعلاة الي المستفلة نحو ميلين وهو من
جهة الجنوب الي جهة الشمال ومن اسفل
جبل اجياد الي ظهر جبل قعيقعان ميل
والمدينة مبنية في وسط هذا الفضا وبنيانها حجر
وطين وحجارة بنيانها من جبالها واسواقها
قليلة وفي وسط مكة مسجدها الجامع المسمي
الحرم .

الحرم وليس لهذا الجامع سقف وانما هو داير كالحظيرة والكعبة هو البيت المسقف في وسط الحرم وهذا البيت طوله من خارجه من ناحية الشرق اربعة وعشرون ذراعا وكذلك طول الشقة التي تقابلها في جهة المغرب وبشرقي هذا الوجه باب الكعبة وارتفاعه علي الارض نحو قامة وسطح الكعبة من داخل مساو لاسفل الباب وفي ركنه الحجر الاسود وطول الحايط الذي من جهة الشمال وهو الشامي ثلثة وعشرون ذراعا وكذلك الشقة الاخري التي تقابلها في جهة اليمن ومع اصل هذه الشقة موضع محجور في داير وطوله خمسون ذراعا وفيه حجر ابيض يقال انه قبر اسمعيل بن ابراهيم عليهما السلام وفي الجهة الشرقية من الحرم قبة العباس وبير زمزم وقبة اليهودية وما استدار بالكعبة كله حطيم يوقد فيه بالليل مصابيح ومشاعل وللكعبة سقفان وماء السقف الاعلي يخرج عنه الي خارج البيت في ميزاب من خشب وذلك الماء يقع علي الحجر الذي قلنا انه قبر اسمعيل والبيت كله من خارج علي استدارته مكسو ثياب الحرير العراقية لا يظهر منه شي وارتفاع سمك البيت الامن كور سبعة وعشرون ذراعا وهذه الكسوة معلقة فيه بازرار

مصباح *al. ex*

بازرار وعري وصاحب بغداد المسمي بالخليفة يرسلها في كل سنة اليها فتكسي بها وتزال الاخري عنها ولا يقدر احد يكسوها غيره * ومما يذكر اهل الخبر ان الكعبة كانت *خيمة ادم عليه السلام وكانت مبنية بالطين والحجارة فهدمها الطوفان وبقيت مهدمة الي مدة ابراهيم واسمعيل عليهما السلام فيقال ان الله امرهما ببنيانها فنهض ابراهيم عليه السلام الي ابنه اسمعيل وتعاونا في بنيانها بالحجر والطين وليس بمكة ماء جار الا شي اجري اليها من عين علي بعد من البلد ولم يستتم فلما كانت ايام المقتدر من بني العباس استتم بناه ومياه مكة زعاق لا تسوغ لشارب واطيبها ماء بير زمزم وماوها شروب غير انه لا يمكن ادمان شربه وليس بجميع مكة شجر مثمر الا شجر البادية ويسكن صاحب مكة في قصر له بالجهة الغربية بموضع يعرف بالمربعة علي ثلاثة اميال من مكة وهو قصر مبني من الحجارة وتجاوره حديقة قريبة العهد فيها نخيلات وكثير من المقل وبها جملة شجر منقولة اليها وليس للهاشمي صاحب مكة عسكر خيل وانما عسكره رجالة لا خيل عندهم وتسمي برجالته الحرابة ولباسه البياض والعمايم البيض ويركب الجمل

*al. ex وفيما
*al. ex بيت

الخيل وسياسته حسنة وحكمه عدل وانصاف
ظاهر واحسانه عرف علي قدر امكانه ولمكة
موسمان ينفق فيهما كل ما جلب اليها
احدهما في اول رجب والثاني موسم الحجيج
ولاهلها اموال صامتة واحوال فاشية ودواب
وجمال ولا زرع بها ولا حنطة الا ما يجلب
اليها من ساير البلاد والتمر ياتي اليها كثيرا
مما حولها والعنب يجلب اليها من الطايف وهو
بها قليل جدا والغالب علي ضعفا اهلها الجوع
وسو الحال واذا خرج احد من مكة في كل
جهة تلقاه اودية هناك جارية وعيون مطردة
وابار عرقة وحوايط كثيرة ومزارع متصلة ❖

i. e. Mecca *urbs eſt antiqua, inde à ſæculo condita, famâ celebris, incolis frequens; ad quam ab omnibus terræ partibus in quibus floret Iſlamiſmus convenitur, dum peregrinationes ſuas omnibus notas ad eam inſtituunt. inter ardua montium ſita eſt; Longitudo ejus à* Maalah *(quæ ad ſuperiorem urbis partem eſt,) ad* * Maſphalah *(quæ ad inferiorem,) paſſuum eſt circiter bis mille, qua ab* Auſtro *Septentrionem verſus tendit: & ab imo montis* Ajyad *ad faſtigium montis* Koaikaan, *mille paſſus ſunt. In medio hujus ſpatii ſita eſt urbs lapidibus et luto extructa. Lapides autem quibus extructa eſt, ex ipſis montibus [excisi] ſunt Fora habet pauca. Porrò in medio* Meccæ *eſt oratorium ipſius magnum quod vocatur* AlHaram *(ſc.* Aſylum, *ſeu locus interdictus, vel ſacer) tecto caret atque inſtar*

* *Sic enim è* Kamus. مسفلة *repon.*

instar septi spatium intermedium ambit. Est autem Alcaabah *domus illa tecto operta in medio Oratorii sacri. Domûs istius longitudo extrinsecus Orientem versus* 24. *cubitorum est; eadémque lateris oppositi quâ occidentem spectat, mensura. Ad partem Orientalem est porta* AlCaabæ *à terra circiter* * *hominis staturam remota, cujus imo pavimentum* AlCaabæ *interius æquale est. In* † *ejus angulo est lapis niger. Porro longitudo parietis qui Septentrionem spectat, Damasceni scil.* [a] 23. *cubitorum est; ac* [b] *totidem qui ei oppositus est* Yaman *versus. Et juxta fundamentum hujus partis locus est inclusus, circularis, longitudine 50 cubitorum in quo est lapis* [c] *albus, qui* Ismaelis *filii* Abrahami *sepulchrum perhibetur. Ad partem Orientalem Oratorii sacri est* Hemicyclium Abbasi, *&* *puteus* Zamzam, *&* Hemicyclium Judææ. *Quod autem* AlCaabam *totam ambit est septum in quo noctu accenduntur lampades ac faces. Porro* AlCaabæ *bina sunt tecta, à quorum superiori aqua effunditur extra domum per* ὑδροχόην *ligneam, ita ut decidat in lapidem quem diximus sepulchrum* Ismaelis *censeri. Domus autem pars exterior tota vestibus è serico* Eracienfi *confectis obtegitur, ita ut nulla ejus pars oculis pateat. Altitudo domûs prædictæ 27. cubitorum est. Vestes autem istæ illi uncinulis & spinteribus appensæ sunt: Mittit quotannis* Bagdadi *Dominus* (*qui titulo* Chalifæ *gaudet*) *novas quibus, detractis veteribus, obtegitur: nec alii præter* Chalifam, *eam operire permissum est. Prout verò narratur, fuit* AlCaabah * *domus* Adami, *lapide ac luto extructa, quæ cum à diluvio subversa esset, eo statu mansit usque ad tempus* Abrahami *&* Ismaelis, *quibus dicitur Deus præcepisse ut ipsam ædificarent. Cum ergò propere ad filium suum* Ismaelem *perrexisset* Abraham, *mutuis,*

على اربعة اذرع i. e. *circiter 4. cubitos. lib.* Masalec. *sc: eo angulo qui portæ vicinus est.*

[a] 21, *l.* Masalec.

[b] 20, *id:*

[c] Mohebboddinus *apud* AlJannab: البلاطة الخضرا *vocat, i. e. pavimentum viride.*

* *al. ex* خيمة *tentorium.*

mutuis operis eam extruxerunt lapide & luto. Non est autem in tota Mecca *aqua fluens præter illam quæ in eam à fonte quodam longè dissito derivata est; opere non ante perfecto quàm illi, suo demum tempore, ultimam manum imposuerit* Almoktadar Abbasida. Meccæ *ipsius aquæ amaræ sunt, nec bibenti gratæ, quarum tamen optima est aqua putei* Zamzam, *quæ potabilis quidem, ita tamen ut quis eam continuò bibere non sustineat. Nec est in universa* Mecca *arbor frugifera, sed ea tantum quæ deserti propria. Habitat autem* Meccæ *Princeps in arce quam habet, ad latus [urbis] occidentale, in loco dicto* AlMarbaa *tribus circiter mille passibus à* Mecca *distante, cui adjacet hortus non ita pridè consitus, in quo palmæ & arbores* Almokl *quamplures, aliaq; omnis generis quæ aliunde translatæ sunt. Non est autem* Hashemidæ *Principi* Meccano *exercitus equestris, sed copiæ pedestres tantum, quibus equi non sunt. Vocantur pedites ejus* AlHarrabah, *i. e. Spiculatores. Vestibus indui solet albis, & infulis albis, ac equo vehitur. Regimen ejus bonum est, decreta, justitia, & æquitas manifesta, beneficentiam munificè secundùm facultatem exercet. Porrò* Meccæ *duo sunt tempora stata, quibus erogatur quicquid in eam annonæ advectum fuerit. quorum primum est mense* Rajeb; *secundum tempore quo conveniunt peregrini. Incolæ ejus auri & argenti copiâ abundant, nec non * gregibus passim vagantibus. Jumenta item & Camelos possident. Frugum & tritici nihil habent nisi quod ab aliis regionibus ad eam affertur. A locis illam circumjacentibus dactylorum copia advehitur, uvæ à* Tayef, *cùm paucæ admodum in ipsa crescant, adeo ut fortunæ tenuioris incolæ fame vexati malè se habeant. E* Mecca *autem egresso omni ex parte occurrunt valles, in quibus aquæ fluentes sunt, & fontes perennes, puteique*

* *Lego enim* اجوال

teique Aquis abundantes, Horti frequentes & Agri contigui.

Atque hæc eſt urbis *Meccanæ* (prout authoris hujus ævo ſe habuit) deſcriptio, quam ut lectori quàm potuimus emendatam daremus duo inter ſe exemplaria MSS. conferenda curavimus, quorum primum è *Syria* advexi, alterum ex *Ægypto* Doctiſſimus vir *Johannes Gravius*, quod meo & antiquius, & in multis emendatius. Reſtant perpendenda τζίτζαφα καὶ μαρουά quæ ait *Euthymius* ab illis ἐκ τῶν σεβασμάτων θεοῦ, perhiberi. p. autem 78. non τζίτζαφα legitur, ſed τζάφα. meliùs: eſt enim vocabulum *Arabicum* صفا cui τζὶ præpoſuiſſe videtur vir *Græcus*, ut ſibilantis literæ ſonum pleniùs efferret. De صفا *Safa* autem & مروة *Marwah*, jam dictum eſt, loca eſſe *Meccæ*, in quibus poſita olim Idola *Aſaph* & *Nayelah*. Ipſa *Safa* & *Marwah Kazwinius*, neſcio quos ſecutus Authores, nomina fuiſſe tradit viri & fœminæ, qui ob ſtuprum in *Caaba* perpetratum in lapides à Deo converſi, montibus cognominibus impoſiti fuerint in exemplum, & cautelam. *Safa* ſaxum eſſe coloris cærulei ad radicem montis *Abi Kobaiſi*, *Marwah* autem ſaxum magnum ad radicem montis monti *Koaikaban* contiguo, & ab invicem ſpatio 780 cubitorum diſtare, aſſerit Author مسالك الابصار &c. Dicuntur in *Alc.* eſſe من شعاير الله i. *è ſignis Dei*, ſeu ex iis quæ Deus *in ſignum* hominibus poſuit, & in quibus coli voluit, ἐκ τῶν σεβασμάτων θεοῦ, ut loquitur *Euthymius*. Quòd ſi veſanos *Arabum*, tam antiquiorum quàm recentiorum ad ea & inter ea magnâ cultûs opinione diſcurrentium ritus inſpexerimus, manifeſta illorum Idololatriæ, & certiſſima fædæ horum ſuperſtitionis indicia reperiemus.

S. p. 98

Surat. 2. &c. بقرة

mus. eâ interim differentiâ, ut non immeritò voluisse videatur Imperator *Manuel Comnenus*, apud *Nicetam*, ut aliis potiùs verbis conciperetur *Anathematis*, quo *Mohammedanorum* superstitionibus renuntiari à conversis ad fidem Christianam vellent, forma, quàm eâ quâ denunciaretur τῷ Θεῷ τοῦ Μωάμετ *Deo Mohammedis*, utpote qui non alium quàm verum Deum coli voluit, licèt modo non vero. Rectiùs ergò *Johannes Damascenus*, qui usque ad *Heraclium* cultum ab illis *Luciferi* seu *Veneris* sidus, & *Cabar*, i.e. *Magnum*, dictum, & à *Mohammede* cultus priores abolitos asserit.

v. Sylburgii not. ad Sarac. p. 133.

Misam stellam AlDabaran] i.e. *Oculum Tauri*, quem vocant Astronomi· ita sc. illum κατ' ἐξοχὴν dictū refert *AlSufi*, nomine aliàs pluribus communi, ut docet *AlJauh*: his verbis الدبران خمسة كواكب في الثور يقال انه سنامه وهو من منازل القمر i.e. *AlDabaran quinque sunt stellæ in Tauro, quæ ipsius acromium, vel dorsi summitas esse dicuntur, súntque è mansionibus Lunæ.* Malè interim illas, quæ *Hyades*, cum الثريا (quæ *Pleiades*) confundere videtur, quanquam (ut refert Author libri نثر الدر *Arabes* prisci الثريا extra taurum, scil. in cauda *Arietis* statuebant. Quod ad *AlDabaran* autem asserit idem, ita appellari stellam lucidam quæ est ad oculum Tauri australem, idque لدبوره الثريا i.e. *quòd sequatur Pleiadas*, quò spectant & alia ipsius nomina, scilicet, تابع النجم & حادي النجم & تالي النجم i.e. *sequens stellam*, i. *Pleiados* quas significari cùm absolutè* النجم dicant, notum est.) & simpliciter التابع i.e. *sequens.* appellatur etiam المجدح *AlMejdah*, item الفنيق quod *Camelum grandem & præpinguem* significat, reliquæ

** ut apud Græcos Sirius τὸ ἄστρον. Bainbrig.*

liquæ antem quæ circa eam sunt stellæ القلايص vel القلاص quod *Camelas juvenculas* & minores denotat, monente *AlKazwinio*, qui & eam expressè عين الثور *Oculum Tauri*, vocari asserit. Author libri التبيان sic eandem describit الدبران هو كوكب احمر معه اربعة كواكب اذا وصلتها بها كانت كالدال على هذه الصفة i. e. *AlDabaran est stella rutilans, lucida, & cum ea quatuor aliæ quas ubi ei adjunxeris, figurâ referent literam د hoc modo* ∴, Quænam ergò fuerit stella quæ cultûs objectum patet, at qui tandem ejus cultores? In duobus exemplaribus nomine *Misam* insigniuntur, quod inter tribus aut familias *Arabum* illustres non reperio. Sunt quæ literarum ductu non longè recedunt, تميم *Tamim* & تيم *Tayem*, & جشم *Josham*, & جشيم *Jashim*, sed proximè accedit ميثم *Mitam*.

Lachmus & Jodamus Jovem] ita scil. legendum, non *Martem*. quod nescio, quomodo calami festinantis errore, irrepserit. De المشتري autem, quo nomine *Jovis* stellam appellant, *Etymo*, quid doceat *AlMakrizi* in iis quæ supra dicta sunt, vidimus. Monet *AlKazwini* vocari eandem ab *Astrologis* السعد الاكبر i. e. *Bona fortuna major* seu *maxima*, respectu scil. *Veneris*, quæ السعد الاصغر i.e. *Bona fortuna minor* dicitur, quia (inquit) est فوق الزهرة في السعادة seu *felicitate Venerem superat*, adeóque illi الخيرات الكثيرة والسعادات العظيمة i. e. *Bona multa, & felicitates magnas*, ascribunt. Eodem spectat quod asserunt *Hebræorum* Magistri vocari apud *Arabes Jovis* sidus גד *Gad* quod מזל טוב seu *Fortunam bonam* interpretantur: certè *Arabes* (ut videre est apud *AlJauh*: & *AlFirauzabad*. &c.) الجد reddunt

R. Moseh. citant. Ab. Ezr ad Gen 30. & Isai 65. & Rad. k. ib. & in radic.

dunt البخت i. e. *fortunam bonam*, & Synonyma ferè sunt hæc tria السعد & الجد & البخت. Conferri possunt & quæ de *Saado* τῶν *Bani Malcan* Deo, p. 99. dicta sunt. E contra *Saturnus* apud Astrologos النحس الاكبر i. e. * *Infortunium*, seu *mala fortuna maxima* audit, quòd في النحو سية فوق المريخ seu *magis infaustus censeatur quam Mars*, qui النحس الاصغر i. e. *mala fortuna minor*, appellatur.

Tai stellam Sohail,] i. e. *Canopum*. Asserit *AlKazwini Sohailum*, juxta *Ptolomæum* esse stellam lucidam magnam علي المخواف الجنوبي i. e. *in remo navis australi*, eámque omnium ad constellationem illam pertinentium, quæ in Astrolabio describuntur, maximè australem. *Arabes* autem, quod ad *Sohailum*, & eas quæ in *Navi* sunt stellas, in diversas ire sententias, atque juxta eorum nonnullos stellam lucidam, quæ علي طرف المخواف لثاني i. *in extremo remi secundi dici Sohail* علي الاطلاق i. e. *Simpliciter*, reliquas enim hoc nomine non nisi additis, distinctionis gratiâ, aliis gaudere, ut سهيل الوزن & سهيل رقاش &c. monet Author libri نثر الدر

Kais Stellam AlShaari'lobur] vel juxta vocalium rationem *Assheera*, quomodo & ad *Græcum* Σείριον propiùs accedit. Est autem *Assheera'lobur* العظيم النير الذي علي موضع الفم i. e. *Stella magna, lucida, quæ in ore Canis majoris*. Appellatam autem *AlObur* volunt, quòd viam lacteam *Austrum* versùs transierit. Fabulantur siquidem *Arabes* (ut alia eos dum sidera

* *Unde & in l.* التبيان *vocant nomine infausto* المقاتل *ubi & Mars* الاحمر *dicitur, Saturnus alias* كيوان *& Mars* بهرام

لانه قد عبر المجرة الي ناحية الجنوب

sidera in classes redigerent sibi animo finxisse. quàm *Astronomos*, pateat) duas *Assheerias*, (hanc scil. quæ in *Cane majore*, & alteram quæ in *Canicula* الشعرى الغميصا *Assheera L'Gomaisa* & *AlGomus* dictam") sorores fuisse *Sohaili*, qui cùm in uxorem ductæ الجوزا *AlJauzæ*, dorsum fregisset & Austrum versus fugerit, sequente eam ultra viam lacteam sorore *Al'Obur*, dum interim *AlGomaisa* loco suo manens fleverit حتي غمصت عيناها i.e. *usque ad oculorum lippitudinem.* hæc videre est apud *Alsufium*, Authorem lib: i نثر الدر & ejus Epitomatorem in نظم الدر, nec non *AlJauhar*: & *AlFirauZabad.* & Authorem libri التبيان è quo ratio nominis الغميصا peti potest, scil. quod sit *AlGomaisa* اقل نورا من العبور i.e. *minùs lucida quàm AlObur*. appellatur aliàs *Sirius* الشعرى اليمانية *Assheera Yamanensis*, quoniam مغيبها في شق اليمن i.e. *Occasus ejus est ad plagam Yamanensem*; nec non كلب الجبار i.e. *Canis Gigantis*, scil. لانها تتبع الجوزا ابدا quòd *semper sequatur AlJauza*, i.e. *Orionem.* Inter hujus stellæ cultores celebris fuit ابو كبشة *Abu Cabshah* quidam; quem nonnulli eundem cum *Wahebo*, *Mohammedis* avo, esse volunt: alii *Chozaensem*, qui *Koraishitis* ut simulachris neglectis sacros ei honores deferrent, suadere conatus est; quare & postea *Mohammedem*, cùm eosdem à simulachrorum cultu abducere vellet, filium *Abi Cabshæ* nominârunt. referentibus *Ebnol Athir*, *AlFirauZabadio*, *AlKodaio*, & *AlBidawio* in Comm. suo in Alc. cap. والنجم ad verba ista وهو رب الشعرى i.e. *Et ille* [Deus scil.] *Dominus est "Syrii.*

Asad

[Marginal notes:]

الغموص *Al'aub.*

E contra ea quæ in Canicula الشعري الشامية *Assheera Syra. aliâs tamen &* الجوزا *dicuntur Gemini. lib.* التبيان

Ad Mercurium] *Mercurius Arabibus* عطارد *Otared*, eâ nominis notione (monente *AlMakrizio*) quâ πολυπράγμονα vel πρακτικὸν & negotiis tractandis agilem denotat: eandémque ob rationem الكاتب i. *Scriba*, sc. لانه كثير التصرف مع ما يقارنه ويلابسه من الكواكب i. e. *quòd multis se implicet cùm iis quibus se adjungit atque ingerit stellis*. Dicit *AlKazwini* audire eum apud Astrologos منافق, i. e. *Hypocritam*, vel *Simulatorem*, sc. لكونه مع السعد سعدا ومع النحس نحسا i. e. *quòd cum sidere fausto, & ipse faustus sit: cum infausto, infaustus*.

Varia *Arabum* numina dum recensuimus, *Obodam*, qui, *Uranii* (apud *Stephanum Byzantium*, fide) in eorum numero ponendus, silentio præteriimus, utpote in cujus nullam adhuc apud *Arabum* scriptores, mentionem incidimus: nisi forsan literam و quæ u duplicis sonum habet per οβ Græcum expressum conjectemur, ut sit ὀβὸδ idem qui * *Wedd*, sive *Wadd*, de quo p. 93. vel عوض *Aud*, quanquam thema اود potiùs, per quod * عوض, ut monuimus, explicant Grammatici, referre videatur, quod & *Sæculum* denotat & الدايم القديم الازلي i. e. *Permanens*, *Antiquus*, *Æternus*. Sed اود inter Deorum nomina non reperimus, ejus verò Synonymum * دهر, inter veri Dei titulos, recenset ipse *Mohammedes* † docente *Ebno'lAthir*. Quin potiùs à themate عبد nominis hujus ratio petenda, à quo معبود *Maabud*, dicitur, quicquid colitur, & عبودة *Obudah*, *Cultus*; *Obedientia*. Si inter eos, qui ab *Arabum* historicis recensentur, reges esset *Obodes* iste cujus meminit *Josephus*, forsan & de Dei istius, seu Regis olim in

---

الناظر في كل الامور

* *Utroque enim modo effertur*, *teste* AlFirauz. *&c.*

* Hebr. עוד

* Sæculum. الدهر هو الله

Rabbinis עבודה זרה *Cultus Idololatricus.*

in deorum numerum adſciti nomine certius aliquid pronunciare liceret· ſed de Rege iſto nihil habemus certi, inter eos videtur collocandus, quorum notitia ad *Arabes* recentiores non pervenit, varia autem ſunt ab iſto themate derivata virorum nomina, qualia عبيد *Obaid*, عباد *Obad*, العبد *Aabod*, عبود *Abbud*, عبدة *Obdah*, &c. Ab *Obaid* patre tribûs formatur patronymicum عبدي *Obadius*, (عبدان), & *Regis*, & *Provinciæ* in *Yaman* nomen, teſte *AlFirauzabad.* apud eundem الاعبود *AlObud*, *AlSacſaci* 7[i]. regum *Hamyarenſium* filius. البد *AlBodd*, Idolum & εἴδωλον, ſignificat, ſed tranſlatum hoc à *Perſarum* بت *Pot.* Sed quid incerta ſectemur? Qui *Arabum* ſcripta conſuluerit, ab iis cultum *Obolam* potiùs quàm *Obodam* reperiet. ſcil. *Hobalum* de quo. p. 95. illum quem in prælio *Ohud* elatâ voce invocavit, ſeu potiùs prædicavit *AbuSofyan*, quaſi ipſius ope victoriam conſecutus, dicens اعل هبل *Olo Hobal* i. e. *Aſcendas*, vel *Exalteris*, *Hobal*: ſcil. (explicante *AbulFedâ*) ظهر دينك *Manifeſtata eſt jam religionis tuæ veritas.* Refert *EbnolAthir*, ideo illum hoc pronuntiâſſe quòd conſulto priùs per ſortes *Hobalo* prælium eo die commiſiſſent, cujus ſucceſſum pro certo veritatis ipſius indicio habuerunt.

Erant ex ipſis qui reſurrectionem mortuorum agnoſcerent, aſſerentes ſi cujus Camelus, &c.] Fuiſſe ex *Arabibus* dicit *Shareſtanius* alios qui nec præceſſiſſe creationem crederent, nec futuram reſurrectionem; rerum ortum naturæ, interitum ſæculo deberi aſſerentes; alios, qui res omnes creatas agnoſcerent, at reſtitutum iri mortuos negarent; alios demum qui utrumque faterentur. inter hos cenſendi qui ne pedibus irent cùm ad judicium reſurgerent, Camelo quem

v. Ebn. Athir. in بلي

quem insiderent, secum assumpto, cavebant. Morem hunc paulò aliter describit *Shareſtanius*, solitos scil. mortui hæredes vel filios Camelam, retorto collo eidémque appenso instrato, ad mortui sepulchrum vinctam relinquere donec moreretur; nemine pabulum vel aquam præbente (ut docet *AlJauharius*) qui & ab aliis foveæ impositam, dum fame moreretur relinqui solitam testatur: ut & *EbnolAthir* ubi nomen بلية explicant; quo vocabatur scil. *Camela* isti fato destinata unde quidam, Calamitatibus oppressos للبلايا في اعناقها الولايا *Camelis quarum cervicibus alligata essent instrata*, assimilat, referente *Shareſtanio*, vel ut * *AlJauharius* paulò aliter كالبلايا رووسها في الولايا i. *Camelis quarum capita instratis obvoluta*, quibus scil. tristissimum fatum subeundum erat. Hi qui judicium expectabant futurum, ideò se Idola colere prætendebant ut essent illa شفعاوهم عند الله في الاخرة i. e. *intercessores pro ipsis apud Deum in vitâ futurâ*, referente *Shareſtanio*.

Erant & ex illis (asserente eodem) qui التناسخ i. e. μετεμψύχωσιν quandam credebant; scil. cùm quis occideretur vel moreretur, è sanguine, qui circa cerebrum, collecto oriri avem هامة *Hamah* dictam, quæ singulis subinde annorum centuriis ipsius sepulchrum viseret: vel ut *AlJauharius*, *EbnolAthir*, & *AlDamirius*, eorum sententiam referunt, spiritum seu animam injuriâ interfecti in avem istam transmigrare, eâmque اسقوني اسقوني i. e. *Bibendum mihi præbete, Bibendum mihi præbete*, scil. بدم قاتلي i. e. *de sanguine* ejus qui me interfecit (ut exprimit *AlDamirius*,) clamantem tamdiu persistere donec de homicida vindicta sumeretur, tum demum avolare. Credi hoc

* In وفي

 vetuit

vetuit *Mohammedes*, præcipiens لاهامة ولا عدوى &c. *Ne credatur à vobis Hamah, nec Adwa &c.* alii tamen hoc dicto vetari volunt, alium *Arabum* antiquorum, morem qui noctuam, quæ الهامة *AlHamah* dicitur ut mali ominis nuntiam aversabantur. De hac unà cum aliis nonnullis eorum consuetudinibus partim Idololatricis, partim superstitiosis, quarum multæ à *Mohammede* sublatæ, commodior erit dicendi locus, ubi ab ipso retentas, ac authoritate, ut fingit, Propheticâ firmatas, loco suo viderimus.

Diversas *Arabum* antiquorum religiones Authoris nostri ductum secuti vidimus, nec tamen omnes, neque enim erant omnes Idolorum cultores; id nos docet jam sæpe laudatus atq; iterum sæpius laudandus *Shareſtanius* his verbis ومن العرب من كان يميل الي اليهودية &c. i. *Ex Arabibus erant qui ad Iudaismum inclinarent, ex iis qui ad Christianismum, ex iis qui ad Sabiismum propenderent, & qui stellis fixis eam vim attribuerent, quam erraticis Astronomi; adeo ut nec loco se moverent, nec quiescerent, neque iter facerent, neque domi subsisterent, nisi à stella aliqua captato omine, dicentes insuper se hujus vel illius stellæ beneficio pluviam consequi. Erant & ex illis qui Angelos magni facerent, eosq; colerent, imò & qui* * *Dæmonas colerent, asserentes eos Dei filias esse.* Hæc ille. Quænam autem tribus quos amplecterentur cultus ut partim sciamus, ita rem explicat Author libri المستطرف,

* الجن

" Florebat Christianismus in Tribubus *Rabiæ* &
" *Gassan*, & parte *Kodaa*, Judaismus apud *Hamyar*
" & *Bani Kenanah*, & *Bani 'lHareth Ebn Caabæ*, & *Cen-*
" *dah*, Magorum religio inter *Bani Tamim*, *Sadducaiſ-*
" *mo* infecti *Koraiſhitæ*. At certè latiùs diffusum

Christia-

Christianismum quàm ad tribus prædictas, patet. Celebris author *Ebn Calican* in vita *Abul'Ola* Poëtæ, Tribus quas *Arabum* Christianos appellat, tres recenset, scil. بهرا *Bahra, Tanuch, & Taglab.* è *Tayensibus* fuisse etiam qui Christianam amplecterentur fidem constat ex illis quæ in superioribus de *Noomano EbnolMondar* dicta sunt, cum quo una *Hirenses* universi ad eam conversi sunt. Imò avus ipsius *Mondarus* (teste *Abulfedâ*) illam amplexus est religionem & in urbe regia *Hira* (ut vidimus) الكنايس العظيمة i. e. *Ecclesias magnas* struxit, ubi non unius tantum tribûs *Arabes* Christonomen suum dedisse nos docent *AlJauharius, & AlFirauZabadius,* qui العباد *Alebad,* dici asserunt قبايل شتي من بطون العرب اجتمعوا علي النصر انية بالحيرة i.e. *Tribus diversas è tribubus Arabum, quæ ob Christianæ religionis professionem coierunt in Hira.*

نصارى العرب

Allaub: in عبد

In *Najran* etiam quæ provincia erat in *Yaman,* pluribus *Arabum* tribubus (teste *Abulfedâ*) communis, fuisse Christianorum Ecclesiam &* Episcoporum sedem refert *Safioddinus,* Imò & *Medinæ* incolas *Judæos* fuisse & *Christianos,* testatur *Sharest. c. Ahlolcetab.* Cui autem Christianorum sectæ potissimùm addicti erant *Arabes* in Christum credentes, ex hoc ipso Authore nostro discimus, qui caussam quòd *Mondarus Arabum* Rex *Græcis* bellum intulerit, hanc assignat, quòd Imperator *Justinianus* eos malè tractaret qui unam in Christo naturam assererent, cum eo tempore qui inter *Arabes* erant Christiani كانوا يعتقدون اعتقاد اليعاقبة i. e. *Jacobitarum confessionem amplecterentur.* Hinc patet & ante

يشتمل علي احيا العرب * وكان فيها اساقفة مقيمون

te *Mondarum* fuisse inter eos Christianos, imò forsan inde usq; à B. *Pauli* temporibus qui *Arabibus* Evangelium annunciavit *Gal* 1.17. *Sabiorum* autem hæresin magnam Orientis, imò mundi, partem olim pervasisse discimus è *Maimonide l. Moreh. part.* 3. c. 29. E *Chaldæa* primò profectam docet nos *Gregorius* noster, ubi *Thabet* (vulgò *Thebit*) *Ebn Corrah* mentionem facit, his verbis, والذي تحققنا &c. i. e. *Illud quod de Sabiis certò accepimus, est, esse professionem ipsorum eandem cum Chaldaeorum antiquorum professione.* At quæ tandem professio *Sabiismo* (si ipsis credendum) antiquior? utpote qui non ab aliquo qui *Nachori*, ut *Georgius Ebnol Amidi*, σύγχρονος, non à *Noa*, ut *Alfirauzabadius*, sed ab ipso *Setho Adami* filio, cui præter *Enoshum* alium assignant filium nomine صابي *Sabium*, institutus sit, ab *Enocho* (qui *Arabibus Edris* illis *Hermes*, ut & *Sethus* (اغاثاذيمون المصري Ἀγαθοδαίμων *Ægyptius Hermetis Magister*) propagatus. Et ne quis de rei veritate dubitet, Librum Sectæ suæ ostentant (teste *Abulfedâ*) titulo صحف شيث *Libri Seth*, quasi à *Setho* ipsis tradita continentem; in quo multa de morum honestate, de virtutis studio, & vitiorum fuga. Nomen ipsi (ut videtur) sibi à *Sabio Sethi* filio impositum volunt: *Sharestanius* à صبا quod est *Amare, propendere, desiderare*, mutuata è *Syrorum* lingua significatione, à quibus forsan cum nomine suo in *Arabiam* transiêre: dubitat enim *Bidawius* an pro *Arabico* habendum sit hoc nomen, in Com. ad cap. 2. *Alcorani* ubi eorum mentio occurrit. Inde igitur forsan nomen sortiti quod pro animi sui libitu, novos sibi cultus fingerent. *Arabibus* communiter صبا à religione ad religionem transire. Unde (teste *Ebnol Athir*)

Confer. quæ habet Maimon. *in Yad.* Hal. Abodahzarah. c. 1. Abulfed. *in* Enoch. Gregor. in Enosh. *at* Sharest. غاثاذيمون *ait esse* Sethum.

Athir) Mohammedes صابي *Sabius* dictus eſt, quòd religionem *Koraiſhidarum Iſlamiſmo commutavit*: quâ notione nomen hoc illis competere vult *Bidawius*, quòd à veri Dei cultu, ad falſos cultus deſciverint. Quòd ſi eorum inſtituta perpenderis non longè petitum videbitur ſi à voce *Hebr.* צבא *Saba*, *Exercitum* denotante, dictos putemus, quaſi צבא השמים *Exercitûs cœleſtis* cultores. Sed miſſâ nominis ratione, præcipuum, circa quem verſatur eorum fides, cardinem ſtatuit *Shareſtanius* التعصب للروحانيين كما ان مدار مذهب الحنفا التعصب للبشر الجسمانيين i. e. *Quòd ſubſtantiis ſpiritualibus innitantur, ſicut Orthodoxi innituntur hominibus corpore præditis.* viz. quòd ſubſtantiarum ſpiritualium [Angelorum ſcil.] miniſterio, ea præſtari putent, quæ Orthodoxi à Prophetis. Duas ſtatuit idem *Shareſtanius* eorum ſectas ſcil. اصحاب الهياكل *A'Shabol hiyacel*, i. e. *Cultores Sacellorum*, & اصحاب الاشخاص *Aſhabol' aſhchas*, i. e. *Cultores ſimulachrorum*, quibus utriſque hoc eſt commune dogmatum ſuorum fundamentum, Opus habere homines mediatoribus qui inter ipſos & Deum medii intercedant. hoc fungi officio ſubſtantias ſpirituales puras, quæ oculis ſubjectæ non ſunt: eſſe deinde opus aliis inter eos & ſubſtantias iſtas inviſibiles, mediatoribus viſu perceptibilibus: tales illi *Sacella*, hi *Simulachra* ſibi ſtatuunt. *Sacellorum* cultores *Sacella* vocant ſeptem * Planetarum corpora, eſſe hæc Spiritualium, ſeu Intelligentiarum habitacula, quæ eodem loco illis ſint quo animabus noſtris corpora. Eſſéque ea corpora viventia, rationalia, ab intelligentiis animata. Planetarum igitur

* السيارات السبع *ſc.* Chaldæi *vel* Græci; *at* Indi *quaſdam è ſtellis fixis, hanc inter eos differentiam ſtatuit* Shareſt. *ac* Arabibus *cum* Indis *convenit*

* اتصلات

الاشخاص

tur domos & manſiones, ortus, occaſus, * conjunctiones, juxta figuras convenientes & diſcrepantes ſecundùm naturas eorum diſpoſitas obſervant, dies, noctes & horas illis dividunt, formas, figuras (ſeu perſonas) & regiones illis aſſignant, atque ita ſigilla, incantamenta, & orationes conficiunt. Ex gr. Si die *Saturni*, qui *Saturno* attribuitur, horâ primâ, induti ejus ſigillo quod juxta figuram atque operam ipſi propriam confectum ſit, ac veſtibus ipſi peculiaribus, ab illo, precum formulis illi propriè convenientibus, quid viſum fuerit petierint ex illis quæ ab ipſius effectis & influxu pendeant, exauditum iri ſtatuunt, atque ipſius beneficio vota ſua conſecuturos. Eodem modo cum cæteris planetis agi, quos Dominos & Deos vocabant, Deum autem Verum, *Dominum Dominorum*. Atque ita ad ſpiritualia, ſeu *Intelligentias* Mediatoribus utebantur eorum *Sacellis*, ad Deum *Intelligentiis* ſpiritualibus. Ex prædictorum obſervatione طلسمات *Teleſmata conficiendi*, præſtigias item, atque incantationes adhibendi, ſigilla & figuras conflandi, aliâque ejuſmodi, quæ ad mira perpetranda ſtellarum vi ac virtute valere autumant, fabricandi rationem tradunt. Eandem ob cauſam & ſimulachrorum Cultores, ſimulachra quæ mediatorum vice inter ipſos & ſpiritualia fungantur conficiunt. Imò ne, ut jam dicti, ſacellis iſtis (ut vocant) Planetarum contenti eſſent, hanc aſſignant rationem, quòd illa ſæpè ab oculis, continuâ ortûs & occaſûs viciſſitudine, ſubducta lateant, cùm mediatore ſemper viſibili ſibi opus ſit. Simulachra ergò ſubſtituenda quibus mediantibus ad Sacella accedant ut Sacellorum ope ad Intelligentias, Intelligentiarum ad

ad Deum supremum. Simulachra igitur, juxta figuram unicuique è septem illis sacellis propriam, conflabant, è metallo eidem peculiari (ferro putà, argento, &c.) observatis insuper dierum, horarum, graduum, minutorum, aliarúmque, quas ad influxus benigniores eliciendos valere putant Astrologi, circumstantiarum momentis, & adhibitis quæ antea diximus sigillis, indumentis, suffitibus, orationibus, incantamentis, &c. ei, cujus sibi gratiam conciliare studebant, sideri maximè gratis. Simulachra ista Deos appellabant [Vicarios, scil.] respectu Deorum istorum cœlestium, inter quos & homines mediatorum officio fungi ea credebant. Hæc quâ potuimus fide è *Sharestanio* expressa: quibus fidem faciunt quæ scribit *Iosephus Albo Fundament. l. 3. cap. 8.* השפע
האלהי הזה שאמרנו שהוא הכרחי שימצא כדי שעל
ידו יודעו הדברים הנרצים אצל השם ית׳ מהבלתי
נרצים איננו בחק האדם שישיג השפע ההוא מעצמו
מזולת רצון אלהי כי אין זה מדרך הטבע שתחול רוח
השכל הנבדל מחומר על הדבר החמרי ובעבור זה היו
כל הקדמונים מרחיקים שיחול רוח אלהים על
האדם ויתנבא בכח עליון ויגיד העתידות ולזה
היו האומות הקדמונות עושים צורות והקטרות
ותפילות לכוכבים להוריד רוחניות איזה כוכב על
צורה מה כדי שעל ידה יחול רוח הכוכב ההוא
שהוא נשוא בגשם הכוכב על האדם שהוא גשמי
ויגיד העתידות בכח רוח הכוכב ההוא השופע על
האיש ההוא וזה ענין הקסם i.e. *Quod ad influentiam istam divinam, quam diximus necessariò statuendam esse, ut ejus ope dignoscantur ea quæ Deo Benedicto grata sunt, ab iis quæ illi minùs accepta, non est penes hominem ut assequatur eam sine beneplacito divino: quia non est hoc secundùm*

ſecundùm naturæ leges ut quieſcat ſpiritus intelligentiæ ſeparatæ à materia ſuper rem è materia conſtantem. Hac de cauſa veteres omnes hoc abſurdum putabant ut requieſceret Spiritus Dei ſuper hominem, adeò ut virtute altiſſimi prophetaret, & futura prædiceret; ideóque gentes antiquæ Simulachra, ſuffitus & oblationes ſtellis faciebant, ut ita elicerent ſpiritualitatem cujuſvis ſtellæ, quo ſe demitteret, in ſimulachrum aliquod, ut eo mediante ſpiritus ſtellæ iſtius qui in corpore ſtellæ habitat, ſuper hominem, qui corporea eſt ſubſtantia, reſideret, adeo ut prædiceret futura virtute ſpiritûs ſtellæ iſtius influentis in hominem iſtum: atque hæc ſignificatio eſt divinationis.

Quæ ferè è *R. Moſe in Moreh l. 3. c. 29.* accepta, cujus verba prout ab ipſo *Arabicè* conſcripta ſunt, ſic ſe habent,

وبحسب تلك الارا الصابية اقاموا الاصنام للكواكب
اصنام الذهب للشمس واصنام الفضة للقمر وقسموا
المعادن والاقاليم للكواكب وقالوا الاقليم
الفلاني الاهه الكوكب الفلاني وبنوا الهياكل
واتخذوا فيها الاصنام وزعموا ان قوي الكوكب
تفيض علي ذلك الاصنام فتتكلم تلك الاصنام
وتفهم وتوحي للناس اعني الاصنام وتعلم الناس
منافعهم وكذلك قالوا في الاشجار التي هي من
قسمة تلك الكواكب اذا افردت تلك الشجرة
لذلك الكوكب وغرست له وفعل لها كذا
فاضت روحانية ذلك الكوكب علي تلك الشجرة
وتوحي

وتوحي للناس وتكلمهم في النوم i. *Secundùm autem istas Sabiorum sententias, erexerunt imagines stellis, Soli imagines aureas, lunæ argenteas, atq; ita metalla & climata inter stellas partiti sunt, & dixerunt, Climatis ejusmodi Deus est stella ejusmodi, struxerúntque sacella in quibus imagines collocârunt, asserentes, vires stellarum influere in illas imagines, adeò ut loquantur istæ imagines & intelligant, & inspirent homines eósque doceant quæ ipsis utilia sint. atque ita dixerunt de arboribus quæ sunt ex portione stellarum istarum, cùm dedicatur arbor ista illi stellæ, atque illius nomine plantatur, & fit illi hoc aut illud, influere virtutem spiritualem istius stellæ in istam arborem, ita ut hominibus se revelent eosque in somno alloquantur.*

Cum utrâque sectarum jam memoratarum *Abrahamo* negotium fuisse refert *Sharestanius Alcorani* fidem secutus. Idem memorat & *Maimonides Moreh.* l. 3. c. jam laudato, à quo multa ad eorum ritus Idololatriâ & superstitione fœdissimâ plenos spectantia petere licet: qui tamen in eo quod dicit *Nullum eos Deum præter stellas agnoscere, & solem pro* * *Deo maximo habere*, tum *Gregorio* nostro, tum *Sharestanio* contrarius est. Asserit enim Author noster esse مقالاتهم في التوحيد على غاية في التقانة, scil. *argumenta quæ ad probandam dei unitatem afferant longè firmissima.* Et è *Sharestanio* didicimus illos, Planetas Deos quidem appellare, sed minorum gentium (ut & ipse *Maimonides* quod ad reliquos planetas, exceptis sole & lunâ, innuit) qui hominibus Deum supremum (inter quem & inferiora hæc causæ sint intermediæ,) adituris mediatorum loco sint, quorum ope beneficia sua illis communicet, & voluntatem suam patefaciat. Cùm autem quæ de illis referant & *Sharestanius*,

Et in Yad. Hal. Abodah zarah. c. 1.

* الاله الاعظم

In vita Almotadadi Ebn il Mowaffac.

restanius, & *Maimonides*, & *Gregorius* noster ex ipsorum libris petita videantur, hoc in quibus discrepant, *Gregorio* fidem conciliat, quòd eos linguâ quâ exarati sunt Syriacâ legere potuerit, cùm cæteri in linguam *Arabicam* versis usi sint. Multos de eorum cultu ac ritibus à *Thabete* (vulgo *Thebit*) *Ebn Corrah* qui ejus ipse sectæ (ut & celeberrimus ille Astronomus *Albattanius* (vulgo *Albategnius*) saltem ortu) viro alioqui doctissimo, libros linguâ Syriacâ conscriptos perhibet idem *Gregorius* noster. ac faciem inter orandum Polum Arcticum versùs obvertere solitos tradit, * ter quotidie orare, 1ª vice ante ortum solis, 2ª juxta meridiem, 3ª ad vesperam. jejunium illis esse 30ª dierum, aliud 9. aliud 7. asserere ipsos, sceleratorum animas post novies mille sæculorum cruciatum in gratiam cum Deo redire, abstinere à fabis, allio, &c. victimas suas igni penitùs absumendas tradere, nullam eorum partem comedere, Magni ab illis fieri Templum *Meccense* refert *Abulfeda*, in historia, at locum quem præcipuè religionis ergò visunt prope urbem *Harranum* esse. quam & in Geographia sua urbem *Sabiorum* vocat, in qua 17 æditui illis sint, ubi & collis super quem Oratorium quod magno apud illos in honore sit. Magni etiam ab illis fieri Pyramides, utpote quas priorum sectæ suæ Authorum sepulchra credi volunt, *Sethi* scil. *Edrisi*, & *Sabii*. Festorum illis præcipuum esse diem quo sol signum Arietis ingreditur. Hæc *Abulfeda*. Meminit etiam *Sharestanius* sectæ apud ipsos quam الحربانية *Harbanistas* appellat qui Deum & unum & plures, statuant unum scil. essentiâ, & plures, quatenus se pluribus individuis visu perceptibilibus, velut

v. Authorem nostrum & Saheb Hama Abulfed. *anno* 317.

* *At septies*, *juxta* Abulfed.

lut ſeptem planetis nec non & perſonis terreſtribus, &c indat, in quibus ſe maniſeſtet, ac perſonam induat, citra tamen unitatis eſſentiæ ſuæ * *corruptionem*: eum corporibus cæleſtibus à ſe creatis mundum inferiorem regendum tradidiſſe, eſſe corpora ea Patres, Elementa matres, compoſita natos, &c. poſt ſpatium annorum 36425 decurſum omnes animantium ſpecies interire, ac deinde renovari naturâ univerſi in ſingulis terræ climatibus * bina unius cujuſque ſpeciei paria de novo producente, atq; ita ſæculum ſæculò continuo ſuccedere, nec aliam dari reſurrectionem, &c.] هياكل i. e. *Sacella*, ſeu *χύματα* quæ nomine ſubſtantiarum * *Intellectualium* ac ſpiritualium, & juxta ſtellarum figuras conficiebant, hæc enumerat *Shareſtanius*, 1 Sacellum *cauſæ primæ*, & ſub eo, Sacellum *Intellectûs*, Sacellum *Providentiæ*, Sacellum *neceſſitatis*, & Sacellum *animæ*, eſſe hæc figuræ ſphæricæ. Sacellum *Saturni* Sexangulum, *Jovis* Triangulum, *Martis* مربع مستطيل Quadrangulum oblongum, *Solis* Quadrangulum, *Veneris* Triangulum Quadrangulo inſcriptum, *Mercurii* Triangulum Quadrangulo oblongo circumſcriptum, *Lunæ* denique Octangulum. Eadem refert * *AlJannabius*, e *Phacroddin Razi* Com. ad *Surato'l Bakarah*. Nugæ hæ, quibus tamen in recenſendis longior fui, non ſolùm ut intelligatur quod dicit *Shareſtanius* Arabum quoſdam Sabiiſmum amplexos, ſed quia כאנה מלה אעמת אלארץ Secta erat quæ totum olim Terrarum orbem impleverat (ut loquitur *Maimonides.*) اقدم الاديان على وجه الدهر والغالب على الدنيا *Religionum antiquiſſima & quæ totum ferè mundum occupaverat.*

* لا تبطل وحدة في ذاته

* زوجين *ſed cũ dicat* ذكر وانثي *forſ. unum par denotat.*

* العقلية الروحانية

مثلث في جوفه مربع مستطيل

* *Ad Ann:Hej.* 8.

Moreh l.3.c.23.

cupaverat, (ut *Abulfeda*) adeoque frequens aliâs tam in *Arabum* quam *Hebræorum* ſcriptis eorum mentio occurrat. Eandem ob rationem inquirendum etiam erit in *Magorum* hæreſin, quam & *Arabum* quoſdam ſecutos ab Authore libri *Moſtatraf* accepimus. Siquidem & ipſa non parvam olim Orientis partem, *Perſiam* præſertim & vicinas ei Gentes ac Indos (quos & hodie addictos habet) infecerat. Quod ad nominis rationem attinet, origine Perſicum ſtatuit *Mohammed*: *AlFirauZabadius* ê duabus vocibus conflatum, ſcil. میج کوش *Mije Guſh*, quod *hominem auribus brevibus* vel curtis denotat. talis cùm fuerit primus Sectæ pater, inde nomen ſortitum, quod & ad ſectam ſuam tranſmiſit: quod ſi verum ſit, conferri poterit cum iis, quæ narrat *Juſtinus* de auribus *Mago à Cambyſe* præciſis. Invaluit autem uſus ut idem vulgò *Arabibus* & *Perſis* ſonet, *Magus* ac ignis cultor. Sic in Nomenclatore *Arabico Perſico Logat halimi* dicto مجوس *Magus*, آتاش پرست *Ataſh-paraſt*, i. e. *Ignis cultor* redditur. Ac certé ignem eos coluiſſe eique templa conſecrâſſe, honoris quem luci habent teſtandi gratiâ, referunt *Shareſtanius* & *Iſmael Abul-Feda*, cujus hæc ſunt verba منها عظموا النور عبدوا النيران i. e. *Inde quòd lucem magni faciant, Ignes colunt*. qui idem aſſerit præcipuum religionis *Magorum* ſeu *Perſarum* antiquiorum (qui كيومرثية *Ciumerthii* dicti) fundamentum ſuperſtructum fuiſſe على تعظيم النور i. e. *Magnificationi*, ſeu *Venerationi lucis*, & fugæ Tenebrarum, lucem Deum primum قديما *Kadiman Antiquum* (ſeu æternum) rerum omnium principium ſtatuunt, ac يزدان *Yazdan* vocant: tenebras autem, Deum creatum, *tenebris ortum*

In Hiſt. c. de Perſis.

ortum, cui nomen اهرمن *Abraman*: Ita duos esse illis rerum Authores, Deum scil. & Diabolum: hanc eorum doctrinam fuisse usque ad *Zoroastri* tempora, quem زرادشت *Zaradushtum* vocant & sub كشتاسفا *Gushtasso* floruisse asserit, ac fuisse صاحب كتاب المجوس *Authorem libri quem* Magi quasi illi à Deo cœlitùs demissum (prout ipse affirmaverat) amplectuntur, esse ipsis de *Zaradushto* كلام طويلا فا يدعى فيه, fabulas prolixas, inanes, & quæ recenseantur indignas. *Gushtassum* istum *Cyri* avum statuit, *Cyrum* autem esse Hebræis qui Persis *Azdshir Bahman*; quàm rectè non est hic disputandi locus, & annon potiùs *Gushtasfus*, sit *Hystaspes* à *Cyro* tertius; & *Azdshir*, *Ahasuerus* pius. Denotat enim بهمن referente eodem (ut & *AlJannabio* & *Ahmede EbnJusef*) الحسن النية bonæ seu piæ intentionis hominem. Ejusdem, (*Zaradushti* sc. seu *Zoroastri*) meminit *Gregorius* noster sub *Cambyse Cyri* filio, & معلم المجوسية *Religionis Magorum Authorem*, seu Doctorem appellat, ac pro *Eliæ* discipulo à quibusdam haberi dicit, & de Messiæ adventu Persas monuisse, deque stella in cujus medio figura virginis conspicua ejus nati signum ipsis præberet. Qui tamen non tam religionis Author, quàm reformator statuendus videtur ex iis quæ à *Sharestanio* & *Abulfeda* memorantur. ac certè diversas fuisse patet, Magorum sectas, quarum cùm omnes in astruenda التنوية *Althanawiah* convenerint, scil. duo esse rerum principia Lucem & Tenebras, in partes abiisse videntur, quòd alii principia ista Coæva, alii alterum altero posterius statuerint. Porrò disputationes eorum omnes (teste *Sharestanio*) يدور على قاعدتين *Circa duo versantur fundamenta*, quorum

* *Vel ut* AlJannab. *&* Ahmed. Ebn. Yuf. *etiam* كيشسب

 primum

primum est بيان سبب امتزاج النور والظلمة *Declaratio causæ mistionis lucis & Tenebrarum*: Secundum بيان سبب خلص النور من الظلمة *Declaratio causæ liberationis Lucis à Tenebris*, & mistionem istam مبدا *Initium* vocant, liberationem معاد *Reditum*. Illud quod in ipsorum professione mutaverit *Zaradusht* hoc fuisse videtur (referente *Abulfeda*) quòd cùm illo antiquiores Lucem & Tenebras prima rerum principia statuerent, ipse Deum utrisque antiquiorem, earumque conditorem docuerit, unum eum esse nec socium habere, bonum autem & malum,*probitatem & nequitiam è commixtura lucis & tenebrarum contigisse, quæ nisi mista fuissent, mundus nequaquam extititisset, nec cessuram mistionem donec lux tenebras vincat, deinde lucem mundum suum, tenebras autem suum, sibi liberum & integrum habituras: Quódque librum religionis præcepta continentem, cùm antea nullum haberent, quasi cælitùs ad se demissum, ipsis tradiderit. At mira sunt quæ de libro isto referunt *Aljannabius* & *Ahmed Ebn Yusef*. sc. 12. voluminibus, quorum singula corio taurino integro compingerentur constitisse permitti ejus authoritate matrem, sororem, filiam in uxorem sumere (sic & ipse *Abulfeda* in vita *Azdshiri* prædicti, eum (quod Magorum instituto licitum) filiam duxisse scribit) cùm aliâs multa in eum è *Davidis* Psalmis translata sint, Ignis cultum præcepisse, ac *Keblam* ejus cultoribus Orientem, unde luminarium ortus, statuisse. Simulachris tamen infestum fuisse liquet ex eo quod narrat *Sharestanius*, *Gushtassum* postquam *Zaradushti* suasu, تمجس scil. *Magorum doctrinam amplexus est*, Idolis quæ in celebri illo Templo

* الصلاح والفساد

Abulfed. in كشتاسف

In e. de opinionibus Arabum.

plo بيت مارس *Domus Mars* (num forsan Martis) dicto, tribus ab *Aspahano* parasangis; antiquitùs collocata fuerant, eductis, illud in ignis sacrarium convertisse, ac perpetuas ferè lites apud Orientales inter Ignis & Simulachrorum cultores fuisse ab eodē discimus, adeò ut prout alteri alteris superiores evaserint, templa ipsorū aliàs ignium, aliàs simulachrorum cultui inservire jussa sint. Magorum deliria cum dogmatis Christianis (quod idem est ac si cœlo tartara) iniquè miscens insanus ille * *Manes* inde impiissimam hæresin conflavit, teste *Sharestanio*, اخذ دينا بين المجوسية والنصرانية *Condidit* (inquit) *religionem inter eam quam Magi & eam quam Christiani profitentur.* Origine magum fuisse perhibet, duo, cum Magis rerum principia statuisse Lucem & Tenebras &c. inde illi titulus (ماني الثنوي) i.e. *Manes duorum principiorum assertor*; referente *Gregorio* nostro qui eum primò Christianum, postea ad الثنوية, seu duorum principiorum hæresin defecisse, & assumpto sibi Messiæ nomine, electisq; duodecem discipulis, blasphemias suas per totum Orientem, Indiam usque & Sinam propagâsse, scil. (ان للعالم الهين) &c. *Mundo duos esse Deos*, quorum alter bonus, qui معدن النور *Fons lucis*, alter malus, qui معدن الظلمة *Fons tenebrarum*, &c. وكان يفرط في تمجيد النار وتعظيم شانها *quin & modum excessit in igne celebrando, eúmque veneratus est ac divinis laudibus efferri voluit*, ídque propter lumen ipsi innatum, ut è contra terram vilipendi quòd penitùs opaca & tenebrosa esset. atque *hac* (inquit) *doctrina, antiquitùs apud Persas recepta fuit, non à Manio*, seu *Mane primum orta* sed quam tantum

* *Sive* Manius.

In vita Aureliani *Imper.*

tùm argumentis quàm maximè potuit probabilibus confirmare laboravit. Imposturæ suæ dignas tandem pænas luisse narrat, à *Sapore* Persarum rege crudeli morte multatum, detractâ pelle, quòd, cùm magna de se prædicaret, filium ipsius, qui in morbum inciderat, sanare non potuit. *Manii* etiam & opinionis ejus meminit *Josephus Albo* in *Ikkarim* l. 2. c. 13. היה בקרמונים מי שחשב שהתחילות הראשונות שתים אחת לטוב ואחת לרע וזה היה דעת איש אחד שמו מאני ועל כן נקראו הנמשכים אחריו מאנים i.e. *Fuit apud veteres qui putaret quòd principia prima duo essent, unum boni, & alterum mali, &c. & fuit hac sententia viri cujusdam cui nomen* Mani, *ideoque qui eum secuti sunt appellati sunt* Maniani, *sive* Manichæi.

v. Epiphan. & R. Abrahã: *quem citant etiam* Schichardus & Buxt: *in Lex: Talm in* מאן

Quis interim fuerit βεγχώτ@ iste à quo secta Magorum denominata, non constat. eorum ritus & deliria ab ipso *Nimrode* quâ fide petant *Ebn Batrik* & *Georgius Ebnol Amdi*, non contendo. Cùm autem Arabum quosdam iis nomen dedisse legamus, illos qui Christum adoratum venerunt, constat & *Magos* esse potuisse & *Arabes*.

Eruditio Arabum, &c. Linguæ suæ peritia, Sermonis proprietas, &c.] At *Arabibus* Dialecti plures. Diversa fuit lingua quâ locuti *Hamyar* & *Arabes* puri, ab ista quâ usi *Koraishitæ*, & in qua conscriptus Alcoranus. Illam عربية حمير *Arabismum Hamyari* vocant, hanc العربية المحضة *Arabismum purum* seu defæcatum, item عربية قريش *Koraishidarum Dialectum* quâ primum omnium locutum *Ismaelem* ferunt: quod non aliter intelligi potest quàm quod *Arabum*, post affinitatem cum *Jorhamidis* nuptiarum interven-

Mezhar. c. 1.

tu

tu contractam, linguam defæcatiorem reddiderit, & forsan ad *Hebraicæ* Primigeniæ normam, à qua longiùs deflexerat, correxerit & limaverit. Illum enim linguam ipsis vernaculam à *Jorhamidis* accepisse, non illos novam docuisse, ipsi unanimi consensu tradunt منهم تعلم اسمعيل العربية *ab illis didicit Ismael Arabismum*, (inquit *Jalalo'ddinus Alsoyutius* in l. *Mezhar*, c. 1.) Nisi forsan illorum sententiam amplectamur qui (referente eodem) illud quod dicunt, *Ismaelem* primum fuisse qui linguâ *Arabicâ* locutus sit, ita intelligi velint, primum fuisse eum, qui vernaculæ oblitus *Arabicam* amplexus fuerit. Quare & ab aliis لسان عربي مبين *Lingua Arabica perspicua*, quæ cœlitus descendisse *Alcoranus* in *Alc.* dicitur, لسان جرهم *Jorhamidarum lingua* vocatur; quos vicissim & aliquid ex *Ismaelis Hebraismo* contraxisse probabile est. Quanquam antiqua *Arabum* Dialectus *Hamyarensis* illa, à lingua *Hebraica*, vel saltem *Syriaca* quâ antea *Yaarabum* (quem *Arabicæ* Patrem statuunt, ideóque يعرب *Yaarab* dictum quia primus fuerit cujus lingua à *Syrismo* ad *Arabismum* deflexerit) locutum autumant, propiùs abesse quàm ea quâ alii utuntur *Arabes*, videtur. Exemplo res clarior fiet. Narrant *AlJauharius* & *Mohammed AlFirauzabadius*, *Arabem* quendam cùm ad Regem *Hamyarensem* ingressus sedere juberetur, dicente illi Rege ثب *Theb*, è loco alto (montis scil. præcipitio, ut in l. *Mezh.*) in quo staret desiliisse, ac membris miserè confractis stoliditatis suæ pœnas luisse. Miranti Regi ac rationem facti roganti, responsum, idem sonare *Theb* *Arabum* Dialecto, ac *Salta*. Regessisse ergò Regem ليس عندنا عربيت &c. *Non est nobis*

v. & Mezh, c. 16.

X *notus*

notus Arabiſmus iſte. من دخل ظفار حمر *Qui Dhafarum ingreditur*, (urbs ea, Regum *Hamyarenſium* ſedes) *Hamyariſmum addiſcat*, quæ verba in proverbium abierunt, quo monetur quis eorum quibus cohabitat, moribus ſe accommodare. Hinc autem (uti diximus) patet *Hamyarenſium* Dialectum ad *Hebraicam* vel *Syriacam*, ſive *Chaldaicam* in quibuſdam, propiùs accedere, (ut & ipſos ad Judaiſmum inclinâſſe in ſuperioribus vidimus) وثب enim *Hamyarenſibus* idem ſonat ac *Hebræis* ישב, *Syris* & *Chaldæis* יְתֵב. à quo in Imperativo תֵּב *Sedere*. at communi *Arabum* dialecto contrariam habet notionem, *Saltandi* ſc. vel *Subſiliendi*. Præterea in Regis reſponſo quod عربيت litera ت claudatur quod *Arabes* per ة efferre ſolent, *Syriſmum* etiam ſapere videtur. Per linguam autem iſtam cujus peritiæ operam dediſſe *Arabes* aſſerit Author noſter, Dialectum iſtam *Koraiſhitarum* defœcatam & politam præcipuè intelligi credo, quæ quâ ratione cæteris elegantior evaſerit deſcribit *Jallaloddinus* in lib. *Mezh.* c. 9. ſcil. quòd dum Templi *Meccani* æditui eſſent & *Arabiæ* centrum incolerent non ſolùm à cæteris Gentibus (quarum viciniâ & commercio aliarum Tribuum ſermo vitii aliquid contraxerat) remotiores eſſent, ſed & confluentibus undequaque *Meccam Arabibus* tum religionis ergô, tum ut lites ſuas ad ipſos componendas deferrent, ex eorum ſermone & carminibus puriores ac elegantiores quaſcunque ſive dictiones, ſive loquendi formulas & phraſes, ſelectas, ſuas facerent, adeò ut in ipſorum Dialectum omnes univerſi quaquâ patet *Arabiſmi* elegantiæ confluxerint. Linguæ autem ſuæ in Encomium multa congerunt, atque inter cætera, immenſa ejus

ejus latifundia prædicant; tanta nimirum, ut non aliàs quis, nisi Prophetico afflatus spiritu universum ejus ambitum comprehenderit, nec quisquam eò unquam pervenerit ut omnes ejus Thesauros exhauriret. Quantum *Græcam*, *Latinam*, aliásque Linguarum præcipuas, verborum copiâ superet, hinc conjicere licet, quod aliquando vel sola diversarum unius rei appellationum enumeratio & explicatio justam voluminis integri materiam præbuerit. Sic doctissimo Grammatico *Ebn Chalawaih* libri unius subjectum Leonis nomina, quæ quingenta; alterius, Serpentis, quæ ducenta, teste *Jallaloddino* in *Mezhar.* Author *Kamusi*, *Mohammed AlFirauzabadius* librum integrum de mellis appellationibus &utilitate se conscripsisse ait, in quo cum 80 ejus nomina recensuerit, totam tamen ejus nomenclaturam non absolvisse notatur. Testatur idem ensis appellationes ultra mille se in libro à se composito enumerâsse. Certè in linguæ tam copiosę peritia larga erat gloriandi materia, interim tamen aiunt quod reliquum est ejus, esse قليل من كثير *parum admodum è multo.* Nec omnium erat eleganter, nec propriè loqui. Quo spectat illud quod responsum fertur à *Mohammede* non vulgarem ipsius eloquentiam mirantibus, se à *Gabriele* linguam *Ismaelis*, quæ in desuetudinem penè abierat, edoctum. Et certè de lingua tam latè patenti periisse aliquid non mirabitur qui quàm nuperum sit apud illos scribendi inventum perpenderit; de quo ita præstantissimus Historicus *Ebn Chalican* الصحيح عند اهل العلم &c. i. e. *Illud de cujus veritate minimè ambigitur apud eruditos, est primum Scripturæ Arabicæ repertorem fuisse Moramerum filium Morra*

c.22. & 27.

Kam. in عسل

Mez. c.27.

Kam. in سيف

Mezh.

ræ Anbarienſem; ab Anbarienſibus in reliquam Arabiam manâſſe hanc artem. Cui ſuffragatur quod refert *Aſmajius*, interrogatos *Koraiſhitas*, à quibus ſcribendi artem didiciſſent: reſpondiſſe, ab *Hirenſibus*, *Hirenſes* autem ſe ab *Anbarienſibus* accepiſſe prædicant: vel, ut ab aliis narratur, interrogatum *Harbii* (qui primus ſcribendi rationem *Koraiſhitas* docuit) filium, unde Pater ipſius artem illam accepiſſet: reſpondiſſe ab *Aſlamo Jodaræ* filio; illum à quo literas iſtas didicerat: reſpondiſſe ab earum inventore *Moramero* filio *Morræ*: hoc autem non multis ante *Mohammedaniſmi* ortum annis contigiſſe. Hæc autem quæ diximus potiùs de *Koraiſhitis* aliiſque *Arabum Iſmaelitarum* tribubus, quàm de *Hamyarenſibus* intelligendum. In confeſſo enim eſt fuiſſe illis jam antea notam ſcribendi artem. Imò antiquitùs, ſi vera ſit illa, quam ex *Ebn Haſhem* refert *AlFirauzabadius*, hiſtoria.

قال ابن هاشم حفر السيل عن قبر باليمن فيه
امرأة في عنقها سبع مخانق من در وفي يديها
ورجليها من الاسورة والخلاخيل والدماليج سبعة
سبعة وفي كل اصبع خاتم فيه جوهرة مثمنة وعند
راسها تابوت مملو مالا ولوح فيه مكتوب باسمك
اللهم اله حمير انا تاجة بنت ذي شفر بعثت
مايرنا الي يوسف فابطا علينا فبعثت لاذتي بمد
من ورق لتاتيني بمد من طحين فلم تجده فبعثت
بمد من ذهب فلم تجده فبعثت بمد من بحري
فلم تجده فامرت به فطحن فلم انتفع به فاقتفلت فمن

سمع

سمع بي فليرحمني واية امراة لبست حليا من حليي فلا ماتت الاميتتي

i. e. *Dicit* Ebn Hashem, *Detexit torrens sepulchrum in* Yaman, *in quo jacebat fœmina cujus in collo septem erant* è Margaritis *contexti torques, in manibus & pedibus singulis armillæ, ornamenta cruralia & brachialia septem, in unoquoque digito annulus in quo magni pretii gemma, ad caput autem cista thesauro opulenta, & tabella cui hoc erat inscriptum, In nomine tuo, ô Deus, Deus* Hamyar, *Ego* Tajah *filia* Di Shafar *misi obsonatorem nostrum ad* Josephum, *quo tardante, misi ancillam meam cum modio argenti ut afferret mihi modium farinæ, cúmque non inveniret misi eam cum modio auri, & cùm nondum inveniret, cum modio* * *unionum, cúmque nec adhuc inveniret, eas comminui jussi, à quibus cùm nihil utilitatis caperem hîc inclusa sum. Qui autem audierit de me, misereatur mei, & si qua mulier ornamentum aliquod ex ornamentis meis induerit, non aliâ morte moriatur, quàm quâ ego mortua sum.*

* *De genuina vocis hujus lectione dubito, alii enim codices habent* بحري *alii* بجري

Si quid * his inest veri antiquum est apud *Hamyarenses* scribendi inventum. Characteres eorum ab illis quibus utuntur *Arabes* multum diversi, quod genus scripturæ المسند *AlMosnad* vocabant, literis inter se implexis miniméque distinctis, quas tamen vulgo discere non permittebant, néc cuipiam, nisi post impetratam ab ipsis veniam, iisdem utendi facultatem. Ita cûm eodem *Ebn Chalican* & *Georgius Ebn Amid* distinctos memorat القلم الحميري والعربي i. e. *Calamum Hamyarensem*, & *Calamum Arabicum*. Porrò, quàm arctis apud *Arabes* conclusum limitibus diu manserit nobile hoc *Morameri* inventum patet ex

* *Quibus & addi alia possent ex* Al Jannabio *de antiquorum regum monumentis.*

eo quod refert modò laudatus *Ebn Chalican*, sc. Cùm jam evulgari cœpisset Alcoranus, non repertum fuisse in universa regione *Yaman*, qui *Arabicè* scribendi, vel legendi peritus esset. Certè ipsum *Mohammedem* utriusque literaturæ partis ignarum unanimi consensu statuunt, ideóque نبيا اميا *Nabiyan Ommian*, i. e. *Prophetam illiteratum* vocant. Author جامع اللغة hoc illi Epitheton à patria *Mecca* quæ ام القري *Ommalkora*, *Mater Pagorum* appellatur, juxta quorundam sententiam tribui asserit, sed eodem res recidit. nam vel hoc ipsum ad ejus imperitiam evincendam firmum satis est argumentum, quòd *Meccensis* fuerit. Quod nos docet *Sharestanius* his verbis, الفرقتان المتقابلتان قبل المبعث هم اهل الكتاب والاميون والامي من لا يعرف الكتابة فكانت اليهود والنصاري بالمدينة والاميون بمكة i. e. *Duæ sectæ oppositæ ante missionem Mohammedis erant, populus libri, & Idiotæ. Idiota est qui literas nescit. Judæi autem & Christiani Medinam incolebant, Idiotæ autem Meccam.* Hæc ille. *Judæos* & *Christianos* Populum libri vocant, non solùm quòd ipsis libri religionis eorum præcepta continentes dati sint, sed & quòd literas didicissent, contra ac *Arabes Meccenses* qui eâ qua nati sunt ignorantiâ totam vitam ducebant. Ita inquit Author libri *Mogreb* vocabulum الامي *AlOmmio*, seu *Idiota* في اللغة منسوب الي امة العرب وهي لم تكن تكتب ولاتقرا فاستعير لكل من لا يعرف الكتابة ولا القراة i. e. *Ex vi vocis denominatur ab* Ommah, *i. Natione Arabum, utpote quæ nec scriberet nec legeret, atque inde translatum ad denotandum quemlibet, qui scri-*

In Sect. اهل الكتاب

bendi

bendi ac legendi ignarus est. Ita *Ebnol Athir* الامي inquit, الذي لا يكتب *AlOmmio dicitur qui scribere nescit.* atque inde dictum illud *Mohammedis*, quo missum se ait ad امة امية *Gentem illiteratam* explicans, *Arabes (inquit) Idiotæ vocantur, quia* الكتابة كانت فيهم عزيزة اوعديمة *Scribendi peritia apud illorum paucos admodum, vel potiùs nullos reperiebatur. manebant* sc. على اصل ولادة امهم *eâ detenti ignorantiâ quâ ex utero matris prodibant, nec scribendi, nec computandi artem edocti.* Atq; eodem modo interpretantur quod à Deo in Alcorano dictum ferunt, misisse se في الاميين رسولا منهم i. e. *ad Idiotas Prophetam ex ipsis*, ad illiteratos literarum rudem. Ex indubitatæ apud illos fidei *AlBocharii* narrationibus, discimus *Chadijiæ* (*Mohammedis* uxori) fuisse cognatum nomine *Warakah*, qui scribendi peritus esset, sed بالعبرانية *Hebraicè*, ipsúmque Christianum fuisse: ex ipsius tamen *Mohammedis* sociis (sive ante vel post promulgatam ipsius doctrinam scríbere didicerint) qui scribendi rationem callerent, recensentur inter cœteros *Othman, Ali, Zeid, Abu Ebn Caab,* cui misisse dicitur *Othman* بكتف شاة فيها حروف فاصابها *Scapulam ovis in qua essent literæ, quas ille concinnavit.* quæ ut meliùs intelligantur audiamus *Ebnol Athir* quid sit الكتف explicantem. *AlCatf.* (inquit est) عظم عريض يكون في اصل كتف الحيوان من الناس والدواب كانوا يكتبون فيه لقلة القراطيس عندهم *Os latum ad radicem humeri animalis, hominis scil. & jumentorum in quo, ob inopiam chartæ apud ipsos, scribere solebant.* Accepisse autem artem hanc tradunt *Koraishitas* à *Basharo* quodam *Cendiensi Anbari-ensium*

ensium jam memoratorum diſcipulo, qui *Meccam* profectus & ſorore *Abu ſofyani* in uxorem ductâ, hoc illis inventum communicavit, quod non multis ante inſtitutam à *Mohammede* religionem annis contigiſſe ex iis quæ dicta ſunt manifeſtum eſt. Interim quod ad Characteres à *Moramero* effictos, ac diu apud *Arabes* retentos, ſatis rudes fuiſſe conſtat, quales ſcil. *Kufienſes* vocant, quos in librorum titulis ac lapidibus inſculptos videre eſt, nec aliis deſcriptum olim *Alcoranum* teſtantur folia aliquot antiqua, literis ſemiuncialibus in pergameno exarata, quæ doctiſſimus mihíque amiciſſimus *Johannes Gravius*, quo nemo integro magis affectu, ſe ſtudiáque ac impenſas ſuas publicæ rei literariæ utilitati dicavit, ſecum ex Ægypto detulit. Elegantiores iſtos, quibus jam utuntur, non niſi trecentis ferè poſt *Mohammedem* annis ab *Ebn Moklah* (merito certè vel ob hoc ne dextrâ truncaretur) concinnatos, deinde ab *Ali Ebn Bowab*, celebri iſto Calligraphias artifice, ad perfectionem perductos, teſtis eſt fide dignus *Ebn Chalecan*. Quòd interim ſarta tecta ſervaretur lingua tam latè patens, ſine literarum præſidiis, Poëſi ſuæ debuiſſe videtur: unde non immeritò unà cùm linguæ ſuæ curá, ejus quoque ſtudium conjunxerint, uti refert Author noſter. Nam inter cœteras Poëſeos laudes hoc ejus beneficium enumerant, ſcil. quòd & linguæ *Arabicæ* conſervatio & ſermonis proprietas & elegantia ei debeatur. Hoc eſt quod dicit *Ebn Phares* (referente *Jallaloddino* in lib. *Mezhar*. cap. 29.) الشعر ديوان العرب وبه حفظت الانساب وعرفت المآثر ومنه تعلمت اللغة, *Eſſe Poemata Arabibu*

Commen-

Commentariorum vice, quorum beneficio imperturbatæ servabantur genealogiarum series, ne oblivioni traderentur res gestæ memoriâ dignæ, cavebatur, & è quibus linguæ peritia hauriebatur. Cui geminum quod à *Mohammede Ebn Salam* (referente eodem) dictum, كان الشعر في الجاهلية عند العرب ديوان علمهم ومنتهى حكمتهم به ياخذون واليه يصيرون i.e. *Fuerunt Poëmata Arabibus olim* ἐγκυκλοπαιδείας *Pandectæ, ultimus sapientiæ eorum terminus, unde quæ illis usui depromebant & quò omnia deferebant.* Magnâ ergò contentione, hanc alii aliis palmam præripere studebant, nullum illis certius nobilitatis & ingenui ortûs argumentum, nihil quod sibi magis gloriæ ducerent, quàm carmine animi conceptus expeditè ac eleganter exprimere; uti eorum historias legenti patebit. In celebri ista πανηγύρει سوق العكاظ *Forum Ocadhi* dicto, ubi quotannis conveniebant, id ferè agebant, ut hoc certamine famam sibi compararent. Ita *Alfauharius*, Quotannis illuc per mensem integrum congregati يتبايعون ويتناشدون شعرا ويتفاخرون, *non solùm commercia agere, sed carminibus recitandis, alii alios gloriabundi provocare*; imò ab hoc eorum facto, magis quàm à rebus venum expositis, nomen foro inditum testatur *Al Firauzabadius*, quòd sc. ibi يتعاكظون *gloriando certarent.* Si quæ cæteris anteferrentur Poëmata, à regibus inter κειμήλια sua reponi ac appendi; inde septem illa notissimæ famæ Poëmatia nomen sortita المعلقات *Al Moallekat*, scil. quasi *Appensa* dicas, testatur eorundem Scholiastes; cùm alii quòd in Templo *Meccano* honoris gratiâ, appenderentur dicta velint. quam sententiam firmis destitui testimoniis

Vocant Poetæ امرا الكلام Mezh. & Al-Mostatraf. *Imperatores Sermones.*

كان الله قد اقامها للعرب مقام الكتب لغيرها من الامم Marzuk. *præf. in Com. ad Hamasah.*

V. & Mezh. *c.* 49.

 ait

ait. Forum ac conventus isti sub *Mohammede* sublata, ac una cum Theatro gloriæ suæ, poëseos, ad tempus, studium. Ita *Jallaloddinus Assojutius*, جاالاسلام وتشاغلت عنه العرب, *adveniente Islamismo Poëseos studium intermiserunt Arabes ad exterarum gentium expugnationem conversi, donec tandem inter ipsos rerum potitos ac paci redditos florere denuò cœperint hæc studia.* Atque hinc est quòd tot veterum Poëtarum carmina, quæ non aliis antea, quàm fidis hominum memoriis, apothecis servarentur, perierint. Sed de Arabibus qui Pseudoprophetâ antiquiores, nobis jam sermo, apud quos quanto in honore fuerit Poësis vel hoc unum satis monstrat, quod *si in Tribu aliquâ* (ut ab *Ebn Rasik* refert *Jallaloddinus Assoyutius*) *inclaresceret Poëta, gratulatum illis concurrerent aliæ, ipsæ epulas instituere, mulieres tympana pulsantes, omniáque nuptiali pompâ ornantes, felicitatem Tribûs suæ viris puerísque obviis palam decantare, Beatos jam suos quibus contigisset* ἀμυντὴς *qui honorem eorum sartum tectum conservaret, præco qui præclarè eorum gesta memoria proderet, &c.* Non leve hoc, nec quod temerè præstabatur كانو لا يهنيون الا بغلام يولد او شاعر ينبغ فيهم او فرس تنتج *Solennibus non utebantur gratulationibus, nisi cùm puer nasceretur, cùm Poëta apud illos inclaresceret, cùm equa pullum generosum peperisset.* Hæc igitur tria in non minima fœlicitatis parte posita videntur. Quanquam autem carminum condendorum ratio adeo apud ipsos antiqua fuerit, artis metricæ tamen leges nuperum magis commentum fuisse monstrat *AlSephadius* in præfatione ad suos in *Lamiatol'Ajam* commentarios;

rios;quod & historia confirmat, quam de *Abuzaafaro* quodam Grammatico narrat. Ille anno quodam quo Nilus solito parciùs exundaverat, adeò ut Ægypto fames timeretur, ad columnam aquæ incrementis percipiendis aptatam sedens, carmen quoddam cùm in partes divelleret, & ad normam exigeret, ita ut à prætereuntibus non intelligeretur, tanquam incantationibus suis amnis tumorem compesceret, ab illis in aquam præcipitatus miser periit. Quin nec justæ longitudinis Poëmatia ab initio illis composita videntur. لم يكن للاوايل العرب من الشعر الا الابيات يقولها الرجل في حاجة i.e. *Non erant Arabibus priscis Poëmata alia, quàm versus quos unusquisque prout illi opus esset proferret*, cùm (ut jam suprà diximus) animi sensus carmine eloqui antiquitus apud eos gloriosum. Primum qui القصيدة *Alkasidah*, i.e. *Poëma quod triginta versibus* constaret, composuit, *Mohalhel* fuisse, *Thaalabi* testimonio, comprobatur in lib. *Mezhaz*, c. 49.

Mezh. c. 49.

Orationum compositio] العرب قديما ما كان لها ما تفتخر به الا السيف و الضيف و البلاغة (inquit *Sephadius* in Com: ad *Tograi* Poëm) i.e. *Non gloriabantur antiquitus Arabes, nisi Gladio, Hospite, & Eloquentiâ*. Erat autem (ut est apud *Jallaloddinum Assoyutium Mezb*. c. 49.) Oratio Arabibus duplex منظوم *Ligata* & منثور *Soluta*, inter quas eam vult esse differentiam quæ inter uniones connexas, ac dispersas reperitur. Ex utroque genere laudem captare Arabes. Si quis cæteris eloquentior populo convocato, eorum animos ad rem aliquam aggrediendam (vel, è contra, fugiendam) orationis stimulis incitaret, aut monita illis salubria instillaret, is خاطب *Chateb*, sive

Argumenta tamen quibus probatur solutam ligatæ præferendam, videre est apud Marz. *in præfat. ad Com in* Hamasah,

v. Ebn Athir in خطب & lib. Taarif.

ſive خطيب Chatib audiebat, quo titulo & jam qui populum è ſuggeſto alloquuntur, gaudent. Oratio ab ipſo habita خطبة Chotbah vocabatur, quòd ſcil. ſermo eſſet شرح الخطب *explicationem* الامر العظيم *rei magni momenti continens*, quare non niſi rebus iſtiuſmodi occurrentibus orationes habebant. Hæc *Abrahim AlBarezi* in Schol: ad Sermones *Nobatii*. Monet tamen *AlFirauzabadius* rem quamlibet, صغر او عظم *ſive parvam, ſive magnam*, الخطب *AlChatbo* dici; & *Ebn Phares*, quemlibet ſermonem inter homines خطاب *Chetab*. Cùm autem *Chotbah*, de oratione, ſive ſermone qui ab Oratore è ſuggeſto habetur, propriè dicatur, erit (deſcribente *AlFirauZabadio*) الكلام المنثور المسجع ونحوه *Oratio ſoluta, colis ſimiliter deſinentibus conſtans, aut ejuſmodi*. Orationes autem eorum minimè in partes ſuas juxta Rhetoricæ apud Græcos & Latinos præcepta diſtributæ, nec Methodicè concinnatæ, adeò ut ſententiarum in iis frequentium gemmæ verè diſperſæ, minimèque inter ſe colligatæ videantur, totùſque ſermo Arena ſine calce, rectè dici poſſe videatur. In ſententiarum tamen rotunditate, Phraſium elegantia, ac Proverbiorum acumine, invenies quod animum feriat. Ipſis interim, hac dicendi arte palmam ſe reliquis gentibus præripere, perſuaſum eſt. قال الجاحظ لا تعرف الخطب الا للعرب والفرس i. e. *Dixit Jahedth Ignota eſt dicendi ars, niſi Arabibus & Perſis*. Arabes autem Perſis longè præſtare aſſerit. Qui autem inter ipſos eloquentiâ inſignes fuerint, teſtantur eorum Proverbia, ابلغ من قس & اخطب i. e. *Eloquentior Koſſo, & Dicendi magis peritus quàm Koſſus*. Item اخطب

اخطب من سحبان وايل *Dicendo ſuperans Sahban Wayel, &c.*

Stellarum Ortus & Occaſus &c. quámque in pluviis excitandis vim habeant,] Præcipua *Arabum* circa ſtellas fixas cura. quod illis cum Indis commune, teſte *Shareſtanio*, qui *Arabibus* & *Indis* diverſam ait eſſe ab aliis, circa ſtellarum obſervationem, & de earum effectis divinandi methodũ: ſc. من خواص الكواكب لامن طبايعها وزتبوها علي الثوابت لا علي السيارات *juxta* * *proprietates earum non naturas*, nec tam planetarum in judicando quàm ſtellarum fixarum rationem habere. idem quod verbis jam ante citatis aſſerit, eandem vim illos ſtellis fixis attribuere quam Erraticis Aſtronomi. Hanc etiam aliàs diſcrepantiam ſtatuit inter *Sabios Græcorum* [ſeu *Chaldæorum*] & *Indorum*, quòd illi cultus ſuos *Planetis*, hi ſtellis *fixis* præcipuè deferrent, quod idem de *Brahmannis* aſſerit *Abulfeda*. Stellæ autem iſtæ quas انوا *Anwa* vocant, i. e. Stellas ad occaſum mane vergentes, ita ut eodem momento ad orientem ſupra Horizontem aſcendant aliæ illis oppoſitæ, (explicantibus *Al-Jauhario*, *Ebnol Athir*, *Al Firauzabadio*, cæteriſque Grammaticis) 28 ſunt Lunæ manſiones, quarum circa ortus & occaſus, quænam contingere ſolerent in aëre mutationes, cùm diuturnâ experientiâ obſervâſſent *Arabes* priſci, eò tandem delapſi videntur, ut divinam illis potentiam attribuerent, ac pluvias ſuas (quæ maximum illis beneficium) ſe earum nonnullis debere profiterentur. quod illis vitio vertit *Mohammedes*, nec à ſuis dici voluit مطرنا بنوء كذا i. e. *Pluvia noſtra à ſtella tali eſt*, eo ſenſu quo eâ loquendi

* *ſeu peculiares earum influxus.*

formâ

formâ utebantur *Arabes*, qui ſtellas vi ſuâ pluvias efficere credebant: quòd ſi quis à Deo ſolo dari pluvias agnoſcens, eo animo formulam iſtam proferret, ut non aliter intelligi vellet, quàm Lunâ hanc vel illam manſionem occupante, expectari pluviam, vel ان الله تعالى اجرى العادة *Ita à Deo conſtitutum eſſe ut circa hæc tempora*, ſeu harum ſtellarum ortus & occaſus, *contingant pluviæ*, eſſe hoc licitum; uti refert *Ebnol'Athir*, qui & الانوا Conſtellationes quibus nomen *Alanwa* competit, fuſiùs deſcribens, ait eſſe eas 28 manſiones, quarum aliquam ſingulis noctibus occupat Luna, & quarum aliqua poſt 13 noctes ita mane occidat, & ſub horizonte deprimatur, ut ſimul in oriente ex ipſius oppoſito emergat altera. (Excipi ait *AlJauharius* الجبهة *AlJabbah* * dictam, cui 14 noctes attribuit) ſpatio autem annuo percurri omnes & abſolvi. Jam ut pluviam, ita & ventos, calorem, frigus, cæteróſque ejuſmodi effectus, illis tribuebant, Occidentibus ſc. vel, juxta *Aſmaijum*, Orientibus, quibus jam Dominium. (referente *AlJauhario*.) His obſervandis occupati olim *Arabes*. Ita *Shareſt*: *Arabum* Scientiæ quibus præcipuè operam dabant, tres erant, ſc. 1 علم الانساب والتواريخ *Scientia Genealogiarum & hiſtoriarum*. 2 علم الرويا vel ut *AbulFeda*, تعبير الرويا, ὀνειροκριτική, ſeu *Somnia interpretandi peritia*. 3 علم الانوا De ſtellarum in *Concitandis pluviis* vi judicium.

Quod ad Philoſophiæ cognitionem, &c.] *Harethum* * quendam ex antiquis *Yamanenſium* Regibus Philoſophum cognominatum refert *Ahmed Ebn Yuſef*. واجد العقل ſcil. quod *Intellectu* & prudentiâ alios ſupera-

* i.e. Frons 4 ſtellæ in Leone.

* ſcil. qui idem AlRayeſh, regum Hamyar. 15. ſup. p. 58.

ſuperaverit: non quòd Philoſophiæ ſtudio deditus fuerit. Ignota illa *Arabibus* uſque ad *Chalifarum Abbaſidarum* tempora; quod non ideò tamen contigiſſe crediderim quòd minus idonea eſſent eorum ingenia ad hæc ſtudia excolenda, (quis hoc ſibi perſuaderi patiatur qui, quo poſtea ſucceſſu ea coluerint, perpenderit?) ſed quòd ea eſſet vitæ eorum ratio, quæ tempus iis impendere non pateretur. Et quod nondum reperirentur qui iis honorem quo alerentur deferrent. Sed nec iiſdem facilè cum *Iſlamiſmo* conveniſſe teſtantur quæ refert *Gregorius* noſter, ſc. *Joannem Philoponum*, qui *Grammaticus* vulgò dictus, ac ſub *Mohammedaniſmi* primordiis floruit, cùm apud *Amrum*, exercitùs *Arabum* Ducem qui *Alexandriam* ceperat, ob inſignem quâ inclaruerat eruditionem, magnam conſecutus eſſet gratiam, ab eo petiiſſe ut libros Philoſophicos, qui in bibliothecis regiis invenirentur, concederet. *Amrus* hac in re gratum ei facere cupiens, nec tamen illud, abſque impetrata ab *Omaro* Imperatore venia, auſus, cùm per literas ipſum conſuluiſſet, hoc tulit reſponſum. utique libros iſtos, vel cum *Alcorano* convenire, atque ita opus iis non eſſe; ſufficere ſiquidem *Alcoranum*: vel illi contrarium aliquid continere, atque eo nomine penitus tollendos. In balnea itaque comburendi, juſſu Imperatoris diſtributi, iis calefaciendis poſt ſemeſtre demum ſpatium abſumpti ſunt: quod mirari ſatis non poterit qui ex Hiſtoria *Saracenica* didicerit, *Alexandriæ* quatuor balneorum millia tunc temporis fuiſſe. Idem ferè teſtantur & quæ è *Kadi Saed* refert Author noſter in vita 7[i] *Abbaſidarum Chalifæ Almamonis*, his ferè verbis, *Sub initio Iſlamiſmi non aliis incubuere*

ſtudiis

ſtudiis Arabes quàm linguæ ſuæ, & juris peritiæ, exceptâ medicinâ, gratiam illi conciliante neceſſitate. Atque hic rerum ſtatus erat ſub الاموية ſeu *Ommiadarũ Imperio.* Devoluto tandẽ ad *Haſhemidas* Imperio, priſtinũ excutere veternum ingenia. Primus autem qui artium nobiliorum fautorem ſe præbuit, fuit eorum ordine ſecundus *Abu Jaafar* Al *Manſor* qui legis, quâ excelluit, peritiæ, Philoſophiæ etiam ac præcipuè Aſtronomiæ ſtudium adjunxit: at qui eas ad illud quod poſtea attigerunt faſtigium, evexit, ſeptimus fuit eorum *Al-Mamon.* Ille earum ſtudio flagrans, debitúmque iis honorem deferens, ut eas loco ſuo quæreret, præcipuos Græciæ ſcriptores è Principum Bibliothecis Legatorum interceſſu erutos, undique congerere, præmiis propoſitis interpretes peritos ad eos in linguam *Arabicam* transferendos allicere, alios ad eoſdem legendos hortari, ipſe doctorum diſſertationibus intereſſe, iiſque animos addere, nullum denique non movere lapidem, quo quicquid erat bonarum artium promoveret. Digni Principe conatus! Ita brevi factum eſt ut per totum orientem & occidentem quacunque ſe diffuderat *Arabum* lingua, & gladio latè propagata religio, innoteſcerent: At quàm non Religionis, tot planè ridicula credere jubentis, nec vel obſcuriorem naturæ lucem ferentis, beneficio, patet ex illa *Takiddini* cujuſdam cenſura, qui (referente *Sephadio* in ſuis ad *Tograi* Poëma Commentariis) dixit, *Fieri non poſſe quin Deus certas de* Al *Mamone pœnas ſumeret, quòd ſcientiis Philoſophicis introductis Mohammedanorum pietatẽ interpellaverit.* Quam ipſius ſententiã non mirabitur qui apud nos homunciones audacter pronuntiantes audiverit, quicquid eſt humanarũ literarum,

اقبل علي ظلبت العلم في مواضعة

rarum, atque ſcientiarum inimicum eſſe religioni & è rebus publicis Chriſtianis penitus tollendum, ſufficere unicuique linguam vernaculam, & quicquid temporis aliis impenditur, futiliter perdi. Mirum certè eam, quæ compendioſa *Juliano* viſa eſt ad religionem Chriſtianam è medio tollendam via, unicam nunc eſſe ejus promovendæ rationem. Sed ut eò unde digreſſi ſumus revertamur; Foventibus apud *Arabes Alimamone*, & qui ipſi in Imperio ſuccederent bonas literas, eouſque tandem (verba ſunt Magni *Savilii*) ſtudio & ingenio profecerunt ut vix ipſis *Græcis* cedere videantur. Homines ſcil. acumine & diligentiâ præſtantes nihil in ullo literarum genere intactum reliquerunt. Nihil habuit *Græcia* eximium, quod non ſuum fecerint, de ſuo quæ non acceperant, multa non minùs eximia protulerunt. Langueſcere ſub barbaris *Turcarum* armis cæpere demum apud eos hæc ſtudia, & cum honore priſtino, priſtinum etiam vigorem amiſere.

Author legis Iſlamiticæ Mohammed] Refert *Ahmed Joſephi* filius, alios ſecutus Authores, fuiſſe Pſeudoprophetam iſtum اول من سمي محمد او احمد *primum qui appellatus fuerit Mohammed, vel Ahmed.* Cui tamen hoc aſſerenti ne fidem adhibeamus facit quod ab *Aſſohailio* refert *Ebn Chalican* in vita celeberrimi Poëtæ *PharaZdaki.* ſcil. لا يعرف في العرب من سمي بهذا الاسم قبله الا الثلثة i. e. *Non conſtat inter Arabes quempiam hoc nomine appellatum fuiſſe ante eum, tribus tantummodo exceptis.* Quartus ergo ſectæ *Iſlamiticæ* Author, *Mohammed* audiit, non primus, niſi forſan quod aliâs de Prophetico ipſius munere dicunt, fuiſſe ipſum اول الانبيا في الخلق واخرهم في

Pag. 6, 17.

Et v. lib. شرح شواهد المغني

Ahmed Ebn Yusef, & Al Jannab.

في البعث *primum Prophetarum creatione, licet ultimum missione*, idem hîc de nominis hujus impositione affirment. quod ipsis χρυσοφύγετον in promptu futurum, facilè crediderit qui rationem ob quam tres isti hoc nomine insigniri traduntur, perpenderit; scil. quod patres ipsorum cùm de *Mohammede* quodam propediem mittendo audivissent, fieri posse speraverint, ut qui ipsis nasceretur filius, ille esset *Arabum* propheta. Historia sic se habet, referente *Ebn Chalican*, *Sofyan Mòjashei* filius *Homran Rabiæ*, & *Ohaiyah Al Jolahi*, cùm legatione fungerentur apud regem quendam ** qui antiquorum monumenta pervolverat*, moniti ab illo sunt de Apostolo quem missurus illis esset Deus, nomine *Mohammede*. Hi igitur, quorum unusquisque uxorem suam gravidam reliquerat, voverunt, si nasceretur ipsis filius, se ipsi nomen illud imposituros. Atque ita factum est ut ante illum, jam olim (ut volunt) eo nomine designatum, tres alii apud *Arabes* essent *Mohammedes*, quos tamen ipso posteriores facilè statuent qui illius respectu primum hominum parentem, non priùs *Adamum*, quàm & ابو محمد *Abu Mohammed*, i.e. *Mohammedis patrem*, audiisse credant, utpote cujus lux * rerum creatarum prima, & divinioris originis particula, jam tum in fronte ejus, instar Lunæ, orbe jam pleno fulgentis, emicuit, quare dum primi hominis creationem describunt, dicunt cognovisse Angelos محمدا وفضله قبل ان تعرف ادم *Mohammedem, & præstantiam ejus, antequam notum haberent Adamum:* quod & hoc ipsius dicto confirmant, كنت نبيا وادم بين الما والطين *Fui ego propheta, cum Adamus, adhuc inter aquam & lutum esset.*

* عنده علم بالكتاب الاول i. e. *Ad verb.* cui scientia libri prioris, seu antiqui.

* *Ab ipso dictum ferunt*, اول ما خلق الله نوري i. e. Primum quod creavit Deus, erat, lux mea. Ahmed Ebn Yusef.

Ab

Ab Ismaele] Recurrendum hîc ad ea quæ in superioribus de *Arabibus* insititiis, sive *Ismaelis* posteris diximus, unde & corrigi possunt nomina, quæ non aliàs reponi posse quàm consultis exemplaribus *Arabicis* monet author *Chronici Saracenorum* quod una cum Latina *Alcorani* versione editum est. Superest hîc monendum satius ipsis videri ut in recensenda *Mohammedis* genealogiâ, non ultra *Maadum Adnani* filium ascendatur, idque ex ipsius præcepto. Ita *Ahmed Ebn Yusef* قال المسعودي ان النبي قد نهي ان يتجاوز في نسبه عن معد فقد ثبت ان يوقف في النسب علي معد فقط فالواجب الوقف عند امره ونهيه i.e. *Asserit AlMasudi vetuisse Prophetam, ne in ejus genealogia ultra Maadum ascendatur, ac jussisse cùm ad ipsum perventum fuerit, subsistere. ac certè secundùm ejus mandatum & interdictum, subsistere decet.* Quam autem ob causam libenter ibi pedem sistant ab *AbulFeda* discimus, scil. quòd de eorum qui inter ipsum & *Adnanum* intercesserint serie متفق عليه من غير خلاف *Inter genealogos conveniat, nemine contradicente*, & *Adnanum*, è posteris *Ismaelis* fuisse extra dubium sit, de numero autem eorum qui medii inter *Adnanum* & *Ismaelem* fuerint controvertatur, aliis quadraginta circiter, septem tantum numerantibus, maximè autem probabilem eam esse quam ipse in eorum nominibus recensendis secutus sit. Dictum ab *Abu Abdallah AlHaphet* quodam fertur نسبة رسول الله صحيحة الي عدنان وما وراء عدنان فليس فيه شي يعتمد عليه, i.e. *Genealogia Mohammedis usque ad Adnanum certa est, at ultra eum non est cui tutò innitamur.* Mirum est *Mohammedem*, quem nihil ignorâsse

L. 18.

v. supr. p. 52.

noráſſe autumant.(ac præcipuè conſultum, ut videtur) hunc ſuis nodum, tali vindice dignum, non ſolviſſe. Potuit ſi libuiſſet, inquit *AlKodaius.* at cùm non fecerit, nihil certi de iis qui ante *Adnanum,* ab *Arabibus* peti poteſt.

L. 21. *Anno Alexandri* 892.] *Alii* aliter. anno ſc. *Alexandri* 882. ut *Alkodai* & *Hiſt. Saracen.* 881. ut *AbulFeda,* qui annus *Elephanti* primus, regni *AnuSherwani* 42. *Bochtanſeri* 1316. (A Chriſto nato ad *Mohammedem* annos numerat idem 578. exceptis menſibus 2. diebus 8.) Errore ergo ſcribarum manifeſto apud noſtrum pro 82. ſuppoſitum videtur. 92.

Ibid. *Antequam autem annum ætatis ſecundum tranſegiſſet mortuus eſt pater ejus.*] Hîc etiam in re non magni momenti diverſas notare liceat Authorum ſententias. Cûm bimeſtris tantum eſſet, vel ſecundùm alios, cùm adhuc in utero matris, inquit *AbulFeda,* quod refert & *AlKodai* ab *Ebn Iſaaco* quodam, ab *AlTabarita* autem, poſt eum natum menſibus 28.

Monachus nomine Behaira.] ita & *Abul-Feda,* factum autem hoc fuiſſe nato *Mohammede* annos 13. at juxta *AlKodaium* 12. ut & juxta *AlJannabium*; qui & alios duos Monachos ei teſtimonium, antequam munus Propheticum venditaret, perhibuiſſe refert, ſcil. نسطور *Neſtorium* quondam; & عداس *Addaſum.*

Chadijah] Fuit illa, teſte *AbulFedâ* تاجرة ذات شرف ومال *Mercatrix nobilis, opulenta.* Tribus autem *Koraiſhidarum* (inquit idem) كانوا قوما تجارا *Fuit populus mercaturæ deditus.*

Duxit ergo illam] Dote 20. Camelorum ut *AbulFeda,* 12 unciarum auri, ut *AlJannabius*; quanquam alios

alios aliter tradere asserit; & orationem elegantem habuisse *AbuTalebum* cùm eam *Mohammedi* desponsaret, in qua *Koraishidarum* supra reliquas *Arabum* tribus nobilitatem, & *Mohammedis* ipsius virtutes prædicaverit. Oratiunculam ipsam quia ad morem istorum temporum illustrandum facit è 7ta parte *libri *Ebn Hamduni*, referemus, الحمد لله الذي جعلنا من ذرية ابرهيم وزرع اسمعيل وجعل لنا بلدا حراما وبيتا محجوجا وجعلنا الحكام على الناس ثم ان محمد بن عبد الله بن اخي من لا يوازن به فتي من قريش الا رجح به برا وفضلا وعقلا ومجدا ونبلا وان كان في المال قل فان المال ظل زايل وعارية مسترجعة وله في خديجة بنت خويلد رغبة ولها فيه مثل ذلك وما احببتم من الصداق فعلي i. e. *Laus Deo qui nos è stirpe* Abrahami, *& semine* Ismaelis *constituit, & nobis regionem sacram dedit, & domum ad quam peregrini undique concurrunt, & nos judices hominibus statuit. Porrò,* Mohammed *filius* Abdollahi *nepotis mei, quocum non ex æquo librabitur* è Koraishidis *quispiam, cui non præponderaturus est bonitate, & excellentiâ, & intellectu, & gloriâ, & acumine, etsi opum inops fuerit, (ac certè opes umbra transiens sunt, & depositum quod reddi debet) desiderio* Chadijæ *filiæ* Chowailedi *tenetur, & illa vicissim ipsius, quicquid autem dotis vice petieritis, ego in me suscipiam.*

* *dicti* ذكرة

Ab illis Medinam quæ Yathreb est fugit] Hæc fuga vulgò هجرة dicta est, quæ vox (teste *Ebnol Athir*)

 usu

الخروج من ارض الي ارض وترك usu obtinuit ut الاولي للثانية , *Migrationem è terra in terram & prioris cum secunda commutationem*, significet. * Binas autem *Hejras* nobis commemorat *AbulFeda*, primam eorum qui quod *Mohammedi* nomen dedissent, à *Koraishidis* malè habiti, ipsius permissu in *Æthiopiam* fugerunt ubi النجاشي *AlNajashii* [regis] protectione contra hostes suos gauderent, Secundam autem, hanc ipsius *Mohammedis*, qui cum *Meccensium* suorum impetum sustinere nequiret, *Medinam* se recepit. atq; hæc ابتدا التاريخ الاسلامي *Mohammedanorum æra initium est*, à quo ipsos, annos suos numerare docuit *Omarus* cum aliis antea uterentur Epochis. Audiamus quæ hac de re habet *Alkodaius* in historia sua

* *Has* هجرة الحبشة & هجرة المدينة *vocant* Ebnol Athir, et AlFirauzab.

كانت الامم السالفة تورخ بالاحداث العظام وبملك الملوك اما بنوا اسمعيل فارخوا ببنا الكعبة ولم يزالوا يورخون بذلك حتي تفرقت معد وكان كلما خرج قوم من تهامة ارخوا بخروجهم ثم ارخوا بعام الفيل وبيوم الفجار وقد كانت معد بن عدنان تورخ بغلبة جرهم العماليق واخراجهم اياهم من الحرم ثم ارخوا بايام الحروب كحرب ابن وايل وحرب البسوس وكحرب داحس وكانت حمير وكهلان يورخون بملوكهم التبابعة وارخوا بنار ضرار نار كانت تظهر ببعض حرات اليمن وارخوا بسيل العرم ثم ارخوا بظهور الحبشة علي اليمن واما اليونانيون والروم فيورخون

فيورخون بظهور الاسكندر واما القبط فكانوا يورخون بملك بخت نصر ثم ارخوا بملك دقلطيا دوس القبطي الي الان واما المجوس فكانوا يورخون بادم ثم ارخوا بقتل دارا وظهور الاسكندر ثم بظهور ازدشير ثم بملك يزدجرد وبعث رسول الله والعرب تورخ بعام الفيل وبيوم الفجار و لم يزل تاريخ كذلك الي ان ولي عمر بن الخطاب فتقرر الامر علي ان يورخ بهجرة النبي الي المدينة وتركه ارض الشرك فجعلوا التاريخ من المحرم اول عام الهجرة وكان هذا التقدير في سنة سبع عشرة او ثماني عشرة من الهجرة i. e. *Supputabant olim Gentes annos à casu aliquo insigni, & regno regum, &c.* Ismaelitæ *autem à condita* Caaba, *nec aliter numerabant usque dum dispersi essent* Maaddienses, *atque* [*exinde*] *quotiescunque exiret gens aliqua è* Tehama, *ab egressu suo supputabant, deinde ab anno** Elephanti, *& Die* Alphajar. *Qui autem* Maaddo Adnani *filio oriundi erant, à tempore quo* Jorhamidæ Amalekitas *devictos è* Meccæ *ditionibus expulerint: deinde & à diebus quibus commissa inter ipsos prælia; ut à prælio* Ebn Wayel, *& à bello* AlBasus, *& bello* Dahes. Hamyar *autem &* Cahtan, *supputabant à Regibus suis* Tobbais, *nec non ab igne* Derar (igne scil. qui in loco quodam lapidoso regionis *Yamanensis* apparuit.) *Item ab inundatione* Arem, *deinde ab* Æthiopum *in* Yaman *incursione*, Græci

* *Cujus rei historiam, v. sup. p. 63, & 64.*

Græci *verò* & Romani *ab* Alexandro *numerabant*, Cophti *à* Diocletiano Cophtitâ, *usque in hunc diem. Magi autem ab* Adamo *tum à cæde* Darii, & Alexandri *tempore, deinde à tempore* Azd Shiri ; *tum à regno* Yazdejerdi. Cùm autem mitteretur (*Mohammedes*, numerabant *Arabes* ab anno *Elephanti*, & à Die *AlFajar* (q. d. *Die sceleris*, seu *Scelerato*, scil. لما استحل فيه من المحارم (ut loquitur *AlKodaius*) ob ea quæ aliàs illicita & interdicta tunc pro licitis habita sunt, seu quod bello inter *Koraishidas* & tribum *Kais Ailan*, orto, * prælia inter ipsos commissa sint mensibus in quibus sanguinem fundere apud *Arabes* illicitum, ut *AlJauharius*, *AlFirauz. AlSharestanius* &c.) nec alitèr supputabant donec imperante *Omaro* filio *Alchetabi*, inter ipsos convenerit ut à fuga *Mohammedis* quâ è regione Idololatrica se subduxit, æræ initium sumeretur. Ejus autem initium statuerunt mensem *Moharram*, ejus, quo fugit, anni. Constitutum est autem hoc anno 17. vel 18. *Hejra*.

* *Quibus & ipse interfuit* Mohammedes *annos natus* 20. *ut* AlKodai, & AlFirauz. &c.

وقدموا التاريخ على الهجرة شهرين وجعلوه من المحرم (inquit *Ahmed Ebn Yusef*) *Æra autem initium, Hejræ* (seu ingressui ejus *Medinam*) *duos menses præmiserunt*, & *a mense* Moharram *illud sumpserunt*. In itinere siquidem inter *Meccam* & *Medinam* insumsisse videtur menses *Moharram* & *Sephar* integros, cum 8 diebus è *Rabia'l Awal*, retrò ergò eundo & numerando 68. dies, initium *Hejræ* statuerunt primum mensis *Moharram* ejus anni, referente *Ismaele Abul-Fedâ*.

P. 10. l. 3. *Eodem anno conversa est Keblah*, &c.] حولت القبلة الي الكعبة في رجب بعد الهجرة سبعة عشر

عشر شهرا وقيل في شعبان وفرض صوم شهر رمضان بعد الهجرة بسنة وسبعة اشهر وحرمت الخمر بعد الهجرة باربع سنين في السنة الرابع وفرض الحج بالسنة السادسة inquit *Alkodaius* i.e. *Conversa est Keblah ad Caabam mense Rajeb, mensibus post fugam 17. vel juxta alios, mense Shaaban, & injunctum est jejunium mensis Ramadan post fugam anno & 7. mensibus, interdictum verò vinum 4 post fugam annis, anno sc. quarto, & injuncta peregrinatio anno sexto.* Antea ergò, & dum *Meccæ* substitit *Mohammedes*, & postquam *Medinam* se recepisset mensibus 18. (referente *AbulFedâ*) sc. usque ad medium *Shaaban* faciem inter orandum *Hierosolyma* versus dirigebant. Ex eo tempore *Caabam*, præeunte ipso *Mohammede*, religiosè sibi scopum figunt, adeò ut *AlKeblah*, inter *AlCaabæ* nomina censeatur (teste *AlFirauzabadio*) & اهل القبلة *Ahlol'Keblah*, i.e. *populus Keblæ*, seu, cætus erga *Caabam* inter orandum faciem obvertentium appellatio sit omnibus qui *Mohammedi* nomen dederint, sectarum ut ut inter se discrepantium, communis, ut videre est in *Mogreb* in verbo جهم, apud *Alkassaium* in اهل الهوا, & passim apud *AlSharestanium* & Authorem *Sharho'lMawakef*.

Injunctum est jejunium mensis Ramadani] quare & mensem istum شهر الصبر *Mensem patientiæ*, seu *abstinentiæ*, appellatum monet * *EbnolAthir*, sc. لما فيه من حبس النفس عن الطعام والشراب والنكاح *quòd in eo se à cibo, potu, & venere cohibere jussi sint*, cùm è contra apud *Arabes* antiquiores crapulæ & ebrietati dicatus videatur. (docentibus *AlMakrizio* & Au-

l.6.

* in صبر

 thore

thore (نشق الازهار) unde & apud illos ناطل quod *Cyathum* in quo vinum bibebant, seu مكيال *mensuræ genus* denotat, audiit, scil. لافراطهم فيه في الشرب وكثرة استعمالهم لذلك المكيال, *quòd in eo immodicè vinum biberent, & frequentem ejus mensuræ usum haberent.* Cur autem idem postea *Ramadan* appellatus sit, ex iisdem, ut & ex *Alſanhario*, *Ebnel-Athir*, aliísque discimus. يقال انهم لما نقلوا اسما الشهور عن اللغة القديمة سموها بالازمنة التي وقعت فيها فوافق هذا الشهر ايام رمض الحر فسمي بذلك i.e. *Dicitur eos cùm mensium appellationes è Dialecto antiqua transferrent, nomina juxta temporum in quæ inciderent, rationem imposuisse, mensem autem hunc in dies* Ramad il'harr, i. e. *caloris vehementis, incidisse atque inde nomen sortitum.* ut è contra (جمادى *Jomada*, prior & posterior dicti, quòd tunc temporis contigerit ut esset شهر برد *mensis* in quo dominaretur *frigus*; sic & *Rabiah*, à *vernante* terræ statu; *Moharram*, quòd in eo كانوا يحرمون القتال *pugnam* & cædes *illicitas* pronunciarent; *Safar*, quòd كانت تصفر فيه بيوتهم لخروجهم الي الغزو *domus suas vacuas relinquerent ad prædam quærendam exeuntes. Rajeb,* quòd eum *magni facerent*, & in honore haberent, quæ nominis hujus significatio, (ac præcipuè tribus *Modar* (unde & *Rajeb Modar* vocabatur), atque hic (si rectè apud *AlMakrizium* legatur * كانوا تصومه (في الجاهلية ante *Mohammedem*, jejunii mensis. *Shaaban*, quòd يتشعب فيه القبايل *dispergerentur*, seu

* Al Jauhar.

Id.

AlMakriz.

Al Jauhar.

* i. e. *Temporibus ignorantiæ eo jejunabant*

ſeu à ſe invicem diſcederent in eo *tribus*: *Shawal*, quòd يشيل فيه الابل اذنابها tum *tollant Cameli caudas ſuas*; *Dulkaadah* لقعودهم في بيوتهم quòd eo menſe *domi ſe contineant*, *DulHajiah* autem, quòd eo *peregrinationes* ſuas religionis ergo *inſtituebant*. كان الحج من عهد ابراهيم واسمعيل ابدا في عاشر ذي الحجة (inquit Author كشف الازهار) *Erat peregrinorum conventus à tempore uſque Abrahami & Iſmaelis ſemper die decimo DulHajjah*. Cum autem ita fieret ut يقع حج العرب في ازمنة السنة كلها *incideret conventio Arabum in omnes anni tempeſtates*, ut tempori magis commodo proſpicerent, quo ſcil. maturi eſſent fructus, & paratæ fruges, &c. rationem tandem intercalandi quandam à *Judæis* (ut teſtantur Authores modò laudati) didicerunt, quàm *Dilationem* [ſeu tranſpoſitionem menſium] vocârunt; quæ tandem à *Mohammede* vetita ac ſublata. Antiquitus autem aliis, apud *Arabes*, nominibus gaudebant menſes, idque pro diverſa temporum ratione, variis, aliis ſcil. apud *Thamudum*, aliis apud العرب العاربة *Arabes puros*, aliis apud العرب الثانية, *ſecundi ordinis Arabes*, ut loquitur Author كشف الازهار.

ὀρρωδοῦσι.

v. Suratol-taubah.

AlMakrîz & Naſhkl azhar.

Eodem cum collecta è diverſis, &c.] Hoc factum ad annum quintum refert *Abulfeda*.

l. 11.

Anno quinto prælium Bani Labyan] Inter anni ſexti geſta referunt *AbulFeda* & *AlJannabius*, &c.

l. 21.

Portas Caibar, &c.] quas 8 viri loco movere non poterant. *AbulFeda*.

p. 10. l. 25.

Decimo demum inſtituit peregrinationem valedictionis] Nominis rationem reddit *AbulFeda*, سميت حجة الوداع لانه لم يحج بعدها *appellata eſt peregrinatio valedictionis*

p. 13, l. 15.

dictionis, quoniam non amplius pôst eam peregrinatus est.

l. 21. *Febriculâ correptus*] Ita *AlFirauZabadius* الوعك *interpretatur* ادنى الحمى *Febrim leviorem*, quæ tamen postea adeo invaluit, ut eâ ad delirium adactus visus sit suorum nonnullis, ac inprimis *Omaro* لما اشتد بالنبي مرضه الذي مات فيه قال ايتوني بدواة وقرطاس اكتب لكم كتابا لا تضلوا بعدي فقال عمر ان رسول الله قد غلبه الوجع حسبنا كتاب الله وكثر اللغط فقال النبي قوموا عني لا ينبغي عندي التنازع قال ابن عباس الرزية كل الرزية ما حال بيننا وبين كتاب رسول الله ❖ ut è *Bochario* *AlSharestanius*, i.e. *Cùm invalesceret Prophetæ morbus, quo mortuus est, dixit, Afferte mihi atramentum & chartam, ut scribam vobis librum quò post obitum meum non erretis. Dixit* Omar, *Prævaluit certè dolor Apostolo Dei; sufficit nobis liber Dei* [sc. Alcoranus] *Cùm ergò multiplicarentur inter ipsos* [hâc de re] *verba*, (dicentibus scil. aliis, (ut & è *Bochario* refert *AlJannabius*) Afferte illi calamarium & chartam, aliis *Omaro* assentientibus, scil. nescire illum præ dolore quid diceret) *Discedite à me, inquit Propheta, non enim convenit ut coram me disceptetis. Dixit* Ebn Abbas, *Malum, maximum certè malum quod in causa fuit ne scriberet nobis Apostolus Dei librum istum.*

v. & AbulFed. & AlJannab, & Sharhol. Mawakef &c.

l. 22. *Diem obiit die Lunæ qui* * 27. *fuit mensis Saphar*] Juxta alios qui duodecimus *Rabiæ* prioris, juxtà quam sententiam (inquit *AbulFeda*) incidit dies mortis ejus in natalem ipsius † 27um autem *Saphari* diem fuisse non

* *Ad verbum cùm duæ tantum superessent noctes* [*seu dies*] *è mense* Saphar.

† *Id potius redendum pro quam 28. cum mensis* Saphar *29 tantum habeat dies.*

non quo obiit, ſed quo primùm ægrotare cœpit, teſtantur Hiſtoria *Saracenica* & alii, diſſentientibus tamen aliis. Mortis ipſius nuntius non eodem modo ab omnibus exceptus eſt, Erant qui mori ipſum potuiſſe ægrè ferrent, nec iis quæ de munere ſuo profeſſus fuerat, conſentaneum, referente *AbulFedâ* à *Kadi Shahaboddino*, confluxiſſe turbam qui clamitârent كيف يموت وهو شهيد علينا لا والله ما مات بل رفع كما رفع عيسي ونادوا علي الباب لا تدفنوه فان رسول الله لم يمت *Quomodo moreretur cum ipſe teſtis pro nobis ſit [apud Deum?] Non ita certè eſt. Non mortuus eſt, ſed ſublatus, quomodo ſublatus eſt Jeſus. Exclamârunt igitur præ foribus, Ne ſepelite illum, ſiquidem non eſt mortuus Apoſtolus Dei.* His ὁμόψηφος *Omar*, cædem interminatus eſt illis qui mortuum ipſum dicerent, قال عمر من قال ان محمدا مات قتلته بسيفي هذا وانما رفع الي السماء كما رفع عيسي *Dixit* Omar, *Si quis dixerit mortuum eſſe* Mohammedem, *illum ego gladio hoc meo perimam, ſiquidem ſublatus eſt in cœlum, eo modo quo ſublatus eſt Jeſus*; referente *AlSchareſtanio*. Vel ut refert *AlJannabius* جعل يصيح عمر ويقول ما مات محمد كما زعمه المنافقون بل ذهب الي ربه كما ذهب موسي بن عمران فقد غاب عن قومه اربعين ليلة ثم رجع اليهم وخوف الناس بقطع ايديهم وارجلهم ان قال احد انه مات *Cœpit* Omar *exclamare, dicens, Non mortuus eſt* Mohammed *uti aſſerunt hypocritæ, verùm abiit*

ſicut abiit Moſes Amrani *filius, qui abfuit à populo ſuo quadraginta dies, deinde reverſus eſt ad eos; quin & minatus eſt ſe manus & pedes abſciſſurum illis qui mortuum eum dicerent.* Compoſita eſt autem lis opportuno *AbuBecri* monitu, dicentis من كان يعبد محمدا فان محمدا قد مات ومن كان يعبد اله محمد فانه حي لا يموت. *Si quis colat* Mohammedem, *certè mrrtuus eſt* Mohammed; *quòd ſi quis colat Deum* Mohammedis, *utique ille vivit, morti non obnoxius.* Et ad ſententiam ſuam confirmandam, ex *Alcorano* teſtimonium protulit mortem *Mohammedem*, æquè ac qui ante ipſum fuerant Prophetas, manere; quo audito & *Omarum*, & turbam compeſcuit, atq; exinde ab omnibus pro conceſſo habitum eſt verè mortuum *Mohammedem*. Hinc tamen forſan originem ſumpſit ea quæ apud Chriſtianos percrebuit fama expectari à *Mohammediſtis* Pſeudoprophetæ ſuæ reditum.

p. 14. l. 1.

Meccenſes fugæ comites] hoc enim denotat vox المهاجرين *AlMoHajerin*; malè ergò quaſi à nomine *Hagar* derivata urgetur ad probandum *Arabum* gentem *Hagarenos* dici, & *Hagare* oriundos; quam tamen & ipſi matrem ſuam prædicant, nec dedecoris, ſed gloriæ loco ducunt; ſed aliis illud argumentis confirmatur, inter quæ nullus huic locus.

l. 7.

Ubi eum manſiunculâ ſuâ] ſeu cubiculo ſuo; vel, ut *Ahmed Ebn Yuſef*, في حجرة عايشة تحت فراشه الذي مات فيه *In cubiculo* Ayeſhæ *ſub lecto ſuo in quo mortuus eſt.* [eo quo mortuus eſt loco] moti ſc. eo quod ab ipſo audierant, الانبيا يدفنون حيث يموتون *Sepeliri ſolitos Prophetas, eodem quo morerentur loco.* Unde igitur nobis *Mohammedes* ciſtæ ferreæ incluſus, & magnetum vi in aëre pendulus? hæc cùm *Mohammediſtis*

v. & Abul-Feda.

AlShareſtan.

dictis recitantur, risu exploduntur, ut nostrorum, in ipsorum rebus, inscitiæ argumentum.

Qui plurimas dicunt, 17. illi assignant præter concubinas] 15. *Abulfeda, Alkodai, Ahmed Josephi* filius &c. Liceat hîc adscribere quæ habet *Maimonides* in *Moreh*, l. 2. c. 40. ubi quomodo probandi sint Pseudoprophetæ, docet his verbis, ووجه امتحان ذلك هو اعتبار كمال ذلك الشخص وتعقب افعاله وتامل سيرته واكبر علاماتك اطراح اللذات البدنية والتهاون بها فان هذا اول درجات اهل العلم فنا هيك الانبيا وبخاصة الحاسة التي هي عار علينا كما ذكر ارسطو ولاسيما قذارة النكاح ولذلك فضح الله بها كل مدعي ليبين الحق للمحققين ولا يضلوا ولا يغلطوا *Modus autem talem probandi, est ut perfectionem personæ ipsius animadvertas, & in facta ejus inquiras, & conversationem observes, signum autem præcipuum quo dignoscatur est, si abdicaverit voluptates corporeas & eas contemptui habuerit, (hic siquidem primus est gradus scientiâ præditorum, multo magis prophetarum) inprimis vero sensum illum qui juxta* Aristotelem *opprobrio nobis est, ac turpitudinem rei Venereæ, ideóque hoc indicio detexit Deus omnes falsò de afflatu Prophetico gloriabundos, ut ita patefieret veritas eam indagantibus, & ne in errorem inducantur.* Hæc ille. Quid igitur de isto qui totus in libidinem effusus, atque hoc inter præcipua muneris Prophetici privilegia habuit, statuendum? Uxorum ejus nomina recensent Historici, atque inter cæteras *Zainab*, quæ

l. 9.

v. Maronitarum *appendic. ad Geogr. Nub. c. 8.*

quæ prius fuerit *Zaidi Ebn Hareth Mohammedis* (non domini, ut volunt doctissimi *Maronitæ* in libello quem Geographiæ *Nubiensi* appendicem esse voluerunt, sed) servi. vocabulum مولى *Maula*, certè & *Dominum* significat & *servum*. *Zaid* autem iste servus *Mohammedis* dono ipsi à *Chadijah* datus perhibetur, cujus tamen uxorem cùm suam esse vellet, non eâ usus est potestate, quâ forsan ut herus in servi bona jus aliquod vendicare posset (ipsum enim libertate donatum filium adoptaverat) sed Propheticâ, quâ sibi licere, quicquid liberet, voluit. Hoc tamen factum ejusmodi erat ut ab eo, (* scandali metu) aliquandiu abstineret, sed cùm non ita libidinis in præcordiis ebullientis flammas extinguere potuisset, facilè nodum solvit, ficto cœlitùs nuntio quo non modò illi significatum est Deo placere ut *Zainab* à *Zaido*, hunc in finem, dimissam duceret, sed & reprehensus fuerit, quòd tam diu ab eo quod sibi à Deo permissum sciret præ modestia * & reverentiâ hominum, se continuisset. Neque ita tamen turpis facti maculam adeo abstersit quin ob illud peccati à nonnullis arguatur, & ægrè satis ab aliis defendatur, ut apud Authorem libri *Al. Mawakef*, ejusque expositorem videre est. Porrò multi sunt Historici in singulis quæ ad *Mohammedem* pertinent, (puta, equis, asinis, mulis, servis, armis, vestibus, utensilibus, &c.) recensendis, quæ, ut non operæ pretium visa, prudens præteriit noster. inter cætera, Historiæ *Saracenicæ* Author symboli sigillo insculpti meminit, quod fuisse ait الشهادتين, quod vertit *Erpenius*, *In duplex testimonium*, at magis perspicuum erit, si deleto [*In*] reddatur, *duplex testimonium*, vel *Duo testimonia*, quæ nim. sunt 1. *Non est Deus præter Deum*

Al Jannab. *ad an.* 5. Hejræ.

* خوفا من طعن المنا فقين *i. metu reprehensionis Hypocrytarum*, AlmaWakef.

* وتخشي الناس والله احق ان تخشي *Et times homines cum Deus magis timeri debeat.* ibid:

Deum, 2 *Et Mohammed Legatus Dei*; at *AlKodaius* horum ultimum tantum sigillo ipsius insculptum tradit, scil. محمد رسول الله *Mohammed legatus Dei*; ita ut tria contineret verba, totidem lineis descripta.

l. 17. *Filiam unicam Phatemam, &c.*] De quâ ut & matre ejus quid ipse censuerit ex hoc ejus dicto patet (referente *Abulfedâ*) كمل من الرجال كثير ولم تكمل من النسا الا اربعة اسية زوجة فرعون ومريم بنت عمران وخديجة بنت خويلد وفاطمة بنت محمد *Perfecti fuerunt è viris multi, at inter mulieres non repertæ sunt perfectæ præter quatuor*, scil. Asiah *Uxorem* Pharaonis, Miriam *filiam* Amrani, Chadijah *filiam* Chowailedi, *&* Phatemah *filiam* Mohammedis. Eadem autem illi *Miriam*, *Mosis*, & *Aaronis* soror (quicquid obtendant qui hanc ἀνιστορησίαν excusare conantur) cum *Maria* Beatâ Virgine.

p. 14. *l.* 23. *In lege, isto textu, venit Deus è Sina & ortus est à* Sair, *& manifestatus à monte* Paranis, *&c.*] Ita scil. verba ad *Mohammedis* legationem stabiliendam detorquent قد ورد في توريـة ان الله تعالي جاء من طور سينا وظهر بساعير وعلن بفاران وساعير جبال بيت المقدس الذي كان مظهر عيسي عليه السلم وفاران جبال مكة التي كانت مظهر المصطفي *Allatum est in lege, quòd Deus excelsus venerit à Sina, & apparuerit in Sair, & manifestatus fuerit in Paran. Sair autem montes sunt Hierosolymitani, qui locus fuit apparitionis Jesu, & Paran montes Meccæ qui locus fuerunt apparitionis Mostafæ*, i. e. *Mohammedis*. Hæc *AlSharestanius*. Eadem ferè apud *Safioddinum*

oddinum habentur qui textum legis iisdem prorsus verbis, quibus *Gregorius* noster recitat (nisi quod pro اشرق legat اشرف eodem ferè sensu) deinde sic explicat, esse scil. *Sair* جبال فلسطين *Montes Palestinæ*, atque hoc indicari انزاله الانجيل على عيسى *Demissum à Deo Evangelium ad Jesum*, *Paran* autem مكة او جبالها *Meccam, aut montes ejus*, & significare manifestationem Dei inde factam انزاله القران على رسوله محمد *demissionem Alcorani ad legatum ipsius Mohammedem.*

p. 17. l. 1. *Porrò in libro Psalmorum, isto textu, Manifestavit Deus è Sione Eclilan Mahmudan*] ita certè quoad sensum in versione *Syriaca* legitur, מן צהיון כלילא משבחא אלהא חוי *E Sione coronam gloriosam Deus ostendit*, quam tamen nulla, quam mihi adhuc videre contigit, versionum *Arabicarum* sequitur, quanquam omnes è *Syriaca* traductæ videantur. Sed duas esse in *Syrorum* manibus versiones monet *Gregorius* noster, cujus digna sunt quæ hîc apponantur verba, وهذا النقل السبعيني هو المعتبر عند علماينا وهو الذي بايدي الروم وباقي فرق النصارى خلا السريان وخصوصا المشارقة فان نسختهم المسماة بسيطة لترك البلاغة في نقلها تطابق نسخة اليهود واما المغاربة فلهم النقلان البسيط المنقول من العبري الي السرياني بعد مجي السيد المسيح في زمان ادي السليح وقيل قبله في زمان سليمان بن داود وحيرم وصاحب الصور السبعيني المنقول

Ps. 50. v. 2.

المنقول من اليوناني الى السرياني بعد ظهور المخلص برهان طويل *Versio septuaginta* [Interpretum] *illa est quam sequuntur apud nos docti, & quæ Græcorum manibus teritur, aliarúmque apud Christianos sectarum, exceptis Syris, ac præcipuè Orientalibus: Siquidem exemplar ipsorum quod simplex appellatur, quia qui illud elaborârunt, de ornatu verborum solliciti non fuerunt, convenit cum exemplari Judæorum, at Syri occidentaliores, duas habent versiones, simplicem istam quæ è lingua Hebraica in Syriacam translata est post adventum Domini Christi tempore Addæi Apostoli; vel juxta alios, ante eum, tempore Salomonis filii David, & Hirami; & alteram figuratam, juxta septuaginta seniorum interpretationem è linguâ Græcâ in Syriacam traductam, longo post Salvatoris incarnationem intervallo.* Sed ut redeamus ad textum è Psalmo citatum, sonent licèt ita verba in translatione *Syriacâ*, non hîc à sensu, sed à nominis notatione petitur argumentum, ut scil. محمود *Mahmud*, indigitet *Mohammedem*, quod si & in versione aliquâ *Arabicâ* reperiretur, cùm tamen in fonte *Hebraico* nihil tale extet, corruit argumentum quo *Mohammedis* corona & Regia & Prophetica fulcitur.

In Evangelio demum, isto textu, si ego non abeam, Paracletus ad vos non veniet] unde inter nomina seu titulos blasphemi impostoris فارقليط *Paracletum* numerant, teste *AlJannabio*: quin & aliâs in loco non uno, antè Evangelia à *Christianis* corrupta expressam ejus factam mentionem sibi facilè persuadent, ídque ab ipsis Christianis edocti, ut refert Author modo laudatus; *Mohammedem* scil. *AlSelencium*, nescio quem, à Sacerdote quodam magni inter *Christianos* nominis

Ib. l. 4.

nominis didiciſſe nullibi extare Evangelii exemplar incorruptum, quàm apud ſe unum, ac *Pariſiis* alterum, atque è ſuo multa coram ipſis legiſſe in quibus multa & perſpicua de *Mohammede* narrarentur.

l. 6. *Narrantur etiam de eo miraculá quædam*] المعجزات *AlMoojeZat*, ea propriè miracula vocant, quæ Propheta ad Prophetiam ſuam confirmandam edit, atque eo modo diſtinguunt à كرامات ſeu *ſignis*, quæ ſæpe à viris ſanctis eduntur, ita tamen ut Propheticam ſibi dignitatem non vendicent, ſic nos docet *AlKaſſaius* الكرامة هو ظهور امر خارق للعادة من قبل شخص غير مقارن لدعوى النبوة فما لا يكون مقرونا بالايمان والعمل الصالح يكون استدراجا وما يكون مقرونا بدعوى النبوة يكون معجزة *AlCaramah eſt manifeſtatio rei alicujus quæ ordinarium rerum curſum perrumpat* [ſeu tranſeat] *manu perſonæ cujuſdam, non conjuncta cum vendicatione prophetiæ; quæ autem non conjungitur cum fide & bonis operibus, vocatur* استدراج *at quæ conjungitur cum vendicatione prophetiæ vocatur* معجزة. De proprietatibus ad veri miraculi conſtitutionem ex ipſorum ſententiâ requiſitis, videre eſt apud Authorem *Sharhol Mawakef*. His autem quæ ab authore noſtro adducuntur, addunt alii ejuſdem farinæ multa, de quibus quid cenſendum ſit docet Nobiliſſimus & Doctiſſimus *Hugo Grotius* in 6. *De veritate religionis Chriſtianæ* libro, ubi & ipſe eorum nonnulla recenſens columbæ ad *Mohammedis* aurem advolare ſolitæ meminit; cujus cùm nullam apud eos mentionem repererim ac Clariſſ Virum ea de re conſulerem, ſe in hoc narrando

do non *Mohammedistarum*, sed nostrorum hominum fide nixum, dixit, ac præcipuè *Scaligeri* in cujus ad *Manilium* notis idem narratur.

Lunæ Fissura] scil. Cùm peterent ab eo *Koraishitæ Meccenses* signum. فاربهم القمر شقين حتي راوا الجبل بينهما *& ostenderit ipsis lunam in duas partes fissam adeo ut montem inter eas viderent.* At mendacii arguit *Alnodhamus* (apud *AlSharestanium*) *Ebn Masudum* in eo quod hoc à *Mohammede* factum narret.

l. 7. Aspahan:

Arborum ei obviam euntium processus.] Vel quòd arbores ut ad eum accederent loco suo moverentur; ita enim rem narrat *AlGazali*, فدعا شجرتين فاتتاه واجتمعتا ثم امرهما فافترقا *Vocavit duas arbores, quæ ad eum venientes coierunt; deinde jussu ejus rursum separatæ sunt.* Causam ob quam arbores istas convocaverit, narrat *AlKodaius*, scil. ut ipsum secessum quærentem obtegerent.

Ibid.

Quod à lapidibus salutaretur] scil. referente *AlKodaio*, cùm in *Meccæ* convalles prodiret لا يمر بحجرة ولا شجرة الا قال السلام عليك يا رسول الله قال فيلتفت رسول الله حوله وعن يمينه وشماله وخلفه فلا يرى الا الشجر والحجارة *Non transibat per lapidem, nec per arborem quin diceret, Pax tibi, O Apostole Dei; conversus ergò ille & circumspiciens dextrorsum & sinistrorsum, & à tergo, non videbat aliud quam arbores & lapides.* Certè de eo quod apud *Asphahaniensem* ab ipso dictum legitur, minimè dubito, scil. اني لاعرف حجرا بمكة كان يسلم علي قبل ان ابعث *Non novi lapidem in Meccâ qui me salutaret, antiquam missus essem*; quòd si etiam addidisset, [*nec post*] facilè crederem.

l. 8.

In Sharhol: Tawaleo.

Quòd

Quòd aqua inter ipſius digitos ſcaturiret.] adeo ut eſſet exercitui numeroſo quâ & ſuam & jumentorum ſitim reſtinguerent, & lotiones ſuas peragerent, من قدح صغير ضاق عن ان يبسط يده فيه è *ſcutellâ quæ anguſtior fuit quàm ut in ea manum expanderet*, cui tamen cùm imponeret manum, adeò crevit aqua ut inſtar fontis perennis, inter digitos ſcaturiret. referentibus *AlGazalio*, *Aſpahanienſi*, & *AlKodaio* qui hoc bis factum narrat.

جعل الما يفور من بين اصابعه كما العيون *Aſpahan.*

l. 9.

Quòd turbam multam exiguo cibo ſaturaret.] ſemel 80 homines من اربعة امداد شعير وعناق *quatuor menſuris hordei & hædo*; aliâ vice, ultrà 80 viros panibus paucis quos manu ſuâ attulit quidam; aliâ exercitum totum paucis admodum dactylis quas manibus ſuis obtulit illi puella quædam, ita ut poſtquam ſaturati eſſent, ſupereſſet non parum, *AlGazali.*

مد *eſt menſura continens* رطلان او رطل وثلث اوملا كفي الانسان المعتدل

l. 10.

Quòd ipſi adgemiſceret trabs.] ſeu præ deſiderio ejus gemeret *AlGazali* حن الجذع الذي كان يخطب اليه لما عمل له المنبر حتي سمع جميع اصحابه مثل صوت الابل فضمه اليه فسكن *Præ affectu ingemuit* **trabs* [ſeu columna lignea] *juxta quam priùs orationes habere ſolitus eſt, cùm ſibi ſuggeſtum ſtruxiſſet*; *adeò ut omnes ſocii ipſius vocem, veluti cameli audirent*; *cùm autem eam ad ſe recepiſſet quievit.*

* *Propriè truncum vel caudicem palmæ denotat.*

v. Alkodai.

l. 11.

Quòd apud eum quereretur Camelus] ſcil. de durâ, quam ſerviret, ſervitute. من كثرة العمل وقلة العلف *de laboris copiâ & pabuli inopiâ*, *quam apud Dominum ſuum inveniret*, ut loquitur *Aſpahani.*

Ibid.

Quòd ei teſtimonium perhibuerit ovis aſſa, cujus armus ipſi dixerit, Cave me comedas, &c.] At quàm iniquè cum Propheta egit, quòd non priùs ipſi illud

dixerit

dixerit, quam ipse gustu forsan veneni saporem minùs gratum dignoscere potuerit, ut ex ipsius confessione facile judicare est, quam sic refert *AbulFeda* في غزوة خيبر اهدت الي النبي [زينب بنت حارث] اليهوديه شاة مسمومة فاخذ منها قطعة ولاكها ثم لفظها وقال تخبرني هذه الشاة انها مسمومة ثم قال في مرض موته ان اكلة خيبر لم تزل تعاودني وهذا زمان انقطاع ابهري ❖ *Cùm expugnâsset urbem* Chaibar *obtulit illi* Zainab Harethi *filia*, Judæa, *ovem veneno infectam, cujus cùm accepisset frustulum, ac manducatum ore rursùs expuisset, dixit, Narrat mihi hæc ovis se veneno infectam esse, deindè, cùm morbo quo mortuus est laboraret, dixit, non desiit me subinde** *repetere bolus* Chaibarensis; *hâc autem vice ipsæ cordis venæ mihi rumpuntur*. Postrema hæc verba paulò aliter referunt *Ebnol Athir*, & *EbnPhares*. scil. ما زالت اكلة خيبار تعاودني فهذا اوان قطعت ابهري quæ sic explicat *Ebnol Athir* اي ما زالت تراجعني ويعاودني الم سمها في اوقات معلومة *Non desiit ad me reverti buccella* Chaibarensis, *ita ut me certis temporibus subinde viserit* vel cruciaverit *dolor veneni ejus, hac autem vice venas cordis mihi perrumpit*. Ejusdem ovis esu è medio, statim antequam loco moveretur, sublatus est è sociis ipsius *Bashar* quidam, qui præpropere ejus partem aliquam deglutierat, cui tres annos superstes fuit *Mohammedes* حتي كان وجعه الذي توفي منه فدخلت عليه ام بشر تعوده فقال لها

* *Me subinde visere.*

Al Jannab.

لها يام بشر هذه الاوان وجدت انقطاع ابهري من الاكلة التي اكلت مع ابنك بخيبر *Donec in illum, qui mortis ipsi causa fuit, dolorem incidit; quo tempore matrem* Bashari *quæ eum visendi gratiâ venerat, sic affatus est, Heus mater* Bashari, *Hâc vice sensi cordis mei venas perruptas vi buccellæ carnis istius quam una cum filio tuo comedi in* Chaibar. Interrogatam autem puellam quare hoc faceret, respondisse ferunt قلت ان كان ملكا استرحنا منه وان كان نبيا فيستخبر به ∵ *Dixi, si Rex fuerit, ab ejus* tyrannide *liberabimur; sin Propheta fuerit, facilè hoc percepturus est.*

AlKodai & AlJannab.

Ut frequenter facta prodantur, sed ut semel patrata recenseantur] التواتر (explicare *Alkassaio* in libro *Taarifat*) est الخبر الثابت علي السنة قوم لا يتصور تواطيهم علي الكذب *Narratio constanter tradita ab hominibus quos nemo suspicetur in mendacium conspiraturos.* scil. * لكثرتهم (ut idem alibi loquitur) *ob multitudinem eorum,* atque opponit *AlGazali* احاد الوقايع quæ *semel accidunt*, iis quæ تنقل تواترا *sæpius facta memorantur,* vel plures testes habent; in cap: *de miraculis* à Mohammede *patratis*, de quibus quamvis prioris sint generis, minimè dubitandum contendit, cùm مجموع الوقايع تورث علما ضروريا *Plura hujusmodi in unum collecta scientiam pariat necessariam.*

p. 17. l. 15.

المتواتر *est* ما ليس لمعرفة راوية حاجة *Ep. Nawayi*

* *v. in* متواتر

Innituntur magis uni Alcorano, in quo hoc pro miraculo habent] *AlGazali*, هو المعجزة الكبري الباقية بين

بين الخلق وليس لنبي معجزة باقية سواه ان
تحدي بها رسول الله بلغا العرب وفصحاوها
وجزيرة العرب يومين مملوة بالاف منهم والفصاحة
* صيغتهم وبها منافستهم ومباهاتهم وكان ينادي
بين اظهرهم ان ياتوا بمثله او بعشر سور من
مثله او بسورة من مثله ان شكوا فيه وقال تعالي
لين اجتمعت الانس والجن علي ان ياتوا بمثل هذا
القران لا ياتون بمثله ولو كان بعضهم لبعض ظهيرا

* al. صنعتهم

Ille (scil. Alcoranus) *miraculum est maximum, quod inter homines permanet; nec est Propheta præter eum, miraculum permanens, cùm ad imitandum eum provocaverit Apostolus Dei Arabum eloquentissimos & disertissimos, quo tempore millenis eorum referta esset Arabum peninsula, quorum studium, & quod maximo in pretio habebant, quoque præcipuè gloriarentur erat eloquentia; atque in medio ipsorum exclamans juberet, ut quid illi simile proferrent, imò vel decem capitula, imò vel unum, si de veritate ejus dubitarent; dixeritque Deus, si congregati fuerint homines & dæmones, ut aliquid huic Alcorano simile componant, nullo modo eos hoc præstituros, etsi opem mutuam alii aliis contulerint, &c.* Hæc ille, ac sæpius certè in *Alcorano*, hæc gloriabundus prædicat impostor, omnibusque apud *Arabes* eloquentiæ gloriâ præstantibus insultat, quod eo magis mirum videri volunt, quòd اتاه الله جميع ذلك وهو رجل
امي لم يمارس العلم ولم يطالع الكتب ولم يسافر
قط في طلب علم ولم يزل بين اظهر الجهال من
الاعراب

مستضعفا ضعيفا يتيما الاعراب *concesserit illi Deus hæc omnia cum ipse Idiota esset, qui nulli unquam scientiæ operam dederit, nec libros pervolverit, nec scientiæ acquirendæ gratiâ peregrinatus fuerit, sed semper manserit inter Arabum ignorantissimos, orphanus & impotens, ac pro impotenti habitus.* Alia ab ipso patrâta miracula mille, vel (juxtà alios) ter mille numerari, refert *Al Jannabius*, at in uno *Alcorano* 60. ferè millia (quot forsan versiculos) contineri. Quanti autem apud eos ponderis, hoc in genere, habeatur *Alcoranus*, meminit etiam *Judas* Levita in lib: *Cozari*, ubi *Ismaelita* Regi *Cozarorum* religionis suæ rationē reddens, inter cætera hæc affert ונודה כי ספר תורתנו דברי אלהים והוא בעצמו מופת התחייבנו בקבולו בעבור עצמו מפני שאין אדם יכול לחבר ספר אחר כמוהו ולא כפרשה אחת מפרשותיו *Profitemur autem librum Legis nostræ esse verba Dei, atque esse eum in se miraculum quod* * *sui ipsius gratia recipere tenemur, quòd non sit homo qui alium ipsi similem librum componere possit; nec vel capitulum uni ex ipsius capitulis.* Hanc enim genuinam esse lectionem, ut ita respondeat *Arabum* كسورة من سوره, extra controversiam est, cùm alias legatur נפרשה & reponendum putet *Juda Moskati* נפרש. Non gravabitur autem forsan Lector oculos conjicere in ea quæ ad exemplarium quibus usus sum alterius marginem adscripta reperi; Cùm quidam *Gregorium* nostrum, quod de Miraculorum *Mohammedi* adscriptorum fide detrahere videatur, ut blasphemiæ reum convitiis & diris prosecutus esset, opposuit & alius quidam qui ea legerat, hæc verba, مصنف هذا الكتاب وان كان نصرانيا لكنه في هذا المحل غير

Al Gazali.

l. 1.

* *Potiùs puto quàm ut* Juda Moskati, *propter excellentiam suam:*

غير مستحق لهذا التشنيع الشنيع فان ما ذكره
المصنف هنا موافق لما ذكر في الكتب الكلامية
قال في شرح العقايد في بيان اظهار المعجزة
علي يد نبينا محمد انه نقل عنه من الامور الخارقة
للعادة ما بلغ القدر المشترك منه اعني ظهور
المعجزة حد التواتر وان كانت تفاصيلها احادا
انتهي ولعل المشنع لم يطالع كتب الكلام
ولم يفهم المرام علي ان هذا النصراني في هذا
المقام ليس الا في صدد نقل المسايل عن العلما
الاعلام لا في انكار عقايد اهل الاسلام كثرهم الله
الي يوم القيام واما ما ذكره من التمريض
والتشكيك فليس بعبارة ما يدل عليه

&c. Author hujus libri, etsi Christianus fuerit, hoc tamen in loco non meruit turpia hæc convitia, cum quæ attulit conveniant cum iis quæ in Scholasticorū libris reperiantur. Dixit qui librum Al Akayed commentariis illustravit, ubi de miraculis à Mohammede editis agit, se de rebus quæ * *communem rerum ordinem perrumpunt, recitâsse ea quæ simul conjuncta vim habeant communis suffragii, ad testimonium ei (*scil. quod ad miraculorum patrationem*) perhibendum; etsi separatìm accepta singularia sint tantum. Hùc usque ille. Forsan autem qui hæc in authorem convitia jecit Scholasticorum libros non pervolvit, nec presentis loci scopum intellexit, quòd scil. Christianus iste, hoc in loco, non aliud egit quam ut ea quæ à viris doctrinâ eximiis his de rebus disputantur,*

* *seu* ei contraria sunt. *hæc miraculi apud ipsos definitio.*

tantur, referret, non ut fidei Islamiticæ *articulos convelleret.* —— *Quòd igitur eum incuset quasi ea infirmare, & in dubium vocare aggressus sit, non est in ipsius verbis unde illud probetur.* Hæc in margine à lectore quodam adscripta. Iis autem quæ è Commentario in librum *Al Akayed* laudat, consona reperiuntur multa & in aliis Scholasticorum libris. Ita *Aspahaniensis* in comment. ad *AlBidawii* librum طوالع dictum, de iisdem miraculis verba faciens, وان لم يتواتر كل واحد منها فالقدر المشترك بينها متواتر لان مجموع الرواة بلغوا حد التواتر &c: *Etsi unumquodque eorum non communibus probetur suffragiis, at simul conjuncta vim habent testimonii communis; cùm qui* [de singularibus] *testimonium perhibent, simul collecti tantum probent ac si res* [aliqua] *frequentèr patrata esset,* [seu plurium fide niteretur.] His gemina videre est, & in libro *Sharhol Mawakef.*

p. 17. l. 26. Præf. 4. *Quarum nonnullæ circa radices,* &c.] Quando primum, & à quibus motæ de his controversiæ, docet *AlSharestanius*, his verbis, واما الاختلاف في الاصول فحدثت في اخر ايام الصحابة بدعة معبد الجهني وغيلان الدمشقي ويونس الاسواري في القول بالقدر واضافة الخير والشر الي القدر ونسج على منوالهم واصل بن عطا &c. *Quod ad dissentionem circa radices,* [seu fundamenta religionis] *orta est sub fine vitæ sociorum* [Mohammedis] *hæresis Maabadi AlJohaniensis, & Gailani AlDamasceni, & Jonæ AlAswariensis, circa quæstionem de decreto Dei, & de bono &*

& malo eidem aſcribendo ; * *quorum ſententiam amplexus eſt & Waſel Ebn Ata &c.*

Quæ ſubjectum ſunt Theologia Scholaſticæ] Cur علم الكلام *Theologiam Scholaſticam* reddamus primo in loco hîc ratio reddenda eſt, quæ facilè patebit ex iis quæ de ejus origine & progreſſu tradit author modo laudatus, ثم طالع بعد ذلك شيوخ المعتزلة كتب الفلاسفة حين فسرت بايام المامون فخلطت مناهجها بمناهج الكلام وافردتها فنا من فنون العلم وسمتها باسم الكلام اما لان اظهر مسالة تكلموا فيها وتقاتلوا عليها هي مسالة الكلام فسمي النوع باسمها واما لمقابلتهم الفلاسفة في تسميتهم فنا من فنون علمهم بالمنطق والمنطق والكلام مترادفان *Deinde inſpexerunt è Motazalorum doctis quidam libros Philoſophorum cum imperante Mamone verſi eſſent, & eorum vias cum viis* * [ſcientiæ] *AlCalam, miſcuerunt, atque inde ſpeciem ſcientiæ peculiarem conſtituerunt quam ſcientiam* AlCalam *nuncuparunt ; vel quòd præcipua, de qua apud eos diſputatur & controvertitur, quæſtio ſit illa de Sermone* [ſeu verbo Dei] *atque ita toti ſpeciei nomen tribuatur ; vel quòd imitati fuerint Philoſophos qui ſpeciem è ſpeciebus ſcientiarum ſuarum* (Logicam ſc.) *vocârunt* AlMantek, *ſunt autem* AlMantek *&* AlCalam *Synonyma*, quorum utrumq; *ſc.* Loquelam, ſive ſermonem denotat. Ac certè minimè dubium eſt Semiphiloſophos iſtos dum ſcientiæ ſuæ novorepertæ nomen imponerent, vocis λογικὴ Etymon, quo à λόγος verbum, ſive ſermonem denotante, deducitur atque diſſerendi artem ſignificat,

* *Ad verbum, eorum liciatorio texuit.* *Ibid.*

* *forſ. legend.* الاسلام *cum viis.* Iſlamiſmi.

ficat respexisse; vel forsan * ultimam nominis θεολογία partem, omissâ priori, cùm præcipuè de Deo rebúsque divinis vel aliis, saltem respectu ad Deum, loquantur, potiùs quam quod innuit *AlSharestanius*, quòd de Dei verbo, seu sermone quo homines allocutus dicitur, disquirant. Nomen autem licet τῇ λογικῇ ἰσοδύναμον sortita sit, latiùs tamen quàm eam patere constat; cùm sub ejus ambitu contineantur (teste *AlGazalio*) tum quæ ad المنطق *Logicam* tum quæ ad الالهيات *Metaphysicam* seu θεολογίαν pertinent; imò scientia est planè hybrida è disquisitionibus Logicis, metaphysicis, Theologicis, & Philosophicis conflata, aliis tamen principiis nixa, aliísque ratiocinandi modis usa, quàm qui apud ipsos *Mohammedanos*, aut pro *Theologis* sanioribus, aut pro doctioribus *Philosophis* habiti sunt. Unde apud illos in partitione scientiarum, altum de hoc commento silentium, quasi quod in earum numero habeatur, indigno, ut videre est apud * *Avicennam* & † *Nasiroddinum AlTusiensem*. Multus est in Sciolis istis reprehendendis, ipsorúmque principiis & hypothesibus convellendis (utpote naturæ mundi, & ordini creationis non raro è diametro repugnantibus, planéque absurdis)[a] *Maimonides*, ne quis eos Philosophorum titulo dignos putet, aut طبيعة شي من الاشيا *rei alicujus naturam perspectam habuisse*. Consona autem de ipsorum origine tradit, illis quæ ab *AlSharestanio* dicta sunt. Idem asserit & *AlGazalius*, scil. sub *Mohammedanismi* initio [b] ignotam illis hanc de rebus ad religionem spectantibus disquirendi artem, postea cùm oriri sectæ, & in dubium vocari religionis articuli cæpissent, invectam fuisse, ejusque usum esse ad eorundem

* *Cui conjecturæ fidem facit, quòd in versione Latina Metaphys.* Arist. *cum comm.* Averrois *pro Græco* θεολόγοι, *habeatur loquentes, ut videre est l. 12. c. 6.*

* *In libello de divisione scientiarum.*

† *In præfat. ad Ethic.*

a Moreh. l. 1. c. 71. & 73.

b لم يكن فيهم احد مخصص علم الكلام ام يكن & يعرف منه شي في العصـــر الاول Non fuit inter eos aliquis qui hanc artem calleret, & non fuit notum ex ea quippiam sæculo primo.

eundem articulorum veritatem contra innovatores propugnandam, intra quos dum se limites contineat, (sic jam postulante necessitate) laude dignam esse; cùm verò disputandi prurigine ulteriùs procedat, vituperio. Mediam siquidem tenendam putat viam inter eos qui nimium scientiæ huic tribuunt, atque eos qui nullum ei locum relinquunt, inter quos *Al-Shafiensis*, qui si quis ei operam daret, dignum pronuntiavit qui palo affixus per omnes *Arabum* tribus & cœtus circumferretur, proclamante coram eo præcone, هذا جزا من ترك الكتاب والسنة واخذ في الكلام, *Hac remuneratio est ejus qui relictis Alkorano & Traditione scientiæ AlCalam incubuit.* Hæresium interventu invectam, earum gratiâ retinendam censet, nec tamen nimis illi indulgendam esse لا بد في كل بلد من قايم بهذا العلم, *Necesse ut sit in omni regione qui hanc scientiam calleat, ad hæreses ubi pullulant, retundendas*, atque in eo qui illi studere velit requiri hæc tria, scil. diligentiam, ut ei sedulò vacet; Ingenii acumen, & morum probitatem; at nullo modo ferendum تدريسه على العموم, *ut vulgo explicetur*. esse illam ergo inter eas scientias quæ non sint فرض عين vel *simpliciter commendatæ*, sed فرض الكفاية *dum intra modum subsistant probandæ*; انما حدث ذلك بحدوث البدع كما حدثت حاجة استيجار البذرقة في طريق الحج لحدوث ظلم العرب وقطعهم الطريق, *siquidem initium ei dedisse ortum hæresium, ut necessarium factum est* ὁδοφύλακας *conducere qui viam religionis peregrinantium custodiant, propter injurias Arabum, eorumque latrocinia, quæ si illi intermitterent, non esset inter res peregrinantibus necessarias* ὁδοφυλάκων

ὁδοφυλάκων *conductio, ita & cessantibus hæresibus cessaturam omnem hujus scientiæ necessitatem.* Sed ne a proposito digredi videamur, ex his quædicta sunt quid sit *Elmol' Calam*, & quid *Al Motacallemin* constat, esse sc. *AlCalam* معرفة طريق المجادلة, ut loquitur idem *Al. Gazalius* τὴν ἐριστικὴν & *AlMotacallemin* اهل البحث والنظر, *qui de rebus disquirant & disputent.* fusiorem ejus descriptionẽ ex *Ebnolkossai* petere possumus الكلام علم يبحث عن ذات الله وصفاته واحوال الممكنات من المبدا والمعاد على قانون الاسلام *AlCalam est scientia quâ disquiritur de Essentia Dei & Attributis ejus & conditionibus rerum possibilium circa creationem & restitutionem, juxta Canones Islamismi*; vel juxta alios العلم بالقواعد الشرعية الاعتقادية المكتسبة عن الادلة اليقينية *Scientia fundamentorum legalium quæ ad articulos fidei pertinent, quæ per demonstrationes certas acquiruntur.* Vel ex Authore *Al Mawakef* qui ipse hujus scientiæ Systema composuit, علم يقتدر معه على اثبات العقايد الدينية بايراد الحجج ودفع الشبه *Scientia quâ idoneus redditur quis ad confirmandas confessiones* [seu articulos] *religionis, allatis probationibus, & dubia solvenda.* Quid erit ergo aliud quam *Theologia Mohammedistarum Scholastica*? atque ita quid *Hebræorum* חכמת דברים & מדברים quibus *Arabum* علم الكلام & المتكلمين reddunt, & apud eorum interpretes *Latinos* per *Sapientiam verborum*, & *Loquentes*, intelligendum sit, constat.

p. 18. l. 1. *Scientiæ juris*] Ita علم الفقه reddimus, cùm tamen vulgò obtinuerit, ut الفقيه *Sacerdos* reddatur. Quid autem

autem ſit الفقه docet nos *AlJauharius*; quòd ſc. cùm *generaliter Intelligentiam*, ſeu *peritiam* denotet, ثم خص به علم الشريعة, *tum particulariter* ad *ſcientiam legis* reſtringatur, ut ejus peritus الفقيه *Alphakih* audiat. Ita & *Ebnol' Athir* يقال فقه الرجل اذا فهم وعلم وفقه اذا صار فقيها عالما وقد جعله العرف خاصا بعلم الشريعة وتخصيصا بعلم الفروع منها *Dicitur de viro cùm rem aliquam intellexerit & notam habuerit*, Phakeha, *& cum fuerit* Phakih, i. e. *Sciens*, Phakoha, *at uſu apud doctos obtinuit, ut particulariter de ſcientia legis dicatur, & propriè de ea parte quæ circa ramos occupatur*. Eſt ergo *AlPhekho* explicante *Ebnol-Kaſsaio* العلم بالاحكام الشرعية العملية من ادلتها التفصيلية *Scientia judiciorum legalium practicorum è probationibus diſtinctivis*. Sunt enim (docente Authore *Sharhil Mawakef*) الاحكام الماخوذة من الشرع قسمان احدهما ما يقصد به نفس الاعتقاد كقولنا الله عالم قادر سميع بصير وهذه تسمي اعتقادية واصلية وعقايد وقد دون علم الكلام لحفظها والثاني ما يقصد به العمل كقولنا الوتر واجب والزكوة فريضة وهذه تسمي عملية وفرعية واحكاما ظاهرية وقد دون علم الفقه فيه ∴ *Judicia* (ſeu ſententiæ) è *lege deſumpta, duorum generum, quorũ unum non aliud, intendit quam ipſam profeſſionẽ; ut cum dicimus Deus eſt Omniſcius, Omnipotens, Audiens, Videns*,

dens, &c. atque quæ hujus ſunt generis nominantur Ad fidei profeſsionem ſpectantia, Fundamentalia, Confeſſiones fidei; & ad horum conſervationem ordinatur Theologia Scholaſtica: Secundum genus eſt eorum quibus intenditur opus; ut cum dicimus, Oratio eſt neceſſaria, & Jejunium eſt præceptum, atque hæc appellantur Practica, & ad ramos ſpectantia, & de rebus exterioribus judicia, atque horum gratiâ inſtituta eſt ſcientia juris. De hac autem ſcientia eadem eſt *Algazalii*, quæ de priore ſententia, è perverſis ſcil. hominum moribus, & religionis corruptione ortum traxiſſe, atque eſſe من فروض الكفايات, ex iis *quæ intra modum ſub mandato ſcientiam acquirendi cadant, non autem ſimpliciter ſcitu neceſſaria ſint.* خلق الدنيا زاد للمعاد ليتناول منها ما يصلح للزاد فلو تناولوها بالعدل انقطعت الخصومات وتعطل الفقهاء ولكنهم تناولوها بالشهوات فتولدت منها الخصومات فمست الحاجة الي السلطان يسوسهم واحتاج السلطان الي قانون يسوسهم به فالفقيه هو العالم بقانون السياسة وطريق التوسط بين الخلق اذا تنازعوا بحكم الشهوات فكان الفقيه معلم السلطان ومرشده الي طريق سياسة الخلق وضبطهم لينتظم باستقامتهم امورهم في الدنيا ⁘

Creatus eſt hic mundus in auxilium viæ ad futurum, ut ex eo ſumatur quantum pro viatico ſufficiat; quod ſi de illo ſumerent homines juxta æquitatem, ceſſarent lites, nec Juriſperitis opus eſſet; *verùm arripiunt illi eum juxta cupiditates*

cupiditates [suas] *unde oriuntur lites, atque fit ut opus sit rege qui ipsos regat; regi autem opus sit regulâ qua ipsos regat; jam verò Jurisperitus, callet regulam quâ regantur homines, & viam quâ componantur res inter eos, cùm juxta cupiditatum suarum momenta contendant, est ergo jurisperitus Doctor regis & director ejus, quod ad viam quâ regatur populus, & modum eos continendi, ut ita redactis iis in ordinem, bene se habeant res ipsorum in mundo.* deinde subjungit, و لعمري هو متعلق
ايضا با لدين ولكن لا بنفسه بل بواسطة الدنيا
فان الدنيا مزرعة لاخرة ولا يتم الدين الا بالدنيا
والدين والملك توامان والدين اصل والسلطان
حارس وما لا اصل له فمهدوم وما لا حارس له فضايع
ولايتم الملك والضبط الا بالسلطان وطريق الضبط
في فصل الخصومات بالفقه وكما ان سياسة
الخلق بالسلطنة ليس من علم الدين في
الدرجة الاولي بل هو متعين علي ما لايتم الدين
الا به فكذلك معرفة طريق السياسة ⁘

Quinimo pertinet hac [scientia] *ad religionem, non autem per se, sed mediante mundo. Est siquidem mundus ager in quo seritur in futurum, neque perficitur religio nisi per mundum. Religio autem & regnum fratres gemelli sunt; estque religio fundamentum, & rex custos. quicquid autem fundamento caret, in ruinam vergit, & cui custos non est, incassum abit; non autem perficitur regnum, & rerum ordo nisi per regem; & modus res in ordine continendi, ubi oriuntur lites, est per scientiam*

 juris,

juris, & ſicut gubernatio populi per potentiam regiam non eſt de ſcientia religionis gradu primo, verum determinatum quid ſine quo non perficitur religio, eodem modo ſe habet, ſcientia rationis gubernandi, &c. Porrò, quod de arcta iſta inter الدنيا *Mundum*, الملك *Regnum*, & الدين *Religionem*, neceſſitudine ita ut vix ſeparatim conſiſtere poſſint, affirmat, conſonum eſt illi quod tradit Apoſtolus, 1 *Tim*, 2. 2. jubens orationes fieri, *Pro Regibus, & omnibus qui in ſublimitate conſtituti ſunt; ut quietam & tranquillam vitam agamus.* Quadrant & *Hebræorum* antiquiorum ſententiæ, illa inprimis *R. Chaninæ*, הוי מתפלל בשלומה של מלכות שאלמלא מוראה איש את רעהו חיים בלעו, *Ores pro pace regni, quoniam niſi timor ſit, homines ſe invicem deglutient vivos*, nec non illa *R. Eleezeri*, אם אין תורה אין דרך ארץ אם אין דרך ארץ אין תורה &c. *Si non ſit lex non eſt via terræ, ſi non ſit via terræ non eſt lex, & ſi non ſit farina non eſt lex, ſi non ſit lex non eſt farina,* يريد بذلك ان كل واحد منهما مفيد في وجود الاخر ومتمم لـه *Innuit hoc dicto* (inquit *Maimonides* in Comment:) *alteram harum rerum ad alterius τὸ εἶ) conducere, eámque perficere.* Quanta autem ſit mutua hæc inter regem & populum dependentia, ſedulò olim populo ut inculcarent caviſſe videntur Perſarum reges inſtituto eum in finem feſto, quo كان الملك ينزل عن سرير الملك ويلبس الثياب البيض ويترفع الحجاب ويترك هيبة الملك وينظر في مصالح الناس ويخاطبه كل من شاء من الوضيع

Pirke Aboth. c. 3. §. 2.

§. 17.

الوضيع والشريف ويجالس الدهاقين والمزارعين ويواكلهم ويقول انا لواحد منكم فلا قوام للدنيا الا بالعمارة التي تجري على ايديكم وقوام العمارة بالملك لا غني لاحدهما عن الاخر ونحن كاخوين ملا يمين *Descendebat Rex de throno regio, & vestes albas induebat, amotóque velo ac deposito fastu regio, res hominum curabat, permisso cuilibet (sive tenuioris sive nobilioris sortis hominibus) ut eum liberè alloqueretur; quin & cum villicis & Agricolis considebat, unáque cum eis vescebatur, dicens, Ego unus sum è vobis, neque consistere potest mundus nisi culturâ, quæ operâ vestrâ peragitur; cultura autem ut subsistat * regno debet; neque alterum eorum sine altero consistere potest; adeo ut nos quasi fratres individui simus.* Fuit hoc festum die جرم روز *Jorm ruz*, qui primus erat *Jorm mah*, sive aliàs دي ماه *Di Mah*, teste *Al-Kazwinio*. Tum ergò demum firma sunt hæc duo, regnum scil. & populi τὰ ἄλλα, cùm se invicem mutuis operis sustentent: quòd cùm innumeris penè aliorum Scriptorum, tum non paucis Scripturæ sanctæ testimoniis confirmatur, inter quæ, si eam quam sumunt sibi, non solùm *Rabbini*, sed & *Christiani* doctores, textum *Hebraicum* sæpe ex *Arabismo* explicandi libertatem, hîc nobis indulgere liceat, forsan & non malè illud censebitur, quod Proverbiorum, c. XXX. *v.* 31. occurrit, ubi inter ea quæ optimi sunt incessûs, numeratur מלך אלקום עמו quæ verba si dictionem אלקום ex *Arabum* dialecto mutuatam putemus, ut sit idem quod القوم sonabunt, *Rex cum quo populus est*, vel *quem sequitur populus suus*. Certè non multum abit Paraphrastes *Chaldæus* ab hac sen-

* seu Regi.

Prov. 30. 31.

tentia, ſed ne quis me audaciæ incuſet, nihil affirmo. Verùm في تسلسل الكلام وخروجنا عن المقصود *continuata eſt orationis ſeries, & à propoſito digreſſi ſumus.* ut revertamur, ſumma rei eſt, eſſe الفقه *Alphekho,* Scientiam de rebus controverſis, ac litibus quæ in exteriori hominum converſatione oriuntur, juxta Canones religionis *Mohammedicæ* dijudicandi, & الفقيه *Alphakih*, de his rebus ſententiam ferendi peritum, cujus præcipuum ſtudium ſit حفظ القانون الذي به يكف السلطان شر بعض اهل العدوان عن بعض *conſervare canonem quo avertat rex malum quod alius, hoſtilem animum gerens alii inferret,* nec non de احكام الحلال والحرام *licito & illicito*, الحدود والجراحات والغرامات [*pœnarum infligendarum*] *quantitate, vulneribus & multis aliis ejuſmodi quod ad externas actiones pronuntiare*; quin & de *Iſlamiſmo*, ſeu religione ejúſque conditionibus, quantum ad eam quæ ore fit, profeſſionem. Siquidem quod ad cor فخارج عن ولاية الفقيه *ejus intentionem inquirere,* non eſt τȣ̃ *AlPhakih*. Quid ergò erit الفقه quam juris (ſi ita loqui liceat) tam civilis quam Canonici apud eos peritia? cujus neceſſitas licèt ſit (ut eâdem hîc ſimilitudine utitur *AlGazalius* quâ de علم الكلام ſeu *Theologia Scholaſtica*) non alia quàm quæ ὁδοφυλάκων ob latronum in via metum; prout tamen ſunt hominum mores, eum obtinuit gradum ut * *ſcientiæ* nomen quaſi ſibi proprium vendicet, nec alii facilè pro doctis habeantur, quàm qui rebus ejuſmodi controverſis dijudicandis operam oleúmque inſumant.

* *v.* AlGazal & Camus *in* فقه

P. 18. *l.* 2: *Ad quatuor reducuntur capita, &c.*] Sic eorum, de quibus inter eos diſputatur, ſtatuit *AlSchareſtanius*

nius, اربع قواعد *quatuor fundamenta*, quæ vocat الاصول الكبار i. e. *radices magnas* : quorum primum الصفات والتوحيد فيها i. e. *Attributa* [Dei] *& unitas in iis*, ſeu quæ cum iis conſiſtit. ſub hoc comprehendi quæſtiones de الصفات الازلية اثباتا عند جماعة ونفيا عند جماعة i.e. *attributis æternis, quæ ab aliis affirmantur, ab aliis negantur*, nec non بيان صفات الذات *explicationem attributorum eſſentiæ*, ſeu eſſentialium, & صفات الفعل *attributorum actionis*, ſeu ab operibus deſumptorum, & ما يجب لله *quid debeat Deus facere*, & ما يجوز عليه وما يستحيل *quid poſſit de eo affirmari*, & quid impoſſibile ſit ei, de his controverti inter *AlAſſharios*, & *AlCeramios*, & *AlMojaſſemios*, ſeu corporeitatis aſſertores, & *AlMotazalos*. Secundum eſt القدر والعدل فيه *Decretum divinum, & quæ in eo eſt æquitas*: quod comprehendit quæſtiones de القضا والقدر *propoſito Dei*, & *decreto ejus*, & الجبر *coactione* [hominis ad agendum] & الكسب *concurſu*, ſeu cooperatione hominis in actionibus ſuis producendis, qua ſibi bonum vel malum acquirat: & ارادة الخير والشر *Voluntate* [quâ vult Deus] *bonum & malum*, & المقدور والمعلوم *eo quod ſub potentia, & quod ſub ſcientia* cadit, aſſerentibus hæc aliis, aliis negantibus. De his inter *AlKadarios*, *AlNajarios*, *AlJabbarios*, *AlAſſharios*, &

الصفات الفعلية *EbnolKaſſai.*

& *AlCeramios* diſputari. Tertium الوعد والوعيد *Promiſſa & minæ*, & الاسما والاحكام * *Nomina & Judicia* divina. Comprehendere hoc quæſtiones de الايمان *Fide*, & التوبة *Reſipiſcentia*, & الوعيد *Comminatione*, & الارجا *Dilatione judicii*, & التكفير والتضليل *Quando quis infidelitatis & erroris incuſandus ſit.* Quæ de his moventur, controverſias in partem affirmativam ſtatuentibus aliis, aliis in negativam. Moveri autem eas inter *AlMorjios AlWaidios*, *AlMotazalos*, *AlAſſharios*, & *AlCeramios*.

Quartum demum السمع والعقل *Auditus & intellectus*, ſeu ratio, ſcil. quem locum habeant iſta in rebus, quæ ad fidem & religionem ſpectant, dijudicandis, vel quatenus ab auditu, quatenus ab intellectu & ratione pendeant: & الرسالة *Miſſio Prophetarum*, & الامامة *Antiſtitis munus*, huc referri quæſtiones de التحسين والتقبيح *Unde ſit quòd actiones laude aut vituperio dignæ*, ſeu honeſtæ aut turpes cenſeantur, & * الصلاح والاصلح τοῦ συμφέροντος, & eo quod maximè expedit, & اللطف *Benignitate Dei*, ſeu gratia, & العصمة في النبوة *Immunitate*, ſeu abſtinentia à peccatis *quæ munus propheticum* comitari debet, & شرايط الامامة *Conditionibus ad Antiſtitis munus requiſitis*, aliis illud à نص *teſtimonio* manifeſto pendere aſſerentibus, aliis ab اجماع *communi credentium conſenſu*,

* *ſive nomina Dei intelligamus, ſeu* الاسما الشرعية *nomina legalia ut vocant, qualia* الايمان &c. *Fides, Infidelitas, &c.*

* *ſc. Nũ ex ipſa rerum natura, an quod lege permiſſæ vel prohibitæ.*

ſenſu, & de كيفية انتقالها *modo jus illud transferendi* apud eos qui ad teſtimonium confugiunt, & كيفية اثباتها *modo illud confirmandi*, apud eos qui à conſenſu pendent. De his rebus controverti inter *AlShiios*, *Almotazalos*, *AlCeramios*, & *Al Aſſharios*. Hæc ſunt juxta *AlSbareſtanium*, *fundamenta magna*, ſeu Cardines earum, quæ inter Scholaſticos agitantur, controverſiarum, ſeu ut loqui amant Authores libri *Echwanoſſafa*, امهات مسايل الخلاف *Matres quæſtionum controverſarum*, vel امهات الاختلاف, *Matres diſſenſionis.*

Ib. lin. 4.

Decretum ejus & Judicium] ſeu propoſitum Dei & decretum ejus. Voces ferè geminæ ſunt القضا & القدر, nec ſignificatu inter ſe multùm diverſæ, adeo ut utraque decretum ſonet. Sic utramque ſub Hebraica voce גזרה comprehendit *Joſephus Albo*, in *Ikkar*, *l.* 1. *c.* 13. quæ inter eas differentia eſt, ratione antecedentiæ & conſequentiæ ſtatui videtur, ita tamen ut quam priorem ſtatuas ex ipſorum Arabum explicationibus vix colligas, ita enim *Ebno'l Athir*, القضا والقدر امران متلازمان لا ينفك احدهما عن الاخر لان احدهما بمنزلة الاساس وهو القدر والاخر بمنزلة البنا وهو القضا فمن رام الفصل بينهما فقد رام هدم البنا ونقضها Al Kada, & Al-Kadar *res duæ ſunt ſibi invicem neceſſariò annexa, adeo ut altera ab altera divelli nequeat, cùm una rationem habeat fundamenti, ſc.* Al Kadar, *altera ſcil.* Al Kadaa *ædificii, & qui hæc ſejungere velit, idem ædificium diruere & diſſipare conetur.* Juxta hanc ſententiam antecedere *AlKadar*, ſequi *AlKadaa* videtur, niſi ſcribæ

בגזרה הנקראה באלערבי אלקצאה ואלקדר

 oſcitantiâ

oscitantiâ locum mutâsse verba suspicemur, idem enim in voce القدر dicit *AlKadar*, esse عبارة عما قضاه الله vocabulum quod *significat illud, quod Kada allaho*, seu *determinavit Deus*, & communior est sententia τῶ *AlKadaa* priores esse partes, τῶ *AlKadar* posteriores. Patet hoc ex ista *Ebn Kaddai* descriptione القضا لغة الحكم وفي الاصطلاح عبارة عن الحكم الكلي الالهي في اعيان الموجودات على ماهي عليه من الاحوال الجارية في الازل الي الابد AlKadaa *ex vi vocis judicium significat, & juxta usum* [Scholasticorum] *denotat judicium universale divinum de particularibus rerum creatarum quoad statum quo perpetuo fluunt ab æterno usque ad sæculum. AlKadar* autem, تعلق الارادة الذاتية بالاشيا في اوقاتها الخاصة *Cùm ordinat voluntas essentialis* [i. e. Divina] *res in temporibus suis propriis*, vel تعليق كل حال من احوال الاعيان بزمان معين وسبب معين *dispositio omnis statûs seu conditionis rerum particularium tempore determinato, & per causam determinatam.* Majoris illustrationis gratiâ addere liceat & è libro *Sharhol Mawakef*, describi ab *Al Asshariis, AlKadaa* quòd sit ارادة الله الازلية المتعلقة بالاشيا على ما هي عليه فيما لا يزال *Voluntas Dei æterna quæ res disponit eo quo se perpetuò habent statu. AlKadar* autem ايجاده اياها على قدر مخصوص وتقدير معين في ذواتها واحوالها *Cùm eas in medium profert mensurâ propriâ, & proportione determinatâ, tum quoad essentiam, tum quoad conditiones*

nes ipſarum. Differunt ergo, ut decretum Dei quatenus ab æterno apud Deum eſt, & ejuſdem in tempore executio & declaratio, mediorúmque in eum finem tendentium præparatio.

Prophetia & Antiſtitis munus] ſcil. الإمامة, nam quod præ ſe fert alterum exemplar, ſcil. الإيمان mendum eſt manifeſtum. l. 5.

Secta autem, &c. præcipuæ ſex ſunt.] Sex iſtas, ut habeamus, obſervandum eſt *AlKadarios* ſub *AlMotazalis* contineri, & *AlWaidios* ſub *AlChawarejiis* monente *Shareſtanio*, apud quem eadem ferè de harum ſectarum inter ſe pugna leguntur, ſcil. opponi inter ſe *AlMotazalos* & *AlSephatios* تقابل التضاد *oppoſitione contrarietatis*, eodêmque modo opponi *AlKadarios AlJabariis*, *AlMorjios*, *AlWaidiis*, *AlShiios AlChawarejiis.* at ſectas ille *principales*, ſeu كبار الفرق, ut loquitur, quatuor tantum ſtatuit, ſcil. *AlKadarios*, *AlSephatios*, *AlChawarejios*, & *AlShiios*, ex his componi & ſub his comprehendi reliquas: verba ejus ſunt ثم يتركب بعضها مع بعض وتتشعب عن كل فرقة اصناف فتصل الي ثلث وسبعين فرقة *Tum componuntur earum aliæ cum aliis, & oriuntur ab unaquaque ſecta ſpecies aliæ, donec ad 73. ſectas perveniant.* Author libri *Sharhol Mawâkef* octo ſtatuit cardinales, ſcil. 1 *AlMotazalos*, 2 *AlShiios*, 3 *AlChawarejios*. 4 *AlMorjios*. 5 *AlNajarios*. 6 *AlJabarios*. 7 المشبهة *AlMoſhabbehos*, i.e. Aſſimilatores. 8 الناجية *AlNajiah*, i.e. ſectâ illam quæ pereuntibus reliquis ſalva evaſura eſt (cujus appellationis rationem mox reddemus) quam *AlAſhariorum* eſſe vult. l. 6.

De harum autem Sectarum origine hæc habet, iis, quæ in superioribus ex *AlSharestanio* & *AlGazalio* adduximus, consentanea, scil. sub *Islamismi* initiis nullas fuisse inter *Mohammedis* asseclas, controversias, nisi de rebus quibusdam levioribus, لاتوجب ايمانا ولا كفرا *quæ neque fidelem nec infidelem quempiam denominarent*, deinde كان الخلاف يتدرج ويترقي شيا فشيا الي اخر ايام الصحابة حتي ظهرت معبد الجهمي وغيلان الدمشقي ويونس الاسواري وخالفوا في القدر واسناد جميع الاشيا الي تقدير الله ولم يزل الخلاف يتشعب والارا يتفرق حتي تفرق اهل الاسلام وارباب المقالات الي ثلث وسبعين فرقة *Procedebat dissensio & crescebat paulatim, usque ad finem Sociorum* [Mohammedis] *donec appareret* Maabad Johamiensis, *&* Gilan Damascenus, *&* Yunes (*sive* Jonas) Aswariensis; *qui litem moverunt de decreto divino, & num omnia determinationi Dei ascribenda, quæ subindè latè se diffundere, inter opinionum discrepantias non desiit, usque dum* Islamismi *professores, & opinionum authores in* 73 *Sectas divisi sint.* *Mohammedis* de hac inter suos sectarum varietate vaticinium, inter ipsius miracula recensent, cujus hoc celebratur apud eos dictum, ستفترق امتي ثلثا وسبعين فرقة كلها في النار الا واحدة وهي ما انا عليه واصحابي *Futurum est ut dividatur populus meus in* 73 *Sectas, quæ omnes in ignem abituræ sunt, unâ tantum exceptâ, eâ* scil. *quam ipse jam & socii mei sequimur.* Vel ut idem refert *Sharestanius* in 73. Sectas

Aliis quidem verbis, sed eodem planè sensu habentur hæc apud Sharestanium, præf. 4.

Sectas الناجيــة منهن واحدة والبا قون هلكي *quarum una tantùm saluti, reliquæ perditioni destinatæ sunt.* Interrogatum deinde, & quæ esset illa una? respondisse اهل السنة والجماعة *eorum qui traditioni & consensui innituntur.* & quid tandem traditio & consensus? ما انا عليه اليوم واصحابي *illud* (inquit) *quod ego & socii mei jam profitemur.* Sectam istam Author modò laudatus, ut diximus, *AlAssbariam* esse contendit, cui ergo nomen illud κατ' ἐξοχὴν tribuit, quod idem unumquemque de ea, cui ipse nomen dederit, sectâ pronuntiaturum minimè dubium est. Cùm autem prædixerit *Mohammedes* tot futuras, necesse est ut 73 sectas inter suos reperiant. At quorsum 73? nempe, ut ita religioni *Christianæ* præponderet *Mohammedanismus* sectarum numero, ut illa jam ante *Judaismo, Judaismus Magorum* professioni. ita scil. tradunt, افترقت المجوس علي سبعين فرقة واليهود علي احدى وسبعين والنصارى علي اثنتي وسبعين والمسلمون علي ثلث وسبعين والناجية ابدا من الفرق واحدة *Divisi sunt* Magi *in* 70 *Sectas*, Judæi *in* 71. Christiani *in* 72. Moslemi *in* 73. *Inter Sectas autem una semper fuit, quæ Salvanda.*

Shareſt.

Quod ad Motazalas (*seu* Motazalos) *attinet, &c.*] Sectæ hujus Author & Princeps perhibetur واصل بن عطا *Wasel Ebn Ata, AlHasani Basriensis* discipulus, cui & asseclis ipsius nomen hoc, quod *Separatos* denotat, ideò impositum (referente *AlSharestanio*)

l. 12.

nio) quòd cum propoſitâ à quibuſdam quæſtione de iis qui peccatum aliquod grande commiſerint, nùm à fide excidiſſe putandi ſint, necne, &c. non expectato Magiſtri reſponſo ſe ſubduxiſſet, & ſententiam ſuam condiſcipulis exponere cæpiſſet, dixerit *AlHaſan*, قد اعتزل عنا واصل *Seduxit ſe*, ſeu ſeparatus eſt, à *nobis* Waſel, unde in poſterum سمى هو واصحابه معتزلة *appellati ſunt ipſe & ſocii ipſius Motazali.* Quare non aliam affert *Ebnol' Kaſſai* nominis hujus explicationem, aut ſectæ deſcriptionem, quam, eſſe *AlMotazalos* اصحاب واصل بن عطا الغزال اعتزل عن مجلس الحسن البصري *Socios* Waſeli Ebn Ata AlGazzal, *qui ſe à Schola* AlHaſani Baſrienſis *ſubduxit.* Eadem ferè *Ebn Chalican* in vita *Waſeli* ab *AlSamaanio* refert, his verbis ان واصل &c. *Conſidente* Waſelo Ebn Ata *coram* AlHaſan Baſrienſi, *cùm incidiſſet diſſenſio contendentibus* Chawarejiis *pro infidelibus habendos qui peccatorum graviorum rei eſſent,* * *aliis eos in fidelium numero collocantibus, etſi graviter lapſi eſſent; utramque ille deſerens ſententiam aſſeruit peccatorem hujus Sectæ*] ſc. qui *Mohammedi* nomen dederit] *nec pro* [ſimpliciter] *fideli, nec pro* [ſimpliciter] *infideli habendum, ſed* * *medium occupare locum, quam ob cauſam eum è Schola ſua expulit* AlHaſan, *à quo cum ſe ſubtraxiſſet adhærente ei* Amro Ebn Obaid, *ipſi corúmque aſſeclæ* AlMotazali *audierunt.* Idque, ut his verbis innuit Author dupli-ci de cauſa, tum quòd ab utraque ſectâ in quæſtio-nis

Marginal notes:

v. & Sharhol-Mawakef.

* الجماعة

* المنزلة بين المنزلتين

nis ſolutione in diverſam abierit ſententiam, tum quòd à præceptore & condiſcipulis ſe ſegregaverit: utriuſque meminit *AlFirauzabadius* in *Oceano* ſuo, *AlMotazalos* eſſe qui ſe dicant à duabus partibus quas erroris reos autumant, deſciſſiſſe, ſc. اهل السنة eorum qui *traditioni innituntur*, & *AlChawarejiorum*, aut quos ita nuncupaverit *AlHaſan* cum ab eo receſſiſſet *Waſel*, &c. *Habet*, etiam *Ebn Chalican* quæ huc ſpectant in vita *Kotadæ Saducienſis*, ubi tamen *Kotadam* hoc nomen illis primum indidiſſe aſſerit, cum in cœtum *Amri* in Oratorio *Baſrienſi*, poſt ipſorum ab *AlHaſano* diſceſſum, incidiſſet. Videntur autem *Waſel* & comes ipſius individuus *Amrus*, è primis qui المتكلمون *Scholaſtici* audiunt fuiſſe. Hoc certè titulo apud præſtantiſſimum iſtum Hiſtoricum gaudent, qui ipſorum Præceptori *AlHaſano* ab eodem non tribuitur, & neſcio an alii cuipiam ante illos, niſi forſan *Chawarejios*, qui controverſiarum iſtarum authores fuerant, ita appellandos cenſeamus. Certè ex iis quæ ſuperiùs ex *AlShareſtanio* allata ſunt, *Motazalos* è Scholaſticorum, & primis & præcipuis fuiſſe conſtat, licèt non ſolos, unde eos *AlGazalius* طايفة من المتكلمين واهل البحث والنظر, *Sectam quandam Scholaſticorum, eorúmque qui diſquiſitionibus & ſpeculationi vacant*, appellat. Solent interpretes *Phariſæos* المعتزلة reddere: nec ineptè cum utraque dictio *ſeparationis* intellectum habeat. *Motazali* autem quanquam in aliquibus conſentiant, quæ nomen hoc commune illis faciant, in aliis tamen diſcrepant adeo ut افترقوا عشرين فرقة يكفر بعضهم بعضا *in viginti ſectas dividantur, quarum*

زعموا انهم اعتزلوا فى الضلالة عنهم &c.

Ebn Chalic.

rum aliæ alios infidelitatis arguant, teste Authore libri *Al Mawakef*. Porrò ipsi se اصحاب العدل والتوحيد *Æquitatis & Unitatis* [Dei] *propugnatores*, nuncupant, ab aliis autem يلقبون بالقدرية cognominantur *AlKadarii*, quanquam hoc nomen uni apud ipsos sectæ peculiare statuat *Gregorius* noster.

Id. & AlSharest.

Illud de quo inter eos in universum convenit, hoc est, quod attributa æterna ab essentia Creatoris amoveant] Ita & illud in quod universi conspirant describit *Alshare-stanius*, فالذي يعم طايفة المعتزلة من الاعتقاد القول بان الله تعالي قديم والقدم اخص وصف ذاته ونفوا الصفات القديمة اصلا فقالوا هو عالم لذاته قادر لذاته حي لذاته لا بعلم وقدرة وحيوة هي صفات قديمة ومعان قايمة به لانه لو شاركته الصفات في القدم الذي هو اخص الوصف لشاركته في الالهية &c. *Communis totius* Motazalorū *gentis confessio hac est, Deum esse æternum, & æternitatem attributum essentiæ ejus maximè proprium esse; & quòd attributa æterna penitus rejiciant, dicentes Deum omniscium esse per essentiam suam*, [vel per se] *potentem per essentiam suam, viventē per essentiā suā;* non per scientiā, potentiam aut vitam, quæ sint attributa æterna, & significatus in ipso subsistentes : quoniam si cum eo participarent attributa in æternitate qua attributum maximè pro-*

* Maimonides *rotunde, sed ex sua non* Motazalorum *sententia. Deum esse* موجود لا بوجود وحي لا بحياة وقادر لا بقدرة وعالم لا بعلم بل الكل راجع لمعني واحد لا تكثير فيه Moreh. l. 1. c. 57. *scil. existentem sed non per existentiam : & vivere, sed non per vitam : & potentem, esse sed non per potentiam : & scire, sed non per scientiam, sed omnia in unum redire significatum, in quo nulla est multiplicitas.*

prium

prium est, participarent etiam in divinitate. Lege igitur in textu, lin. 17. non [*essentiam suam scire*] sed [*per essentiam suam scire*] Sic enim & quid per *scire* لذاته intelligant docet nos *Alsharestanius*, ubi inter عالم لذاته لا بعلم *Scientem per essentiam suam* non per scientiam, & عالم بعلم هو ذاته *per scientiam* quæ ipsius essentia sit (quæ *Abi Hodhaili Ahmedis* forma loquendi fuit) distinguit, quod scil. verba priora sint نفي الصفة *Negatio attributi*, seu proprietatis, (ut & loquitur Author noster) posteriora verò اثبات ذات هو بعينه صفة, *affirmatio essentiæ quæ ipsa sit attributum*, vel اثبات صفة هي بعينها ذات, *affirmatio attributi, quod ipsum sit essentia*, Sed nec omnes qui formam istã لذاته *per essentiam suam* usurpabant, eodem modo illam intelligebant, eodem teste, qui *Al Jobbaiensis* sententiam sic explicat, quòd cùm diceret Deum scire لذاته, *hoc vellet*, لا يقتضي كونه عالما صفة هي علم اوحال يوجب كونه عالما *non ponere illud quòd sciens sit; attributum quod sit scientia, aut statum qui necessarium faciat ut sit sciens.* At ex *Abi Al-Hashemi* ipsius filii, sententia, illud de Deo dictum, innuere انه ذو حالة هي صفة معلومة ورا كونه ذاتا موجودا *esse ipsi dispositionem* [seu conditionem] *quæ sit proprietas nota, posterior eo quod sit essentia existens*, atque ita in reliquis attributis: Porrò monet idem, quæstionem istam de attributis Dei, sub initio fuisse غير نضيجة *nondum maturam*, deinde verò à *Waseli* sectatoribus post lectos *Philosophorum* libros, ad maturitatem, perductam.

Fugientes distinctionem personarum quam constituunt Christiani] Ita scil. objiciebant, referente Authore libri *Al Mawakef*, contra eos qui æterna Dei attributa adstruebant, قد كفروا النصارى بقدماء الثلثة فكيف السبعة او اكثر *Infidelitatis arguuntur Christiani quòd tria statuunt æterna, quid ergo de iis pronuntiandum qui septem aut plura statuunt?* Erat siquidem ipsis اثبات الصفات قول بقدماء متعددة * *attributa asserere, ac plura æterna statuere*, neque cum iis consistere posse unitatem affirmabant, ad quam quid requirant discimus ex *AlSharestanio*, قال اهل العدل ان الله تعالي واحد في ذاته لا قسمة له ولاصفة له وواحد في افعاله لا شريك له فلا قديم غير ذاته ولا قسيم في افعاله ومحال وجود قديمين *Dicunt illi qui se æquitatis assertores vocant, Deum excelsum unum esse essentiâ suâ, nullam esse ei divisionem, nullum attributum, unum etiam operibus suis, nec socium ipsi esse, nec æternum alium præter essentiam ipsius, nec consortem in operibus ipsius, nec fieri posse ut reperiantur duo æterna, atque hoc* (inquiunt) *est unitatem asserere*. Sententiam suam simplicitèr exposuit *AlMotazalorum* pater *Wasel* من اثبت معنى وصفة قديمة فقد اثبت الهين i e. *Quicunque asserit significatum, aut attributum æternum, duos statuit Deos.*

* *Idem indubitatâ consequentiâ sequi asserit* Maimonides *in proleg. ad Pirk: Ab.* sect. 8.

P. 18. l. 19. *Ex illis etiam qui dicunt ipsum scire per scientiam, quæ ipsa essentia ejus est.*] *Hodailianorum*, seu eorum qui *Hamdanum Abi Hodial*, secuti sunt, hæc est sententia referente *AlSharestanio*. Ille siquidem à communiori *AlMotazalorum* formâ, Deum scire لذاته *per essentiam*

ſentiam ſuam, ad hanc diflexit, ſcil. ſcire Deum per ſcientiam, & ſcientiam ejus eſſe eſſentiam ejus, Potentem eſſe per potentiam, & potentiam ejus eſſentiam ejus eſſe, vivere per vitam quæ ipſa ſit ejus eſſentia. quam ſententiam (inquit) اقتبس من الفلاسفة الذين اعتقدوا ان ذاته واحدة لا كثرة فيها بوجه وانما الصفات ليست ورا الذات معان قايمة بذاته بل هي ذاته *deſumpſit à Philoſophis qui affirmant eſſentiam Dei unam eſſe in qua nulla ſit omnino multiplicitas, attributa autem* [ſeu proprietates] *non eſſe ſignificata* * *poſt eſſentiam ſubſiſtentia in eſſentia ejus, ſed ea ipſam eſſe eſſentiam.* Interim parum abeſſe viſum eſt *Shareſtanio*, quin *Abu Hodail*, in eam ob quam *Chriſtianos* exagitant, & quam tantopere abhorrent *Al Motazali* in Deitate, diſtinctionem inciderit. Si ſcil. ſtâtuat هذه الصفات وجوها للذات *hac attributa modos eſſentiæ.*

*Seu acceſſoria eſſentiæ.

lin. 23.

Hoc unanimiter ſtatuunt, Verbum Dei creatum eſſe, in loco] ſcil. in *ſubjecto*, illud enim eſt apud Logicos محل. Sic & *Shareſtanius*, de communibus omnium *Al Motazalorum* placitis, verba faciens, واتفقوا على ان كلامه محدث مخلوق في محل وهو حرف وصوت كتب امثاله في المصاحف حكايات عنه فان ما وجد في المحل عرض قد فني في الحال *Et in hoc conſentiunt quòd ſit verbum Dei de novo & creatum in ſubjecto, ac literis & voce conſiſtere, cujus exemplar in libris ſcriptum ſit, ad ejus imitationem* [ſeu ipſum exprimendum] *& quod in ſubjecto exiſtit, accidens eſſe & in tempore perire.* Idem ex *Abu Hodaili* ſententiâ, ait, verbum Dei eſſe بعضه لا في محل وهو قوله

قوله كن وبعضه في محل كالامر والنهي والخبر والاستخبار *partim non in subjecto, ut dictum ejus,* كن *Esto* [scil. in creatione rerum] *& partim in subjecto ut mandatum, & Probibitio, & Narratio, & Interrogatio,&c.* Idem etiam *AlJobbaiensem*, (qui & apud *Motazalos* sectæ princeps) asseruisse ait, loqui Deum بكلام يخلقه في محل *Sermone quem creet in subjecto*, scil. (ut explicat Author libri *AlMawakef*, كاللوح المحفوظ او جبريل او النبي *in tabula* [in cœlis] *reposita, in* Gabriele, *in Prophetâ*, &c. Contra *AlMotaZalos* hac de re disputant qui se pro Orthodoxis haberi volunt verbum Dei nec voce & literis consistere, nec creatum & in subjecto esse contendentes, differentiâ tamen, quæ & Authori libri *Mawakef*, ejúsque expositori videtur, conciliari possit adhibita distinctione verbi in كلاما لفظيا *verbum prolatum*, & المعني القايم بالنفس *significationem* seu intentionem *in mente subsistentem*, seu permanentem. seu in النفسي *mentale*, seu mente conceptum, & اللفظي *Sermone prolatum*, seu orale.

v. Sharko Tawakea & Al-Mawakef, & AlGazal, &c.

P. 31. l. 1.

E Motazalis *autem* Ahmed Ebn Hayet *asseruit Christum corpus propriè dictum induisse*, &c.] Hunc cum è sectâ *AlNodamianorum* (qui ab *Abrahamo* النظام *AlNodham* denominati sunt) fuerat, postea novam sibi, novarum post lectos Philosophorum libros opinionum accessione condidisse, qui ab ipso *AlHayetiani* dicti sunt, refert *AlSharestanius*, atque idem asseruisse ipsum cum Christianis في اعتقادهم ان المسيح هو الذي يحاسب الخلق

الخلق في الاخرة *in confessione ipsorum, Christum eum esse qui homines iudicaturus sit die ultimo, & de verbi æterni incarnatione,* ipsissimis quæ apud authorem nostrum habentur verbis. alibi autem (ne religionis Christianæ mysteria intellexisse eum putemus) scribit ipsum asseruisse ان للخلق خالقين احدهما قديم وهو الباري تعالي والثاني محدث وهو المسيح *Creaturis duos esse creatores, quorum unus æternus sit, nempe Deus excelsus, alter de novo ortus, nempe Christus:* vel (ut Author *Al Mawakef*, & *Ebnol Kassai,* للعالم الهان قديم هو الله تعالي ومحدث هو المسيح *Mundo duos esse Deos, æternum qui sit Deus, supra omnia excelsus, & novum, qui sit Christus, &c.* Miras præterea sententiarum ineptias ipsi impingit. Vir, ingenii, ut videtur, parum constantis aut sobrii, dum ut, doctrinam novam conflaret مزج كلام التناسخية والمعتزلة بعضها ببعض (ut loquitur idem) *Miscuerit inter se sententias eorum qui Metempsuchosin adstruunt, & Philosophorum, &* AlMotazalorum, & in quascunque alias incideret, nec sacra Christianorum dogmata intemerata reliquit.

c. de Nodamianis.

Ex iisdem Isa *cognominatus* Merdad] Ita certè in correctissimo duorum quibus usi sumus exemplarium, at legendum مزدار *Mozdar*, discimus ex *AlSharestanio*, libro *AlMawakef*, & *Ebnol Kassaio.* hic quòd rerum mundanarum curæ minùs vacaret, سمي راهب المعتزلة *Monachus AlMotazelorum, audiit.*

lin. 4.

Eo processit ut assereret ipsum Alcoranum creatum esse] vel modum excessit in adstruenda Alcorani creatione.

l. 5.

creatione. Quantum hoc piaculum, facilè judicabimus, ubi audierimus à *Mohammede* dictum, من قال القران مخلوق فهو كافر *Qui dixerit Alcoranum creatum esse, pro infideli habeatur*. Eo tamen audaciæ processit *AlMozdar*, ut كفر من قال بقدمه *Infidelitatis eum accusaret qui diceret eum æternum esse*, utpote qui eàdem operâ adstrueret, قديمين *Duos æternos*, referente *AlSharestanio*. Sed solenne (ut videtur) illi fuit, alios ab ipso dissentientes quacunque de causa infidelitatis reos pronuntiare, ut ex his Authoris modò laudati verbis patet, وغلا في التكفير حتي قال هم كافرون في قولهم لا اله الا الله &c. *Modum autem Excessit in pronuntiando infideles, adeo ut assereret homines infidelitatis reos esse dum dicerent.* Non est Deus præter Deum, *atque interrogatus quondam ab* Abrahamo Ebnol'Sendi *de populo terræ universo, Omnes pro infidelibus habendos, censuit, Regerente autem* Abrahamo, الجنة التي عرضها كعرض السما والارض لا يدخلها الاانت وثلاثة وافقوك *Ergo Paradisum, qui latitudine totum cœli & terræ spatium æquat, tu solus, & tres qui ejusdem tecum sunt sententiæ ingrediemini: ad silentium adactus est*. Refert idem è discipulis ipsius الجعفران *duos nomine Jaafaros, asseruisse*, ان الله تعالي خلق القران في اللوح المحفوظ لا يجوز ان ينتقل ان يستحيل ان يكون الشي الواحد في مكانين في حالة واحدة وما نقراه فهو حكاية عن المكتوب

lib. AlMawakef.

المكتوب الاول في اللوح المحفوظ ومن ذلك فعلنا وخلقنا *Quod creaverit Deus Alcoranum, in tabula in cœlis reposita, nec liceat illum inde transferri cum fieri non possit ut res una eodem momento sit, nisi in loco uno: quod autem nos legimus esse imitationem ejus quod primo scriptum est in tabula reposita, esséque illud opus nostrum, à nobis creatum.* Porrò, inter eos qui Alcoranum novum quid & creatum asserant, fuisse & ipsum *AlZamachsharium* celebris in eundem Commentarii, *AlCeshaf* dicti, authorem, asserit *AbulFeda*, ac scripsisse ipsum in præfatione libri sui الحمد لله الذي خلق القران *Laus Deo qui creavit Alcoranum*, verba deinde ista à quibusdam, qui famæ ipsius meliùs consuluerunt erasa fuisse, his in eorum locum substitutis الحمد لله الذي انزل القران *Laus Deo qui demisit Alcoranum.* Quantarum autem calamitatum causa fuerit *Mohammedanis* hæc controversia, cùm è *Chalifis Abbasidis* nonnulli *AlMotazalorum* amplexi sententiam ad *Alcorani* novitatem confitendam alios & mortis & gravissimarum pœnarum metu adigerent, docent Historici, ut videre est apud *Gregorium* nostrum *AbulFedam*, aliósque in vita *AlMamonis*, *AlMotasami*, & *AlWatheki*, donec tandem omitti hac de re disceptationem juberet *Motawaccelus*, teste *Gregorio*, nec ad pœnas posci quenquam, sive creatum eum, sive increatum diceret.

Anno Hej. 537.

Et potuisse Arabes aliquid quod elegantiâ & eloquentiâ par esset componere, nisi prohibiti essent, &c.] Imò & احسن منه *quod eo adhuc melius* & elegantius esset, ut addit Author libri *AlMawakef.* & hoc inter ea quæ *Bishari* præceptoris sui (à quo secta *AlBasharia*) do-

lin. 6.

ctrinæ

Præf.4.&c. de Mozdar.

ctrinæ addidit *Mozdarus*, recenſet *Shareſtanius*, ſcil. ابطاله اعجاز القران من جهة الفصاحة والبلاغة *quod nullum in Alcorano miraculum agnoſceret reſpectu eloquentiæ & elegantiæ.* At non ille primus vel ſolus in hac ſententia fuit. Idem aſſeruit *AlNodhamus*, referentibus iiſdem, ſcil. quod ad اعجاز القران ſeu *illud quod* in Alcorano *pro miraculo* habendum انه من حيث الاخبار عن الامور الماضية والاتية ومن جهة صرف الدواعي عن المعارضة ومنع العرب عن الاهتمام به جبرا وتعجيزا ان لو خلاهم لكانوا قادرين علي ان ياتوا بسورة من مثله بلاغة وفصاحة ونظما *Eſſe reſpectu narrationum quæ in eo habentur, de rebus præteritis & futuris, & reſpectu averſionis* [ſeu quòd averteret Deus illos] *qui illud ſibi arrogarent, ne cum eo* [eloquentia ſcil.] *contenderent, & potenter cohibuerit Arabes quo minus illud in animum inducerent, cùm ſi illos ſiviſſet, potuiſſent certè proferre caput aliquod ei elegantiâ, eloquentiâ & compoſitionis venuſtate par.* Verba ſunt *AlShareſtanii*, ſic & Author *AlMawakef, Dixit,* (inquit) *AlNoddham* صرفهم عنها مع قدرتهم *Avertit ab hoc eos* [Deus] *cùm illud aliàs facere potuiſſent* Inter varias autem *Mohammedanorum* de *Alcorano* ſuo ſententias, minimè prætereunda eſt illa *AlJahedhi* ſectæ *AlJahedhianorum* patris ac (teſte *Shareſtanio*) من فضلا المعتزلة والمصنف لهم *è clariſſimis* Motazalorum, *multorumque librorum authoris*, ſcil. ان القران جسد يجوز ان يقلب مرة رجلا ومرة حيوانا *Eſſe Alcoranum corpus quod*

Sub Almotaſamo *et* AlMotawaccelo Chalifis *floruit.*

converti

converti aliquando possit in virum, aliquando in bestiam. Ut talem (ni fallor) tractare eum voluit *Al-Walid* undecimus è familia *Bani ommia* Chalifa, cùm eum sagittis quas manu tenebat flagellare non desiit usque dum penitùs laceràsset, non aliam ob causam quàm quòd aperto libro in hæc statim verba incidisset, وخاب كل جبار عنيد *Damnum autem patietur omnis rebellis perversus*, hoc illi subinde accinens.

v. & Almawakef.

اتوعد كل جبار عنيد فها انا ذاك جبار عنيد

اذا لاقيت ربك يوم حشر فقل يارب مزقني الوليد

i. e. *Num increpas omnem rebellem perversum?*

Ecce ego sum iste rebellis perversus.
Ubi occurreris domino tuo die judicii,
Dicas, ô Domine, laceravit me, AlWalid.

referente *AlJannabio* in vita *AlWalidi.*

Motazalis contrarii sunt Sephatii qui statuunt in Deo attributa aterna,&c.] *Mohammedanorum* antiquiorum plærique attributa æterna Deo competere statuebant, teste *AlSharestanio*, scientiæ, potentiæ, vitæ, &c. nullam adhuc agnoscentes distinctionem inter صفات الذات *Attributa essentialia*, & صفات الفعل *Attributa Operationis*, seu ab operibus desumpta, sed eodem modo de utrisque loquebantur. Statuebant insuper aliam speciem quam صفات خبرية *Attributa declarativa* seu narrationi inservientia nuncupabant; qualia, Manus facies, &c. quorum nullam explicationem seu interpretationem adhibebant. tantùm dicebant قد وردت في الشرع *allata sunt hæc in lege, nósque ea attributa declarativa nuncupamus*, quare cúm postea negarent *AlMotazali* attributa ista, obtinuit ut illi صفاتية *Sephatii*, i. e. *Attributorum*

l. 8.

c. de AlSephatiis.

tributorum assertores, Metazali autem المعطلة *Almoattali* quasi dicas, *Qui Deum attributorum ornamentis spoliant*, appellarentur. Postea circa explicationem & interpretationem horum attributorum in varias itum est sententias, his verba prout sonant intelligentibus, adeo ut inter Deum & res creatas similitudinem statuerent, illis aliter rem explicantibus, vel dicentibus عرفنا بمقتضى العقل ان الله ليس كمثله شي فلا يشبه شيا من المخلوقات &c. *Novimus, dictante intellectu, nullam creaturam Deo, nec Deum ulli rei creatæ similem esse, verum non novimus significatiomem verborum quæ idem de utrisque affirmare videntur, neque nobis incumbere putamus, ut hæc explicemus; sufficit ut credamus, & certò statuamus* انه لا شريك له وليس كمثله شي *Non esse illi consortem, nec illi quid simile.* Ex horum numero censendus *Malec Ebn Ans*, qui dixit, الاستوا مجهولة والايمان به واجب والسوال عنه بدعة * *Sessio* [super throno] *notum est quid significet, qualitas ejus ignota, & eam credere necessarium at interrogare de ea hæresis.* Quosdam in التشبيه الصرف seu ut *veram similitudinem assererent* duces ait erroris habuisse illā *Judaeorum* sectam qui القرايين seu *Karraim* audiunt, qui eo modo quæ hujusmodi sunt in lege *Mosis*, intelligi volunt.

* *Quod idem de reliquis per ἀνθρωποπάθειαν dictis intelligi volunt.*

P. 21. l. 11. *Imò eousque processerunt nonnulli — ut corporeitatem adstruant*] Hi illi quos antea *Al Mojassemios* inde dictos vidimus quales inter *Sephatiorum* sectas

ctas, المشبهة *Al Moshabbebi*, i.e. *Assimilatores*, scil. quia شبهوا الله بالمخلوقات *Deum rebus creatis assimilarunt*, ut nominis rationem reddit Author *Al Mawakef.* & الكرامية *Al Ceramiani*, discipuli scil. *Mohammedis Ebn Ceram*, quem in adstruendis attributis modum excessisse usque ad التجسيم والتشبيه *Corporeitatis assertionem*, & *assimilationem*, testatur *Sharestanius*, & quod ad ejus asseclas اطلق اكثرهم لفظ الجسم عليه *plærosque eorum nomen corporis de Deo communiter usurpâsse*, nisi quod qui paulò magis sobriè locuti sunt, intelligi voluerint per hoc quòd corpus dicatur انه قايم بذاته quòd sit *per se subsistens*, quæ apud eos definitio corporis est. Fuisse autem ex illis qui eum omni ex parte finitum & terminis circumscriptum statuerunt; alios qui aliqua ex parte tantùm, puta, من جهة تحت *ex parte quæ infra*; aliis rursum negantibus النهاية *nomen finis*, sive finiti, ei attribuendum ac dicentibus هو عظيم *Ille magnus est*, de cujus vocis sensu, iterum disceptatum est. De eorum ineptiis mox plura.

Nisi quòd eorum nonnulli, inter quos Abul Hasan Ashaarius, &c. comparationem prohibeant &c.] *Mohammedani* antiquiores & rudiores, qui *Alcorani* sententias, & *Mohammedis* dicta prout verba sonarent adhuc amplexi fuerant de accuratiori eorum explicatione minimè solliciti ubi à *Motazalis* subtilibus ista ventilantibus & quæ antea pro concessis habeban- | *lin. 16.*

 tur

tur in dubium vocantibus, accedente & ex Imperatoribus (ut jam antea diximus) quorundam authoritate, ſententiam ſuam clariùs proferre coacti ſunt, تحيروا في تقرير مذهب اهل السنة والجماعة في متشابهات ايات الكتاب واخبار النبي, ut loquitur *Shareſtanius*, i.e. *Perplexi ſunt in confirmanda via ſeu ſententia eorum qui traditioni (ſeu conſuetudini) & conſenſui innituntur circa dubias Alcorani ſententias &* Mohammedis *dicta*, in quibus idem Deo & rebus creatis attribui videretur. in eas redacti ſunt anguſtias de iis, in quorum ſenſum non antea inquiſiverant, quid ſentirent explicaturi, ut quid dicerent prorſus neſcirent. Qui judicio minus valebant, ut de *AlMoſhabbehis* & *AlCeramiis* dictum, ad التجسيم والتشبيه ſeu *corporeitatem in Deo* & craſſam cum rebus creatis ſimilitudinem aſſerendam delapſi ſunt.

Shareſt. c. de AlMoſhabb.

dixerunt quidem ان معبودهم صورة ذات اعضا وابعاض اما روحانية او جسمانية يجوز عليه الانتقال والنزول والصعود &c. *Illum quem colerent eſſe figuram membris & partibus ſive ſpiritualibus, ſive corporeis conſtantem, cui competat motus localis, & deſcenſus & aſcenſus, &c.* & اجازوا على ربهم الملامسة والمصافحة وان المخلصين من المسلمين يعانقونه في الدنيا والاخرة اذا بلغوا في الرياضة والاجتهاد الى حد الاخلاص والاتحاد المحض *admiſerunt ut de Domino ſuo affirmetur ipſum palpari poſſe & manu prehendi, & quod Mohammedani ſinceri eum amplectantur tum in hoc mundo, tum in futuro ubi in ſui domatione*

one & devotionis studio ad terminum sinceritatis, & unionis simplicis pervenerint. Imò conspici Illum oculis in hoc mundo, & visere ipsos, ipsósque illum visere. *Davidis* cujusdam *Al Jawariensis* hæc ab eo refertur sententia ان معبوده جسم ولحم ودم وله جوارح واعضا من يد ورجل وراس ولسان وعينين واذنين ومع ذلك جسم لا كالاجسام ولحم لا كاللحوم ودم لا كالدما وكذلك ساير الصفات وهو لا يشبه شيا من المخلوقات ولا يشبهه شي وحكي عنه انه قال هو اجوف من اعلاه الى صدره مصمت ما سوا ذلك وان له وفرة سودا وله شعر قطط *Esse* scil. *Deum ipsius, corpus & carnem, & sanguinem, & esse ei partes & membra, puta, Manus, pedes, caput, linguam, oculos, aures, ita tamen ut sit corpus non ut alia corpora; caro non ut aliæ carnes; sanguis non ut alius sanguis; idémq; de reliquis attributis dicendū, nec similem esse eum ulli è rebus creatis, nec ei rem aliquā similem. Narratur insuper dixisse ipsū, esse eum à vertice usq; ad pectus concavū, deorsum verò solidum: esse ei cesariem nigrā, capillum crispum.* Porrò quæ in Alcorano afferuntur اجروها على ظاهرها &c. *juxta sensum literalem intelligi* voluerunt, ut communiter corporibus congruunt, ut & illud à *Mohammede* dictum, Deum * hominem juxta formam suam creâsse, & sensisse se digitos Dei frigidos quibus humerum ipsi tangeret. quinimo multa eos tradit idem *Sharestanius*, dicta *Mohammedi* ad opinionem suam confirmandam affinxisse, اكثرها مقتبسة من اليهود, *quorum plæraque*

* *Idem* Obaidianorum *qui secta quædam* Moriiorum *error, teste* Sharestan.

التشبيه
فيهم طباع

pleraque accepta sunt à Judæis, *quibus* * *nativum est*, inquit, *Deum hominibus assimilare*, adeo ut ipsum usque ad oculorum dolorem ob *Noachi* diluvium plorantem describant. Certè *Judaeos* & *Mohammedi*, & ipsius asseclis satis illusisse atque in multis imposuisse, nullus dubito. multa autem apud ipsos hujusmodi dicta reperiuntur, qualia & illud in *Talmud.Berac.*c. 1. Deum singulis noctis vigiliis instar Leonis rugientem dicere אוי שהחרבתי את ביתי &c. *Hei, quòd domum meam devastaverim, & templum meum flammis tradiderim, & filios meos inter gentes in exilium miserim &c.* & certè eos nimis ad *assimilationem* hanc (quam vocant) proclives fuisse, inde patet quod tam sollicitus sit *Maimonides* in ea è vulgi animis eradicanda, ut librum *Moreh* aliáque ejus scripta inspicienti, videre est. Hæc *Assimilatorum* deliria. At cautiores fuerunt alii in his explicandis quæ in Deo *Corporeitatem*, vel *similitudinem* cum rebus creatis adstruere viderentur. *Ahmed Ebn Hanbali*, & *David Asphahaniensis*, aliíque non pauci *Maleci*, cujus antea meminimus, sententiam secuti dixerunt

نؤمن بما ورد به الكتاب ولا نتعرض للتاويل
بعد ان نعلم قطعا ان الله عز وجل لا يشبه شيا من
المخلوقات وان كل ما تمثل في الوهم فانه خالقه
ومقدره وكانوا يحترزون عن التشبيه الي غاية قالوا
من حرك يده عند قراته خلقت بيدي او
اشار باصبعه عند روايته قلب المومن بين اصبعين
من اصابع الرحمن وجب قطع اصبعه i. e. *Credimus*

mus illud quod Alcorani & Traditionis fide accepimus, neque ad interpretationem divertimus, postquam certò scimus Deum Opt. Max. nulli rei creatæ similem esse, quoniam omnium quæ imaginationi repræsentari possunt ipse creator est, & artifex; Cavebant autem ab assimilatione eousque ut dicerent, Quicunque moverit manum suam inter legendum verba illa, Creavi manu meâ, *aut digitum suum intenderit, dum a* Mohammede *dictum refert,* Cor fidelis est inter duos è digitis misericordis, *meretur ut abscindatur illi manus, & evellatur illi digitus.* Ab explicatione autem hujusmodi verborum duas ob causas se abstinuisse dicunt, 1 quod in *Alcorano* prohibitum sit hoc facere, 2 quod interpretatio res sit à conjectura & opinione pendens, ut loquatur autē quis de attributis Dei بالظن *ex opinione* vel conjectura, غير جايز *seu nullo modo admittendum*: fieri siquidem hoc modo posse ut verba Alcorani secus ac intellexerit author ejus accipiatur. Hoc ergo dixerunt, كل من عند ربنا امنا بظاهره وصدقنا بباطنه ووكلنا علمه الي الله تعالي واسنا مكلفين بمعرفة ذلك من شرايط الايمان واركانه *Quicquid à Domino nostro est, credimus quoad illud quod præ se fert, ac idem verum agnoscimus quoad illud quod intus in se continet, at scientiam ejus Deo permittimus, neque nobis incumbere putamus ut illud noscamus, cùm non sit è proprietatibus fidei & fundamentis ejus.* Imò adeo hac in re sollicitè cauti fuerunt nonnulli, ut dictionem اليد *manus*, aut الوجه *facies*, aliáq; ejusmodi, ubi in *Alcorano* occurrant, non redderent *Persicè*, aut in linguam aliam verti sinerent, verùm si ejusmodi

ejuſmodi locorum mentio incideret,atq; explicatio requireretur, ea proferrent بما ورد لفظا بلفظ *iiſdem prorſus quibus concepta ſunt verbis*, atque hoc طريق السلامة *viam tutam* nominant. Horum qui *attributa* in Deo ab *eſſentia* ipſius diverſa ſtatuunt, ita tamen ut comparationem fieri inter Deum & creaturas prohibeant, ſententiam amplexus *Ali Abul Haſan Al Aſſhari* ſeu *Aſſharius*, ابن مقالتهم بمناهج كلامية وصار ذلك مذهبا لاهل السنة والجماعة وانتقلت سمة الصفاتية الي الاشعرية. (inquit *AlShareſtanius*) *confirmavit opinionem eorum viis* (ſeu regulis) *Scholaſticis, atque inde facta eſt illa, via eorum qui traditionem & conſenſum ſequuntur, & tranſlata eſt ſecta* AlSephatiorum *ad hanc* AlAſſhariorum. Quod autem ad *Abul' Haſan Al Aſſharienſem*, à quo *Aſſhariorum* ſecta nomen cepit, dederat ille primo *Motazalis* nomen præceptorem nactus *Abu Ali AlJobbaienſem, AlJobbaiiorum*, ut diximus, ſectæ authorem, à quo cùm in quæſtione الاصلح i.e. de eo *quod magis, expedit*, ſcil. num teneatur Deus (ut aſſerunt *Motazali*) illud ſemper facere quod unicuique maximè *expedit*, diſſenſiſſet, ſectæ ſimul valedixit, & & novam ipſe condidit. Liti inter ipſum & præceptorem ſuum anſam præbuit (referentibus Authore libri *AlMawakef*, & *AlSephadio* in Commentario ad *Tograi* poëma) quæſtio propoſita de tribus fratribus, quorum primus عاش في الطاعة *vixit in obedientia* erga Deum, ſecundus في المعصية *in rebellione*, tertius مات صغيرا *mortuus eſt adhuc parvulus*. Quid de his ſentiret interrogatus *AlJobbaienſis*, reſpondit *primum*

primum remuneratum iri, in Paradiſo, *ſecundum* in inferno punitum, *tertium* nec præmium nec pœnam manere. Quid ergò (regeſſit *Aſſharienſis*) ſi dicat tertius, O Domine ſi mihi vitam largitus eſſes, ut cum fratre meo fidele, Paradiſum ingrederer, فاصلح *melius mihi hoc fuiſſet*. Reſpondente *AlJobbaienſi*, diceret Dominus, novi, te ſi diutiùs vixiſſes, ſcelera patraturum ob quæ in ignem conjiciendus eſſes, iterum *Aſſharienſis*, Dicet ergo, *ſecundus*, O Domine, cur non me è vita ſuſtuliſti adhuc infantem, ne peccatis meis pœnam mererer, atque igni cruciandus traderer, ut cum fratre meo feciſti? quod nihil ulteriùs reſponderet habuiſſe *AlJobbaienſem* refert Author *AlMawakef*, at *AlSephadius*, hoc, addit ab eo reſponſum, انما احياه ليعرضه لا على المراتب فهو الاصلح *vitam illi prolongavit ut ita copiam illi faceret ſummum* [præmii] *gradum aſſequendi, quod ipſi optimum fuit*. Deinde verò cum regereretur, Cur ergò non & ob eandem cauſam vivum conſervavit alterum illum, cui & hoc æquè expediiſſet, eo redactum ut nihil aliud haberet quod reſponderet quàm اوسوسة i.e. *num inſtinctu Diaboli afflatus es?* reſpondit *AlAſharienſis* ما وسوسة ولكن وقف حمار الشيخ على القنطرة *Non ſum ego à Dæmone afflatus, verùm Aſinus magiſtri ſtetit in fornice*. Atque ex eo tempore deſertis *Motazalorum* caſtris eorum dogmata convellere, iiſque ſe in ſolidum opponere cœpit.

Jam verò AlKadarii, *ſunt & illi è* Motazalis] At *AlFirauzabadius* المعتزلة من القدرية (inquit) *AlMota-*

AlMotazali sunt ex AlKadariis, quasi *AlKadariorum* nomen latiùs pateret quam *AlMotazalorum*. Sanè & *AlSharestanius*, & Author libri *AlMawakef*, hoc ut appellationem omnibus *AlMotazalorum* sectis communem, non uni alicui peculiarem ponunt. imò & *AlKadariorum* nomen illo *AlMotazalorum* antiquius esse videtur, cùm quæstio de القدر jam ante *AlWaseli* ab *AbulHasano* discessum in controversiam venerit, ut ex *AlSharestanio* patet, & fuerint qui *AlKadarii* audierint: *Maabad* scil. *Johamiensis*, &c. Nomen autem hoc *Motazalis* ab iis qui eorum placita erroris damnant impositum, quod ipsi interim refugiunt, & aliis, (*AlJabariorum* nempe sectæ) affigunt, utpote quod *Mohammedanis* omnibus invisum sit eo nomine quòd ab ipso *Mohammede* (cujus etiam temporibus vexatæ videntur quæstiones de Dei decreto, de libera hominis ad bonum & malum potentiâ) hæresæos titulo notatum fuerit. Dictum siquidem ab eo fertur القدرية مجوس هذه الامة *AlKadarii Magi sunt hujus gentis*. quare cum ipsi nomini hæreseos nota inusta sit, هربوا من الاسم وان كانوا ارتكبوا مسماه. *Nomen refugiunt qui illud quod nomine significatur, perpetrant*, ut loquitur *AlMotarrezi* in libro *Mogreb*. Dicunt ergo *AlMotazali* nomen hoc ei competere من يقول بالقدر خيره وشره من الله *qui asseruerit decretum* [atque] *bonum ejus, & malum ejus esse à Deo*, seu quicquid faciat homo boni & mali ex Dei decreto provenire. Atque hoc dicunt (inquit *Sharestanius*) احترازا من وصمة اللقب اذ كان الذم به متفقا عليه لقول النبي *caventes*

Præf. 4.

AlSharest. AlMawakef. EbnolAthir. Mogreb. &c.

Sharest. & AlMawakef.

tes sibi à turpitudine cognominis, quod omnium consen- su cum infamia conjunctum est ob dictum Prophetæ. Atque ita nominis hujus notionem explicaturus Author libri *Al Mogreb*, *Al Kadarii* inquit, sunt, الفرقة المجبرة الذين يثبتون كل الامر بقدر الله وينسبون القبائح اليه سبحانه *Secta* AbJabariorum, *qui asserunt omnia ex decreto Dei pendere, & mala Deo benedicto attribuunt.* Verùm ut observavit quidam cujus verba è margine in textum irrepsere licet in exemplari satis vetusto (scil. anno *Hejræ* 654. exarato) dudum est, ان جميع فرق الامة اتفقت الي صرف اسم القدرية الي المعتزلة *quod reliquæ omnes* Mohammedanorũ *sectæ in hoc consenserint ut* Alkadariorum *nomen* ad AlMotazalos *tranferretur*, quos Magorum seu Majusiorum similes in hoc præcipuè esse volunt quod ut illi duos rerum authores statuebant, *Lucem* sive Deum, bonarum; *Tenebras* sive Diabolum, malarum; ita & *Motazali*, dum sc. ينسبون الخلق والايجاد الي انفسهم في انهم يقولون نحن نوجد الشرور والقبائح كلها لا الله *sibimetipsis attribu- unt creationem & rerum productionem, in eo quod dicunt, nos producimus mala & turpia omnia, non Deus*, cùm (inquit) اهل السنة *ii qui traditionem* & viam consuetam sectantur ينسبون القبائح بقضا الله وقدره ولكن لا يقولون ان القبائح برضاه بل يقولون بارادته وقدره والتفاوت ثابت بين الرضا والارادة لغة وعرفا كما في شرب المريض الدوا انه

 مريد

مريدين وليس براض *ascribant facta turpia determinato Dei consilio & decreto ejus, ita tamen ut non dicant fieri turpia ista, beneplacito ejus, sed voluntate ejus & decreto ejus. Certa autem est differentia inter beneplacitum & voluntatem, tum verborum sono tum usu, sicut cum bibit ægrotus medicinam, vult hoc; sed non ei bene placet.* Ita & *Ebnol Athir* cur *AlKadarii* à *Mohammede Majusis* comparati sint, hanc reddit rationem, انما جعلهم مجوسا لمضاهاة مذهبهم مذهب المجوس في قولهم بالاصلين وهما النور والظلمة يزعمون ان الخير من فعل النور والشر من فعل الظلمة وكذا القدرية يضيفون الخير الي الله والشر الي الانسان والشيطان والله تعالي خالقهما معا لا يكون شي منهما الا بمشيئه وهما مضافان اليه خلقا وايجادا والى الفاعلين عملا واكتسابا *Majusios* seu Magos, *eos nuncupavit ob similitudinem quæ est inter sectam eorum & sectam Magorum in hoc quòd duo rerum principia statuunt, nempe Lucem & Tenebras, asserentes bonum, opus esse lucis; malum verò, opus tenebrarum, eodem modo &* AlKadarii *ascribunt bonum, Deo; malum autem homini & Diabolo; cùm Deus utrumque simul creaverit ita ut non sit ex illis quicquam nisi voluntate ejus: ideóque ipsi attribuuntur respectu creationis, & quod ea faciat existere; facientibus autem ea, respectu operis & acquisitionis.* Quod tamen de *Motazalis* absolutè dici nequit, quod Deum bona hominum opera ascribant, ipsis mala. Diversam *AlKadariorum* (quod nomen generis esse vult) speciem ab *AlMotazalis*

tazalis, ſtatuit *Abu Motiai* in libro الرد على اهل البدع i.e. *Reſponſionis ad Hæreticos,*) illos quos الثنوية *Althanawiah*, i.e. *duorum principiorum authores* vocat, quorum ſententia ſit, ان الخير من الله والشر من ابليس ومن انفسنا *Quòd bonum ſit à Deo, malum autē à Diabolo & nobis ipſis. Motazalorum* (plerorumq; ſaltem) ſententia potiùs videtur liberam eſſe homini ſive ad bonum, ſive malum potentiam, & ipſum actionum ſuarum dominum eſſe, ideóq; eos Magorum à reliquis *Mohammedanorum* ſectis ſimiles haberi, quòd alium à Deo actionum authorem ſtatuunt. اتفقوا على ان العبد قادر خالق لافعاله خيرها وشرها مستحق على ما يفعله ثوابا وعقابا في الاخرة والرب تعالي منزه ان يضاف اليه شر وظلم وفعل هو كفر ومعصية لانه لو خلق الظلم كان ظالما كما لو خلق العدل كان عادلا (inquit *Shareſtanius*) i. e. *unanimi conſenſu ſtatuunt, ſervum*, i.e. hominem] *potentiâ præditum eſſe, & creatorem eſſe actionum ſuarum tam bonarum quàm malarum, ideóque dignum eſſe ob ea quæ faciat, præmio vel pœna in die judicii; Dominum autem procul ab hoc abeſſe ut attribuatur illi malum & iniquitas, & actio quæ ſit infidelitas & rebellio, quoniam ſi crearet iniquitatem, iniquus eſſet, ſicut ſi crearet juſtitiam juſtus eſt.* Sed de eorum hac ex parte ſententia plura dicendi mox dabitur occaſio. Utri interim potiùs ſectæ, *Al Motazalorum* ſcil. qui decretum Dei tollunt, ut liberam homini in actiones ſuas potentiam tribuant, an *Al Iabbarsorum* qui omnia

In cap. de Al-Motaz.

nia ab eo neceſſariò fluere aſſerunt, nullâ hominibus in operibus ſuis in medium proferendis conceſſâ poteſtate, infame hoc *AlKadarierum* nomen ex *Mohammedis* ſententia tribuendum ſit, difficile erit judicare contrarias ferè ſententias, quæ ipſi acceptæ feruntur perpendenti. Fingit ille in dictis ab ipſo teſtium omni exceptione majorum fide relatis, *Adamum* cum *Moſe*, ſic coram Deo diſputantem. *Tu* (inquit *Moſes*) *ô Adam is es quem manu ſuâ creavit Deus, & in quem de ſpiritu ſuo inſpiravit, quémque ab Angelis adorari fecit, & in Paradiſo collocavit, ex quo ut ejicerentur in terram homines peccatum tuum cauſa fuit*: Reſpondit illi *Adam*, *Tu es Moſes quem elegit ſibi Deus in legatum, & cui verbum ſuum committeret, datis tibi tabulis, in quibus explicata ſunt omnia, & quem ſibi ad colloquium appropinquare fecit; quot annis antequam ego crearer, ſcriptam fuiſſe à Deo legem, reperis? Reſpondit Moſes*, 40. Dixit Adam, *Et num in eo ſcriptum reperiſti* [hæc verba] *Et rebellavit Adam in Dominum ſuum & erravit? Affirmante Moſe, & numquid*, inquit, *me culpas quia fecerim illud, quod Deus de me ſcripſerat me facturum, antequam crearer* 40. *annis?* [imò ob rem قدر على quæ *decreta eſt de me* antequā crearentur cœli & terra بخمسين سنة الف *annis quinquagies millibus*, ut Author libri كنز الاسرار è *Moſlemo*.] dixit *Mohammedes*, فحج ادم موسى & *vicit certè Adam Moſem* hoc argumento, idque مرتين *bis*, ut in *Bochario* eſt, apud quem eadem narrantur ſed paulò contractiùs, hæc autem ad verbum ferè verti prout in margine libri *Mogreb* deſcripta reperi. Eodem ſpectat & quod ab ipſo duobus

غلبه في الحجة
Ebnol Athir.

duobus *Mosainensibus* qui de hominum actionibus quæsiverant, num essent شي قضي عليهم ومضي فيهم من قدر سبق ام فيما يستقبلون *quid de ipsis prædeterminatum, & jam antea decretum, an quod ipsi postea patraverint*, responsum fertur, بل شي قضي عليهم *Non, sed res quæ de ipsis prædeterminata fuit.* Cui & addi potest ab ipso dictum السعيد من سعد في بطن امه والشقي من شقي في بطن امه *Felix est qui felix fuit* [scil. cui prædeterminata est felicitas] *in utero matris suæ; & miser qui miser fuit in utero matris suæ.* Hæc atque alia ejusmodi dicta contra *Motazalos* afferuntur, quibus probetur illos *AlKadariorum* nomine à *Mohammede* indicatos; at è contra ut *AlIabarios* eum hoc nomine innuisse probet *AlMotarrezi* hoc ipsius dictum citat, لعنت القدرية والمرجية على لسان سبعين نبيا *Maledicti sunt AlKadarii & AlMorjii linguâ 70. Prophetarum*, in quo, quos per *AlKadarios* intelligeret interrogatum respondisse, قوم يزعمون ان الله قدر عليهم المعاصي وعذبهم عليها *Homines qui affirment Deum decrevisse ipsis rebellionem, & ipsos ob eam punire.* Item illud *AlHasani* ان الله بعث محمدا الي العرب وهم قدرية مجبرة يحملون ذنوبهم على الله تعالي *Deum misisse Mohammedem ad Arabes cum ipsi essent Kadarii, Iabarii, qui peccata sua in Deum conjicerent.* Addit & ad sententiam suam confirmandam, ex *Alcorano*

Sharhol, Tawale & Ebnol Athir. *in* شقي

v. & lib. الرد &c.

corano teſtimonium اذا فعلوا فاحشة قالوا وجدنا عليهم اباءنا والله امرنا بها قل ان الله لا يامر بالفحشا *cum turpe aliquid commiſerint, dicunt, Invenimus patres noſtros eadem patrâſſe, & Deus ea nobis præcepit, Dic, Deus non præcipit turpia.* Ita utraque harum ſectarum nomen illud dum à ſe amoliri ſatagit, *Mohammedem* in partes ſuas trahit, parum interim Prophetæ ſui famæ conſulentes, qui hoc modo non ſatis memor, aliâs aliud affirmâſſe comperietur. Quod ſi *AlMotazalis* attribuatur *AlKadariorum* titulus, à قدرة *potentia* quam in homine ſtatuunt, petenda ejus notatio videtur, لاسنادهم افعال العباد الي قدرتهم ut loquitur Author *AlMawakef*, quòd *opera hominum ipſorum potentiæ tribuant*, ſin *AlJabbariis* à قدر *Decretum* à quo omnia neceſſitate immutabili fluere volunt, rationi enim conſentaneum, aiunt *Motazalorum* fautores eſſe ut quis *ab * eo quod ſtatuit potiùs quàm per antiphraſin ab eo quòd neget denominetur.*

* لان الشي انما ينسب اليه المثبت لا النافي
AlMogreb.

P.22.l.10.

Contrarii AlKadariis ſunt AlJabbarii qui ab homine actionem aut poteſtatem in actionem, &c.] *AlJabarii* nomen habent ab الجبر *AlJabr*, quod ab *Arabum* Lexicographis, hac notione, non aliis explicatur verbis quàm quòd ſit contrarium القدر *AlKadr*, & *AlJabarii*, qui *AlKadariis* contrarii. ex uſu Scholaſticorum, eſt نفي الصفات الحقيقية عن العبد واضافته الي الرب تعالي *Negatio attributorum realium de ſervo,* [i. e. in homine] *ut ea Domino aſcribantur.*

AlJauhar. Kamus, &c.

v. AlShareſt. AlMawakef. et EbnolKaſſai.

ut

ut *Shareſtanius*, vel اسناد فعل العبد الي الله *ut attribuatur actio hominis Deo*, ut Author Al *Mawakef*, & *EbnolKaſſai*. vocis ergo ſignificatio quæ hîc locum habet, ea eſt quâ idem valet ac القهر *coactio*, eritque *AlJabarius*, ille qui hominem omnia *coactum* agere ſtatuat; ſcil. vi decreti divini, à quo inevitabili neceſſitate ad omnia quæ agit facienda impellitur. Sic Hebræi المجبور vertunt מוכרח *Coactum* & الجبر הכרחת *neceſſitas, coactio*, ut videre eſt in Proleg. *Maimonidis* ad *Pirke Aboth*: ſect. 8. &c. *AlJabariorum* autē diverſas ſtatuunt ſpecies, unam الخالصة *purorum*, qui لا يثبت للعبد فعلا ولا قدرة علي الفعل اصلا *non affirmari patiuntur in homine actionem nec potentiam ullam ad actionem*, vel circa actionem, alteram المتوسطة *mediorum* qui tribuunt homini قدرة غير موثرة اصلا *potentiam, ſed quæ omnino nullam habeat impreſſionem*, ſeu influentiam *in actionem*. Nam qui aſcribunt للقدرة الحادثة اثرا ما في الفعل *Potentiæ, in homine productæ impreſſionem quandam in actionem*, quam كسبا *acquiſitionem* vocant, hos non vult *Shareſtanius*, *AlJabarios* dici, at Author libri *Al Mawakef*, & *Ebnol Kaſſai*, hos etiam *AlJabarios medios*, i. e. qui *mediam* tuentur ſententiam inter الجبر *neceſſitatis* aſſertionem, & التفويض *omnium* ipſi homini *permiſſionem*, qui attribuunt homini كسبا (ut vocant) *ac-*

 quiſitionem,

quiſitionem, ſeu concurſum in actione producenda quo ſibi laudem vel vituperium *acquirit*, (interim tamen بلا تاثير *abſque impreſſione* in ipſam actionem, ut interpolat Scholiaſtes in lib. *Almawakef*,) ideóque *Al Aſſharios* iis accenſent. Ut autem nominis كسب cujus ſæpiùs apud eos hac in controverſia occurrit mentio, aliquam ſaltem habeamus notionem, illud *Ebnol Kaſſai* ſic deſcribentem andiamus والكسب هو الفعل المفضي الي اجتلاب نفع او دفع ضر *Al-Casb*, *actio eſt quæ dirigitur ad afferendam utilitatem, vel amovendum damnum*, ideoque, inquit, non dicitur de actione Dei utpote qui nec ſibi *utilitatem* nec *damnum* acquirit.

Jam vero inter *Mohmammedanos* tres præcipuè (ne minutiores differentias & diſtinctionum ſubtilitates ſectemur) de decreto Dei, & de hominis circa actiones ſuas potentiâ, ſententias reperiemus. prima eſt *Motazalorum*, de qua iis quæ jam dicta ſunt addere liceat ex *AlShareſtanio* ſtatuere illos ان الباري تعالي حكيم عادل لا يجوز ان يضاف اليه شر وظلم ولا يجوز ان يريد من العباد خلاف ما يامر ويحكم عليهم شيا ثم يجازيهم عليه فالعبد هو الفاعل للخير والشر والايمان والكفر والطاعة والمعصية وهو المجازي علي فعله والرب تعالي اقدره علي ذلك كله وافعال العباد محصورة في الحركات والسكنات والاعتمادات والنظر

والنظر والعلم ويستحيل ان يخاطب العبد بافعل وهو لا يمكنه ان يفعل وهو يحس من نفسه الاقتدار والفعل ومن انكره فقد انكر الضرورة *Creatorem esse sapientem & justum; nec attribuendum illi malum & iniquitatem; nec fieri posse ut velit ille in servo contrarium illius quod jubet, aut statuat super hominibus aliquid, deinde ob illud eos remuneret. Sed hominem Agentem esse, in bono & malo, & fide, & infidelitate, & obedientiâ, & rebellione; & remunerari ipsum ob actionem suam; Dominum autem potestatem illi ad hæc omnia [facienda] concessisse. & actiones hominum consistere in motibus, & quiete, & studio, & speculatione, & scientia, & fieri non posse, ut dicatur homini, Fac, cùm faciendi potestatem non habeat; quinimo sentire eum in seipso potentiam & actionem, & quicunque hoc negaverit, negare illud quod necessariò ita se habeat.* Magnopere hoc refugiunt ut Deus author mali statuatur, quod ut melius caveant nonnulli omnem ab eo circa malum potentiã amovent. *Alnodhami* sententia est ان الله تعالي لا يوصف بالقدرة علي الشر والمعاصي وليست هي مقدورة للباري تعالي *Deo non attribuendam potentiam circa malum & rebelliones, nec dicenda esse cadere hæc sub potestate Creatoris.* Quod tamen affirmare eum ait *Sharest.* خلافا لاصحابه *contra sociorum suorum mentem*, affirmare siquidem eos بانه قادر عليها لكنه لا يفعلها لانها قبيحة *posse quidem illum facere, non autem facere quia turpe est*, imò eo processit impius ille *Motazalorum* monachus *Mozdar*, ut diceret ان الله قادر علي ان يكذب ويظلم ولو فعل لكان

لكان الها ظالما كان با تعالي اللہ عما قالہ علوا كبيرا *Posse Deum mentiri & injuriam facere, & si ita fecerit futurum Deum iniquum mendacem*; à quo ejus dicto, longissimè abest Deus, inquit Author *Sharhol Mawakef*. Quid interim sentiat idem de *AlNedhamianorum* sententia ex his ipsius verbis discimus, قالوا لا يقدر اللہ ان يفعل بعبادہ في الدنيا ما لا صلاح لهم فيہ ولا يقدر ان يزيد في الآخرة او ينقص من ثواب وعقاب لاهل الجنة والنار وتوهموا ان غاية تنزيهہ تعالي عن الشرور والقبائح لا يكون [*] بسلب قدرته عليها فهم في ذلك كمن هرب من المطر الي الميزاب *Dixerunt non esse Deo potentiam faciendi servis suis in mundo quod non ipsis commodum sit, nec augendi in altero mundo, vel diminuendi præmium aut pœnam eorum qui in Paradiso sunt, vel in inferno; imaginati non posse amotionem Dei in malis & sceleribus perfici* [nisi] *ipsum potentiâ suâ quod ad ea spolient; quod dum faciunt sunt ut qui fugiens pluviam, ad collicias se recipit.* Eandem ob causam (nempe ut quam longissimè ab eorum sententia qui Deum mali authorem statuunt discederent) statuerunt & è *Motazalis* alii (*Hashamiani* scil. referente *AlSharestanio*) nullatenus admittendum ut dicatur ان اللہ خلق الكافر *Deum creâsse infidelem*, quia inquiunt لا الكافر كفر وانسان واللہ لا يخلق الكفر *infidelis, complexum quid est, ex infidelitate & homine, Deus autem infidelitatem non creat.*

* *Deesse videtur* الا

Acer

Acer fuit & pertinax sectæ hujus Author in opinionibus suis (inter quas est nondum creata esse Paradisum & infernum) propugnandis, adeo ut كان يجوز القتل والغيلة علي المخالفين لمذهبه واخذ اموالهم غصبا وسرقة لاعتقاده كفرهم واستباحة دمايهم *Licere diceret illos qui ipsi contradicerent è medio tollere, & insidias seu fraudem illis facere, & bona ipsorum vi apertâ diripere vel furto auferre, eo quòd eos pro infidelibus haberet, quorum sanguinem fundere licitum esset.* Secunda sententia est *AlJabariorum* rigidiorum, quales *AlJahamiani* (*Jahmi* cujusdam, qui circa finem imperii *Ommiadarum* floruit secta) qui asserunt (referente *AlSharestanio*) ان الانسان ليس يقدر علي شي ولا يوصف بالاستطاعة وانما هو مجبور في افعاله لا قدرة له ولا ارادة ولا اختيار وانما يخلق الله تعالي الافعال فيه علي حسب ما يخلق في ساير الجمادات وتنسب اليه الافعال مجازا كما تنسب الي الجمادات كما يقال اثمرت الشجرة وجري الماء وتحرك الحجر والثواب والعقاب جبر كما ان الافعال جبر قال واذا ثبت الجبر والتكليف ايضا كان جبرا *Non posse hominem rem aliquem facere, neque attribui ipsi debere quòd potentiâ præditus sit, sed illum coactum producere opera sua, cùm non sit ipsi potentia nec voluntas, nec electio; creare autem Deum in ipso actiones uti*

 creat

creat eas in rebus inanimatis; & attribui ipsi opera per Metaphoram, ut cùm attribuuntur inanimatis; sicut dicitur, Fructum facit arbor, & currit aqua, & movetur lapis, &c. esse etiam præmium & pœnam ex iis quæ ex necessitate proveniunt, imò cùm statuatur coactio, seu necessitas, esse etiam mandatorum impositionem ex necessitate. Hæc *Sharestanius.* Idem testatur, & *AlMotarrezi,* qui affirmare illos ait, انه لا فعل لاحد على الحقيقة الا لله تعالى وان العباد فيهم من الافعال كما للشجرة تحركها الريح *Non esse actionem reverà cuipiam præter Deum; homines autem in iis quæ, ipsis attribuuntur actionibus, se habere instar arboris quam movet ventus,* &c. unde & apud *EbnolKassai* hæc hujus sectæ descriptio الجهمية اصحاب جهم بن صفوان قالوا لا قدرة للعبد اصلا لا موثرة ولا كاسبة بل هو بمنزلة الجمادات والجنة والنار تفنيان بعد دخول اهلها حتى لا يبقى موجود سوى الله *AlJahmiani Socii sunt Jahmi Ebn Sefwan, qui dicunt nullam esse omnino homini potentiam neque operantem, neque acquirentem; sed esse eum eodem gradu quo inanimata; nec non futurum ut Paradisus & ignis* [Gehennæ] *evanescant, postquam ingressi fuerint in eos qui iis digni, donec tandem non maneat existens quicquam præter Deum.* Tertia demum sententia est *AlJabariorum mediorum*, sive moderatiorum, quales, *AlNajariani* & *AlDarariani*, nec non juxta Authorem *AlMawakef* & *EbnolKassai* (ut diximus)

v.Sharest. & EbnolKassai.

Al As-

Al Asshariani. Statuunt *AlNajariani* (qui appellationem ab *AlHasano Ebn Mohammed il'Najar* sortiti) referente *AlSharestanio* esse Deum خالق اعمال العباد خيرها وشرها حسنها وقبيحها والعبد مكتسب لها واثبت تاثيرا للقدرة الحادثة وسمي ذلك كسبا على حسب ما يثبته الاشعري ووافقه ايضا في الاستطاعة مع الفعل *illum qui creet opera hominum tam bona quàm mala; tam honesta quam turpia, hominem autē ea acquirere.* Statuit insuper [*AlNajar*] esse potentiæ isti novæ [quæ in homine est] impressionem in actiones, [seu operationem] quam كسبا *Casban*, i. e. *Acquisitionem* nominavit, eodem modo quo statuit *AlAssharius*, cum quo etiam ei convenit in eo quod affirment potestatem una cum actione. Sic & *AlDararianis* افعال العباد مخلوقة للباري تعالي حقيقة والعبد مكتسبها حقيقة *Opera hominum sunt verè creata à Deo Creatore, ea autem homo verè acquirit. AlAsshariorum* autem quæ sit sententia docet nos *AlSharestanius*, nempe esse ارادته واحدة ازلية متعلقة بجميع المرادات من افعاله الخاصة وافعال عباده من حيث انها مخلوقة له لا من حيث انها مكتسبة لهم فمن هنا قال اراد الجميع خيرها وشرها ونفعها وضرها وكما اراد من العباد ما علم وامر للقلم حتي كتب

كتب في اللوح المحفوظ فذلك حكمه وقضاوه وقدره الذي لا يتغير ولا يتبدل &c. *Voluntatem Dei unam, æternam, quæ applicet se omnibus quæ vult ex ipsius operibus propriis, & operibus servorum suorum, eo respectu quo sunt ab eo creata, non eo quo sunt ab ipsis acquisita; ideóque dixit* [Al Asharius] *vult omnia & quod boni est in illis & mali, & quod comodi & incommodi; & sicut vult & novit, vult à servis quod novit, jussitque calamum ea describere in tabula apud ipsum reposita; atque hoc est judicium ejus, & æternum ejus consilium & decretum, quod non mutatur nec variatur,* &c. وتكليف ما لا يطاق جايز على مذهبه &c. *congruum etiam sententiæ ipsius ut præcipiantur ea hominibus quibus præstandis non sunt.* Interim tamen dum potentiam aliquam in homine agnoverit, talem statuisse videtur cui لا تاثير في الاحداث *nulla sit vis in rebus de novo producendis,* غير ان الله تعالي اجري سنته بان يخلق عقيب القدرة الحادثة او تحتها ومعها الفعل الحاصل ان اراده العبد وتجرد له ويسمي هذا الفعل كسبا فيكون خلقا من الله تعالي ابداعا واحداثا وكسبا من العبد حصولا تحت قدرته *Nisi quòd Deus ita vias suas ordinaverit ut creet post potentiam creatam, aut sub eâ, & cum ea actionem quæ in promptu sit quandocunque illam voluerit homo, & illi se accinxerit, quæ actio vocatur* كسب *Casb, Acquisitio; & est respectu creationis à Deo, respectu productionis quâ in medium profertur, & acquisitionis,*

acquisitionis, ab homine, cadens sub potentia ejus. Atque hæc ea est (teste Authore *Sharhol Mawakef*) sententia quæ pro orthodoxa habetur, cujus etiam verba apponere non gravabimur, quibus quid de hac quæstione statuendum sentiat, enarrat, sc. ان افعال العباد الاختيارية واقعة بقدرة الله تعالي وحدها وليس بقدرتهم تاثير فيها بل الله سبحانه اجري عادته بانه يوجد في العبد قدرة واختيارا فاذا لم يكن هناك مانع اوجد فعله المقدور مقارنا لهما فيكون فعل العبد مخلوقا لله تعالي ابداعا واحداثا ومكسوبا للعبد والمراد بكسبه اياه مقارنته لقدرته وارادته من غير ان يكون هناك تاثير ومدخل في وجوده سوي كونه محلا له وهذا مذهب الشيخ ابي الحسن الاشعري *Quòd actiones hominũ quæ electioni subjectæ sunt, cadant sub sola Dei potentia; nec sit ipsorum potentiæ in illas impressio; sed ita res ordinare consueverit Deus ut existere faciat in homine potentiam & electionem; & cùm nullum sit impedimentum, existere faciat actionem quæ potentia ejus subjicitur, cum illis conjunctam, quæ actio hominis, creata sit à Deo, in medium prolata & acquisita ab homine. Per acquisitionem autem actionis, intelligenda conjunctio ejus cum potentia & voluntate ipsius, ita interim, ut nulla sit ibi impressio vel influxus in ejus existentiam, nisi quòd subjectum ejus sit* [homo] *atque hæc sententia est Abil' Hasan Al Assharienfis.* Hæc ille, fuisse tamen

& alios qui à partibus *AbilHasan* fuerint & pro orthodoxis habeantur, qui aliter rem hanc explicandam censuerint atq; esse اثر للقدرة الحادثة *impressionem potentiæ creatæ* (hominis sc.) *in actionem*, eámque potentiam illud esse quod الكسب *AlCasb*, seu *Acquisitio* audiat, patet ex *AlSharestanio*. Sed magis perspicua res fiet si Authorem libri *SharholTawale* diversas eorum sententias, seu ejusdem sententiæ explicationes recitantem audiamus. Sic ergo ille

قال الشيخ ابو الحسن الاشعري ان افعال العباد كلها واقعة بقدرة الله تعالي مخلوقة له ولا تاثير لقدرة العبد في مقدوره اصلا بل القدرة والمقدور واقعان بقدرة الله وقال القاضي ابو بكر ان ذات الفعل واقع بقدرة الله تعالي وكون الفعل طاعة كالصلوة ومعصية كالزنا صفات للفعل تقع بقدرة العبد وقال امام الحرمين وابو الحسن البصري والحكما ان افعال العباد واقعة بقدرة خلقها الله تعالي في العبد فالله تعالي يوجد في العبد القدرة والارادة ثم تلك القدرة والارادة توجبان وجود المقدور وقال الاستاذ ابو الحسن الاسفرايني المؤثر في الفعل مجموع قدرة الله تعالي وقدرة العبد ❖

Asserit AlSheich AbulHasan Assariensis *facta hominum omnia evenire potentiâ Dei, ita ut sint ab ipso*

creata; nec ulla sit omnino potentiæ hominis impressio in illud quod potestati ipsius subjectum est; sed tum potentia, tum quod sub potentia cadit eveniant potentiâ Dei. Dicit autem AlKadi AbuBecr *facti substantiam evenire potentiâ Dei, at ut sit factum illud vel obedientia, (ut oratio) vel transgressio (ut scortatio) esse hæc epitheta, seu conditiones facti quæ eveniant potentiâ hominis: at antistes AlHaramain,* (i.e. *Meccæ* & *Medinæ*) *& AbulHasan Basriensis, & sapientes asserunt, facta hominum provenire à potentia quam creavit Deus in homine, & producere Deum in homine potentiam & voluntatem, deinde potentiam & voluntatem istas necessario producere quod sub potentia cadit. Præceptor verò AbulHasan Aspahaniensis dicit illud quod impressionem facit in factum, esse, potentiam Dei, & potentiam hominis conjunctim.* Has ubi sententias retulerit, quæ contra *AlMotazalos* qui hominum actiones libero ipsorum arbitrio & potentiæ permittant, dixerat explicaturus, monet Majores ipsorum cùm manifestam adverterent differentiam, inter ea quæ sub hominum electione cadant, & quæ necessariò ab inanimatis, in quibus nulla est scientia vel electio, proveniant, atque interim iis urgerentur argumentis quæ probant ان الله خالق كل شي *Deum omnia creare*, seu producere, ideóque & ea quæ ab hominibus fiunt, ut hæc inter se conciliarent mediam ingressos viam affirmâsse, الافعال واقعة بقدرة الله تعالي وكسب العبد علي معني ان الله تعالي اجري عادته بان العبد اذا صمم العزم علي الطاعة يخلق فعل الطاعة

الطاعة فيه وانا صمم العزم الي المعصية يخلق الله فعل المعصية فيه وعلي هذا يكون العبد كالموجد لفعله وان لم يكن موجدا *Facta provenire à potentia Dei, hominum autem acquisitione; hoc sensu, quòd Deus hoc ordine res fluere faciat, ut cum homo animum applicuerit ad obedientiam creet in eo actionem obedientiæ; & cùm animum applicuerit ad transgressionem, creet in eo Deus actionem transgressionis; atque hoc respectu est homo quasi existere faciens* [seu, producens] *actionem suam, etsi non sit revera ejus effector.* Sed & hoc (inquit) rursus difficultatibus suis urgetur, cum illa ipsa animi intentio, sit Dei opus, ita ut sit لا مدخل للعبد اصلا *nullus omnino homini ingressus*, seu nullæ hominis in operibus suis producendis partes, quam ob causam noluerunt majores in rem sollicitè inquiri cum plerunque finis disputationis de ea esset, vel ut tollerentur mandata & prohibitiones, vel ut socius Deo adjungeretur: qui verò his accuratiùs loqui voluerunt hâc usi sunt formula, لا جبر ولا تفويض بل الامر بين الامرين *nec coactio, nec libera permissio, sed res mediâ procedit viâ*, dum scil. (ut volunt) Deus creet potentiam & voluntatem in homine, ويجعلهما بحيث لهما مدخل في الفعل *atque ita eas comparet ut in actionem ingrediantur*, utpote à Deo hunc in " modum creatæ, deinde proveniat ab iis, opus, " cùm omnia quæ creata [seu producta sunt] à Deo " creentur, quædam immediatè, quædam inter- " venientibus mediis & causis; non quòd requirantur

per

"per ſe media iſta & cauſæ ut ingrediantur ad produ-
"ctionem effectorum, ſed quòd creaverit ea Deus in
"homine, atq; ita ordinaverit ut ſit illis ingreſſus, at-
"que ita ſint facta, ſub electione cadentia, quę homini
"aſcribuntur, مخلوقة لله مقدورة للعبد *creata à Deo,*
"*hominis autem poteſtati ſubjecta*, illi ſcil. quam crea-
"vit Deus in homine, ut apta eſſet ad ingrediendum
in operis productionem. Satius autem eſt (inquit)
ان يسلك في هذا المقام طريق السلف وتترك
المناظرة فيه ويفوض علمه الي الله تعالي *ut hoc in
loco majorum viâ incedamus, & omittatur hac de re di-
ſputatio; & permittatur ſcientia ejus Deo.* Atque ex
his quæ ſint diſcrepantes hac de controverſia Scho-
laſticorum apud *Arabes*, ſententiæ patet.

*Æquitatem nominârunt, quàm definiunt ordinatio-
nem, &c. Juſtitiam ſiquidem eſſe cum ut viſum eſt, &c.*] In العدل i.e. *Æquitate* ſeu Juſtitia definienda, eſt
etiam inter ſectas prædictas differentia. Cùm ſit ea
ſcil. *Al Motazalis* (referente *Al Shareſtanio*, iiſdem
prorſus verbis quibus Author noſter) ما يقتضيه
العقل من الحكمة وهو اصدار الفعل على وجه
الصواب والمصلحة quæ ad verbum ſonant, *Quod ſta-
tuit intellectus ex ſapientia, éſtque illud efficere ut pro-
cedat actio ſecundum modum rectitudinis & convenien-
tia*, illis autem qui اهل السنة audiunt definientibus
notet انه ان الله تعالي عدل في افعاله بمعني انه
متصرف في ملكه وملكه يفعل ما يشا ويحكم
ما

lin. 6. & lin. 24.

الحكمة هي العلم بالاشيا على ما هي عليه والاتيان بالافعال علي ما ينبغي *Sharhol, Mawakef.*

مـــا يريد فالعدل وضع الشي في موضعه وهو
التصرف في الملك علي مقتضي المشيـــة والظلـــم
بضده *Deum justum esse in operibus suis, scil. versari eum in possessione sua & regno suo, ibique facere quod velit, & statuere quod libuerit, Æquitatem verò* (seu justitiam) *esse, cùm res loco suo collocetur, atque esse illud cum versetur quis in regno* [suo] *juxta illud quod statuat voluntas, è contra autem se habere iniquitatem* scil. ut sit definiente *AlGazalio* التصرف في ملك
الغير *Cùm quis versetur in dominio, seu possessione alterius* , quod (inquit) محال علي الله تعالي *fieri non potest ut Deo ascribatur, qui omnium dominus est.*

lin. 18. *Deo jus esse in creaturas suas, quid velit faciendi ita ut &c.*] Eadem ferè verba apud *AlShareſtanium* occurrunt ubi *AlAſhariensis* placita recenset , وهو
مالك في خلقه يفعل ما يشا ويحكم ما يريد فلو
ادخل الخلايق باجمعهم الجنة لم يكن حيفا
ولو ادخلهم النار لم يكن جورا ان الظلم هو
التصرف فيما لا يملكه المتصرف او وضع الشي في
غير موضعه وهو المالك المطلق فلا يتصور منه ظلم
ولا ينسب اليه جور &c. *Deus autem regnat in eo quod creavit universo, ita ut faciat quicquid velit & statuat quicquid libeat ; quòd si omnes simul creaturas in Paradisum intromitteret nulla in hoc foret iniquitas; vel si omnes in ignem immitteret, nulla hic esset injustitia; cum*

injustitia

injustitia sit ut quis res administrandas suscipiat, ubi jus non habeat, aut res in loco non suo ponat; at cùm ille rerum Dominus sit absolutus affingi non potest ei iniquitas, neque attribui ei injustitia. Et paulo post, واصل التكليف لم يكن واجبا علي الله تعالي ان لم يرجع اليه نفع ولا اندفع به عنه ضر وهو قادر علي مجازاة العبيد ثوابا وعقابا وقادر علي الافضال عليهم ابتدا تكرما وتفضلا والثواب والتفضل والنعيم واللطف كله منه فضلا والعقاب والعذاب كله عدل لا يسال عما يفعل وهم يسالون *Fundamentum autem impositionis mandatorum non esse quid Deo necessarium, cùm nulla inde illi redeat utilitas, nec ullam ab eo pellatur hoc modo incommodum; & possit ipse homines remunerare vel præmio vel pœnâ, aut erga illos gratiam exercere, primò liberè & gratuitò quod ad præmium autem & gratuitam bonorum collationem & gaudium, & gratiam, esse hæc omnia benignitatem; pœnam verò & cruciatum, justitiam, nec ab illo quæri, Cur ita fecerit? ab illis autem quæri.* Sic Author *Shatbol Tamalea.* Dicunt (inquit) nostri الثواب فضل من الله والعقاب عدل *Præmium, gratia est à Deo; & pœna, justitia,* وعمل الطاعة دليل علي حصول الثواب وفعل المعصية علامة العقاب *Obedientia autem* [erga Deum] *signum est præmii futuri, & transgressio, indicium pœnæ* [secuturæ.] Idem alibi الاعمال الصالحة امارات للسعادة والاعمال السيات علامات للشقاوة *Opera bona*

بلا استحقاق i.e. absque merito *Sharhol-Mawakef.*

bona indicia sunt fælicitatis, & opera mala signa miseria, &c.

lin. 26. *Jam quod ad* Morjios, *asserunt illi*, &c.] *Al Morjios* seu *Al Morjianos* sectam à *Cwawarejiis* distinctam statuit *AlShareſtanius*, qui, inquit, تكلموا في الايمان والعمل الا انهم وافقوا الخوارج في بعض المسايل التي تتعلق بالامامة *Locuti sunt de fide & operibus, nisi quòd illis cum* Motazalis *conveniat in quæstionibus quibusdam quæ ad Antistitis munus spectant.* Juxta duplicem autem thematis رجا significationem duplicē nominis hujus rationē assignat idem. Significare enim ait الارجا *Alerja*, primò التاخير *Dilationē*, inde dici posse *AlMorjianos* لانهم كانوا يوخرون العمل عن النية والعقد *Quòd postponerent opus intentioni & proposito*, i. e. ut explicat Author *Sharhol Mawakef*, يوخرونه في الرتبة عنها وعن الاعتقاد *In inferiori gradu, collocaret quàm intentionem & fidei professionem* quæ & *AlFirauzabadii* sententia est, سموا لعقديهم القول وارجاهم العمل *Nomen inde habent, quod præferant dictum, & postponant opus.* Denotare secundò اعطا الرجا *Concessionem spei*, atque hoc etiam sensu manifestam esse nominis derivationem quòd asserant *AlMorjiani* ان لا يضر &c. *Non nocere cum fide transgressionem, ut nec prodesse cum infidelitate obedientiam*. Ab aliis exponi ait الارجا quod sit تاخير صاحب الكبيرة الي القيامة فلا يقضي عليه بحكم ما في الدنيا من كونه من اهل الجنة او من اهل النار i. e. *Dilatio ejus qui peccati*

gravis

gravis reus sit usque ad resurrectionem, ita ut feratur de eo sententia aliqua in hoc mundo, quòd sit vel de illis qui Paradisum ingredientur, vel de illis qui in ignem abjicientur, atque hoc respectu esse *Al Morjios* & *Al-Waidios* sectas inter se contrarias. atque hæc est quam probat *Ebnol Athir* nominis hujus notatio, *Al Morjii*, inquit, هم فرقة من فرق الاسلام يعتقدون انه لا يضر مع الايمان معصية كما لا ينفع مع الكفر طاعة سموا مرجية لاعتقادهم ان الله تعالي ارجا تعذيبهم علي المعاصي اي اخره عنهم *Secta sunt è sectis Islamiticis, qui profitentur non nocere cum fide transgressionem; uti nec prodesse cum infidelitate obedientiam; nomen autem Morjianorum inde habent, quòd asserant Deum differre pœnam ipsis ob transgressiones debitam, ne statim illos corripiat.* Nec multum diversus *Al Motarrezi*, eos ait sic vocari, الذين لا يقطعون علي اهل الكبائر بشي من عفو او عقوبة بل يرجيون الحكم في ذلك اي يوخرونه الي يوم القيامة *qui nihil determinate pronuntiant de peccatorum graviorum reis, sive quod ad veniam, sive quod ad pœnam, sed differunt hac de re judicium usque ad diem resurrectionis.* Esse & aliam adhuc rationem, dicit, ob quam quibusdam nomen hoc meriti videntur, scil. تاخير علي عن درجة الاولي الي الدرجة الرابعة *Quod* Alim *de gradu primo, ad gradum quartum deponant* seu dimoveant, atque hoc sensu, contrarios esse *Morjios* *Al Shiis*. Porrò, quatuor

tuor statuit *AlMorjiorum* Species, quarum prima est مرجية الخوارج *Morjii Chaworejiorum*; secunda مرجية القدرية i. e. *Morjii AlKadariorum*, tertia, مرجية الجبرية *Morjii AlJabariorum*; quarta, demum المرجية الخالصة *Morjii puri* qui & in sectas quinque divisi.

p. 25. l. 6. *Morjiis diversi sunt AlWaidii, &c.*] *AlWaidii Chawarejiis* accensendi docente *AlSharestanio*, الوعيدية داخلة في الخوارج وهم القايلون بتكفير صاحب الكبيرة وتخليده في النار *AlWaidii in AlChawarejiorum numero collocandi; sunt autem, illi qui asserunt infidelem pronuntiandum quicunque peccatum grave commiserit; ipsúmque perpetuò in igne mansurum.* Quæ eorum sententia (ut jam antea innuimus) ansam & originem dedit sectæ *AlMotazalorum*. *AlSharestanii* verba quòd plurium sectarum originem, seu quo tempore ortæ sint, subindicent apponemus, Præf. 4. الوعيدية من الخوارج والمرجية من الجبرية والقدرية ابتدوا بدعتهم في زمان الحسن واعتزل الواصل عنهم وعن استاذه بالقول بين المنزلتين فسمي هو واصحابه المعتزلة *AlWaidii è Chawarejiis & AlMorjii ex AlJabariis, & AlKadarii hæreses suas inchoârunt tempore AlHasani* (Basriensis scil.) *à quibus unaque præceptore suo cum se subduxisset Wasel, asserentes gradum inter duos gradus,* (scil. qui graviter peccâsset nec pro fideli, nec pro

fideli

fideli, nec pro infideli simpliciter habendum) *appellati sunt ipse & socii ejus, Motazali.* Nomen autem habent *Alwaidii* à وعيد *Waid*, quod minas à Deo peccatoribus denuntiatas significat.

Pro fidei desertore habent] seu, infidelem pronuntiant eum, qui peccatum aliquod grave commiserit. His adhuc severior *Iaafar Ebn Mobasshar* quidam ex *AlNodamianis*, زعم ان سارق الحبة الواحدة فاسق منخلع من الايمان *affirmavit, qui vel unum granum furatus fuerit, impium esse & à fide prorsus defecisse.* Sed plura in hanc sententiam (ان شا الله) infra ubi de *AlChawarejiis agendum.* lin. 7.

Ipsúmque in Gehenna perpetuò mansurum, &c.] E contra *Mokatel* quidam è *Morjiorum* secta quæ الثوبانية *Althaubania* audit, asserebat ان المعصية لا يضر صاحب التوحيد والايمان وانه لا يدخل النار مومن *Non obesse transgressionem ei qui unitatem Dei agnoscat, & fide præditus sit, neque fidelem ignem ingressurum.* Item انه تعالى يغفر ما دون الكفر لا محالة وان المومن العاصي ربه يعذب يوم القيامة علي الصراط علي متن جهنم يصيبه لفح النار ولهيبها فيتالم بذلك علي مقدار المعصية ثم يدخل الجنة &c. *Deum certò condonaturum quicquid citra infidelitatem fuerit, & Fidelem qui in Dominum suum rebellis fuerit punitum iri die resurrectionis, super via extensa, supra medium Gehennæ, ubi calore &* lin. 8.

flamma ignis correptus cruciabitur juxta mensuram rebellionis; tum in Paradisum admittetur. Ex iisdem *Basharia* quidam (referente etiam *Alshàrestanio*) dixit ان ادخل اصحاب الكبائر النار فانهم سيخرجون عنها بعد ان عذبوا بذنوبهم واما التخليد فيها فمحال وليس بعدل *Si immiserit Deus peccatorum graviorum reos in ignem, illos tamen inde egressuros postquam pro peccatis suis pœnas dederint, ut verò in æternum ibi maneant nec fieri posse, nec cum justitia consistere.* Quæ ipsissima ferè videtur esse *Al Assharianorum*, qui pro Orthodoxis habentur sententia, ipso *Assbariensi*, apud *AlSharestanium*, sic docente, صاحب الكبيرة اذا خرج من الدنيا من غير توبة يكون حكمه الي الله تعالي اما ان يغفر له برحمته واما ان يشفع فيه النبي اذ قال شفاعتي لاهل الكبائر من امتي واما ان يعذبه بمقدار جرمه ثم يدخله الجنة برحمته ولا يجوز ان يخلد في النار مع الكفار لما ورد السمع من الاخراج من النار من كان في قلبه مثقال ذرة من الايمان &c. *Cùm qui graviter peccaverit è mundo exierit sine pœnitentia, permittendum est judicium ejus Deo, sive ut illi condonet pro misericordia sua, sive ut intercedat pro illo Propheta; Secundùm illud quod dixit, Intercessio mea erit pro iis è populo meo qui graviter peccârunt; sive ut cruciet juxta mensuram sceleris ejus, deinde illum pro misericordia sua in Paradisum admittat,* fieri

*fieri autem non poteſt ut perpetuò maneat in igne cum infidelibus, ob illud quòd pronunciatum audivimus, exiturũ ex igne cuicunque fuerit pondus * formiculæ de fide in corde ſuo.* *AlMotazalorum* doctrina huic ex diametro oppoſita eſt referente eodem, ſcil. *Mohammedanum* quempiam اذا خرج من غير توبة عن كبيرة ارتكبها استحق الخلود في النار لكن يكون عقابه اخف من عقاب الكفار *Cùm exierit* [è mundo] *ſine pœnitentia ob grave aliquod quod commiſerit peccatum; dignum eſſe qui in æternum igne crucietur; futuram tamen pœnam ipſius leviorem pœnâ infidelium.* *W'aſeli* ejuſdem ſectæ patris de eo qui gravis peccati reus fuerit, hæc fuit ſententia; illum dum in hac vita eſſet في منزلة بين المنزلتين ſeu *medio quodam ſtatu collocandum*, ut nec pro fideli, nec prorſus infideli (ut diximus) habendus ſit, at اذا خرج عن الدنيا على كبيرة من غير توبة فهو من اهل النار خالدا فيها اذ ليس في الآخرة الا الفريقان فريق في الجنة وفريق في السعير لكنه يخفف عليه العذاب ويكون دركته فوق دركة الكفار *Cùm egreſſus fuerit è mundo peccati gravis reus, non actâ pœnitentiâ ingredi eum in ignem perpetuò cruciandum, cùm duo ſint ſolùm in altero mundo cœtus, quorum alter in Paradiſo, alter in igne ſit; cruciatum verò ipſius leviorem eſſe, & gradum ipſius ſupra gradum infidelium.* Sunt rurſùs qui tantùm ab hoc abſunt ut quempiam igne in inferno cruciatum iri exiſtiment, ut nec ipſum

* *ſive atomi.*

ipſum ignem perpetuò duraturum putent. Ita docuit (ut vidimus) *Jahm*, quem *Jahmianorum* ſecta authorem habuit: ſcil. finem habituros Paradiſum & ignem poſtquam eos ingreſſi fuerint qui iis deſtinati, verba autem illa Alcorani خالدين فيها i. e. *Perpetuò in iis manſuri*, intelligenda eſſe على المبالغة والتاكيد دون الحقيقة في التخليد كما يقال خلد الله ملك فلان *ad modum Hyperboles & majoris confirmationis, non quòd reverâ ſignificent illos in iis*, (i. e. Paradiſo & inferno) *in æternum manſuros, ſicut dicitur, in ſæculum durare faciat Deus, regnum* τȣ̃ δεῖν@. Ab hoc rurſum diverſus *AlJahedh* (cujus & antea meminimus) quod ad eos qui igni adjudicantur ſtatuit انهم لا يخلدون فيها عذابا بل يصيرون الي طبيعة النار *Non perpetuò eos in illo cruciandos, ſed in ejus naturam converſos iri*, inſuper aſſerens, ان النار تجذب اهلها الي نفسها دون ان يدخل احد فيها *ignem ad ſe attrahere illi deſtinatos, nec quempiam in illum immitti.* Hi tamen omnes & Paradiſum & Infernum in altero ſæculo ſtatuunt, at ſecus *AlChattabiani* ex *AlShiis* (qui *Abil-Chattabi* cujuſdam aſſeclæ) quibus eſt referente *EbnolKaſſai* الجنة نعيم الدنيا والنار الامها *Paradiſus delitiæ hujus mundi, & ignis dolor ejus.* Affirmarunt (inquit *AlSharestanius*) ان الدنيا لا يفني وان الجنة هي التي تصيب الناس من خير ونعمة وعافية وان النار هي التي تصيب الناس من شر

AlMotarez. & Sharest.

شر ومشقة وبلية *Mundum non interiturum, Paradisum autem esse ea quæ contingant hominibus, bona, & delectationem, & sanitatem, Ignem verò ea quæ contingant hominibus mala, & molestiam & miseriam:* his primò positis, nihil mirum si ulteriùs progressi استحلوا الخمر والزنا وسائر المحرمات ودانوا بترك الفرائض والصلوة *Licitum pronunciaverint vino & scortationi indulgere, & reliqua quæ lege vetita sunt perpetrare, & censuerint omittenda esse quæ lege mandata sunt, & orationem.*

Porro AlShii (*scil.* Alis *sectatores*) *illi sunt, &c.*] Eodem modo nec verbis multum differentibus, quinam sint *AlShii* nos docet *AlSharestanius*, هم الذين شايعوا عليا على الخصوص وقالوا بخلافته وامامته نصا ووصاية اما جليا اوخفيا واعتقدوا ان الامامة لا تخرج من اولاده وان خرج فبظلم يكون من غيره او بتقية من عنده *Illi peculiariter sunt qui se* * Ali *addixerunt, illum &* Chalifam *& Antistitem* [declaratum] *asserentes, testimonio & mandato, sive manifesto, sive occulto, & profitentes Antistitis munus aliis quam ejus posteris deferri non debere, quod si deferatur, fieri hoc ex parte aliorum, injuriâ, aut ex* † *ipsius parte præ metu.* Dicunt enim ليست الامامة قضية مصلحية تناط باختيار العامة وينتصب الامام بنصبهم بل هي قضية اصولية هو ركن لا يجوز للرسول اغفاله واهماله ولا تفويضه الي العامة وارساله

[lin. 18.

* *Alias enim nomen generaliter significat* اتباع الرجل وانصاره Kamus.

† *scil. qui illud in se non suscipit ex Alis posteris.*

وارسالة *Non esse Antistitis munus negotium aliquod vulgare, quod ab arbitrio vulgi pendeat, ut Antistes sit quemcunque illi muneri isti præficere velint, sed esse rem quæ ad fundamentum* [religionis] *pertinet, imo articulum quem non deceat prophetam neglectui habere, aut vulgi arbitrio permittere,* & quod tanti esse putarunt eorum nonnulli ut الدين في معرفة الامام فقط *religionem in sola Antistitis notitia consistere statuerint.* (ut Al-Shar. c. de الامامية) Sectæ eorum præcipuæ (eodem teste) quinque sunt, quæ tamen in alias penè innumeras scinduntur, adeo ut illud quod à *Mohammede* dictum fertur, abituros suos in plus quam 70. sectas, nonnulli de *AlShiis* tantum intelligi velint. Placita autem omnium communia statuit القول بوجوب التعيين والتنصيص وثبوت عصمة الايمة وجوبا عن الكباير والصغاير والقول بالتولي والتبري قولا وفعلا وعقدا الا في حال التقية ويخالفهم بعض الزيدية في ذلك *Quòd dicant necessariò esse peculiarem Antistitis designationem, & de eo testimonium* [Mohammedis scil. vel Alcorani] *& quod affirment necessario immunes se continere debere antistites à peccatis tum gravioribus tum levioribus, quodque asserant profitendum esse unicuique quibus adhæreat, & à quibus se separet, dicto, facto, & fædere, nec locum esse dissimulationi, quanquam in hoc quidam ex* AlZeidianis *à reliquis dissentiant.* Quod ad alia, de quibus inter eos non convenit, sunt ex illis qui ad *AlMotazalos* propiùs accedant, alii qui ad *Assimilatores*, alii qui ad eos qui traditioni & receptæ majorum con-

suetudini

ſuetudini innituntur, in quorum numero ponendus videtur *Mohammed Ebn Ali AlBaker*, cujus ſententiam de voluntate Dei hanc refert Shareſtanius, ſcil. ان الله تعالي اراد بنا شيا واراد منا شيا فما اراده بنا طواه عنا وما اراده منا ظهره لنا فما بالنا نشتغل بما اراد بنا عما اراد منا *Deum velle in nobis aliquid, & velle à nobis aliquid, & quod in nobis vult, hoc a nobis occultaſſe, quod autem à nobis vult, hoc nobis revelâſſe. Quid autem rei eſt, quod circa ea quæ in nobis vult Deus occupati, ea quæ à nobis vult neglectui habeamus?* & quod ad Dei decretum, ſtatuiſſe eum هو امر بين امرين لا جبر ولا تفويض *Eſſe rem in medio inter duo extrema poſitam, ut nec ſit coactio, nec libera permiſſio.* Inter orandum autem hanc adhibuiſſe formulam اللهم لك الحمد ان اطعتك ولك الحجة ان اعصيتك لا صنع لي ولا لغيري في احسان ولا حجة لي ولا لغيري في اساة *O Deus tibi laus eſt, ſi tibi obſecutus fuero, & tibi ratio* [ob quam condemner] *ſi in te rebellis fuero, non eſt mihi nec alii cuipiam beneficentia, cum bene fecerimus, nec mihi nec alii cuipiam ratio,* [qua excuſemur] *cum malè fecerimus.*

Jam inter eos qui modum exceſſerunt ex AlShiis, &c.] p.25. l.20. Ad miras delapſi ineptias, quas referre piget, ſunt etiam qui inter eos maximè ſani, alii tamen alios inſaniâ ſuperarunt, atque inde nomen الغالية ſeu غلاة الشيعة quaſi dicas, *Qui modum excedunt.* ii ſunt

(inquit *AlShareſtanius*) الذين غلوا في حق ائمتهم حتي اخرجوهم من حدود الخلقية وحكموا فيهم باحكام الالهية *Qui in antiſtitibus ſuis celebrandis adeo modum exceſſerunt ut ipſos extra rerum creatarum terminos evexerint, & divinas ipſis proprietates attribuerint.* Utrimque autem tranſgreſſi ſunt, dum & hominum ἀποθέωσιν ſtatuerunt, & in Deo corporeitatem aſſeruerunt. Sic enim pergit ille, فربما شبهوا واحدا من الائمة بالاله وربما شبهوا الاله بالخلق وهم على طرفي الغلو والتقصير *aliàs autem aſſimilarunt Antiſtitum aliquem Deo, aliàs Deum creaturæ. atque ita in utroque peccant extremo exceſſus & defectus.* Variæ ſunt & horum ſectæ, & variæ in diverſis regionibus appellationes. Fuit ex illis *Abdolla Ebn Saba* (quem Judæum fuiſſe perhibent, atque idem in Judaiſmo de *Joſua* filio *Nun* prædicâſſe) qui *Alim* ſalutaret انت انت *Tu es Tu*, i.e. انت الاله *Tu es Deus*, & ab hoc انشعبت اصناف الغلاة *diviſæ ſunt ſpecies eorum qui modum exceſſerunt*, quorum alii idem aut ejuſmodi alia de *Ali*, alii de aliquo ex ipſius poſteris affirmarent, & mortuum eum fuiſſe negarent, rediturúmque olim in nubibus, terramque juſtitiâ impleturum. Inter poſteros ipſius magni apud ſuos nominis fuit *Mohammed* quidam, de quo hoc idem aſſeruerunt aſſeclæ ipſius, adeo ut ipſius reditum inter fidei articulos numeraverint. Atque hinc forſan error ille apud noſtros quo vulgo creditur *Mohammediſtas* Prophetæ ſui reditum expectare

c. de الغالية

c. de السبائية

AlShareſt. c. de المختارية

ſtare. الغلاة autem ſeu ὑπερμέτροι iſti, licet in aliis diverſum ſentiant, unanimiter tamen ſtatuunt التناسخ μετεμψύχωσιν & الحلول i. e. explicante *AlShareſtanio* ان الله تعالي قايم بكل مكان ناطق بكل لسان ظاهر بشخص من اشخاص البشر *Eſſe Deum in omni loco, loqui omni lingua, atque apparere in perſona aliqua individua.* Inde aſſeruerunt eorum nonnulli eſſe Antiſtites انبيا ثم الهة Prophetas, deinde Deos.

Cap. de الخطابية

AlNoſairii] Hos cum *Iſacianis* conjungit *AlShareſtanius*, ſed unde appellati ſint, (ut in reliquis ſolet ſectis) non docet, tantùm dicit eſſe ipſos ex eorum numero qui modum exceſſerunt, atque eſſe ipſis جماعة ينصرون منهم *turbam quæ ſectam eorum adjuvaret ſeu promoveret.* Num inde forſan nomen hoc ſortiti ſunt? Dicunt hi pro conceſſo haberi ظهور الروحاني بالجسم الجسماني *apparere ſubſtantias ſpirituales in corporibus craſſioribus*, ſic aliàs Angelos, alias diabolum apparuiſſe. Aſſerunt ergo & ipſi ان الله تعالي ظهر بصورة اشخاص ولما لم يكن بعد رسول الله شخص افضل من علي وبعده اولاده المخصوصون هم خير البرية فظهر الحق بصورتهم ونطق بلسانهم واخذ بايديهم فعن هذا اطلقنا اسم الالهية عليهم *Deum apparere formâ hominum quorundam; cumque non ſit poſt Mohammedem*

Ibid.

hammedem inter homines præstantior quam Ali, *& post ipsum filii ipsius, nomine designati, hominum præstantissimi sint, apparuisse Deum formâ ipsorum, locutum ipsorum linguâ, & manibus ipsorum usum, ideoque (inquiunt) Deitatis appellationem ipsis tribuimus.* Quin & multa *Alis* facta narrant miranda, atque inter cætera quod portas *Chaibar* loco moverit quod esse volunt من اجل الدليل على ان فيه جزوا الهيا وقوة ربانية *argumentum manifestum, fuisse in eo particulam aliquam divinam, & potentiam cœlestem,* eumque fuisse ipsum الذي ظهر الاله بصورته وخلق بيديه وامر بلسانه وعن هذا قالوا كان هو موجود قبل خلق السموات والارض *Cujus forma apparuit Deus, cujúsque manibus* [opera sua] *creavit, & cujus linguâ præcepta dedit, ideoque dixerunt extitisse ipsum ante creationem cælorum & terræ.* Ita impiè detorquere videntur quædam quæ de Christo in Scripturis dicuntur, ut de *Ali* eadem affirment. Porrò ita distingui possunt *AlShii* ut sint ex iis, qui dicant بالتوقف والانتظار والرجعة *Sistendum atque expectandum dum redeat Antistes,* scil. interruptam esse dudum Antistitum seriem, rediturum autem aliquando qui * ultimus (ex eorum sententia) cum esset, disparuit & indiciis, de quibus dubitari non possit, patefaciendum, dicti hi الواقفية *AlWakefii,* alii autem qui dicant بالسوق والتعدية scil. *continuari Antistites,* nec deficere unquam qui munere illo fungatur. Imo sunt qui asserant fieri posse ut sint duo simul

c. de الامامية

* *Nam alii alium ultimum Antistitum statuunt.* v. c. de الباقرية & الاثناعشرية *v. c.* de الصالحية

ſimul Antiſtites in diverſis terræ regionibus, quorum ſi alter alteri contrarium ſtatuat, uterque tamen æquum rectúmque ſtatuat, وان افتى باستحلال دم الامام الاخر *etiamſi ſanguinem alterius fundi juſſerit.* Quod autem diximus *AlShiios* eo inſaniæ delapſos ut Antiſtites ſuos Deitatis participes ſtatuant, ſibíque hoc arrogaverint nonnulli qui munus illud vendicaverint, commune ferè eſt illis cum aliis *Mohammedanorum* ſectis delirium, apud quos rereperti ſunt quam plurimi qui magnam cum cœlo affinitatem, & revelationes neſcio quas apud credulum vulgus jactitaverint, quorum & morem deſcribentem & quid de ipſis cenſendum fuerit ſtatuentem audiamus *Ahmedem AlGazalium*, qui de *Suſiorum* quorundam Sermonibus quibus mutuum inter ſe & Deum amorem, & arctam cum eo familiaritatem, quæ omnem operum externorum curam ſupervacaneam reddat, profiteri ſoleant, verba faciens, hæc habet, انتهي قوم الي دعوى الاتحاد وارتفاع الحجاب والمشاهدة بالروية والمشافهة بالخطاب فيقولون قيل لنا كذا وقلنا كذا ويتشبهون فيه بالحسين الحلاج الذي قتل وصلب لاجل اطلاقه كلمات من هذا الجنس ويستشهدون فيه بقوله انا الحق وبما يحكي عن يزيد البسطامي انه قال سبحاني سبحاني وهذا فن الكلام عظيم ضرره في العوام حتي ترك

 جماعة

جماعة من اهل الفلاحة فلاحتهم واظهروا مثل هذه الدعاوى فان هذا الكلام يستلذه الطبع اذ فيه البطالة عن الاعمال مع تزكية النفس بدرك المقامات والاحوال فلا يعجز الاغبيا عن دعوى ذلك لانفسهم ولا عن تلقف كلمات مخطبة مزخرفة ومهما انكر عليهم ذلك لم يعجزوا ان يقولوا ان هذا انكار مصدره العلم والجدل والعلم حجاب والجدل عمل النفس وهذا الحديث لا يلوح الا من الباطن بمكاشفة نور الحق فهذا الحق مما قد استطار في بعض البلاد شرره وعظم ضرره ومن نطق بشي منه فقتله افضل في دين الله من احيا عشرة

al. ex مخبطة

Eo processit res ut quidam unionem cum Deo, ejusque sublato velo visionem, & colloquium familiare jactitent, dicentes, Dictum est nobis ita, & Nos ita diximus, & similes videri volunt Hosaino Helajio [cuidam] qui morte mulctatus & cruci affixus est ob verba quædam hujus generis ab ipso prolata, quod scil. (prout testibus idoneis comprobatum est) dixerit انا الحق Ego sum * Veritas [seu Deus verus] uti & narratur de Abi Yazido AlBestamiensi, dixisse ipsum سبحاني سبحاني Laus mihi, Laus mihi, [seu Celebrandus ego laudibus divinis.] Est autem genus hoc Sermonum, magnarum apud vulgus malorum causa, adeo ut Agricolæ nonnulli terræ culturâ relictâ talia sibi vendicaverint; cum scil. delectetur natura hujusmodi sermonibus qui opera negligere permittant, cum opinione interim

* الحق من اسمايه تعالي او من صفاته è nominibus dei aut attributis ejus Kamus.

interim animum mundandi, assecutione graduum & proprietatum nescio quarum. Nec quid impedit quo minus hominum etiam stupidissimi, talia de se prædicent, & facilè istiusmodi sibi verba futilia arripiant, & cum quod dicunt verum esse negetur, regerant, Incredulitatem istam procedere à Scientiâ & Logicâ, scientiam autem velum esse, Logicam opus mentis, hæc autem quæ ipsi dicunt, non apparere nisi intrinsecus lumine veri detecta; atqui hoc quod verum haberi volunt illud est cujus scintillæ per regiones aliquot dissiluerint, & quod magna pepererit mala, adeo ut unum eorum qui futilia istiusmodi blateret, morte afficere, religioni Dei convenientius sit, quam decem vivos conservare. Hæc *AlGazali.*

AlShiis contrarii sunt Chawarigii, &c.] seu *Charejii* potiùs, Quinam illi sint docet *AlShareftanius* his verbis (كل من خرج علي الامام الحق الذى اتفقت الجماعة علية يسمي خارجيا سوا كان الخروج في ايام الصحابة علي الايمة الراشدين اوكان بعدهم علي التابعين *Quicunque prodierit contra Antistitem legitimum qui consensu publico receptus est appellatur Charejius, sive egressus fuerit tempore Sociorum* [Mohammedis] *contra Antistites illos Orthodoxos, sive postea, contra successores eorum.* Nomen ergo ab egrediendo sortiti sunt, quod ab obedientia Antistiti debita abscedant, seu ab eo desciscant. *Defectores, Rebelles,* reddere licet. * Alium tamen forsan ejusdem thematis significatum respexisse videtur *EbnolKassai* dum eos sic describit الخوارج هم الذين ياخذون العشر من غير اذن سلطان

p.26. l.1.

يخرجون من طاعة الامام المفترض الطاعة *EbnolAthir.*

* *scil.* خراج *Vectigal. Tributum.*

سلطان *AlCharejii sunt qui tributum accipiunt absque regis venia.* Primi hoc titulo notati sunt quidam qui ab *Ali* desciverunt, postquam cum eo fuissent في حرب صفين in prælio *Seffin*: scil. 12. illa virorum millia quos narrat *Historiæ Saracenicæ* author *Alim* deseruisse, improbantes certorum hominum arbitrium, constituto sibi duce *Abdallah* filio *Wahabi* الراسبي *AlRasebiensi*, male enim in exemplari *Erpeniano* legitur الراسبي quod Latinè expressit vir doctissimus, & literarum Orientalium promotor egregius, Rasitæum, apud quem corrigendum etiam quod dicit [Anno 38. occurrerunt *Alis* & *Abdalla* f. *Wehabi*, *AlBarasio* cum sociis ejus *Chawarigiis*] & legendum, Occurrit *Alis Abdollaho* filio *Wahabi AlRasebiensi*, cum sociis ejus *Charejiis*, ut pro البراشي reponatur الراسبي aliorum, qui eandem narrant historiam, fide. Nam idem hic *Abdallah* qui supra, non jam *Alis* socius, sed *Charejiorum* dux, & quem primum sibi Antistitem præfecerunt, teste *AlSharestanio*. Hi vero qui ab *Ali* ideo desciverunt quod hominum arbitrio ad litem inter se & *Moawiam* componendam, (quanquam ipsorum primùm impulsu) acquiesceret, inde dicti sunt المحكمة *AlMohaccemii*, quod scilicet primus eorum audito inter *Alim* & *Moawiam* convenisse, de arbitris statuendis, diceret احكم في دين الله لا حكم الا لله *Num res ad religionem Dei spectantes hominum judicio permittes? non est judicium nisi Deo.* Duo hæreseos eorum fundamenta hæc ponit *AlSharestanius* انهم جوزوا ان يكون الامام من غير قريش *&c. Quod Antistitis*

AlShareſt. in c. de المحكمة

Antiſtitis muneri idoneum cenſeant etiam qui non ſit genere Koraiſhita, modo juſtus ſit ac pius aliiſque quæ ad munus illud requiruntur dotibus inſtructus, quod ſi à veritate declinaverit وجب قتله وعزله *interficiendum*, aut imperio privandum, ſtatuantque fieri poſſe ut nullus ſit omnino in mundo Antiſtes, (quod ſi احتيج اليه *neceſſitas poſtulet ut præficiatur aliquis*, فيكون عبدا اوحرا او نبطيا او قرشيا *licere ut ſit vel ſervus vel liber, vel Nabatæus, vel Koraiſhita.*
2. Quod dicant اخطا علي في التحكيم ان حكم الرجال ولا حكم الا لله *Peccavit Ali in arbitris ſtatuendis quòd rem hominum judicio permiſerit, cum non ſit judicium niſi penes Deum* atque eouſque proceſſerint ut eum infidelitatis arguerint ac maledictis inceſſerint. Refert autem Author hiſtoriæ *Saracenicæ Alim* anno Hejræ 38. hos omnes (eos ſcil. qui in errore ſuo perſtiterunt *Abdollahum filium Wahabi* ducem ſecuti) occidiſſe, ita ut ne unus quidem evaderet. Sic & *AbulFeda* (niſi quod anno 37. factum narret) قتلوا عن اخرهم ولم يقتل من اصحاب علي سوى سبعة انفس *Occiſi ſunt ad unum omnes ſeptem tantum è ſociis Alis interfectis*: Idem aſſerit & *AlJannabius* استاصلهم بالقتل عن اخرهم ولم يقتل من اصحاب علي سوي ستة انفس *Iternecione eos delevit, cum è Sociis* Ali *ſex tantum occiſi eſſent.* At paulò aliter vel diſtinctiùs remnarrat *AlShareſtanius*,

الا قاتلهم علي بالنهروان مقاتلة شديدة فلا *nium,*
انفلت منهم الا اقل من عشرة فما قتل من المسلمين
اقل من عشرة فانهزم اثنان منهم الي عمان واثنان
الي كرمان واثنان الي سجستان واثنان الي الجزيرة
وواحد الي تل موزون باليمن وظهرت بدع الخوارج
في هذه المواضع منهم وبقيت الي اليوم *Acri eos
certamine aggreſſus eſt* Ali *in* Nahrawan, *adeo ut non evaderent ex ipſis niſi pauciores decem, cum ex Orthodoxis qui occiderentur infra decem eſſent. Fugerunt autem ex iis duo in* Ommanum *duo in* Carmaniam, *duo in* Sejeſtanum, *& duo in* Jazirah, *unus autem ad* Tel Maurun *in* Yaman, *atque inde orta eſt* Charejiorum *hæreſis quæ iſtis in locis, ad hunc uſque diem permanſit.* Sectæ eorum complures, quarum tamen præcipuæ, præter *Mohaccemios* jam dictos ſex ſunt, (cæteræ فروعهم earum ſurculi) quæ licet aliis in rebus multum inter ſe diſcrepent, tamen (تجمعهم القول بالتبري
عن عثمان وعلي ويقدمون ذلك علي كل طاعة
ولا يصححون المناكحات الا علي ذلك ويكفرون
اصحاب الكباير ويرون الخروج علي الامام اذا
خالف السنة حقا واجبا *Commune hoc eſt omnibus,
ut* Othmano *&* Ali *penitus renuntiandum ſtatuant, atque hoc omni cultui præferant, nec aliâ conditione nuptias contrahere permittant, & pro infidelibus habeant peccatorum graviorum reos, & neceſſarium putent Antiſtiti cum legem tranſgreſſus fuerit ſe opponere.* Multum

tum inter eos de infantum tam fidelium (quos vocant) quam infidelium statu post hanc vitam, & quomodo erga eos in hac vita se gerere debeant.

Ut nullus sit omnino in mundo Antistes] Illis quæ ex *AlSharestanio* jam dicta sunt addere liceat quæ idem de secta eorum quæ النجدات audit, *Nojdahi* scilicet cujusdam asseclis, asserit, statuere illos انه لا حاجة للناس الي امام قط وانما عليهم ان يتناصفوا فيما بينهم فان هم راوا ان ذلك لا يتم الا بامام يحملهم عليه فاقاموه جاز *Non esse opus hominibus Antistite omninò, sed illis incumbere ut justè inter se agant: quod si viderint illud perfici non posse nisi ope Antistitis qui ad illud eos impellat, ideóque eum constituant, licitum esse.*

Porro controversia ista de Antistitis officio & necessitate apud Scholasticos agitatur, apud quos quæri solet. 1. De necessitate præficiendi Antistitem. 2. De proprietatibus Antistitis, seu conditionibus in eo qui muneri illi sustinendo idoneus sit requisitis. 3. Unde pendeat ut quis ad gradum illum rite promoveatur. 4. De legitimo *Mohammedis* in munere isto successore, &c. الامام interim seu *Antistes* is apud illos vocatur qui toti *Mohammedanorum* genti præsit في امور الدين والدنيا *tam in rebus quæ ad religionem, quam quæ ad mundum spectant*, ut loquitur Author libri *AlMawakef*, sive ut aliter describunt, Qui *Mohammedis* in his omnibus vices gerat في اقامة قوانين الشرع وحفظ حوزة الملة

الملة *ad legis Canones confirmandos & religionis pomœria, conservanda,* cui omnes obſequium præſtare tenentur.

Competere ut vel ſervus ſit vel liber, vel Nabatæus, *vel* Koraiſhita] النبط *AlNabat* (inquit *AlMotarrezi*) جيل من الناس بسواد العراق *Genus eſt hominum qui in Eraki pagis degant,* quorum unus aliquis نبطي *Nabatæus* dicitur. eſſe autem monet loquendi formulas in quibus idem ſonet *Nabatæus* ac العامي *è vulgi fæce* aliquis, ſeu infimæ ſortis homo, quod idem locum hic habere videtur, cum *Koraiſhitis* nobiliſſimæ & elegantiæ laude clariſſimæ apud *Arabes* tribui, rude hoc & agreſte hominum genus opponatur.

Diſcrepantes variarum apud *Mohammediſtas* ſectarum de nonnullis fidei articulis, ſententias vidimus. Erunt forſan qui ſcire aveant quænam tandem ſint, quæ illi qui pro Orthodoxis habentur, unicuique neceſſariò credenda putent. Eorum in gratiam, luculentam fidei ipſorum confeſſionem, prout ab *AlGazalio* præcipuæ apud eos notæ ſcriptore deſcripta eſt, apponere libet. Hæc igitur juxta ipſum eſt ترجمة عقيدة اهل السنة *Interpretatio confeſſionis fidei Orthoxorum,* quæ duorum verborum teſtimonii, ſeu, confeſſionis, ut vocant, ſcil. لا اله الا الله ومحمد رسول الله *Non eſt Deus, niſi Deus ille, & Mohammed eſt legatus Dei,* explicatione conſiſtit.

الحمد لله المبدي المعيد الفعال لما يريد ذي العرش
المجيد والبطش الشديد الهادي صفوة العبيد الي
المنهج الرشيد والمسلك السديد المنعم عليهم
بعد

بعد شهادة التوحيد بحراسة عقايدهم عن ظلمات التشكيك والترديد السايق لهم الي اتباع رسوله المصطفي صلي الله عليه وسلم واقتفا صحبة الاكرمين المكرمين بالتابعين والتسديد المتجلي لهم في ذاته وافعاله بمحاسن اوصافه التي لا يدركها الا من القي السمع وهو شهيد المعرف اياهم في ذاته انه واحد لا شريك له فرد لا مثل له صمد لا ضد له متفرد لا ند له وانه قديم لا اول له ازلي لا بداية له مستمر الوجود لا اخر له ابدي لا نهاية له قيوم لا انقطاع له دايم لا انصرام له لم يزل ولا يزال موصوفا بنعوت الجلال لا يقضي عليه بانقضا تصرم الاماد وانقراض الاجال بل هو الاول والاخر والظاهر والباطن ⁂ التنزيه ⁂ وانه تعالي ليس بجسم مصور ولا جوهر محدود مقدر وانه لا يماثل الاجسام لا في التقدير ولا في قبول الانقسام وانه ليس بجوهر ولا تحله الجواهر ولا بعرض ولا تحله الاعراض بل لا يماثل موجودا ولا يماثله موجود وليس كمثله شي ولا هو مثل شي وانه لا يحده المقدار ولا تحويه الاقطار ولا تحيط به الجهات ولا تكتنفه السموات وانه مستو علي العرش علي الوجه الذي قاله وبالمعني الذي اراده استوا منزها

منزها عن المماسة والاستقرار والتمكن والحلول
والانتقال لا تحمله العرش بل العرش وحملته
*محمولون بالطف قدرته ومقهورون في قبضته
وهو فوق العرش وفوق كل شي الي تخوم الثري
فوقية لا تزيده قربا الي العرش والسما بل هو رفيع
الدرجات عن العرش كما هو رفيع الدرجات عن
الثري وهو مع ذلك قريب من كل موجود
وهو اقرب الي العبيد من حبل الوريد فهو علي
كل شي شهيد اذ لا يماثل قربه قرب الاجسام كما
لا تماثل ذاته ذات الاجسام وانه لا يحل في شي
ولا يحل فيه شي تعالي عن ان يحويه مكان
كما تقدس عن ان يحده زمان بل كان
قبل ان خلق الزمان والمكان وهو الان علي
ما عليه كان وانه باين عن خلقه بصفاته ليس في
ذاته سواه ولا في سواه ذاته وانه مقدس عن التغير
والانتقال ولا تحله الحوادث ولا تعتريه العوارض
بل لا يزال في نعوت جلاله منزها عن الزوال
وفي صفات كماله مستغنيا عن زيادة
الاستكمال وانه في ذاته معلوم الوجود
بالعقول مري الذات بالابصار رحمة منه
ولطفا بالابرار في دار القرار واتماما للنعيم بالنظر
الي

* al. ex بلطف

الي وجهة الكريم ∴ القدرة ∴ وانه تعالي حي
قادر جبار قاهر لا يعتريه قصور ولا عجز ولا تاخذه
سنة ولا نوم ولا يعارضه فنا ولا موت وانه ذو الملكوت
والعزة والجبروت له السلطان والقهر والخلق والامر
والسموات مطويات بيمينه والخلايق مقهورون في
قبضته وانه المتفضل بالخلق والاختراع والمتوحد
بالايجاد والابداع خلق الخلق واعمالهم
وقدر ارزاقهم واجالهم لا يشذ عن قبضته مقدور
ولا يعزب عن قدرته تصاريف الامور لا تحصي
مقدوراته ولا تتناهي معلوماته ∴ العلم ∴ وانه
تعالي عالم بجميع المعلومات محيط بما يجري
من تخوم الارضين الي اعلي السموات لا يعزب
عن علمه مثقال ذرة في الارض ولا في السما
بل يعلم دبيب النملة السودا في الليلة الظلما علي
الصخرة الصما يدرك حركة الذر في جو الهوا
ويعلم السر واخفي ويطلع علي هواجس الضماير
وحركات الخواطر وخفيات السراير بعلم قديم
ازلي لم يزل موصوفا به في ازل الازال
لا بعلم متجدد حاصل في ذاته بالحلول
والانتقال ∴ الارادة ∴ وانه تعالي مريد
الكاينات مدبر الحادثات فلا يجري في الملك
والملكوت

والملكوت قليل ولا كثير صغير او كبير خير او
شر نفع او ضر ايمان او كفر عرفان او نكر
فوز او خسر زيادة او نقصان طاعة او عصيان
الا بقضايه وقدرة وحكمه ومشيته فما شا كان
وما لم يشا لم يكن لا يخرج عن مشيته
لفتة ناظر ولا فلتة خاطر بل هو المبدي بالاشيا
وهو المبدي والمعيد الفعال لما يريد لا راد
لحكمه ولا معقب لقضايه فلا مهرب لعبد عن
معصيته الا بتوفيقه ورحمته ولا قوة له علي طاعته الا
بمحبته وارادته لو اجتمع الانس والجن
والملايكة والشياطين علي ان يحركوا في
العالم ذرة او يسكنوها دون ارادته ومشيته
عجزوا عنه وان ارادته قايمة بذاته في جملة صفاته
لم يزل كذلك موصوفا بها مريدا في ازله لوجود
الاشيا في اوقاتها التي قدرها فوجدت في اوقاتها
كما اراده في ازله من غير تقدم ولا تاخر بل
وقعت علي وفق علمه وارادته من غير تبدل ولا
تغير دبر الامور لا بترتيب افكار وتربص زمان
فلذلك لم يشغله شان عن شان ∴ السمع
والبصر ∴ وانه تعالي سميع بصير يسمع ويري
لا يعزب عن سمعه مسموع وان خفي ولا يغيب

عن

عن رويته مريي وان دق لا يحجب سمعه بعد
ولا يدفع رويته ظلام يري من غير حدقة
واجفان ويسمع من غير اصمخة واذان كما
يعلم بغير قلب ويبطش بغير جارحة ويخلق بغير الة
إن لا تشبه صفاته صفات الخلق كما لا تشبه
ذاته ذات الخلق ❖ الكلام ❖ وانه تعالي
متكلم امر ناهي واعد متوعد بكلام ازلي قديم
قايم بذاته لا يشبه كلام الخلق فليس بصوت
يحدث من انسلال هوا واصطكاك اجرام
ولا بحرف ينقطع بانطباق شفة او تحريك لسان
وان القران والتورية والانجيل والزبور كتبه
المنزلة علي رسله وان القران مقرو بالالسنة مكتوب
في المصاحف محفوظ في القلوب وانه مع ذلك
قديم قايم بذات الله لا يقبل الانفصال والفراق
بالانتقال الي القلوب والاوراق وان موسي سمع كلام
الله بغير صوت ولا حرف كما يري الابرار ذات
الله من غير جوهر ولا عرض واذا كانت له هذه
الصفات كان حيا عالما قادرا مريدا سميعا
بصيرا متكلما بالحيوة والعلم والارادة والسمع
والبصر والكلام لا بمجرد الذات ❖ الافعال ❖
وانه تعالي لا موجود سواه الا وهو حادث بفعله
وفايض

وفايض من عدله علي احسن الوجوه واكملها
واتمها واعدلها وانه حكيم في افعاله عادل في
اقضيته ولا يقاس عدله بعدل العباد ان العبد
يتصور منه الظلم بتصرفه في ملك غيره ولا يتصور
الظلم من الله فانه لا يصادف لغيره ملكا حتي
يكون تصرفه فيه ظلما فكل ماسواه من جن
وانس وشيطان وملك وسما وارض وحيوان
ونبات وجوهر وعرض ومدرك ومحسوس حادث
اخترعه بقدرته بعد العدم اختراعا وانشاه بعد ان
لم يكن شيا انشا ان كان في الازل موجودا
وحده ولم يكن معه غيره فاحدث الخلق اظهارا
لقدرته وتحقيقا لما سبق من ارادته ولما حق
في الازل من كلمته لا لافتقاره اليه وحاجته
وانه متفضل بالخلق والاختراع والتكليف لا عن
وجوب ومتطول بالانعام والاصلاح لا عن لزوم فله
الفضل والاحسان والنعمة والامتنان ان كان
قادرا علي ان يصب علي عباده انواع العذاب
ويبتليهم بضروب الالام والاوصاب ولو فعل ذلك
لكان منه عدلا ولم يكن قبيحا ولاظلما وانه
يثيب عباده علي الطاعات بحكم الوعد والكرم
لا بحكم الاستحقاق واللزوم ان لا يجب عليه فعل

ولا يتصور منه ظلم ولا تجب عليه لاحد حق وان
حقه في الطاعات وجب علي الخلق بايجابه علي
لسان انبيايه لا بمجرد العقل ولكنه بعث الرسل
واظهر صدقهم بالمعجزات الظاهرة فبلغوا امره ونهيه
ووعده ووعيده فوجب علي الخلق تصديقهم فيما
جاوا به ❖ معني الكلمة الثانية وهي شهادة
الرسول عليه السلام ❖ وانه تعالي بعث النبي الامي
القرشي محمدا صلي الله عليه وسلم برسالته الي
كافة العرب والعجم والجن والانس فنسخ بشرعه
الشرايع الا ما قرره وفضله علي ساير الانبيا وجعله
سيد البشر ومنع كمال الايمان بشهادة
التوحيد وهو قول لا اله الا الله ما لم تقترن بها
شهادة الرسول وهو قولك محمد رسول الله
والزم الخلق تصديقه فيما اخبر عنه في الدنيا
والاخرة وانه لا يتقبل ايمان عبد حتي يومن
بما اخبر عنه بعد الموت واوله سوال منكر ونكير
وهما شخصان مهيبان هايلان يقعدان العبد في قبره
سويا ذا روح وجسد فيسالانه عن التوحيد والرسالة
يقولان له من ربك وما دينك ومن نبيك وهما
فتانا القبر وسوالهما اول فتنة بعد الموت وان
يومن بعذاب القبر وانه حق وحكمة وعدل

علي

على الجسم والروح على ما يشا ويؤمن بالميزان ذي الكفتين واللسان وصفته في العظم انه مثل طباق السموات والارض توزن فيه الاعمال بقدرة الله والصنج يومئذ تخرج مثا قيل الذر والخردل تحقيقا لتمام العدل وتطرح صحايف الحسنات في صورة حسنة في كفة النور فيثقل بها الميزان على قدر درجاتها عند الله بفضل الله وتطرح صحايف السيات في صورة قبيحة في كفة الظلمة فيخف فيها الميزان بعدل الله تعالي ويومن بان الصراط حق وهو جسم ممدود على متن جهنم احد من السيف وادق من الشعر تزل عليه اقدام الكافرين بحكم الله فيهوى بهم الي النار وتثبت عليه اقدام المومنين فيساقون الي دار القرار ويومن بالحوض المورود حوض محمد صلى الله عليه وسلم يشرب منه المومنون قبل دخول الجنة وبعد جواز الصراط من شرب منه شربة لم يظما بعدها ابدا عرضه مسيرة شهر اشد بياضا من اللبن واحلي من العسل حوله اباريق عدد نجوم السما فيه ميزابان يصبان من الكوثر ويومن بالحساب وتفاوت الخلق فيه الي مناقش

مناقش في الحساب والي مسامح فيه والي من يدخل الجنة بغير حساب وهم المقربون فيسال من يشا من الانبيا عن تبليغ الرسالة ومن يشا من الكفار عن تكذيب المرسلين ويسال المبتدعة عن السنة ويسال المسلمين عن الاعمال ويومن باخراج الموحدين من النار بعد الانتقام حتي لا يبقي في جهنم موحد بفضل الله ويومن بشفاعة الانبيا ثم العلما ثم الشهدا ثم ساير المومنين كل علي حسب جاهه ومنزلته ومن بقي من المومنين ولم تكن له شفيع اخرج بفضل الله فلا تخلد في النار مومن بل تخرج منها من كان في قلبه مثقال ذرة من الايمان وان يعتقد فضل الصحابة وترتيبهم وان افضل الناس بعد رسول الله صلى الله عليه وسلم ابو بكر ثم عمر ثم عثمان ثم علي رضوان الله عليهم وان تحسن الظن بجميع الصحابة ويثني عليهم كما اثني الله تعالي ورسوله عليهم اجمعين فكل ذلك مما وردت به الاخبار وشهدت به الاثار فمن اعتقد جميع ذلك موقنا به كان من اهل الحق وعصابة السنة وفارق رهط الضلال وحزب البدعة ⁘

Lius

Laus Deo qui [omnia] condidit & restituit, qui facit quodcunque voluerit, qui possidet thronum gloriosum, & robur eximium, qui dirigit servos suos sinceros in viam rectam, & semitam indeflexam, qui gratiam illis faciens, postquam unitatem ipsius confessi fuerint, confessiones ipsorum à tenebris dubitationis & hæsitationis conservat, & dirigit illos ut sequantur Apostolum ipsius Mohammedem, & eant post socios ejus honoratissimos, quos dignatus est auxilio & directione quæ manifestata est illis in essentiâ & factis ipsius & attributis eximiis, quæ non assequitur nisi qui auditu edoctus illa percipiat; qui notum facit illis, quod ad essentiam suam, esse se unum, cui non sit consors; singularem, cui non sit par; uniformem, cui non sit contrarius; separatum, cui non sit similis; & esse se antiquum, cui non fuerit primum; æternum, cui non fuerit initium; perpetuò durantem, cui non sit ultimum; sempiternum, cui non sit finis; persistentem, qui esse non desinat; permanentem, qui non deficiat, quique nec unquam cessaverit, nec unquam cessaturus sit ornari attributis gloriosis, nec subjaceat decreto ut finiatur præcisis terminis, vel defectis finibus, sed sit primus & ultimus, qui intus est & extra.

التنزيه *Amotio eorum quæ de Deo non dicuntur. Præterea Dominum supra omnia excelsum, non esse corpus formâ præditum, neque substantiam terminis circumscriptam, aut mensurâ definitam; neque similem esse corporibus, quâ vel mensurabilia sunt vel divisibilia; neque substantiam esse, neque existere in eo substantias, neque accidens, nec existere in eo accidentia; sed nec similem esse cuipiam eorum quæ existunt, nec simile esse ei quippiam; neque terminari quantitate, nec comprehendi terminis,*

nec

nec circumscribi sitûs differentiis, nec cœlis ambiri, cùm ipse throno insideat, modo quem ipse descripserit, & sensu quem ipse voluerit, sessione quæ procul abest ut in eo notet contactum, vel insidentiam, vel situm localem, vel existentiam in altero, vel motum localem, ita ut non sustineat eum thronus, sed ipse thronus & quod super ipsum est, sustineantur bonitate potentiæ ejus, subjecta comprehensioni manûs ejus; ipse autem sit supra thronum & supra res omnes, usque ad terminos terræ, ita tamen supra, ut, nihilo interim throno & cœlo propinquior evadat, cum gradibus [infinitis] elatus sit supra thonum, non minùs quam elatus est supra terram, atque interim omnem rem prope sit, imò propior hominibus quàm venæ ipsorum jugulares, ac omni rei testis adsistat, cùm propinquitas ipsius non sit similis propinquitati corporum, uti nec similis est essentia ipsius essentiæ corporum; neque existere ipsum in re aliqua, neque in ipso rem aliquam existere quin & superiorem esse quàm ut contineat eum locus uti sanctior est quàm ut terminet eum tempus, cùm fuerit antequam creata essent tempus & locus, & eo modo se jam habeat quo semper habuit; atque esse eum distinctum à creaturis suis per attributa sua, neque esse in essentia ipsius præter ipsum, neque in alio præter ipsum, essentiam ejus; esse etiam sanctitate suâ immunem à mutatione & motu locali, neque inhærere in ipso accidentia, neque accidere ipsi contingentia, verum esse ipsum per omnia sæcula, quod ad attributa gloriæ suæ, ab omni dissolutionis periculo immunem, & quod ad attributa perfectionis suæ, nullâ perserfectionis additione indigere, & quod ad essentiam suam notum esse quod existat, apprehensione intellectus, & oculorum visione, prout est, perspectum, pro misericordia &

gratiâ

* Sæculo futuro.

gratiâ suâ erga sanctos in * domo æterna, ita ut perfectum reddat gaudium [ipsorum] intuitu faciei suæ gloriosæ. [* القدرة Potentia *] Atque esse Deum viventem, potentem, fortem, omnibus prævalentem, cui non contingit defectus aut impotentia, quem non occupat dormitatio aut somnus, aut nec accidit ei interitus aut mors, cujus est imperium & regnum & potentia & robur, cui est dominium & victoria & creatio & mandatum, cujus dextrâ complicati sunt cœli, cujusq; manûs comprehensioni subjectæ omnes creaturæ, qui excellentiam suam declaravit, creando & condendo & unitatem suam, dando existentiam & originem, qui homines & eorum opera creavit, & demensa iis & fines determinavit, cujus manum non fugit quicquam quod possibile est, & à cujus potentia non longè absunt rerum conversiones; nec possunt numerari ea quæ sub potentia ejus cadunt, nec terminari quæ sub scientiâ. * العلم Scientia. * Porro scire Deum omnia scibilia, comprehendere quicquid evenit à finibus terrarum usque ad cælum supremum, ita ut non longè absit à scientia ejus vel quod pondere instar sit formiculæ, tam in terra quàm in cælo, verùm sciat formicam nigram nocte obscurâ, saxo duro [ingredientem] & cognitum habeat motum atomi cujuslibet in aëre vacuo, & perspiciat secretum & tegat, & cernat conceptus mentis & cogitationum impetus & secretorum abdita, scientiâ antiquâ, æternâ, quæ ab omni æternitate ipsius attributum fuerit, non scientiâ novâ quæ essentiæ ejus adventitia sit inhæsione aut translatione. * الارادة Voluntas. * Et velle eum ea quæ sunt, & disponere ea quæ de novo proveniunt, neque obvenire in imperio aut regno parum aut multum, parvum aut magnum, bonum

num aut malum, fidem aut infidelitatem, ſcientiam aut ignorantiam, aſſecutionem aut fruſtrationem, incrementum aut decrementum, obedientiam aut rebellionem, niſi ejus determinato conſilio & decreto, & ſententiâ & voluntate: quicquid autem ipſe voluerit, eſſe, & quicquid non voluerit non eſſe, nec voluntatem ejus fugere nictum ocul , nec impetum aliquem cogitationis: verum ipſum eſſe qui rebus initium dederit, quique primo condiderit & qui reſtituturus ſit, & efficiat quicquid vult: adeo ut non ſit qui ſententiam ejus revocet, nec qui decreto ejus moram injiciat, nec ſuffugium ſit ullum homini ne rebellis in eum reperiatur, præter auxilium & miſericordiam ipſius, nec potentia homini ad obſequium ipſi præſtandum, niſi ab amore & voluntate ejus: quod ſi ſimul congregentur homines & Genii & Angeli & Diaboli, ut vel unum atomum moveant, aut quieſcere faciant abſque voluntate & beneplacito ipſius, non poſſe eos hoc facere. Voluntatem autem ejus ſubſiſtere in eſſentia ejus inter cætera ejus attributa, nec ullum unquam fuiſſe tempus, quo non ipſi attributa fuerit; quòd ſcilicet, *ab æterno voluerit ut temporibus quæ ipſe illis præſtituerat exiſterent res, quæ demum temporibus ſuis extiterunt [ſingulæ] prout ipſe ab æterno voluit, nec citiùs nec ſeriùs, ſed convenienter ſcientiæ & voluntati ipſius, ſine mutatione aut alteratione ſucceſſionis rerum, non nova cogitationum ordinatione, aut temporis expectatione, ideoque non diſtineri ipſū re aliquâ quo minùs aliis vacet*, ∴ السمع والبصر ∴ *Auditus & Viſus* ∴ *Atque eſſe eum Audientem, Videntem, qui audiat & videat, ita ut non procul abſit ab auditu ejus audibile quicquam, quamvis occultum ſit, nec à viſu ejus viſibile, etſi minutulum ſit, cùm non ob-*

 ſtruat

struat auditum ejus distantia, nec repellant visum ejus tenebræ; qui videt sine pupilla & palpebris, & audit sine meatu aut aure, sicut cognoscit sine corde, & molitur sine membro [aliquo corporeo] & creat sine instrumento, cùm non sint similia attributa ipsius attributis creaturarum, ut nec similis est essentia ipsius essentiæ creaturarum. ∵ الكلام Sermo ∵ *Ipsum præterea loqui, imperare, prohibere, promittere, minari, sermone æterno, antiquo, qui subsistat in essentia ipsius, nec similis sit sermoni creaturarum, quique non consistat voce quæ oriatur è commotione aeris, & collisione corporum, neque literis quæ conficiantur concursu labiorum, aut motione linguæ, & esse Alcoranum, Legem, Evangelium & Psalterium, libros ab ipso demissos super Apostolos suos, & legi Alcoranum linguis, inscribi libris, reponi cordibus, ita tamen ut interim sit antiquus, subsistens in essentia Dei, nec obnoxius fiat separationi & divisioni, dum transferatur in corda & chartas, nec non audivisse Mosem verbum Dei sine voce aut litera, sicut vident sancti essentiam Dei absque substantia aut accidente. Cùmque Deo competant hæc attributa, vivere ipsum, scire, potentem esse, velle, audire, videre, loqui, vitâ, potentiâ, scientiâ, voluntate, auditu, visu, oratione, non simplici essentiâ.*

∵ الافعال ∵ *Opera Dei, atque ita se habere illum ut non existat, præter ipsum, nisi quod ipsius opere producatur, & fluat à justitia ejus modo optimo, præstantissimo, perfectissimo, & justissimo, atque esse ipsum sapientem in operibus suis, justum in decretis suis, neque comparari justitiam ejus cum justitia hominum, cùm de homine suspicari liceat, injustè ipsum acturum quod aliorum jura invadat; at in Deo non possit fingi injustitia, cùm non reperiat*

quod

quod ad alium præter se pertineat, ut ipsi res alienas administrare pro injustitia imputetur, omnia autem, ipso uno excepto, Genios, homines, diabolum, Angelos, Cælum, terram, animalia, plantas, substantiam, accidens, intelligibile, sensibile, de novo orta esse, eáque creâsse ipsum potentiâ suâ post privationem meram, & in lucem produxisse, cùm nihil omnino essent, cùm ab æterno extiterit ipse solus, nec fuerit cum eo alius; de novo autem produxerit creaturas ad potentiam suam manifestandam, & voluntatem suam præcedentem, & verbum suum quod ab æterno verum fuit, confirmanda, non quòd iis opus haberet aut indigeret; & declarâsse ipsum gloriam suam creando, condendo, atque imperando, non ex debito, & gratiam præstando & benefaciendo, non ex necessitate, utpote cui sit benignitas & beneficentia, & gratia, & beneficiorum imputatio, cùm ipsi potestas sit effundendi super homines varias pœnarum species, eósque diversis dolorum & morborum generibus afficiendi, quod si faceret justitiam hoc in ipso fore, non malum & injuriam, & remunerare ipsum cultores suos propter obedientiam, ratione promissi & beneficentiæ, non ratione meriti & necessitatis, cùm non sit, ad quod præstandum ipse teneatur, nec fingi possit in ipso injustitia, neque obstringatur ipse cuipiam. Quòd autem obstringantur homines illi obsequium præstare, fieri hoc, quòd hoc ab ipsis sibi deberi declaraverit per linguas Prophetarum, non ex simplici intellectûs dictato, verùm misisse ipsum legatos quorum veritatem miraculis manifestis comprobaverit, qui ad homines ab ipso detulerunt mandata et promissa & minas, quibus ideo tenentur homines fidem adhibere in iis quæ nuntiant. ∴ معنى الكلمة الثانية *Sententia verbi secundi, quod est testimonium*

 de

de Apostolo. ∵ *scil. quòd miserit Deus prophetam literarum rudem, Koraishitam Mohammedem, ut legatione ab ipso [fungeretur] ad universos Arabes & Barbaros, Genios & homines, & abrogaverit per religionem ipsius religiones [alias] exceptis iis quæ ipse stabilivit, cúmque reliquis Prophetis prætulerit, & mortalium Dominum constituerit, nec fidem perfectam censeri voluerit confessione unitatis, scil. dicto, Non est Deus nisi Deus ille, nisi adjunctâ etiam confessione Apostoli. hoc dicto, Mohammed est Apostolus Dei, & necessarium fecerit hominibus, ut credant ipsi in iis quæ retulerit de hoc Mundo, & de vita futura; cùm non accepta sit ipsi fides hominis donec certò persuasus sit de iis quæ nuntiaverit post mortem futura: quorum primum est de examine Mencari & Naciri, qui sunt duæ terribiles, & horrendâ specie, personæ quæ hominem in sepulchro suo erectum statuent, animâ & corpore constantem, atque interrogabunt eum de Unitate & Apostolatu, dicentes, Quis est Dominus tuus? & quæ religio tua? & quis Propheta tuus? atque esse eos exploratores Sepulchri, eorúmque interrogationem primum post mortem examen; & ut credat * cruciatum Sepulchri, atque esse eum debitum & judicium & justitiam erga corpus & animam, prout velit [Deus;] nec non libram duabus lancibus & examine constantem, quæ magnitudine cœlorum & terræ superficiem æquet, in qua ponderabuntur opera [hominum] per potentiam Dei, quo tempore proferentur pondera atomos et sinapis grana gravitate non excedentia, ut exactè res trutinentur, & perfectè fiat justitia: deinde conjiciendos libros operum bonorum, specie pulchrâ in lancem lucis, quibus deprimetur libra juxta gradus ipsorum apud Deum, ex benignitate Dei: libros autem operum malorum*

* Confer. חבוט הקבר apud Rabbinos.

lorum specie turpi in lancem tenebrarum, quibuscum leviter ascendet libra, per justitiam Dei excelsi. Credere item oportet esse verè Viam, quæ sit corpus extensum super medium Gehennæ, acutius gladio & subtilius pilo, in quo lapsuri sint pedes infidelium, ex decreto Dei, ita ut ipsi in ignem decidant, firmitèr consistentibus pedibus fidelium qui ducentur in domum æternam. Credet etiam piscinam ad quam aquatum descendunt, piscinam scil. Mohammedis, ex qua bibunt fideles ante ingressum Paradisi, postquam viam istam transierint, & ex qua qui semel biberit, non amplius sitiet in æternum; cujus latitudo sit mensis iter, quæque lacte candidior, melle dulcior, & circa quam positi sint undequaque urceoli Stellarum cœli numero, & cui sint tubuli duo per quos infunditur aqua è [flumine] Canthar. Credet item ratiocinium in quo dividentur homines, in eos de quibus strictè sumetur ratio & eos quibuscum benignè agetur, & eos qui sine ullo prorsus examine in Paradisum recipientur; illos nempe quos Deus sibi prope admoturus est; et interrogaturum [Deum] quemcunque voluerit, ex nuntiis suis, de legatione ipsorum, & quemcunque voluerit ex infidelibus, quare ab ipso missos mendacii accusaverint, hæreticos item de traditione, & credentes de operibus suis. Credet item exituros tandem eos, qui unum Deum confessi fuerint, ex igne, postquam pœnas delictorum luerint, adeo ut (benignâ Dei gratiâ) non permansurus sit in Gehenna quispiam, qui unum Deum confiteatur; Nec non intercessionem Prophetarum, deinde doctorum, deinde Martyrum, deinde cæterorum credentium (uniuscujusque scil. juxta præstantiam et gradum suum) quique præter hos sunt è credentibus, quibus non sit intercessor, exituros gratiâ Dei, nec mansurum

perpetuò

perpetuò in igne credentem, verùm ex eo exiturum, cuicunque in corde fuerit fidei, vel quantum pondus atomi. Necesse est item ut confiteatur excellentiâ sociorum [Mohammedis] & gradus eorum, & hominum post Mohammedem, præstantissimum esse AbuBecrum, deinde Omarum, deinde Othmannum, deinde Alim, & ut de omnibus sociis benesentiat, eósque celebret, prout eos omnes celebravit Deus, ejúsque Legatus. Atque hæc omnia traditione accepta sunt, et manifestis indiciis compobata, et quicunque hæc omnia confessus fuerit, et certò crediderit, iis accensendus est, qui ueritatem amplectuntur, et ex eorum cœtu qui viâ receptâ incedunt, à cœtu errantium et hæreticorum turbâ separatus. Hæc ergo credere & confiteri tenetur quisquis Muslemi nomine dignus haberi velit: ídque prout ad literam sonant, non saniori aliquo sensu intellecta, monente eodem تعمق جماعة فاولوا ما ورد في الاخرة من الميزان والصراط وغيرهما وهو بدعة *Altiùs* (inquit) *provecti nonnulli interpretati sunt quod de iis quæ sæculum futurum spectant, affertur, qualia sunt* Libra *et* Via, *aliaq; ejusmodi, at hoc hæresin sapit.* Quòd si cui mirum videatur hæc ab ipsis ad literam intelligi, quid si vitæ futuræ statum fusiùs eos describentes audiat, atq; inter cætera quid de الحور العين i.e. *puellis candidis* μεγαλοφθάλμοις, quarum singulis Paradisi incolis vel greges totos assignant, aliísque loci istius deliciis, quales fingunt, nugentur. Certè de vita ista usurpant verba è SS. Scripturis desumpta, parata scil. esse à Deo servis suis ما لا عين رات ولا اذن سمعت ولا خطر علي قلب بشر

بشر *Quæ nec oculus vidit, nec auris audivit, nec in cor hominis ascenderunt.* At qualia interim hæc somnient אלו הערביים הטפשים האוילים השטופים בזמה *Arabes isti fatui, stulti, flagitiis immersi,* (ut rectè de iis hàc ipsa in re *Maimonides*) ex eo facilè patet quod ab ipso *Mohammede* dictum fertur, ut summum felicitatis, quem ipse imaginari potuit, in ea vita gradum exprimeret ان الرجل من اهل الجنة ليعطي قوة ماية رجل في الاكل والشرب والشهوة والجماع, *Vnicuique è Paradisi incolis datum iri vires centum virorum ad edendum, bibendum, libidinandum, et Venerem exercendam.* Quasi præcipuum hujus vitæ opprobrium, summa esset alterius felicitas.

Hal. Teshub. c. 8.

Cenzol' Afrar.

Quatuor, scil. Secta Malcei Ebn Anasi, &c. Fuerunt isti زعما الفقة (ut loquitur *AlGazalius*) *Magni legis Antistites,* & jurisperitorum principes, quorum nominibus totidem sectæ insignitæ sunt, dum eorum sententiam amplexi alii ipsorum se asseclas professi sunt; magnâ (ut censet ille) eorum injuriâ quorum similes haberi voluerunt, cùm essent moribus interim dissimillimi. Nam cum illorum unusquisq; fuerit عابدا وزاهدا وعالما بعلوم الاخرة وفقيها في مصالح الخلق في الدنيا مريدا بفقهه وجه الله تعالي *Devotus rerum sacularium fugiens, callens scientias quæ ad vitam futuram spectant, eorum quæ ad res hominum rectè administrandas faciunt, peritus, et scientiam suam ad Dei gloriam dirigeret,* harum quinque proprietatum unam tantum sibi imitandam proposuerunt qui iis nomen dedere; scil. ut variarum juris

P. 26. l. 17.

juris partium ſibi peritiam acquirerent, quoniam cæteræ ad mundum futurum pertineant, ea ad hunc etiam, cujus rebus adminiſtrandis, quoniam utilis ſit, ei incumbunt, atque interim Antiſtitum iſtorum ſimiles exiſtimari volunt. هيهات (inquit) *Procul abſit ut ita habeantur,* فلا تقاس الملايكة بالحدادين *neque enim comparandi ſunt Angeli cum fabris ferrariis.* de eorum igitur ſingulis aliquid ordine dicendum.

Malec Ebn Anas] Natus eſt anno *Hejræ* 93. aut 94. * juxta alios 95. vel ut alii 90. (referente *Ebn Chalecan*) mortuus *Medinæ* 179; juxta alios 178. (quos ſecutus *AbulFeda*) annos natus 84, vel juxta alios 90. Hujus ut de modo dubia ſolvendi ſententiã ſciamus, ferunt ipſum cùm ægrotaret, ac morti jam vicinus eſſet, amico cuidam qui ipſum lachrymis perfuſum inveniſſet, rei cauſam ſciſcitanti, reſpondiſſe مالي لا ابكي ومن احق بالبكا مني &c. *Quomodo non flerem? & cui magis quam mihi flere convenit? Utinam ob unumquodque dubium quod ex animi mei ſententiâ ſolverim, tot verberibus exceptus fuiſſem* كانت لي السعة *leviores hoc pacto eſſent rationes meæ, utinam nunquam ex ſententia mea de re aliquâ ſtatuiſſem.* Fertur autem quoties ſententiam ſuam prolaturus eſſet, ſummâ cum gravitate lecto aſſidentem ſe compoſuiſſe, neque libenter hominibus eam expoſuiſſe على طريق او قايما او مستعجلا *in via aut ſtantem aut feſtinantem*; & dicere ſolitum احب ان اتفهم ما احدث به عن رسول الله *Perpendere juvat quod ab Apoſtolo Dei referendum ſit.* A principe aliquando

*v. AbulFed.

Ebn Chalec.

quando ob ſententiam quæ minùs ipſi probaretur plagis cæſus, majore hinc in honore apud homines fuit, وكانما كانت تلك السياط حليا حلي به *ac ſi flagella iſta ornamentorum vice ipſi fuiſſent*. Quinque proprietatibus memoratis ornatum eum fuiſſe aſſerit *AlGazalius*, qui ipſum interrogatum quid ſentiret في طلب العلم *de ſtudio ſcientiæ*, reſpondiſſe narrat حسن جميل ولكن انظر الذي يلزمك من حين تصبح الي حين تمسي فالزمه *Bonum eſt & pulchrum, verùm perſpice quid tibi neceſſe ſit à mane uſque ad veſperam, atque illud amplectere.* Ipſúmque ad gloriam Dei ſcientiam ſuam direxiſſe probat, quod de 48. quæſtionibus, ſententiam ſuam rogatus, ad 32. reſponderet لا ادري *Non ſcio*, cùm qui aliud quam Dei gloriam pro ſcopo habeat, non facilè ſe aliquid *neſcire* fateatur. Ab *Harun Raſhido* rogatus ut domum ipſius adiret quo ejus filios inſtrueret, reſpondiſſe fertur, العلم يوتي لا ياتي *Scientia aditur, non adit*. rectè, inquit *Harun*, reſpondes; juſſítque filios ſuos templum adire ut una cum cæteris eum audirent. Dixiſſe etiam fertur ſe nemine Magiſtro uſum qui non antequam moreretur ad eum diſcendi gratiâ accederet.

l. 18. *Mohammed Ebn Edris Alſhafeienſis*] ſcil. *Ebn Edris*, *Ebn AlAbbas*, *Ebn Othman*, *Ebn Shafei*. Fuit hic omnimodæ eruditionis penu, teſte *Ebn Chalecan*. Ejus præſtantiam ut filio ſuo de ea ſciſcitanti prædicaret *Ahmed Ebn Hanbali*, dixit eum fuiſſe كالشمس للدنيا وكالعافية للبدن *Inſtar ſolis mundo, & ſanitatis corpori*. Fuiſſe autem primò videtur *Ahmed*

iſte erga eum obliquior; adeo ut diſcipulos ſuos ipſum ſequi vetaret; cùm ergò poſtea ei *AlShafeienſem* mulo vectum, pedibus ſequenti occurrens eorum quidam, diceret, *Tune nos eum ſequi vetas, & ipſe poſt eum incedis?* Reſpondit ille, اسكت لو لزمت البغلة انتفعت *Tace, ſiquidem ſi vel mulo ejus te adjunxeris,* [inde] *utilitatem percepturus es.* Dicitur matrem ipſius eo gravidam ſomniâſſe; *Jovis* ſtellam ex utero ipſius egreſſam in *Ægypto* decidiſſe, deinde in alias paſſim regiones particulam aliquam ipſius diſſiluiſſe, quod interpretati ὀνειροκρίται, dixerunt futurum ut pareret filium qui primò *Ægypti* incolas ſcientiâ ſuâ inſtrueret, deinde eâ cæteras regiones repleret. Primus fuit (teſte *Ebn-Chalecan*) qui تكلم في اصول الفقه *de fundamentis ſcientiæ juris locutus eſt*, eámque (ut videtur) in Methodum redegit. Fertur dixiſſe *AlZaapharani* fuiſſe اصحاب الحديث رقودا حتي جا الشافعي فايقظهم *qui dicta Mohammedis referrent, ſomno immerſos, uſque dum veniret, AlShafeienſis qui eos expergefecerit.* Natus eſt anno *Hejræ* 150. eodem die (ut volunt nonnulli) quo obiit *Abu Hanifah*, in urbe غزة *Gaza*, vel juxta alios بعسقلان *Askelano*, imò & juxta alios in *Yaman*, ſed prior ſententia verior eſt. *Meccam* autem adductus eſt annos natus duos; ibíque educatus. Mortuus eſt anno 204. at vixiſſe eum volunt nonnulli annos 58. In Scholaſticos infenſo admodum animo fuit. Noctem in tres portiones partiri ſolitus eſt (referente *AlGazalio*) unâ ſcil. للعلم *Scientiæ ſtudio*, ſecunda للصلوة *Orationi*, tertiâ للنوم *Somno*, dicatâ. Dictum ab eo fertur ما شبعت منذ ستة عشر سنة *per ſexdecim annos nunquam*

AbulFeda.

nunquam cibo ſatur ſurrexi, &c. ſc. quo magis ſtudiis & devotioni idoneus eſſet. Item, *Non juráſſe ſe per Deum unquam, verò vel falsò. Cum ſententiam ſuam aliquando rogatus, ſileret, quærenti quare non reſponderet, dixit,* حتى ادري ان الفضل في سكوتي او الجواب *Donec perpenderim, utrum præſtet ſilere an reſpondere. ab eodem dictum* من ادعي انه جمع بين الدنيا وحب خالقها في قلبه فقد كذب *Qui ſe mundi & creaturis ejus amorem in corde ſuo pariter fovere dicit, mentitur.*

Ahmed Ebn Hanbali] Juxta *Ebn Chalecan Abu Abdollah, Ahmed Ebn Mohammed Ebn Hanbali, Bagdadi* natus anno *Hejræ* 164. vel juxta alios in مرو *Marwa.* Quòd Alcoranum creatum eſſe confiteri nollet ضرب وحبس *verberibus exceptus* & in carcerem conjectus eſt. Obiit anno 241. *Bagdadi.* Funeri ejus adfuiſſe perhibentur virorum ثماني ماية الف *millia octingenta,* mulierum ستين الف *ſexaginta millia.*

Abu Hanifah AlNooman] Natus eſt anno *Hejræ* 80. vel juxta alios 70. vel ut alii 61. at primam ſententiam præfert *Ebn Chalecan.* Obiit anno 150. juxta alios 151. vel ut alii 153. ſed prima ſententia verior. Obiit in carcere in quem conjectus fuerat, quòd Judicis munere fungi recuſaret, quam ob cauſam multa & gravia à principibus paſſus eſt, nullis tamen minis aut cruciatibus adigi potuit ut illud in ſe ſuſciperet, فاختار عذابهم على عذاب الله *ab iis puniri quàm à Deo præoptans*, ut loquitur *AlGazali,* qui refert eum cùm (ad munus illud invitatus) reſpondiſſet ſe ei imparem eſſe, interrogatum, quam ob

 rationem,

rationem, regessisse ان كنت صادقا فلا اصلح وان كنت كاذبا فالكاذب لا يصلح للقضا *Si verax sim, non sum ei idoneus, sin mendax, non est mendax aptus judicis officio exequendo.* Alcoranum, eo quo mortuus est loco, perlegisse fertur septies millies. Socii *Maleci* & *Shafeiensis*, & *Hanbali* vocantur apud *Sharestaninm* اصحاب الحديث, *Dictorum Mohammedis retinentes*, súntque præcipuè *Hejazenses*, at asseclæ *Abu Hanifa* (اصحاب الراي) *Rationi*, seu sententiæ propriæ *addicti*, & sunt اهل العراق *Eracienses*.

p. 26. l. 21. *Assonnah*, i. e. *Traditio*] Ita eam reddimus eâ notione quâ eæ doctrinæ Iudaicæ partes quæ תורה שבעל פה *seu legem ore tenus traditam* (ut loquuntur) constituunt, & quæcunque in lege *Mosis* expressa non reperiuntur, Traditiones audiunt. Ita scil. continet *Assonnah* apud *Mohammedistas*, quicquid *Mohammedis* dicto vel facto præeuntis, magis quam ipsius Alcorani authoritate commendatur. Illud nos docet *Ebnol' Athir*, his verbis quid sit السنة explicaturus الاصل فيها الطريقة والسيرة واذا اطلقت في الشرع فانما يراد ما امر به النبي ونهي عنه وندب عليه قولا وفعلا مما لم ينطق به الكتاب العزيز ولهذا يقال في ادلة الشرع الكتاب والسنة اي القران والحديث *Radix seu primaria hujus vocis significatio, est via & conversatio* [seu vitæ institutum]

at

at cùm in lege usurpatur, eâ denotatur quicquid præcepit Propheta aut vetuit, & ad quod invitavit dicto vel facto, ex iis de quibus non locutus est Alkoranus, ideóq; inter probationes legales numerantur AlCetab [*seu liber*] & Alsonnah, i. e. AlKoranus,*& quæ à Mohammede dicta vel facta traduntur.* Nec diversum sonant quæ apud *Ebnol. Kassaium* leguntur, esse scil. *Assonnah* في اللغة *juxta vim vocis*, الطريقة مرضية كانت او غير مرضية *Viam, sive accepta fuerit, sive non accepta*, [seu, bonam vel malam] at ex legis usu الطريقة المسلوكة في الدين من غير افراض ولا وجوب *Viam quâ insistitur in religione absque præcepto aut necessitate*, atque esse proinde ما واظب النبي عليها مع الترك احيانا *illud cui assuevit Propheta, ita ut aliquando intermitteret*: Vel ut in margine ejus, quo usus sum exemplaris, appositum reperi الطريقة المرضية المسلوكة في الدين من غير التزام علي سبيل المواظبة *Viam acceptam, & receptam in religione absq; necessitate, ex vi consuetudinis.* Aut عبارة عن ما واظب النبي او احد من اصحابه ويوجر العبد باتيانها ويلام علي تركها *Illud cui assuevit Propheta aut quispiam è sociis ipsius, & ob quod remuneratur qui facit illud, & culpatur qui omittit.*

David Aspahaniensis] Fuit hic *Alshafeiensis* partibus addictus. De eo dictum, عقل داود اكثر من علمه *intellectu fuisse quàm scientiâ majorem.* Natus est *Cufæ* 202. juxta alios 201, vel ut alii 200. obiit 270. p. 29. l. 11.

Audierunt

Audierunt ipse & discipuli ejus لاهل الظاهر *Sensus literalis sequaces*, scil. لاخذهم بظاهر الاثار والاخبار واعراضهم عن التاويل *quòd sententias juxta proximum verborum sonum accipiant, & ulteriorem interpretationem fugiant*, referente *AbulFeda*, qui & ait كان داود لا يرى القياس في الشريعة ثم اضطر اليه فسماه دليلا *Davidem istum, nullum rationi locum concessisse in religione; postea tamen ad eam compulsum, probationem appellâsse*, & esse ei احكام خالف فيها الايمة الاربعة *Sententias, illis quatuor Antistitum* [prædictorum] *contrarias.*

p.29. l. 21. *Fundamenta legis Islamiticæ*] Observare hîc liceat differentiam, quâm statuunt Authores libri *Achwanossafa* inter دين & شريعة الدين *Religionem & religionis ritus.* quòd scil. معني الدين في اللغة العربية هو الطاعة من جماعة لرييس واحد ولما كانت الطاعة لا يتيسر الا بالاوامر والنواهي والامر والنهي لا يعرفان * باحكام وحدود وشرايط في المعاملات سميت هذه كلها شرايع الدين وسنن احكامه فلما كان الانسان هو جملة مركبة من جسد جسماني ظاهر جلي ومن نفس روحانية باطنة خفية صارت احكام دين الانسان وحدود شريعته علي وجهين ظاهرا وباطنا فالظاهر هو اعمال الجوارح والباطن هو اعتقاد الاسرار في الضماير وهي الاصل كما قيل الاعمال بالنيات ولكل

* Deesse videtur الا

ولكل امري ما نوي *Significatio vocis* دين Din *in lingua Arabica est, Obedientia à cœtu [aliquo hominum] uni principi præstita. Cùm autem non facilè præstari possit obsequium nisi [intervenientibus] mandatis & interdictis; Mandata autem & interdicta non percipiantur nisi per judicia & definitiones & conditiones in actionibus requisitas, appellantur hæc omnia ritus religionis, & consuetudines [seu viæ] judiciorum ejus. Cúmque sit homo concretum quid, compositum è corpore crasso, exteriori visibili, anima verò spirituali interiori, inconspicuâ, inde fit ut judicia etiam religionis & definitiones juris in duplici genere versentur, exteriori & interiori; quæ exterioris sunt, membrorum corporis functiones, quæ interioris, mysteriorum confessionem in animo spectant, atque hæc demum radicis instar sunt, juxta illud quòd dicitur Opera intentionibus metienda, & unicuique [imputatur] quod intendit.*

Fundamenta legis Islamiticæ] Apud *AlGazalium*, ut & in libro *Mostatraf*, dictum à *Mohammede* fertur بني الاسلام علي خمس شهادة لا اله الا الله وان محمد رسول الله واقام الصلاة وايتا الزكاة والحج وصوم رمضان *Fundatus est Islamismus in quinq; rebus, Confessione hâc, Non est Deus præter Deum illum & Mohammedes est Apostolus Dei, & Orationibus constanter celebrandis, & Eleemosynis largiendis, & Peregrinatione religionis ergò, & Jejunio Ramadani.* Munditiés ergo quam noster primum statuit fundamentum, sub oratione continebitur, utpote quæ in plerisque orationi inservit, juxta aliud ipsius dictum

لا

* Ebnol Athir. لا يقبل الله صلاة بغير طهور * *Non accipit Deus preces absque mundatione*, seu lotione & مفتاح الصلوة الطهور *Orationis clavis est mundities.* Unde & طهارة vocatur lotio illa quam orationi necessariò præmittendam censent. AlGazal.

p.29. l.22. *Munditiei in extremis corporis partibus*] Dictum à *Mohammede* بني الدين علي النظافة *Fundata est Religio in munditie* : & الطهور نصف الايمان *munditiees est dimidium fidei* ; quæ ipsius dicta ut intelligantur quatuor statuit *AlGazalius* munditiei * gradus, quorum primus est تطهير الظاهر عن الاحداث والاخباث والفضلات *mundatio exterioris* [corporis] *ab inquinamento, rebusq; spurcis & superfluis.* Secundus تطهير الجوارح عن الجرايم والاثام *Mundatio membrorum corporis à sceleribus & rebus illicitis* [patrandi.] Tertius تطهير القلب عن الاخلاق المذمومة والرذايل الممقوتة *Mundatio cordis à moribus vituperio, & vitiis odio dignis.* Quartus تطهير السر عما سوي الله تعالي *Mundatio secreti ab omni re præter Deum*, scil. intimorum cordis affectuum expurgatio quò Deo soli vacent, à multis من عميت بصيرته *quorum caligant oculi*, curari exteriorem illam corporis, quæ est cæteris كالقشر الاخير بالاضافة الي اللب المطلوب *instar corticis extimi ad nucleum qui appetitur*, cùm sit اهم الامور تطهير السراير *Maximi momenti*

AlGazal. & Ebnol Athir.

* اربع مراتب

momenti res, recessuum cordis expurgatio. Multum ergo de his queritur *AlGazalius* qui de exteriori corporis munditie ad superstitionē usq; solliciti sint, adeo ut illos qui minùs hac ex parte superstitiosi sint pro immundis habeant, & eorum contactum fugiant; cùm interim sit apud ipsos الباطن خراب ومشحون بخبايث الكبر والعجب والجهل والريا والنفاق *quod intus est, desolatum, & oppletum vitiis superbiæ, fastus, ignorantiæ, dissimulationis & hypocrisis,* rerum ordine penitùs inverso. Antiquior tamen apud *Arabes* mundandi corporis cura *Mohammedanismo* videtur, cujus ritus (ab *Abrahamo*, ut volunt, acceptos) ad decem capita reducit *AlSharestanius* (alios quos vidit authores secutus) quorum quinque ad caput, quinque ad reliquas corporis partes pertineant: quæ ad caput, sunt المضمضة *Gargarizatio,* seu oris collutio, 2 الاستنشاق *Narium aquâ inspiratâ purgatio.* 3 قص الشارب *Mystacis tonsura.* 4 الفرق *Capillorum discriminatio.* 5 السواك *Dentium fricatio* quæ ad reliquum corpus الاستنجا *Mundatio ab excrementis emissis,* تقليم الاظفار *Unguium præsectio,* نتف الابط *Pilorum axillarium vulsio,* حلق العانة *Rasura pubis,* الختان *Circumcisio,* quæ (inquit) لما جا الله بالاسلام قررها سنة *Adveniens Islamismus in ritus conversa confirmavit;* qui ipsissimi sunt quos à *Mohammede* suis commendatos refert *AlGazalius,* nisi quòd duodecim recenseat, ac ita partiatur, ut quinque (prædicti nempe isti) caput spectent; tres, manus & pedes, nempe unguium præsectio, ablutio البراجم i. e. *articulorum digitalium,* & mundatio الرواجب

Hac primum fecisse Abrahamum, *refert* AlJannab. *in vit.* Abrah.

الرواجب i. e. *flexurarum eorundem*, seu juxta alios, *Unguium extremorum*; quatuor reliqui ad reliquas corporis partes, eo, quo dictum est, modo. Harum rerum cum incuriosiores factos *Arabes* videret *Mohammedes*, ritus (ut videtur) antiquitùs receptos, ipse lege novâ sanxit ac omnibus necessarios observatu fecit.

l. 24. *Oratio*] Inter dicta *Mohammedis*, quibus orationem suis commendatam voluit, hæc feruntur الصلوة عماد الدين فمن تركها فقد هدم الدين *Oratio, religionis columna est, quâ sublatâ ruit religio, &* مفتاح الجنة الصلوة *Clavis Paradisi oratio.* Liceat autem hîc quæ in libro *Mostatraf* leguntur de Orationis apud *Arabes* nomine & Etymo adscribere, اختلف في اشتقاق اسم الصلاة *&c. Diversæ sunt sententiæ de Etymo nominis* الصلاة, *cur eo scil. appelletur oratio. Dici volunt nonnulli eà notione quâ idem valet ac* الدعا Invocatio, *alii eâ quâ misericordiam denotat, ut cùm dicunt* صلي الله عليه, *quod significat,* * Propitius sit ei Deus, *non ut à nonnullis versum est,* Oret pro eo Deus: *alii à significatione* استقامة Rectificationis; *ut cum dicunt* صلوت العود Lignum rectum feci, *quia oratio rectè dirigat hominem in cultu Dei, & ab inobedientia cohibeat; alii denique* لانها صلة بين العبد وبين ربه *Quod mutua sit relatio seu necessitudo quædã inter servum i. e. Hominẽ & Dominũ suum.*

* *Seu ut* Ebnol Athir, Honoret eum Deus, *à quâ significatione & dictam orationẽ vult, quod eo cultu honoretur Deus.*

Hæc

Hæc ille. Alia adhuc nominis ratio apud *Al Motarrezium* in libro *Mogreb* affertur, اشتقاقها (inquit) من الصلا وهو العظم الذي عليه الاليتين لان المصلي يحرك صلويه في الركوع والسجود *Derivatur à* صلا *quod os illud denotat cui adhærent clunes, quoniam qui orat clunium ossa movet, dum se incurvat & fronte terræ admotâ prosternitur.* Monent eorum cordatiores in oratione præcipuè spectari المعاني الباطنة *partes internas*, quæ sint بمنزلة الروح لها *tanquam ejus vita & spiritus* quarum sex præcipuas statuunt حضور القلب والتفهم والتعظيم والهيبة والرجا والحيا *Præsentiam cordis* [seu Intentionem] *Intellectum*, μεγαλυσμὸν, *Reverentiam*, *Spem*, *Pudorem*. Exteriori tamen formâ & corporis gestibus, quales sunt inflexio corporis quæ الركوع vocatur, & frontis terræ admotio quæ السجود aliísque circumstantiarum minutiis adeo solliciti sunt, neglectis forsan plerunque iis, quæ cor spectent, ut non immeritò inde & nomen apud ipsos sortiatur, & definitionem, sic describente *Ebnol'Kassaio*, quòd sit عبارة عن افعال مخصوصة واركان معلومة بشرايط محصورة في اوقات مقدرة *cultus constans actionibus peculiaribus, & fundamentis notis cum certis conditionibus tempore definito* [peragendis.] Actionum istarum quasnam à majoribus acceptas retinuerit *Mohammedes*, quasnam ipse pro arbitrio suo addiderit, difficile erit statuere. Quod ad illam autem,

v. & AlGeshaf, & AlBidavvi, *ad cap. vaccæ in Alc.*
Epit. AlGazal.

 magni

magni inter cæteras momenti, quæ juxta *AlMotarrezium*, toti huic cultui nomen dederit, quæ fit inclinato capite & ſublatis inferioribus corporis partibus, eam aſſerit *Maimenides* Idololatriæ antiquæ, & turpiſſimi cultus obſcæno terriculo *BaalPeor* olim delati, veſtigium eſſe non obſcurum באמת שהיה לישמעאלים מקודם באותם המקומות שלשה מיני עבודה זרה פעור ומרקלים וכמוש והם עצמם מודים בדברים אלו וקוראים להם שמות בלשון ערבי פעור עבודתו שיפעור עצמו לפניו או שיניח ראשו ויגביה ערותו למולו כמו שאלו הישמעאלים משתחוים היום בתפלתם *Certum eſt fuiſſe Iſmaelitis olim iſtis in locis tres cultus Idololatrici ſpecies, ſcil.* Peor, Mercurium *&* Cemoſh, *quæ ipſi jam confitentur, & nominibus in linguâ* Arabica [*notis*] *appellant.* Peoris *autem cultus ita peragebatur ut quis ſe coram ipſo nudaret, aut capite demiſſo obſcænas corporis partes attolleret, quo modo* Iſmaelitæ *iſti ſe, his etiam temporibus, inter orandum incurvant.* Quæ de aliis cultus Idololatrici veſtigiis ſequuntur, apponendi mox erit occaſio.

Maimon. *in ep. ad proſelyt. relig.*

3 *Eleemoſyna*] فان الله جعل الزكوة احد مباني الاسلام (inquit *AlGazalius*) *Conſtituit Deus eleemoſynam, unum è fundamentis Iſlamiſmi. de eo præceptum in Alcorano, inter prima.* ſcil. c. 2do اقيموا الصلاة واتوا الزكاة *Orationes conſtanter peragite & Eleemoſynam præſtate*; diciturque liber iſte datus in directionem iis qui rite preces fundunt & eleemoſynas largiuntur. Eleemoſynis autem nomen hoc, apud *Arabes* impoſitum volunt, vel â زكي quod creſcere & augeri ſignificat, quòd inde acceſſurum opibus incrementum ſperetur, ut in explicatione Ritualis,

tualis, سمي المصروف الي المساكين زكوة لانه ينمي المال نظرا الي البركة &c. *Appellatur illud quod in pauperes erogatur* Zacat, *quoniam opes adauget*, respectu scil. benedictionis divinæ, seu (ut loquitur *AlBidawius*) ان اخراجها يستجلب بركة في المال ويثمر للنفس فضيلة الكريم *Quoniam erogatio ejus benedictionem conciliat opibus & in animo virtutem liberalitatis producit*, juxta illud *Alcorani* مثل الذين ينفقون اموالهم في سبيل الله كمثل حبة انبتت سبع سنابل *Similes sunt illi qui opes suas erogant in viâ Dei, grano quod septem spicas germinavit*: vel ab ea thematis notione qua *Mundare* denotat, فانها تطهر المال من الخبث والنفس من البخل *quod opes ab inquinamento & animum ab avaritiæ sordibus purget*. Apud *EbnolKassai hac nominis & rei explicatio*, الزكاة في اللغة الزيادة وفي الشرع عبارة عن ايتا بطايفة من المال مال مخصوص *AlZacato*, [i. e. Eleemosyna] *juxta nominis significationem denotat incrementum, at ex usu legis, erogationem ratæ portionis opum, è facultatibus designatis*. Neque enim hîc res uniuscujusque libito & arbitrio permissa est, sed coercendæ hominum avaritiæ, secundùm justam facultatum æstimationem, lege exigitur. Annotatur ibidem in margine Eleemosynam etiam الصدقة [צדקה]

v. AlBidaw. *Confer. Luc.* 11.41. *Date eleemosynam & ecce omnia munda sunt vobis.*

 dici

dici لانها تدل علي صدق العبد في العبودية *quòd sinceritatis hominum in colendo Deo indicium sit.*

4 *Jejunium*] الصوم ربع الايمان *Jejunium est quarta pars fidei,* inquit *AlGazalius.* In ejus etiam laudem afferuntur, dicta *Mohammedis,* لخلوف فم الصايم اطيب عند الله من ريح المسك *Graveolentia oris jejuni, gratior est Deo, odore Mosci.* & لكل شي باب وباب العبادة الصوم *unicuique rei porta est, porta autem religionis jejunium,* item اذا دخل شهر رمضان فتحت ابواب الجنة وغلقت ابواب النار &c. *Ineunte mense Ramadan, aperiuntur portæ Paradisi, & occluduntur portæ Gehennæ, &c.* Quid sit autē apud eos jejunium, sic explicat *EbnolKassai,* الصوم في اللغة مطلق لامساك وفي الشرع عبارة عن امساك مخصوص وهو الامساك من الاكل والشرب والجماع من الصبح الي الغروب مع النية *AlSaum est, juxta nominis significationem, continere se, seu Abstinentia, indefinite, at ex usu legis, denotat abstinentiam definitam, scil. ut se quis contineat à cibo, potu, & Venere, à mane usque ad vesperam, cum intentione.* Iejunium lege indictum est mensis *Ramadan,* atque de eo præcipuè intelligenda sunt quæ de jejunio dicunt. Sunt tamen illis & alia, quæ التطوع seu *spontanea* vocant, *Mohammedis* vel exemplo vel calculo cōmendata, jejunia, ac præcipuè dies certi è mensibus quos sacros habent, ut ex hoc ipsius dicto (referente *AlGazalio*) patet

de quo in Alc. c. 2.

يوم

يوم من شهر حرام افضل من صوم ثلاثين من غيره وصوم يوم من شهر رمضان افضل من صوم ثلثين من شهر حرام *Dies è mense sacro unus* [jejunio dicatus] *præstat jejunio triginta dierũ cujusvis alius mensis, at dies unus mensis Ramadan præstat jejunio triginta dierum mensis sacri.* Inter dies autem commendatiores censetur عاشورا *Ashura*, i. e. decimus dies mensis *Moharram*, qui etiam *Arabibus* ante *Mohammedem*, jejunio sacer, referente *AlBarezio* in suis ad sermones *Ebn Nobatæ* commentariis; scil. *Ayesham* dixisse, ان قريشا كانت تصوم عاشورا في الجاهلية *Koraishitas solitos jejunare, ante religionem à Mohammede conditam, die Ashura*, at *AlKazwinius Mohammedem*, ejus jejunio dicandi occasionem, à *Judæis* accepisse tradit, روي ان رسول الله لما قدم المدينة وجد يهودها يصومون عاشورا فسالهم عن ذلك فقالوا انه الذي غرق فيه فرعون وقومه ونجي موسي ومن معه فقال انا احق بموسي منهم فامر بصوم عاشورا *Fertur Mohammedem cùm Medinam pervenisset, atque ibi Judæos die* Ashura *jejunantes reperisset, rogâsse ipsos quare hoc facerent, qui dixerunt, quoniam hoc die submersus est* Pharaoh *cum populo suo,* Mose, *cum iis qui cum ipso erant, evadente. Tum ille, Plus mihi cum* Mose *est quàm illis; præcepitque ut die* Ashura *jejunarent.* Quod tamen postea ipsi displicuisse videtur, quòd *Judæos* imitatus fuerit, ideoque dixisse, se, modo alterum annum viveret, die nono *jejunaturum*, كراهة لموافقة

لموافقة اليهود *Judaeorum consortium abhorrens*, * ut loquitur *EbnolAthir*. Ac certè à *Judaeis* ejus diei jejunium ad ipsos fluxisse, ipsum nomen عاشورا indicat, quod est ipsissimum עשור quo nomine jejunium illud decimi diei mensis, lege *Mosis* sancitum, *Levit.* XVI.29 insignitur. Fatentur enim eorum Grammatici esse hoc اسم اسلامي nomen *Islamiticum*, & formæ priscis *Arabibus* planè ignotæ. Jejunium autem distinguunt, ut sint tres ejus gradus صوم العموم وصوم الخصوص وصوم خصوص الخصوص *Jejunium communiter sic dictum, & jejunium propriè dictum, & jejunium maximè propriè dictum.* Jejunium communiter dictum est كف البطن والفرج عن قضا الشهوة *Ut contineat quis ventrem aliásque corporis partes ab explendis cupiditatibus*; Jejunium propriè dictum كف السمع والبصر واللسان واليد والرجل وساير الجوارح عن الاثام *ut quis avertat aures, oculos, linguam, manus, pedes, cateráque corporis membra à peccatis*; At jejunium maximè propriè dictum est صوم القلب عن الهمم الدنية والافكار الدنيوية وكف عما سوى الله بالكلية *ieiunium cordis à curis vilioribus, & cogitationibus mundanis, ejúsque ab omnibus rebus, solo Deo excepto, aversio.* Inde dicunt كم من صايم مفطر وكم من مفطر صايم *Quot inter ieiunandum vescuntur, & quot inter vescendum ieiunant?*

* in تسع v. & explic. Rit. in صوم التطوع

AlGazal. & AlMostatref.

5 *Peregrinatio, &c.*] الحج (inquit *EbnolKassai*) est

القصد الي الشي المعظم وفي الشرع قصد لبيت est الله تعالي بصفة مخصوصة في وقت مخصوص بشرايط مخصوصة *AlHajj, est ut quis destinato rem aliquam magni momenti aggrediatur, at ex usu legis, profectio certo consilio suscepta ad domum Dei, certis, modo, tempore, & conditionibus.* In *Alcorano* præcepta reperitur, Sed ab *Arabibus* antiquioribus hausta cum ritibus suis, ut ex ante dictis patet, quibus addere liceat ex *AlShar.* وكانوا يحجون البيت ويعتمرون ويحرمون ✣ ويطوفون بالبيت اسبوعا ويسعون بين الصفا والمروة ✣ وكانوا يلبون الا ان بعضهم كان يشرك في تلبيته في قوله الاشريك هو لك تملكه وما ملك ويقفون المواقف كلها ✣ وكانوا يهدون الهدايا ويرمون الجمار ويحرمون الاشهر الحرم فلا يغيرون ولا يقاتلون فيها الاطي وخثعم وبعض بني الحرث بن كعب فانهم لم يكونوا يحجون ولا يعتمرون ولا يحرمون الاشهر الحرم ولا البلد الحرام ✣ *Peregrinantes ædem* [scil. AlCaabam] *adibant, eamq́; religionis ergo invisebant, se in eum finem consecrantes, ædemque septies circuibant, & inter* Safa & Merwah *discurrebant, Deóque obsequium deferebant, nisi quòd eorum nonnulli interea Deo consortes adderent, dum dicerent,* [non est tibi Socius] *præter consortem istum, quem tu possides una cum omnibus quæ ipse possidet; omnésque stationes obibant, & donaria offerebant,*

rebant, & lapillos conjiciebant, & menses sacrabant, in quibus nec in alios hostiliter incurrere, nec eos bello aggredi liceret. [atque hoc omnes facere soliti] *exceptis tribubus* Tai, *&* Cathaam, *& aliquibus è posteris* Al-Harethi Ebn Caabi, *isti siquidem nec peregrinationes instituere, nec ædem religiosè adire, nec menses, nec locum, sacros, pro sacris habere.* Hos ergo ritus, *Mohammedes* antiquitùs (imo ab ipso, ut ferunt, *Abrahamo*, cui mandatum vult ut homines ad peregrinandum invitaret) receptos, *Alcorani* authoritate sanxit, & religionis suæ partem non minimam esse voluit, ex اركان الاسلام ومبانيه *è columnis & fundamentis ejus*, adeo ut juxta ipsius sententiam (referente *Al-Gazalio*) من مات ولم يحج فليمت ان شا يهوديا او نصرانيا *Si quis* ἀναποδήμητος *mortuus fuerit, moriatur si libet, Judæus aut Christianus.*

pag. 30. l. 4. *Nec alio plerique eorum qui in ea observantur ritus, tendunt quam probationi &c.*] Sic *AlGazalius*, واما تردد السعي ورمي الجمار وامثال هذه الاعمال فلا حظ للنفوس ولا انس للطبع فيها ولا اهتدا للعقل الي معانيها فلا يكون في الاقدام عليها باعث الا امر مجرد وقصد الامتثال للامر من حيث انه امر واجب الاتباع فقط وفيه عزل العقل عن تصرفه وصرف الطبع والنفس عن محل انسه فان كل ما ادرك العقل معناه مال الطبع اليه ميلا ما فيكون ذلك الميل معينا للامر وباعثا

معه علي العقل فلا يظهر به كمال الرق والانقياد

Quod ad discursum illum repetitum, & jactum lapillorum, & reliquas hujusmodi actiones, nihil hæc ad animum hominis, nec consentanea naturæ; nec est intellectui quo ad inquirendum quid hæc sibi velint, dirigatur, nec quod quempiam ad ea amplectenda incitet, verùm mandato simplici constant, & intentione merâ obsequendi mandato, quatenus mandatum est cui necessario parendum sit, & cui se immiscere, intellectui non sit concessum, & à cujus usu familiari alieniores sint natura & animus. Cum enim percipit intellectus rei alicujus scopum, fit aliquo modo natura ad eam propensior, quæ propensio suppetias fert mandato, unaque cum ea intellectum adoritur, adeo ut non appareat in eo plena servitus & obedientia.

Cursus السعي] sc. inter * *Safa* & *Marwah*, inter quæ peregrinanti septies discurrere, ídque partim على هيبة *gravitate consuetâ*, partim بالسير السريع *gressu citato* pars hujus cultus est. يفعل ذلك سبعا ويرمل في موضع الرمل في كل مرة ويسكن في موضع السكون *Septies hoc faciet, & unaquâque vice festinabit ubi festinandum est, & lentè incedet, ubi lento gressu incedendum est*, inquit *AlGazalius*, ritus istos describens.

Ib. l. 7.
* v. p. 128.

Et properatio in circuitione Caaba] Quod noster vocat هرولة illud alii vocant الرمل. Eadem utriusque vocis significatio, scil. *Gressus concitatior*, الاسراع في المشي مع تقارب الخطا وهو دون العدو وفوق المشي المعتاد explicante *AlGazalio*, i. e. *Properatio*

inter eundum, gressibus contractioribus, quæ sit infra cursum & supra incessum communem. hâc in circumeunda *Caabâ* utuntur. Septies autem illam circumeunt, ter gressu hujusmodi concitato atque humeros agitantes, quater magis lento, seu usitato, juxta illud à *Mohammede* acceptum, الطواف رمل ثلثا ومشي اربعا. *Circuitio ter incessu citatiori peragitur, quater ordinario*. scil. ut robur & agilitatem præ se ferant, quòd primo consultò factum قطعا لطمع الكفار *quò spem infidelibus præciderent*, postea in ritum transiit. Ita & *Ebnol Athir* رمل الطواف هو الذي امر به النبي اصحابه في عمرة القضا ليري المشركين قوتهم حيث قالوا وهنتهم حمي يثرب وهو مسنون في بعض الاطاف دون بعض *Properatio quâ utuntur* [Caabam] *circumeuntes, illa est quam sociis suis præcepit* Mohammedes *in visitatione istâ, quam * consummationis vocant, ut Idololatris robur ipsorum ostenderet, quòd dicerent, Nimius* Yathrebi *calor eos imbelles reddidit*. Observatur autem ipsa quibusdam tantùm vicibus, non omnibus. Cujus rei rationem reddens *Al Iannabius*, dicit eum ita fecisse رفقا لهم *ut illis parceret*. ab eo tempore ritus iste. at السعي seu *cursus* inter *Safa* & *Marwah*, antiquior est, referente *Ebnol' Athir*; scil. شعار قديم من عهد هاجر ام اسمعيل; *ritus antiquus à tempore usque Hagaris, matris Ismaelis*.

* *Cum scil. antea prohibitus à Meccensibus fuerat.*

Annô 7. Hejræ. & v. Abulfed.

Ib. l. 8.

Jactus lapillorum] quos scil. in vallem *Mena* conjiciunt,

jiciunt, juxta ritus apud ipſos præſcriptos, diverſis locis & vicibus, ſeptuagenos, juxta *AlGazalium*; quas conjicientem, oportere, ait, præter obſequium Deo præſtandum ſibi proponere التشبه بابراهيم حيث عرض له ابليس في ذلك الموضع ليدخل علي حجه تشبيه او يفتنه بمعصية فامره الله تعالي ان يرميه بحجارة طردا له وقطعا لامله *Imitationem* A-brahami, *qui cum occurreret ipſi iſto loco Diabolus, ut cultum ipſius injecto dubio, turbaret, aut ipſum ad inobedientiam tentaret, juſſus eſt à Deo eum lapidum jactu fugare, ac ſpem ipſi omnem præcidere,* واعلم انك في الظاهر ترمي الحصا الي العقبة وفي الحقيقة ترمي به وجه الشيطان وتقصم به ظهره اذ لا يحصل ارغام انفه الا بامتثالك امر الله سبحانه تعظيما له بمجرد الامر من غير حظ النفس والعقل فيه *Scias autem te ſpecie quidem lapides in* Akabah *conjicere, at revera faciem Diaboli cædere, ac dorſum ipſi confringere, cùm non aliàs ipſi vis inferatur quàm per obedientiam Deo à te præſtitam ex mera mandati reverentia, nullis hac in re menti & intellectui partibus conceſſis.* Sic *Ahmed Ioſephi* filius, in vita *Iſmaelis* dicit ان رمي الجمارات سنة ابراهيم لما تعرض له الشيطان *Iactum iſtum lapillorum, ritum eſſe ab* Abrahamo *inſtitutum, cum occurreret ipſi Diabolus,* quando filium ſacrificatum iret. alii altius adhuc ritus huius originem deducunt, ab ipſo ſcil. *Adamo.* quo ſpectat quod dictum

 à *Mo-*

à *Mohammede* refert *Ebnol Athir*, ان ادم رمي بمنى فاجمر ابليس بين يديه *Iaciente Adamo lapides in Mena, in fugam se dedisse Diabolum.* Hæ ipsorum nugæ, at quid de hujus ritus origine censeat *Maimonides*, loco, ubi de oratione egimus, laudato, audiamus. sic igitur pergit ille ומרקליס עבודתו ברגימת האבנים וכמוש עבודתו בפריעת הראש ושלא ילבש בגד תפור ודברים כלם מפורשים וידועים אצלם מקודם שתעמוד דת הישמעאלים אבל הישמעאלים היום אומרים זה שנפרע ראשנו ושלא נלבש בגד תפור בתרופות הוא כדי שנכנע לפני האל יתעלה ולזכור היאך יעמוד אדם מקברו וזה שנשליך האבנים בפני השטן אנו משליכים אותם כדי לערבבו ואחרים מפקחיהם אומרים ונותנים טעם [* צלמים היו שם ואנו רוגמים במקום הצלמים כלומר שאין אנו מאמינים בצלמים שהיו שם ודרך בזיון להם אנו רוגמים אותם] ואחרים אומרים מנהג הוא *Mercurii autem cultus peragebatur jactu lapillorum; Cemoshi; nudatione capitis, & ut quis vestes sutiles non induat, quæ omnia apud illos manifesta sunt, & nota fuerunt ante conditam legem Ismaelitarum. Ismaelitæ autem nunc dicunt, Ideo nos caput nudamus, & vestes sutiles non induimus in peregrinationibus, ut nos coram Deo submittamus, & in memoriam revocemus, quo modo surrecturus sit homo è sepulchro suo. Quod ad lapillos autem, quos conjicimus in Diabolum illos mittimus, ad ipsum confundendum. Alii autem è Doctoribus ipsorum, hanc reddunt rationem, quòd cum isto loco posita olim fuerint Idola, nos (inquiunt) locum illum lapidibus petimus, ut indicemus nos non credere in Idola, quæ ibi [collocata] fuerant, & in signum contemptus, ea lapidamus*

* *Desunt hec in lib. impressis.*

mus, alii dicunt, Mos est, &c.

Diei Veneris, &c. Dies iste appellationem يوم الجمعة *Yaumol'Jomaa*, Sortitus est لاجتماع الناس فيه *quòd in eo congregentur homines* [scil. ad cultus sacros peragendos:] Magnis diem istum laudibus efferunt, سيد الايام *Principem dierum* vocantes. Sciendum autem (inquit *AlGazalius*) ان هذا اليوم فضل الله به الاسلام وخص به المسلمين *Deum hunc diem velut honoris prærogativam Islamismo concessisse, eúmque Moslemis [seu Mohammedistis] proprium fecisse*, وجعله عيدا لهم فهم اول الناس به سبقا *& illum, festum ipsis constituisse, atque ipsos primos eum observasse.* Et خير يوم طلعت عليه الشمس يوم الجمعة *Præstantissimum dierum quos superoritur sol, esse diem Veneris.* Eo futurum diem judicii autumant, & ut videamus quibus tricis implicetur ipsorum religio, inter cætera quæ de eo nugantur, diem esse تقليم الاظفار *præsecandis unguibus*, præmii à Deo expectandi promisso, commendatum. من قلم اظفاره يوم الجمعة اخرج الله منه داوادخل فيه شفا *Qui dies Veneris ungues præciderit, eum Deus morbo liberatum sanitati restituit.* Nuncupabatur olim عروبة *Arubah*, quod ait *AlJauharius* esse من اسمايهم القديمة *è nominibus eorum antiquis*. Ita & *Ahmed Iosephi* filius كانت العرب تقول ليوم السبت شبار وليوم

p. 30. l. 9.

Ebnol Athir in شهر *& AlGazal.*

v. Kazwin: &lib. دشق الازهار

v. Kamus. & Ebnol Athir. & AlIauhar. in هون

ولیوم الاحد اول وليوم الاثنين اهون والثلاثا
جبار والاربعا دبار وللخميس مونس وليوم الجمعة
العروبة وكانوا يسمون ايضا يوم السبت ابجد
ويوم الاحد هوز ويوم الاثنين حطي والثلاثا
كلمن والاربعا سعفص والخميس قرشت والجمعة
العروبة *Vocabant olim* Arabes *diem Sabbati* Shiyar, *diem Solis* Awal, *diem Lunæ* Ahwan, *diem Martis* Jobbar, *diem Mercurii* Dobbar, *diem Iovis* Munes, *diem Veneris* Arubah. *Appellabant alii diem Sabbati* Abjad, *Solis* Hawaz, *Lunæ* Hottai, *Martis* Colman, *Mercurii* Saafas, *Iovis* Koraſht, *Veneris* Arubah. Sed poſteriora iſta à pædagogo aliquo qui literas puerorum memoriæ infigere voluerit, impoſita videntur.

Ib. lib.11. *A laborum tædiis quieſcant*] Inter ea quæ ad ritè obſervandum diem iſtum requiruntur, recenſet *Al-Gazal.* ان يجعل يوم الجمعة للاخرة فيكف فيه عن جميع اشغال الدنيا *Ut diem Veneris vitæ futuræ accenſeant, & in eo ab omni opere mundano abſtineant.* Qui autem ad eum obſervandum teneantur, his docet verbis ولا تجب الجمعة الا علي كل ذكر بالغ عاقل مسلم حر مقيم في قرية او بلدة تشتمل علي اربعين جامعين لهذه الصفات او في قرية من سواد البلد يبلغها ندا البلد من طرف يليها &c. *Non tenetur diem Veneris obſervare, niſi qui ſit Mas ætatis maturæ, intellectu præditus, Moſlemus, liber, qui incolat vicum*

vicum aut oppidum in quo ſint quadraginta homines ita comparati, aut in vico è ſuburbanis alicujus regionis ad quem pertingat ſonus inclamationis à regione iſta ex eâ parte quæ proxime eum ſpectat, &c.

Circunciſio] Non hæc novum legis *Iſlamiticæ* præceptum, ſed ritus ad *Arabes* ab *Iſmaele* forſan, aut *Eſauo* antiquitùs propagatus. *Philoſtorgius* l. 3. hiſt. Eccl. de *Arabibus Homeritis*, quos è *Ceturæ* poſteris eſſe vult, verba faciens, hæc habet, ἐμπερίτομον δ' τὸ ἔθνος κατὰ τὴν ὀγδόην περιτεμνόμενον ἡμέραν. at *Joſephus* de *Iſmaelitis*, eos poſt annum ætatis tertium & decimum circumcidi ſolitos aſſerit. Parciùs de ea (quantum mihi hactenùs obſervare contigit) loquuntur *Mohammedanorum* ſcriptores. Apud *AlGazalium* hæc leguntur: اما التطهير بالختان فعادة اليهود في اليوم السابع من الولادة ومخالفتهم تحصل بالتاخير الى ان يثغر الولد فهو احب الي وابعد عن الخطر

ib. lin. 12.

Antiq. l. 1. c. 23.

Quod ad mundationem, quæ fit per circumciſionem, Mos eſt Judæis [circumcidere pueros] *die * poſt partum ſeptimo: at mos illis contrarius differre illam uſque dum dentibus plenè inſtructus ſit puer, qui mihi magis arridet, ac à periculo longiùs abeſſe videtur. Ebnol Athir, Arabum Mohammede* antiquiorum morem deſcribens, كانوا يختتنون لسن معلومة فيما بين عشر سنين وخمس عشر: *Solebant* (inquit) *circumcidere ætate certâ* [nempe] *inter decimum & decimum quintum ætatis annum.* Nihil de eâ certi ſtatuiſſe videtur *Mohammedes.* hoc tantùm ab eo dictum laudatur, الختان سنة للرجال

* *Diem partus numerare non videtur.*

in عشر

AlGazal. & v. Mogreb. in كرم

للرجال مكرمة للنسا *Circumcisio ritus est Viris* [necessarius] *in fœminis honorabilis*: cui addi potest quod ab eodem refert *EbnolAthir*, الوليمة في الاعذار حق *Æquum est ut circumcisiones convivio celebrentur*. Quod ad ipsum *Mohammedem*, eum natum asserunt معذورا مسرورا *Umbilico, & præputio, præcisis*. quod si fictum, ideò factum videtur, ut *Mosi*, vel alicui alii è Patriarchis, de quibus idem asserunt Judæi, similis haberetur; sin verum, non adeò insolens fuisse, ut pueri recutiti nascerentur, apud gentes circumcisionis obseruantes, patet ex iis quæ statuunt Judæi in suis ad legem δευτερώσεσι, de iis, qui hoc modo ex utero materno prodierint. Nisi forsan verpum hunc sub Lunæ radiis natum putemus. Credebant siquidem *Arabes* ان من ولد في القمر تراجعت قلفته فكان كالمختون *Illi qui sub Lunæ radiis nasceretur contrahi perinde ac circumcisio præputium*, teste Authore libri نظم الدر.

EbnolAthir. *ibid.*

קטן שנולד כשהוא מהול

Rambam tract. de circumcis. c. 1.

Sanguis] Videntur tamen *Arabes* antiquiores sanguinem inter esculenta habuisse, unde inter ea, quæ iis olim in usu erant, numeratur التسويد seu intestina sanguine ad escam farciendi mos, apud authorem libri *Nothroldorr*, كانوا يجعلون الدم في المصران ويلقونه في النار ثم ياكلونه *Sanguinem intestinis inditum, atque in ignem conjectum comedebant*. Cibum istum مسود *Moswadd*, ab اسود quod nigrum denotat, appellabant, ut nostrates Black pudding. Ita autem conficiebatur ان يوخذ المصران فتفصد فيها الناقة ويشد راسها وتشوى ويوكل describente.

Et v. AlZamachsh. & Bidawium. *in c. 5. Alc. ubi prohibetur sanguis.*

bente *AlFirauZabadio*, ut *inteſtino ſanguine quem è Cameli vena elicerent, impleto extremum obſtringerent, quo deinde coƈto veſcerentur.*

Ex his quæ dicta ſunt, patet ritus *Mohammediſtis* à Propheta ſuo commendatos, pleroſque ipſo antiquiores eſſe, nec aliud egiſſe ipſum, dum ſuos ad *Abrahami* fidem revocare profiteretur, quam ut rejectis, quas ineptiores putaret, *Arabum* conſuetudinibus, reliquas non minus ridiculas in religionem ſuam retentas transferret. Eum in finem antea citatis addere liceat hæc *Abul Fedæ* verba, وكانت الجاهلية
تفعل اشيا جات شريعة الاسلام لها فكانوا لا ينكحون
الامهات والبنات وكان اقبح ما يصنعونه الجمع
بين الاختين وكانوا يعيبون المتزوج بامراة ابيه
ويسمونه الضيزن وكانوا يحجون البيت ويعتمرون
ويطوفون ويسعون ويقفون المواقف كلها
ويرمون الجمار وكانوا يكبسون في كل ثلثة
اعوام شهرا ويغتسلون من الجنابة وكانوا يداومون
علي المضمضة والاستنشاق وفرق الراس والسواك
والاستنجا وتقليم الاظفار ونتف الابط وحلق العانة
وكانوا يقطعون يد السارق اليمني *Solebant olim Arabes quædam facere quæ poſtea præcepit lex Iſlamitica. nec matres nec filias ducebant, eorum autem quæ faciebant turpiſſimum erat quod duas idem ſorores duceret. eum qui patris uxorem aſſumeret probroſum habebant* AlDaizan *appellantes. Ædem* [Caabam] *peregrinationibus viſebant,*

bant, eandem circumeuntes, ac discurrentes, singuláſq; ſtationes obeuntes, & lapides [in Menah] *conjicientes. Tertio quoque anno menſem intercalabant, poſt congreſſum lavabant, frequenter os & nares abluebant, capillos diſcriminabant, dentes fricabant, ab excrementis emiſſis ſe mundabant, ungues præſecabant, pubem radebant, furi dextram amputabant.* Ex iis autem quæ è medio tollenda cenſuit, aliquorum jam ſupra mentionem fecimus, aliis hunc in locum rejectis; cujus promiſſi fide niſi teneremur, hîc manum de tabulâ (utpote longiùs quam putaveramus, provecti) libenter tolleremus. Quantum ergo ei liberandæ ſufficere videatur, ad alias quaſdam *Arabum* conſuetudines (eas præcipue quarum in Alcorano cæterîſque *Mohammedis* dictis mentio) digitum intendemus. quod genus ſunt illæ inprimis; quas iſto, quod p. 136. innuimus, præcepto vetuit لاعدوى ولا طيرة ولا صفر ولا هامة *Non eſt* [vel, ne ſit vobis] *Adwa nec Tirah, nec Safar, nec Hamah*, quorum primum العدوى (explicante *Ebnol Athir*) propriè ſonat *contagium*. ſc. ut ab aliquo morbo affecto, transferatur in alium مثل ما بصاحب الداء *ſimile illi quod patitur morbo iſto affectus*, ut cum (inquit) Camelum ſcabie affectum cum aliis miſceri non patiantur, metu ne in illos tranſeat, quæ in ipſo eſt, ſcabies. وقد ابطله الاسلام *hoc autem credi* aut timeri *vetuit Iſlamiſmus, quoniam credere viſi ſunt ipſum morbum* [ab uno in alium] *tranſire*; docente *Mohammede*, non ita ſe rem habere, ſed Deum eſſe qui ægritudinem & morbum immittat. Quod ad لا صفر *non Safar*, duplicem affert idem ejus interpretationem;

AlMoſtatraf. et AlDamiri in صفر &c.

مجاوزة من صاحبه الي غيره *AlKamus.*

v & Kamus & AlDamiri.

tationem ; primam, quæ vetet credi quod autumarunt *Arabes*, scil. esse in ventre hominis serpentem hoc nomine, qui esurientem pungeret, & dolore afficeret, quique ab uno in alium transiret, seu contagio serperet ; secundam, quæ prohibeat النسي seu transpositionem mensium, quâ utebantur *Arabes*, scil. تاخير المحرم الي صفر quâ *AlMoharram* in *Safar* rejicerent. الطيرة *AlTirah* autē propriè *auspiciū* denotat. Erat enim divinatio, per avium præcipuè volantium, observationem, cujus ratio (describente *AlDamirio*) hæc fuit. Cum quis *Arabum* iter suscepturus esset, domo suâ egressus, ubi avem reperiret, eam ad volandum provocare, quæ si dextram peteret, in itinere suo pergere, sin sinistram, pedem referre, ac domi se continere. Hoc autem dum vetaret *Mohammedes*, interim الفال i. e. *Captationem ominis* (ac præcipuè * boni) è voce aliquâ fortuitò prolatâ probavit. Sunt tamen ex illis (eodem teste) qui vetent, & pro illicito habeant الفال في المصحف *Captationem ominis ex Alcorani inspectione.* Porrò ut avium, sic & aliorum animalium † السوانح والبوارح *ea quæ dextram, vel sinistram peterent, observabant*, & si dextram peterent تبركوا به ومضوا في سفرهم وحوائجهم وان اخذت ذات الشمال رجعوا عن ذلك *lato omine accepto in itinere, vel negotio suscepto pergere, sin sinistram desistere*; quem morem ut Idololatricum sustulit *Mohammedes.* Alii erant & illis divinandi modi, ut per الرتم *AlRatam*, quod quid sit ita describunt authores lib. نثر الدر *AlMostatraf*, *AlJauhari*, *AlKamus*, &c. scil. quòd quis peregrè profecturus,

* *Explicante scil. ipso* Mohammed. الكلمة الصالحة يسمعها احدكم *Verbum bonum quod audierit vestrum aliquis cum* الطيرة *præcipuè de malo omine dicatur* AlDamir. *in* طير & *Schol. in* Harir. *c.* 30.

† Aldamir. ib. & *in* سانح

 arboris

arboris ita appellatæ ramos connecteret, quos si reversus adhuc nexos inveniret, uxorem suam fidem servâsse crederet, sin solutos, violâsse. De الهامة dictum est in præcedentibus, quantum sufficiat. ad alia pergentibus occurrit primo in loco الميسر *AlMaiser*, quod sortiendi apud *Arabes* genus quoddam, hoc modo (juxta authores lib. نثر الدر & نظم الدر) peragi solitum. Empto Cameli pullo, & in partes decem distributo, ad sortiendum conveniebant الأيسار i. e. *sortitores* qui numero septem tantùm. erant autem sortes undecim, quarum septem, portiones sibi assignatas præferebant, quatuor ἄσημοι erant, & sortienti inutiles: illarum nomina hæc, 1 فذ quæ unicâ crenâ notata, unam designabat portionem, 2 التوم cui duarum nota inscripta 3 الضريب cui trium, 4 الحلس cui quatuor, 5 النافس cui quinque, 6 المسبل cui sex, 7 المعلى cui septem; quæ lucri nomine ἐυτυχοῦντι cederent, vel pænæ, ἀποτυχόντι decederent. Harum verò 1 السفيح 2 المنيح 3 المضعف 4 المصدر Porrò ei, qui sagittas hasce κληρωτικὰς, sive sortes sacculo inclusas extraheret, atque alteri qui adstaret الرقيب (quasi *inspector*, seu negotii curator) dicto traderet, fraudi, quæ ex notarum perceptione accidere posset, cavendæ, manus veste involuta. Rem alii (inter quos *AlZamachshari* in suis ad Alcoranum commentariis, *AlShirizi* in Scholiis ad *Hariri* c. 31. & *AlFirauzabadius*) aliter paulo describunt, hâc præcipuè differentiâ, quòd juxta authores prædictos sortientium singuli, quam sibi sortem, sive in lucrum, sive in damnum, addici vellet,

vellet eligeret, juxta hos vero nulla præcessisse optio videatur, كانوا اذا ارادوا ان ييسروا اشتروا جزورا نسيئة ونحروه قبل ان ييسروا وقسموه ثمانية وعشرين قسما او عشرة اقسام فاذا خرج واحد واحد باسم رجل رجل ظهر فوز من خرج لهم ذوات الانصباء وغرم من خرج له الغفل *Solebant quoties sortiri vellent, cameli pullum, pretio facto, jugulatum antequam sortirentur, in partes viginti octo, vel denas dispertiri, cúmque singulis nominatim educerentur, victores haberi quibus prodirent sortes portionibus adscriptis, victi autem quibus prodirent* ἄσημοι; deinde quod ad الغفل seu sortium τῶν ἀσήμων tum numerum, tum usum, quæ *AlZamachshario*, & *AlSharizio*, tres tantum sunt, scil. 1 المنيح 2 السفيح 3 الوغد quas & hoc versu complexus est Poëta

لي في الدنيا سهام ليس فيهن ربيح
واساميهن وغد وسفيح ومنيح

Mihi in mundo sortes sunt, quibus nullum est lucrum, quarum nomina sunt Wagdo, & Safiho, & Maniho, nullâ factâ τῆς المضعف mentione, nam المصدر *AlMosaddar*, eadem esse potest cum الوغد asserente alibi *AlFirauzabadio*, *AlMosaddar* esse اول القداح الغفل *Sagittarum* ἀσήμων *primam*; quæ & ex horum sententiâ, non inutiles tantum sortienti, sed & maximè damnosæ; siquidem testibus *AlZamachshario* &

Citant AlZamachsh. & جامع اللغة

AlZam in Alc. c. 2.

& *Alsharizio* من خرج له قدح من ذوات الانصبا اخذ النصيب الموسوم به ذلك القدح ومن خرج له قدحهما لا نصيب له لم ياخذ شيا وغرم ثمن الجزور كله *Si cui prodiret sagitta aliqua ex iis quibus portiones assignatæ essent, portionem illi inscriptam accipiebat, sin ex iis quibus nullæ portiones, nec quicquam accipiebat & integro Cameli pretio mulctabatur.* Illi autem cui sortes adversæ obtingerent, de Camelo, cujus pretium ipsi pendendum erat, (immunes enim erant quibus favebant) gustare non licebat, ut Author libri نظم الدر imò nec cuipiam sortientium, si *AlZamachsha-rio*, & *AlSharizio* credamus, qui pauperibus totum distribui solitum asserunt كانوا يدفعون تلك الانصبا الي الفقرا ولا ياكلون منها شيا *Solebant portiones istas pauperibus distribuere, nec ipsi ex iis quicquam comedere.* Atque hoc gloriæ loco ducebant, adeo ut si quis ab hujusmodi sortitionibus abstineret, البرم quasi dicas ἀσύμβολος opprobrii titulo audiret: quam gloriandi ansam ipsis sublatam voluit *Mohammedes* Alcorani cap. 2do, ubi hæc leguntur, يسالونك عن الخمر والميسر قل فيهما اثم كبير ومنافع للناس واثمهما اكبر من نفعهما *Interrogabunt te de vino & AlMaiser,* [i. e. sortibus] *Dic, est in illis peccatum magnum, sunt & in illis quæ prosint hominibus, at peccatum quod in ipsis, majus est quam utilitas ipsorum.* Ubi per utilitatem quæ à sortibus in homines redundet, intelligi volunt *AlJallalani*, Al-

cor ani

corani interpretes اصابة المال بلا كد *Assecutionem opum absque labore*, cui addit *AlZamachsharius*, gaudium & voluptatem, quæ iis è ملهي الاموال بالقمار والافتخار على الابرام *Opum alienarum deprædatione, & oblatâ* τοῖς ἀσυμβόλοις *insultandi materiâ, proveniret*. Quodnam autem in earundem usu flagitium statuat, ex illis c. 5[ti] verbis patebit انما يريد الشيطان ان يوقع بينكم العداوة والبغضا في الخمر والميسر ويصدكم عن ذكر الله وعن الصلوة *Cupit Satanas ut inter vos inimicitias & odium procreet per vinum & AlMaiser & avertat vos à commemoratione Dei & precibus*. Porrò sub *AlMaiser* comprehendi vult, teste *AlZamachshario*, aleam, chartulas, latrunculorum lusum, & كل شي فيه خطر *omnia hujusmodi sorti subjecta*. Generi isti sortium *AlMaiser* (ut vidimus) appellato, affine est etiam alterum (cujus antea incidit nobis mentio) الازلام *AlAzlam* dictum, hâc differentiâ, quòd prius illud partitioni, hoc divinationi potiùs inserviebat. Cujus hic fuisse perhibetur modus. Cùm esset alicui, vel suscipiendum iter, vel ducenda uxor, vel aliud, magni momenti negotium peragendum, sagittas, quas tres vasculo inclusas habebant, consulere solebant. Earum primæ inscriptum erat امرني ربي *Jussit me Dominus meus*, secundæ نهاني ربي *Probibuit me Dominus meus*: tertia autem, غفل *nullâ notâ insignis erat*. Harum unam manu extrahenti, si occurreret

Atque inde dictum AlMaiser *quod sit* اخذ مال الغير بيسر او ملهي بشارة *juxta* AlZamach. *&* Bidawium.

illa

illa quæ juberet, alacri animo, tanquam monente Deo, pergere; sin illa quæ vetaret, desistere; quòd si ἀγεάμματ☉ illa, reponere, donec prodiret, quæ vel jussu præiret, vel interdicto occurreret. Hæc videre est apud **Ebnol Athir* & *AlZamachsharium*, & *Al. Bidawium* ad cap. 5tum Alcorani, ubi morem istum ut commentum plane Diabolicum retineri vetat his verbis, حرمت عليكم الميتة والدم ولحم الخنزير وما اهل لغير الله به والمنخنقة والموقوذة والمتردية والنطيحة وما اكل السبع الا ما ذكيتم وما ذبح على النصب وان تستقسموا بالازلام *Prohibita sunt vobis morticinium, & sanguis, & caro porcina & super quod aliùs quam Dei nomen invocatum est, & suffocatum, & quod ictu, & quod lapsu mortuum est, & cornu ab alio petitum, & quod comederint feræ, nisi quod ipsi jugulaveritis, & quod super lapidibus, eum in finem circa Caabam fixis, immolatum est, & ut divinatione per sortes utamini.* Et rursus eodem cap. يا ايها الذين امنوا انما الخمر والميسر والانصاب والازلام رجس من عمل الشيطان فاجتنبوه لعلكم تفلحون *O vos qui creditis, vinum &* AlMaiser, *& statuæ, &* Al-Azlam, *abominatio sunt ex operibus Diaboli, quam fugite ut prosperè agatis.* Eadem dum narrant *AlMotarrezi*, & Author libri *AlMostatraf*, tertiæ istius sagittæ, cui nihil inscriptum, non meminerunt; ut nec Authores lib. نظم الدر & نثر الدر qui adire solitos aiunt eos qui hujusmodi sortes consulere vellent, * ædituum Idololatricum aliquem, qui hâc formulâ ipsis

*in قسم Suratu' Mayedah.

ipſis â Deo reſponſum peteret, اللهم ايهما كان خيرا فاخرجه لفلان فيرضى بما خرج له *O Deus utra harum* [ſortium] τῷ δεῖνι *conducibilior fuerit, fac ut exeat, eademque ipſe acquieſcat.* Aliter paulò *AlJallalini* qui ſeptem hujuſmodi ſortes (ſagittas ſcil. parvas لاريش لها ولا نصل *nec pennis nec ſpiculis inſtructas*) apud *Caaba* æditūum repoſitas ſcribunt, per quas, petentibus reſponſa darent. Ac certè coram Idolo aliquo ac præcipuè *Hobal* ſortilegium hoc uſurpari ſolitum ex * *Ebnol Athir* etiam patet. Vocantur hæ ازلام الاستقسام *Azlamol Eſtakſam*, eſſe autem dicunt *AlEſtackſam* طلب معرفة ما قسم له وقدر مما لا يقسم ولا يقدر *ut quis diſcernere aveat quid illi demenſum & decretum fuerit, ab eo quod non fuerit*; *vel ex uſu vocis* קסם apud Hæbræos, *ſagittas divinatorias* reddere licebit. Certè quæ de hoc βελομαντείας genere vidimus, multum conferre videntur ad illuſtrandum locum iſtum, *Ezek.* XXI. 21. *Stetit enim Rex Babylonis in bivio, in capite duarum viarum* לקסם קסם קלקל בחצים שאל בתרפים *ad divinandum divinationem, terſit ſagittas, rogavit imagines*: (vel ut vulgat. *divinationem quærens, commiſcens ſagittas, interrogavit Idola &c*) ad quem quæ affert *Hieronymus* mirè concinunt cum iis quæ de iſto *Arabum* antiquorum more traduntur. *Stabit* (inquit) *in ipſo compito, & ritu gentis ſuæ oraculum conſulet, ut mittat Sagittas in pharetram & commiſceat eas inſcriptas, ſive ſignatas nominibus ſingulorum, ut videat cujus ſagitta exeat, & quam prius civitatem debeat expugnare.* Ubi obſervare,

* *in* علا & نعم & *vid. ſup. p.* 96. & *p.* 134. Caſhaf. Ebnol Athir. Mogreb.

vare liceat vocem קִלְקַל quæ alias *Tersit, Polivit*, reddi solet, à *Hieronymo* notione Commiscendi explicari. Certè apud *Arabes* قلقل idem valet ac حرك *commovit*, atque idem hîc denotare videtur quod جلجل *apud ipsos in descriptione sortilegii sui, scil. *Commovere*, vel *agitare* ut confusè misceri possint sortes. Porrò in illa, quæ apud *Mohammedistarum* nonnullos adhuc etiam in usu est, per sagittas divinandi ratione, manifesta superstitionis antiquæ vestigia apparēt. Alia adhuc nobis perpendenda exhibet iste Alkorani versiculus ما جعل الله من بحيرة ولا سائبة ولا وصيلة ولا حام ولكن الذين كفروا يفترون على الله الكذب واكثرهم لا يعقلون *Non constituit Deus Bahirah, nec Sayebah, nec Wasilah, nec Hami, verùm illi qui non crediderunt affingunt Deo mendacium, & plerique eorum non intelligunt.* In quibus explicandis diversæ sunt interpretum sententiæ. De بحيرة *Bahirah* quid tradant, nè aliorum verba referre necesse habeamus, audiamus docentem *AlFirauZabadium*. *ab* البحر *quod scissuram auris denotat, appellatur* (inquit) البحيرة. *Solebant autem Arabes cum decies peperisset Camela aut Ovis, eam* * *scissâ aure dimittere ut liberè pasceretur, cumque moreretur carne ejus fœminis interdicere, viris solis concesso illius esu, aut est* البحيرة *Camela quæ dimittitur sine pastore, cujusque fœtus quinti, si mas esset, jugulati carne viris & fœminis promiscuè vesci permittebant, sin fœmina, eam scissa aure dimittebant, ejus carne vel lacte uti, vel dorso insidere vetantes, mortua autem carnem fœminis edendam concedebant.*

* AlZamachshari *in comm. ad Alc. ubi* Al-Mufsser *descri bit, quod etiam in* AlAzlam *factum videtur cum alias quam ipse mallet sagittam extrahere posset.* Suratol*Mayedah*.

* بحروها وتركوها ترعى *&c.*

bant, aut est ea filia ﺳﺎﻳﺒﺔ *cujus eadem, quæ matris, ratio, aut dicitur peculiariter de ove quæ quinquies peperit.* Hæc ille, diversas plurium sententias complexus, at non omnes. Volunt enim alii ita dici *Camelam quæ post partum quintum (si ultimo marem peperisset) fissâ, in rei signum, aure dimitteretur ad liberè pascendum, nemine eam vel à pascuo. vel ab aqua arcente, vel ad vecturam adhibente.* Aliter adhuc *Ebnol Athir*, scil. cum recens peperisset Camela aurem ipsos pullo scidisse solitos, dicentes اللهم ان عاش ففتي وان مات فذكي *O Deus si vixerit, pullus* [erit nobis] *sin moriatur ritè mactatus cumque moreretur eum edere.* Tradit idem ex quorundam sententiâ ita appellari pullum ﺳﺎﻳﺒﺔ. Jam verò السايبة *dimissam*, vel liberè vagari permissam sonat. Dimitti autem non unam ob causam solitæ Camelæ. ut puta (referente *AlFirauZabad.*) cum decies continuis vicibus fœmellas peperissent; aut ex voto, vel cum quis, sive à morbo convalesceret, sive itinere confecto salvus rediisset, aut ipsius jumentum [seu Camela] insigne aliquod periculum in bello sive alibi evasisset; hâc formulâ ناقتي سايبة vel هي سايبة *sit Camela hæc Sayebah* dimittebatur, exemptâ è dorso ejus vertebra, aut ossium aliquo, post quod nec ab aquâ nec pascuo arceretur, nec ad vehendum adhibetur. *Alsayebah* (inquit *AlJauharius*) *postquam decies continuis vicibus fæmellas peperisset, libere vagari permissa* لم تركب ولم يشرب لبنها الا ولدها والضيف حتى تموت *nec insidere quis, nec bibi lac ejus nisi à pullo ipsius & ab hospite,* (quomodo & apud *Ebnol Athir*

AlZaMach.
AlBidawi.
AlMostatraf.

AlZamach.

Kimus.

 legendum

legendum puto, non الضعيف *ab infirmo,* sive ægroto) *usque dum moreretur; mortuâ autem vesci, viri pariter & fœminæ, ac filiæ ejus postremæ scindi auris, appellarique ea* Bahirah, *ac eodem modo, quo mater, liberâ dimitti.* At *EbnolAthir,* non decimam, sed ما ولدت بعد ذلك من انثي *si aliam postea peperisset,* Bahirah *appellatam scribit.* scil. ubi بحيرة explicat, at in سايبة *AlSayebah* è contrariò filiam τῆς *Bahirah* dici ait, prout in litera ت præcesserat, non satis (ut videtur) sui memor, quamvis & afferat *AlMotarrezi* ex aliorum sententia esse السايبة matrem, ex aliorum filiam. Sed nec appellatio ista Camelis fœminis propria, ita dici etiam ac dimitti marem بزك نتاج نتاجه *cujus pullus pullum genuisset,* testis est *AlFirauzabadius.* Imo & eadem ratione sic appellari etiam servum à Domino suo hâc formulâ انت سايبة *Es tu Sayebah* dimissum, & sui juris factum, ita ut non ampliùs esset inter eos necessitudo, aut hæreditatis jus, referunt *AlJauharius, AlFirauzabadius,* aliique. Authores lib. نظم الدر & نثر الدر hoc nomine designari ajunt *quodlibet animal Idolorum gratiâ dimissum,* [seu iis dedicatum] *ut eo ampliùs uti non nisi fœminis liceret.* Quod ad وصيلة *Wasilah* eam explicaturus *AlFirauZabadius* hæc habet. AlWasilah *est Camela quæ decies peperit; aut ovis quæ septies, continuis vicibus gemellas; quòd si vice septima* عناقا وجديا *fœmellam & masculum & masculum pareret, dicebant* وصلت اخاها *Fratri suo conjuncta est, nec deinceps matris ipsius lac bibere nisi viris solis licitum erat, exclusis fœminis, eademque erat ejus ratio quæ* τῆς سايبة *Aut erat*

AlWasilah

EbnolAthir.
AlZamach.
AlMostatraf.

EbnolAthir.
ذكرا
وانثي
Marem & fœminam. Aliauh.

AlWasilah *peculiariter ex ovibus, quod sc. cum pareret ovis fœmellam, هي لهم eam sibi haberent, cum vero masculum جعلوه لالهتهم eum Diis suis consecrarent; quod si simul masculum & fœminam, dicerent, conjuncta est fratri suo, nec marem istum diis suis sacrificarent; aut est ea ovis quæ primo marem parit, deinde fœminam, quæ quòd fratrem suum proximè sequeretur, in causa fuit ne ipsum jugularent, quod si marem pareret, dicerent, Sit hic diis nostris oblatio.* Hæc ille, ab *AlJauhario* diversus, qui dicit, *Si ovis septies continuis vicibus gemellas peperisset, deinde vice octava* جديا *masculum, eum ipsos Diis suis sacrificâsse, sin* جديا وعناقا *masculum & fœminam, dicere solitos* وصلت اخاها *Fratri suo conjuncta est, atque ejus gratiâ mari parcere, matris autem lac non bibere fœminas, &c.* Juxta Authorem lib. *Nothrol' Dorri*, AlWasilah *erat ovis, quæ cum septies peperisset, quod septimo pareret, si mas esset in sacrificium cedebat, sin fœmina, dimittebatur fœminarum usui concessa, sin mas & fœmina dicerent* وصلت اخاها *utrosque sacros habentes, ut ex iis utilitatem capere, fœmellæque lac bibere viris solis permitteretur.* At describente *AlMotarrezio, Ovis quæ decem fœmellas quinis partubus continuis ederet, sc. singulis vicibus gemellas, & si quid postea pareret, viris cederet, non fœminis, &c.*

AlZamach. AlMostatraf.

Superest الحامي *AlHami*, qui (explicante *AlFirauzabadio* est *Camelus admissarius, ex quo cum toties (decies puta) conceperint fœminæ postea dicitur AlHami*, q. d. cujus dorsum immune factum est, utpote qui dimitteretur ut ex eo utilitatem amplius capere non liceret, quique ab aqua aut pascuo non arceretur, فلا يركب ولا يجز لدوبر *nec insideri soleret nec tonderi,*

اذا لقح ولد ولده *qui natos natorum viderit.* AlJauhar. & Nothrol'dorri.

deri, ut loquitur *AlJauharius*. Obſervandum tamen hæc omnia ad Idolorum cultum referri ſolita, monentibus *AlJattalani* in ſuis ad *Suratol' Mayedah*, Scholiis.

لطواغيتهم

His addi poteſt ejuſdem ignorantiæ propago وان البنات quod quid fuerit è libro *AlMoſtatraf* diſcimus his verbis كان من عوايدهم وان البنات كان الرجل في الجاهلية اذا رزق احدهم انثي وادهـا وان بشر بها ضاق صدره وغم وجهه وهو قوله تعالي واذا بشر احدهم بالانثي ظل وجهه مسود وهو كظيم *&c. Ex Arabum conſuetudinibus erat Waadol' Benat. Mos erat ante Iſlamiſmum, ſi alicui naſceretur filia eam vivam defodere, & cum ejus nuntium ipſi afferretur contrahi ei pectus & intumeſcere vultus, atq; hoc eſt quod dictum eſt in Alcorano*, Quando alicui veſtrum nuntiatum fuerit natam eſſe ipſi filiam, obſcuratur & nigreſcit vultus ejus, & ipſe contriſtatur. *nec non*, Et ne interficiatis liberos veſtros metu paupertatis, *Nos et vobis, et illis victum præbemus.* Ideo autem illos eas interfeciſſe dicitur, quod metuerent ne quando ipſis opprobrii cauſa eſſent. Eſt autem *Meccæ* mons dictus ابو دلامة *Abu-Dalamah* in quo ſolebant *Koraiſhitæ* filias ſuas defodere. Fertur صعصعة *Saaſaam* * *Pharazdaki* avum redimere ſolitum filias à cæde, ſingulas camelis fœtis duabus & camelo, ad quem ipſius morem alludens *Pharazdak* coram *Chalifarum Ommiadarum* quodam, inter gloriandum, dixit انا ابن محي الموتي *Ego ſum filius ejus qui vivificat mortuos:* quod ipſius dictum cum malè audiret, excuſavit ſe, dicens الله

* خوف

* *poeta celebris*

v. AlZamach. in Suratol-Tacwir.

الله يقول ومن احياها فكانما احيا الناس جميعا *Dicit Deus, Qui eas vitæ restituit, perinde est ac si omnes homines vitæ restitueret.* Hæc ille. Ad eundem morem alludi asserit *AlZamachsharius*, Alkor. c. 6. istis verbis زين لكثير من المشركين قتل اولادهم شركاوهم *Pulchrum apparere fecerunt multis Idololatrarum occisionem liberorum suorum,* * *socii ipsorum, ut perdant ipsos*, sc. (inquit ille) بالواد ὑποκατορύξει aut بنحرهم للالهة وكان الرجل يحلف في الجاهلية لين ولد له كذا غلاما لينحرن احدهم *quòd eos Idolis sacrificarent, cum mos esset illis vovendi, ut si tot nascerentur ipsis filii, unum ex illis mactarent.* Sic & *AlBidawius*, qui ad verba statim sequentia, sc. قد خسر الذين قتلوا اولادهم *Certè errarunt qui liberos suos interfecerunt*, Intelligit (inquit) العرب الذين كانوا يقتلون * ابنايهم مخافة السبي والفقر *Arabes qui interficere solebant liberos suos metu captivitatis & paupertatis.* Disertis autem verbis hujus moris mentio fit in *Suratol'Tacwir*, ubi hæc leguntur verba واذا الموودة سيلت *Et cum interrogata fuerit quæ viva defossa est, &c.* ad quæ refert *AlZamachsharius* solitos fuisse *Arabes* cum nasceretur ipsorum cuipiam filia, si eam vivam conservare vellet, البسها جبة من الصوف اوشعر وترعي له الابل والغنم في البادية وان اراد قتلها تركها حتي اذا كانت سداسية

Et AlJallalani &c.

* Diaboli, sc.

* AlZamach. يئدون vivos defodere.

من اسيبة فيقول لامها طيبيها وزينيها حتي اذهب بها الي احماتها وقد حفر لها بيرا فيبلغ بها البير فيقول لها انظري فيها ثم يدفعها من خلفها ويهيل عليها التراب حتي تستوي البير بالارض وقيل كانت الحامل اذا قربت حفرت حفرة فمخضت علي راس الحفرة فاذا ولدت بنتا رمت بها في الحفرة وان ولدت ابنا حبسته *tunicâ laneâ vel cilicinâ indutæ pascendos sibi Camelos vel oves, in deserto committere, quòd si è medio tollere animus esset, usque dum sexennis evadere, permittere, tum matri ipsius dicere, odoribus & ornamentis eam honesta, quò ipsam ad matres suas abducam, deinde ad puteum quem ipsi foderat deductam, eumque inspicere jussam, à tergo stans præcipitare, tum superinjectâ terrà puteum complanare. Dicunt alii moris fuisse ut cum parturiret gravida, fossam effoderet juxta quam partum ederet, qui si filia esset in ipsam injiceretur, sin filius vivus conservaretur.* Fecisse autem hoc ipsos الخوف من لحوق العار بهم من اجلهن او الخوف من الاملاق *metu opprobrii quod ipsarum causa accidere posset, vel metu paupertatis.* Neque tamen hoc ab omnibus promiscuè Arabibus factitatum videtur, cum aliàs legatur, hic patrem post natam filiam salutandi mos هنيا لك النافجة *Prosit tibi AlNaphejah*, i.e. المعظمة لمالك لانك تاخذ مهرها فتضمه الي مالك فينفج *Quæ opes tuas adaugeat, utpote quibus dote suâ incrementum additura est.* Quamvis majoris in fœlicitatis parte filiis quam filiabus augeri

AlIauharius in نفج & Kamus.

augeri habitum fuiſſe, extra dubium ſit. unde cum ad maritum deducenda eſſet filia, ſi è propinquioribus alicui nupſiſſet, hâc adhibitâ benedictione valedicerent; ايسرت وانكرت ولا انثت *Facilis ſit tibi partus, & maſculos parias non fœminas*: Contra ſi remotioribus nec tam fœdere conjunctis, iſtâ لا ايسرت ولا اذكرت *Nec facilis ſit tibi partus, nec mares parias, &c.* uti apud *AlShareſtanium* legere eſt. inde & illud quod in proverbium abiit تقديم * الحرم من النعم *Præmiſſio filiarum fœlicitatis eſt*, nec non دفن البنات من المكرمات *Sepultura filiarum inter beneficia divinitus collata* [numeranda eſt,] referente *AlMidanienſi*. Fuit & inter *Arabibus* antiquitùs uſitata, نكاح المقت quod illud πορνείας genus eſt quod Apoſtolus gentibus inauditum vocat, 1 *Cor.* v. 1. ſcil. ut quis uxorem patris duceret. Ejus modum ſic deſcribunt, ſcil. quòd fœminam à patre mortuo derelictam (imò vel aliter dimiſſam) quaſi hæreditario jure (ſi ita ſibi expedire putaret) vendicaret filius natu maximus, veſte ſuâ, in rei ſignum, ei injectâ, quòd ſi eâ opus non haberet natu maximus, tum alius quis è fratribus ipſius dote novâ duceret. Ita كانوا يرثون النكاح كما يرثون المال *Torum perinde ac opes hæreditarium habere.* Hunc morem vetat AlKoranus his verbis (ut vult Author *Nothroldorr*) يا ايها الذين امنوا لا يحل لكم ان ترثوا النسا كرها *O vos qui creditis, non permiſſum eſt vobis fœminas invitas hæreditatis jure accipere.* Hæc licet impio huic

AlShareſt.

* i.e. البنات
AlMid.

AlMoſtatraf.
NodmolDorr.
EbnolAthir.
&c.

 mori

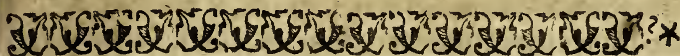
mori explicando sufficiant, liceat tamen quæ affert *AlSharestanius* apponere, كانت العرب في جاهليتها تحرم اشيا نزل القران بتحريمها كانوا لا ينكحون الامهات ولا البنات ولا الخالات ولا العمات وكان اقبح ما يصنعون ان تجمع الرجل بين الاختين او تخلف علي امراة ابيه وكانوا يسمون من فعل ذلك الضيزن &c. *Pro vetitis habuerunt Arabes ignorantiæ suæ temporibus aliqua, quæ postea vetuit Al-Koranus; abstinere, siquidem a matribus, & à filiabus, & à marterteris & amitis, turpissimum autem eorum quæ faciebant hos erat, quod vir duas sorores duceret & Patris sui uxorem velut successor assumeret, quod qui faceret appellabatur* * AlDaizan, quo nomine insectatus est (inquit) *Aus Ebn Hajar* [Poëta] quosdam è tribu *BaniKais*, quorum tres, ex ordine, patris sui uxorem duxerant. وكان الرجل من العرب اذا مات عن المراة او طلقها قام اكبر بنيه فان كان له فيها حاجة طرح ثوبه عليها وان لم يكن حاجة يزوجها بعض اخوته بمهرجديد *Mos autem erat apud Arabes, ut cum ab uxore, morte aut repudio, separetur aliquis, filiorum ipsius natu maximus, si eâ opus haberet, vestem suam ei injiceret, quod si ille opus ea non haberet, duceret ipsã è fratribus aliquis dotis novæ interventu.* Addi his possent ejusdem farinæ multa, sed è jam dictis & quales invenerit *Arabes* suos *Mohammedes*, & quales reliquerit, satis patere arbitror.

* *Quod etiam Idoli nomen erat.* AlJauh. & Kamus.

Quòd

Quòd ſi quis non ſolum illos, qui ſapientes olim habiti, ſed & alias quæ eidem nomen dederint, gentes prudentiâ Antiquitùs inſignes, tam ridiculè ſuperſtitioſa amplexos miretur, ipſe quòd ſibi melioribus imbui contigerit, Deo gratus, iis penitus adhærere & ſobriè ſapere diſcat, ne ſibi, juſto Dei judicio (ut illi) permiſſus, in ejuſmodi aut alia non minus ridicula incidat, quod meritò timere debet, etiam qui ſibi maximè ſapere videtur, cùm illos quos in rebus ad religionem ſpectantibus adeo delirare miratur, in iis quæ humanæ ſunt ſapientiæ, nec ſibi nec aliis ingenio aut acumine cedere reperiet. Μὴ ὑψηλοφρόνει, ἀλλὰ φοβοῦ.

Soli Deo Gloria.



PROVERBIORVM QVÆ IN HOC OPERE CITATA SVNT BREVIS RECENSIO.

احاديث طسم واحلامها *Narrationes* [seu Fabu-[læ] *Tasmi, & Somnia eorum.* يضرب لمن يخبرك بما لا اصل له (inquit *AlMidaniensis*) *Jactatur in eum qui tibi narrat illud quod nullo nititur fundamento.* Valebit ergo forsan, ex ipsius sententia, *Narrationes de Tasmo &c.* sc. de iis quorum dudum obliterata est memoria, nec quicquam jam certi reliquum.

pag. 39.

عند جهينة الخبر اليقين *Apud Johainam certum est nuntium. Johainah* autem tribus nomen, hîc pro *Johainiensi* positum. *Johainiensis* autem à quo ortum ducit proverbium, perhibetur اخنس *Achnas* quidam, qui de *Hosaino* quem ipse interfecerat, à quibusvis obviis sciscitanti ejus sorori, respondit,

pag. 38.

تسايل عن حصين كل ركب

وعند جهينة الخبر اليقين

i. e. *Interrogas de Hosaino quemlibet cœtum, Atqui apud Johainam certum est nuntium.* Cujus versus hemistichium posterius in proverbium abiit, quod usurpant cum indicare velint unde certa alicujus rei notitia petenda sit; vel cum quis sibi rem penitus compertam

compertam esse profiteatur. Inde Authorum Arabicorum elegantissimus *AlHariri*, sub ficta *AbuZaidi* persona, collationem inter المنشي *eum qui principibus ab epistolis sit*, & الحساب *rationum perscriptorem* instituens, المنشي (inquit) جهينة الاخبار *Iohainah est narrationum*, i.e. explicante *AlSharizienſi*, يعلم خبر كل بلد لانه يقرا الكتب المرسلة من كل ناحية الي السلطان *novit quid in unaquaque regione agatur, quia literas ex omni parte ad regem missas legit*. Sic & celebris Poëta *Abul'Ola*

طلبت اليقين من جهينة عنهم

Petii certum de illis à Iohainah nuntium, Scholiastes ممن هو مظنة العلم *ab eo quem maximè probabile est, scivisse*. Legunt alii جفينة *Iofainah*, testibus *AlIauhario* & *AlFirauzabadio*, aliisque, atque esse اسم خمار *nomen ænopolæ*, in cujus taberna, ortâ inter compotantes duos rixa, * tertius quidam qui se litis componendæ gratiâ medium ingesserat, occisus est, à cujus propinquis re ad Judicem delatá, cum de homicida dubitaretur, dixit ille عليكم بجفينة *Iofainam adite*, vel *Iofainam arcessite*, ille enim quis cædis author fuerit, optimè indicabit, atque inde Proverbio ansam fuisse.

Sic & in nonnullis AlHariri *exemplaribus*.

AlModhferi in Scholis ad Harir. & lib. Temthal. AlShariz. paulo aliter sc. mulierem à rixantibus interfectam fuisse.

pag. 42.

اخسر من ابي غبشان *Magis damnum passus*, vel *magis serâ pænitentiâ cruciatus, quam AbuGabshan*; utpote qui rem maximi momenti, re nihili vendidit, claves *Caaba* & æditui munus, utre vini. dicunt

aliàs

alias احمق من ابي غبشان *Stultior Abu-Gabshano.*

اجود من حاتم *Liberalior Hatemo.* Fuit *Hatemus* iste من شعرا الجاهلية وكان جوادا يشبه شعره جوده ويصدق قوله فعله *Ex Arabum antiquiorum poëtis, & insigni liberalitate vir, cujus carmina ipsius munificentiam referebant, cujusque facta dictorum veritatem obsignabant.* Author libri *Temthal.* Refert idem ipsum mense *Rajeb* singulis diebus decem Camelos jugulâsse quibus hospites exciperet. Alium autem fuisse ejusdem nominis cujus avaritia in proverbium abierit ابخل من حاتم *magis avarus quam Hatemus,* De priori *AlMaidani* hæc habet, كان جوادا شجاعا شاعرا مظفرا اذا قاتل غلب واذا غنم انهب واذا سيل وهب واذا ضرب بالقداح فاز واذا سابق سبق واذا اسر اطلق *Fuit liberalis, fortis, Poeta, victoriosus, cum pugnaret, vincere cum fortibus contenderet, lucrari, cùm cursu certare, anteire, cum captivos cepisset, dimittere.*

P. 43.

اودى عتيب *Periit Atib.* Dicterium in eos, qui dum spe salutis inani se lactant, miserè pereunt. Historia à qua originem traxit proverbium, hæc est referentibus *AlIauhario, AlMaidanio, & AlFirauzabadio.* Tribus istius (*Banu Atib* scil.) omnes ætatis maturæ viros, cum captivos abduxisset rex quidam, illi se hoc solari solebant, اذا كبر صبياننا لم يتركونا حتى يفتكونا *ubi ad ætatem pervenerint pueri nostri non desinent donec nos liberaverint*; ipsi interim omnes

P. 45.

nes

Al Jauhar. & Kamus in درم

nes in exilio perierunt, unde de iis qui penitus interierunt, dicitur, ut & اودى درم *Periit Daremus.*

p. 46.

اجود من كعب *Liberalior Caabo.*] Eo scil. qui cum per deserta iter facientes aquæ penuria prementur, eam quam sibi paraverat in portiones æquales universis distribuendam divisit, deinde suam, ignoto cuidam qui sitibundis eum oculis aspiceret, plus semel dari jubens, ipse siti extinctus est, referente *Al Maidani.*

Ib.

اخطب من قس & ابلغ من قس *Eloquentior Kosso.* *Ayadiensis* hic fuit بليغ حكيم (ut loquitur *AlFirauzabadius*) *eloquentiâ & sapientiâ insignis*, qui & unitatem Dei, & mortuorum resurrectionem, quas ipse credidit, *Arabibus* suis subinde ingerebat, teste *AlSharestanio.* *AlMaidanius* refert eum primum fuisse qui dixerit اما بعد *Emma Baad,* i. e. *Posthac verò*, seu *His præmissis*, quam formulā in initiis orationum, Epistolarum & librorum post gratias Deo actas, eumque invocatum adhibere solent, & فصل الخطاب *Orationis διόρισμον* vocant, scil. qui præfationem â *sermonis* corpore distinguit, ut Scholiastes in *AbulOlah*, qui tamen *Davidem* hujus formulæ authorem statuit, ut & *AlFirauzabadius* in بعد. Vixisse eum ferunt annos 180.

p. 47.

* القارظ Illum propriè denotat qui القرظ *i. e.* arboris cujusdam folia in usum coriariorum convertit.

لا اتيك او يؤوب القارظان *Non ad te veniam donec redierint duo * Coriarii.* vel ان ابا القارظ العنزي ابا, *Quando Coriarius Anziensis redierit.* i. e. nunquam. Coriarii duo (inquit *AlFirauZabadius* sunt) يذكر بن عنزة وعامر بن رهم وكلاهما من عنزة خرجا في طلب

طلب القرظ فلم يرجعا فقالوا لا آتيك او يؤوب القارظان *Yadhcor Ebn Anzih, & Amer Ebn Rohm, uterque Anzienſis, qui profecti ad quærendum* القرظ *nunquam reverſi ſunt, inde dicunt, Non ad te veniam donec redierint duo Coriarii.* Dicit *AlMaidani* حتى يؤوب القارظان *Donec redierint duo Coriarii,* & حتى يؤوب المنخل *Donec reverſus fuerit* * *AlMonacchal* & حتى يرد الضب *donec ad aquam deſcendat* † *AlDabb,* hæc omnia proverbia ſunt سوا في معنى التابيد *quæ pariter denotant, penitus abiiſſe quid,* vel irreparabiliter periiſſe, & alibi اذا ما القارظ العنزي *Quando Coriarius Anzienſis redierit,* صار مثلا في امتنان الغيبة *Proverbium eſt* (inquit) *quo abſentiam diuturnam indicant.*

* *Viri nomen qui à ſuis deſideratus eſt.*
† *Nomen animalis quod nunquam aquam bibit.*

Ib.

صحيفة المتلمس *Literæ Motalammeſi*] Planè ut apud *Græcos* & *Latinos*, *Bellerophontis* literæ. *Motalammes* (cui nomen *Jarir*) & *Taraphah* duo *Arabum* poetæ, cum adverſus regem quendam (*Amru m* ſc *Hirenſium* 18.) qui eos benigne tractaverat, carmina probroſa factitaſſent ille diſſimulatâ irâ, tanquam honeſtè dimiſſurus, literas illis ad præfectum quendam ſuum perferendas dedit, quibus eum de illis pœnas ſumere juſſit, quod ſuſpicatus *Motalammes*, illis quæ apud ſe erant, apertis, periculũ fugit, at *Taraphah* eas quæ ipſi traditæ fuerant, prout erant, obſignatas perferens, morte mulctatus eſt. Epiſtolæ quæ *Motalammeſo* data eſt, hoc apud *AlMaidanienſem* habetur exemplar, باسمك اللهم من عمرو بن هند الى المكعبر اذا اتاك كتابي هذا مع المتلمس فاقطع يديه ورجليه وادفنه حيا *In nomine tuo, O Deus. Ab Amro Ebn*

* *Apud alios, Abu Carb. vocatur. v. Shiraz. in Harir.*

Ebn Hendæ ad AlCaabarum, ubi ad te pervenerint literæ istæ per Motalammesum, fac ipsum manibus & pedibus truncatum, vivum defodias.* vid. *Hariri. c.* 10. & *Ebn Chalecanii* in vita *Hammami Pharazdaki.*

Ib. اذا اتلف الناس اخلف الياس *Si perdiderit AlNas, rependet AlYas.* يضرب عند امتناع المطلوب (inquit *AlMaidani*) *usurpatur cum quis non assequatur quod petit.* Puto, animum despondere vetans, eo quòd si ab uno quod velis non consequare, ab alio possis. *AlNas* (inquit) *nomen Kais Ailani Ebn Modar, AlYas fratris ejus, ut & AlJauhari* in نوس.

p. 48. قد وقع بينهم حرب داحس والغبرا *Accidit inter eos bellum Dahes & Gabrah*] diturnum scil. & ἄσπονδον, quale illud quod 40. annos duravit. v. & pag. 82. يضرب مثلا للقوم وقعوا في الشر بقي بينهم مدة *De illis dicitur inter quos inimicitiæ non facilè reconciliabiles, & lites sedatu difficiles, ortæ sunt. AlMaidani.*

p. 67. كندماني جذيمة *Instar duorum Jodaimæ compotorum*] scil. مالك وعقيل *Malec & Okail,* qui cum *Amrum Jodaimæ* nepotem, qui diu desideratus fuerat, reduxissent, ab eo quodcunque vellent præmium, petere jussi. *ut nos* (inquiunt) *tibi compotores adsciscas,* quo in honore 40. annos manserunt, unde proverbium hoc de iis inter quos diuturna familiaritas, & arcta necessitudo intercedit, referentibus *AlMaidani, AlJannabio,* &c.

p. 68. لامر ما جدع قصير انفه *Ob rem aliquam* [seu non fine

fine causa] *abscidit sibi Kosair nasum.*] puto, cum facto alicui insolito majus aliquid subesse suspiceris.

كبر عمرو عن الطوق *Major est Amrus, quam ut torque induatur.*] Dixit hoc avunculus ipsius *Jodaimah*, cum à *Maleco* & *Okailo* reportatum, & grandiorem jam factum, mater torque ornasset. يضرب للابس ما هو دون قدره inquit *AlJannabius*, *usurpatur cum quis quod ipsi non conveniat, induit.* Forsan & cum vir puerilia tractat.

Ib.

قرطي مارية *Inaures Mariæ*] De re magni pretii dicunt خذه ولو بقرطي مارية *Eme illud vel inauribus Mariæ*, i. e. على كل حال *quantovis pretio*, explicante *AlFirauzabadio*, & انفس من قرطي مارية *Pretiosior inauribus Mariæ*, quibus scil. inclusa erat gemma قوم اربعين الف دينار 40. *aureorum millibus æstimata*, vel juxta alios, duæ uniones كبيضتي حمامة لم يرا مثلهما فاهدتها الي الكعبة *instar duorum columbæ ovorum, quibus non alias pares visæ sunt, Caabæ ab ipsa dono data.*

Ib.

جزا سنمار *Præmium Senemmari.*] qui ex arcis, quam ipse regi struxerat, fastigio præceps datus est: juxta nonnullos, ne alii cuipiam parem conderet, juxta alios, ne lapidem, quo sublato totam fabricam ruituram dixerat, alii quam ipsi regi indicaret. inde natum proverbium cui locus est, cum alicui, ab illis quibus benè fecit, rependitur malum: hinc illud Poëtæ apud *AlJannabium*,

p. 69.

AlIauhar.
AlFirauzab.
AlIannab. &c.

ومن يفعل المعروف مع غير اهله
يجازي الذي جوزي قديما سنمار

Qui

Qui beneficium in indignum confert, idem reportabit præmium, quod reportavit olim Senemmarus.

p. 81. اشأم من سراب *Fatalior Sarabo.*

Ib. اشأم من بسوس *Ominosior Basusa.*] *Basus*, fœmina, quæ cum nepotem suum *Jassasum* ad vindictam ob interfectam *Sarebum* (quod cujusdam quem ipsa hospitio exceperat, Camelæ nomen) à *Colaibo* sumendam incitaret, causa extitit belli annorum 40.

p. 152. من دخل الظفار حمر *Qui Dhafarum ingreditur Hamyarismum addiscat.*] Iis quæ ad hujus explicationem facientia, dicta sunt, pag. 152. adde è libro *Temthal* dixisse Arabem istum ليعلمن الملك اني سامع مطيع *Sciat Rex me ipsius dicto audientem fore.* Alii verbum حمر aliter exponunt, scil. *Vestes rubro colore tinget* [vel tingat] quod scil. in *Dhafaro* fodinæ sint rubricæ quæ مغرة dicitur. يضرب للرجل اذا خالط القوم اخذ بزيهم *Monet eum qui populo alicui se adjungit, ut ad eorum mores & habitum se adtemperet. Temthal.*

p. 163. اخطب من سحبان وايل *Facundior Sabbano Wayelensi*] *Sabban* (inquit *Allauharius*) اسم رجل من وايل كان لسنا بليغا يضرب به المثل في البيان *Nomen viri è tribu Wayel* εὐγλώττου*, facundi, adeo ut in proverbium abierit ejus eloquentia,* qui de se dixit لقد علم الحي اليمانون انني اذا قلت اما بعد اني خطيبها *Norunt tribus Yamanenses, me ubi dixerim Emma baad ipsorum oratorem esse.*

p. 231. وقف حمار الشيخ على القنطرة *Asinus AlSheichi* [seu

[seu Magistri] *stetit in * fornice.*] Cum hæserit quis progredi nescius.

seu ponte.

كمن هرب من المطر الي الميزاب *Vt qui fugiens pluviam ad collicias se recipit.*]Qui minoris mali vel absurdi vitandi causâ, majus incurrit. Geminum est quod apud *Maimonidem Moreh*, l. 1. c. ult. occurrit كالمستغر من الرمضا الي النار quæ Hebraicè vertit *Aben Tibbon* כבורח מן הרמץ אל האש *Buxtorfius* Latinè, *Qui prunas ignis evitare volentes in flammam ejus inciderunt.* Arabica autem sonant, ut *qui ab æstu solis (vel à terra torrida) ad ignem fugit.*

p. 242.

تقيس الملايكة بالحدادين *Comparas Angelos cum* الحدادين *ergastulariis*, explicantibus nonnullis: at fieri potest (inquit *Ebnol Athir*) ان يكون اراد به صناع الحديد لانهم من اوسخ الصناع ثوبا وبدنا *ut intelligat hoc verbo, fabros ferrarios, utpote qui artificum, vestibus & corpore sordidissimi sint.*

p. 294.

تقديم الحرم من النعم *Præmissio filiarum inter beneficia* [numeranda est] ita scil. idem hic valere الحرم asserit *Al Maidani*, ac البنات *Filias.* quod idem est (inquit) quod aliàs dicunt دفن البنات من المكرمات *Sepultura filiarum, in beneficiorum numero est*: valde enim filiabus suis timebant.

p. 337.

Porrò cum non alius linguæ Arabicæ studiosorum manibus magis teratur liber, quam proverbiorum ab *Erpenio* editorum Centuriæ duæ, in quorum

tamen

tamen aliqua, exemplaris, quo usus est vir doctissimus, non satis correcti vitio, errores aliquot irrepserint, non inutile visum est ea sive conjecturâ, sive aliorum librorum ope restituta, lectoris oculis hoc loco subjicere.

Cent. I.

Prov. 1. لا تركبن فرسا غيرك *Ne equites equum alienum.*] Constructionis ratio postulat ut legatur فرس غيرك vel فرسا لغيرك Sonant enim verba prout leguntur, *Ne equites equum præter teipsum.*

Prov. 60. املك الانسان لنفسه من كتم سره من صديقه *Possidet homo animam suam* (vel seipsum) *qui occultat secretum suum ab amico suo. S.* videtur potius uertendum, *Dominatur homo animæ suæ vel sibi ipsi, &c.* Erp.] In MS. fuisse الناس *AlNaso* [in Nominativo] dicit *Erpenius*, quod ille mendosum suspicatus, legit الانسان *Alensano.* at vera lectio est الناس *AlNasi* [Genitivi casus] & proverbium ita reddendum, *Maximè ille, inter homines, possidet animam suam,* vel, *Maximam ille, hominum, in se* [vel sui] *potestatem habet, qui occultat secretum suum ab amico suo. AlMaidani* املك الناس لنفسه اكتمهم لسره *Maximam, inter homines, sui potestatem habet, qui maximè tegit secretum suum.* يضرب في مدح * كتمان السر. *Laudatur hoc dicto qui secreta optimè celare novit.* confer. Cent. 2. prov. 54.

* *Ad verb occultatio secret.*

Prov. 91. عند الصباح يحمد القوم السرى *Ad auroram laudat populus pluviam. Pro* السرى

quod

quod vertit *D. Erpenius*, *pluviam*, lege السري & verte *νυκτοποιεῖν* *Profectionem nocturnam.* السري (inquit Author *AlKamusi*) est سير عامة الليل *Pernox itineratio*. Occurrit proverbium apud *AlHaririum* c. 43. ubi *AlShirazi* in Scholiis هذا مثل يضرب في تحريض احد على تحمل المشقة في الامر لان من تحمل المشقة تجد بعدها راحة لان من سري في الليل فعند الصباح بلغ المنزل او قاربه فيفرح بالسري *Proverbium est quod usurpatur ad incitandum aliquem, ut ferat molestiam in re aliqua, quòd post illam requiem inventurus sit, quoniam qui noctu iter facit, ubi mane domum suam pervenit, vel non longè ab ea abest, lætatur se noctem in itinere consumsisse*. Suadet igitur molestiam alacri animo subire quâ ad quietem via struitur. Alii يضرب للرجل يتحمل المشقة رجا الراحة *Dicitur cum quis alacri animo molestiam perfert, spe quietis futuræ.*

Sic Alzamach. Incitat patientiâ res aggredi atque animum firmare læti exitus expectatione.

AlMid. & Temthal,

Centuria II.

Prov. 1. دقك بالمنخار حب الفلفل *Dakkaca bel menchari habbol'pholpholi. Pungit te in naso granum piperis.*] lege دقك بالمنحاز حب القلقل *Dakkoca belmenhazi habba l'kelkeli, Comminuis in mortario granum * Alkelkel.* Citatur ab *AlJauhario* in قل & in *AlKamus* in قل & نحز. Est autem (referente *AlJauhario*) *AlKelkel* اصلب ما يكون من الحبوب *Omnium granorum durissimum.* Malè igitur à non-

* In aliquibus Kamusi exemplaribus legitur AlKolkol cum Dhamma.

nullis

nullis legi monent الغلغل . Monet (explicante *Al-Firauzabadio*) inſtandum, cum quis ab avaro aliquid extorquere velit, ſicut ei qui grana *AlKelkel*, in mortario comminuere, quod non ſine difficultate peragitur.

Prov. 3. من يخبرك بشتم عن احد فهو الشاتم *Qui denuntiat tibi diffamatoria ſuper aliquo, ipſe eſt diffamator.*] verte, *Qui refert tibi convitium ab aliquo, ipſe eſt convitiator.* Senſu enim prorſus geminum videtur illi apud *AlMidanium* من سبك قال من بلغني *Quis te infamia* [vel convitio] *affecit? dixit, Qui mihi retulit.* اي الذي بلغك ما تكره هو الذي قاله لانه لو سكت لم تعلم i.e. *Qui tibi illud* [ab alio] *narrat, quod te malè habeat, ipſe eſt qui illud dixit. Si enim tacuiſſet ille, non noſſes* [quid dixiſſet alter.] Dicunt etiam الراوية احد الشاتمين *Cui refert alter eſt convitiatorum.*

Prov. 53. عند النوى يكذبك الصادق *A depravatione mētietur tibi verax.* Scal. *Apud paupertatē*, vel in *paupertate*, Erp.] verte, *In abſentia mentietur tibi verax. In abſentia*, i.e. cū abeſt, vel longè remotus eſt ab eo de quo loquitur. Proverbii origo ex hiſtoria hujuſmodi; Quidam ſeruum quē Dominus ipſi venum expoſuit, hoc elogio, quòd nunquam mentiturus eſſet, ſe ad mendacium compulſurum depoſito pignore, ſuſcepit. Abductum ergo ſecum aliquantum temporis, detinuit, deinde cū, quaſi peregrè profecturus, ſarcinas camelis impoſuiſſet, & omnia itineri parata habuiſſet, remiſit, atq; remiſſo domi ſe continuit, nihil dubitans quin ſervus Domino ipſū profectū eſſe renunciaturus eſſet. Quærenti ergo Domino de altero iſto, retulit ſervus,

النوى

Kamus البعد

v. AlSephadi in Comm. ad Lamiatol Ajam.

ſervus, ſe quidem ipſum quaſi jamjam profecturum reliquiſſe, profectus autem eſſet necne, ſe re verâ neſcire, nec pronuntiare velle, cum qui de abſentibus loquatur, facilè mentiri poſſit. Quo reſponſo & mendacium fugit ſervus, & domino ſuo pignus, quo certabatur, lucratus eſt. Adhibetur ergo cum quis de rebus de quibus nihil comperti habeat, loqui recuſet, ne forſan quod falſum eſt dicere cogatur.

Prov. 60. الحديث ذو سجون *Narratio* (ſermo) *res carcerum eſt.*] lege ذو شجون i. e. *quid modos*, vel *vias* ſeu *ramos habens*, ſcil. ἀλληλοῦχον & πολυσχιδὴς ita ut aliud ex alio ſequatur, & inter loquendum, ſeu in ſermonis progreſſu exiſtat. الشجن explicante authore *AlKamuſi* inter alia ſignificat, الغصن المشتبك والشعبة من كل شي *ramum implexum*, *& rei cujuſvis divortia*, qui & hoc proverbium citans شجون per فنون واغراض *Species* ſeu modos *& ſcopos*, explicat, *AlJauhar*. Sermo eſt ذو شجون i.e. يدخل بعضه في بعض *Pars ejus partem ingreditur*, ſeu ita inter ſe cohærent ejus partes ut aliud ex alio inferatur يضرب المثل في الحديث يستذكر به غيره *Dicitur de ſermone quando unum aliud in memoriam revocat*, ſeu quando unius occaſione alterius fit mentio. Ex eâdem hiſtoriá alterius etiam eſt proverbii origo, quod legit D. *Erpenius* سبق السيف العدل *Anticipavit juſtitiam enſis.* Legendum autem eſt العذل *Reprehenſionem.* ſerò ſcil. illum reprehenderunt ob cædem menſe ſacro patratam, re jam peractâ, quæ infecta reddi non potuit. Alludit ad hoc proverbium *Tograius* in iſto verſu

ان كان ينفع شي في ثباذهم

علي

علي العهود فسبق السيف للعذل

Si sit quod valeat ad eos continendos In fide pactorum [nihil aliud est quam] *ut prævertat ensis reprehensionem.* ubi monet *AlSephadius* esse hoc è proverbiis *Arabum* يضرب في الامر الذي لا يقدر علي رده *Quo innuitur rem revocari, seu infectam reddi non posse.*

Prov. 62. Confusa sunt (ni fallor) quæ ibi leguntur. Proverbium hoc esse videtur, الحديد بالحديد يفلح *Ferrum ferro funditur.* Reliqua ad ejus explicationem pertinere, ubi, ut versus primo laudati ratio constet, legendum, monente docto quodam *Arabe,* ولكل شي افة من جنسه حتي الحديد سطا عليه المبرد *Omni rei corruptio* [seu perditio] *est à genere suo, usq; ad ferrum, cui vim infert,* [vel prævalet] *lima.* monet autē proverbium (explicante *AlMaidanio*) ان يستعان في الامر الشديد بمن يشاكله * ويقاومه *In re ardua auxilium petere ab eo qui ei par sit & ἰσοδύναμος.*

* *al.* يقاويه

Prov. 74. لقد ذل من بالت عليه الثعالب *Satis humiliatus est* [superquē *minxerunt vulpes*] Quæ hujus proverbii originē spectent, v. p. 102. ubi corrigenda sunt errata typographica & pro ذلت & ثعالب legendum ذل & الثعالب Porro dicunt اذل مما بالت عليه الثعالب *Vilior eo super quod minxerunt vulpes* يضرب لمن يستذل *de personâ summè aspernabili,* vel ultimæ vilitatis, referente *AlDamirio,* qui & annotat (cum *AlFiruzabadio*) malè à plerisque legi in priore quod citavimus *Hemistichio* الثعلبان *AlThoolaban* quasi singulare esset, cum efferendum sit

per

per Fatha & dualis fit numeri, scil. duæ vulpes. in versione *Erpenianâ* pro [*super eum*] lege [*super illud*] super Idolum scil. non super cultorem.

Prov. 85 وقع فلان في سن راسه *Cecidit quidam* (ὁ δεῖνα) *in dentem capitis ejus.*] Lege في سي راسه vel سوا راسه quod sonare videtur, *æqualem capiti mensuram*, vel, *illud quod caput ejus æquet*. i. e. referentibus *AlJauhario* & *AlFiruZabadio*, in عن شعر راسه من الخير *tantam rerum copiam quæ numerum capillorum capitis ejus æquet.* vel juxta alios quæ غمرته وسوت راسه *eum obruat, & ad caput ejus pertingat, in* حكمه من الخير *tantam quantam capere poteſt, vel quantâ utı, prosperitatem.* Dicitur ergo لمن وقع في في خصب النعمة seu *cum quis prosperitatem seu rerum omnium abundantiam consequatur.* Quod autem legunt nonnulli في سن راسه monet *AlJauhar.* esse تصحيف Erratum è literarum permutatione.

Prov. 89. اذا زل العالم زل بزلة عالم Edha zallal' alemo, zalla bezallatin aleinin. *Cum errat eruditus errat errore erudito.*] lege اذا زل العالم زل بزلته عالم Edha zallal' alemo zalla bezallatehi alamon. *Cum errat eruditus, errat errore ejus mundus.* (sc. explicante *AlMaidanio*) لان للعالم تبعا فهم يقتدون به *quoniam sunt erudito sectatores qui eum imitentur.* inde Poëta,

ان الفقيه اذا غوي واطاعه قوم غوو معه فضاع وضيعا
مثل السفينة ان هوت في لجة تغرق وتغرق كل ما فيه معا

Utique

Utique doctus si erraverit & auscultaverit illi
Populus, errant cum eo & periit & perdidit.
Instar navis quæ ubi fundum petierit,
Mergitur, unaque merguntur quæ in ea sunt omnia.

Atque hoc est quod dicit *Maimonides* in præfatione ad suos in *Mishnah* commentarios العامة اذا لم يكن متانبا لم يضر ذلك بالجميع انما اضر بنفسه فقط وان لم يكن الحاكم متانبا مرتاضا هلك وهلك الناس طرا *Idiota si non probè cultus fuerit, non omnibus, sed ipsi uni nocet, at Judex si non probè cultus & subactis moribus fuerit, perit ipse unaque homines universos in perniciem trahit.*

Prov. 91. وهل ينهض البارى بغير جناح *An volabit* (id est, volare queat) *avicula sine ala?*] Suspicatur *D. Erpenius* mendum in voce البارى Corrige igitur & lege البازي AlBazi *accipiter.* قالت العرب وهل ينهض البازي بغير جناح يضرب في الحث علي التعاون والوفاق (inquit *AlDamirius*) *Dicunt Arabes, Et nunquid ad volandum se tollet accipiter sine ala? quo monent adjutores sibi & amicos comparare*: juxta illud Poëtæ,

اخاك اخاك ان من لا اخا له
كساع الي الهيجا بغير سلاح
وان ابن عم المر فاعلم جناحه
وهل ينهض البازي بغير جناح

Fratrem

Fratrem tuum, fratrem tuum (tibi adjunge) *sc. cui non est frater,*
Perinde est ac qui invitat ad certamen sine armis.
Affinis autem viri, scias, est ipsi ala,
Et nunquid ad volandum surget accipiter sine ala?

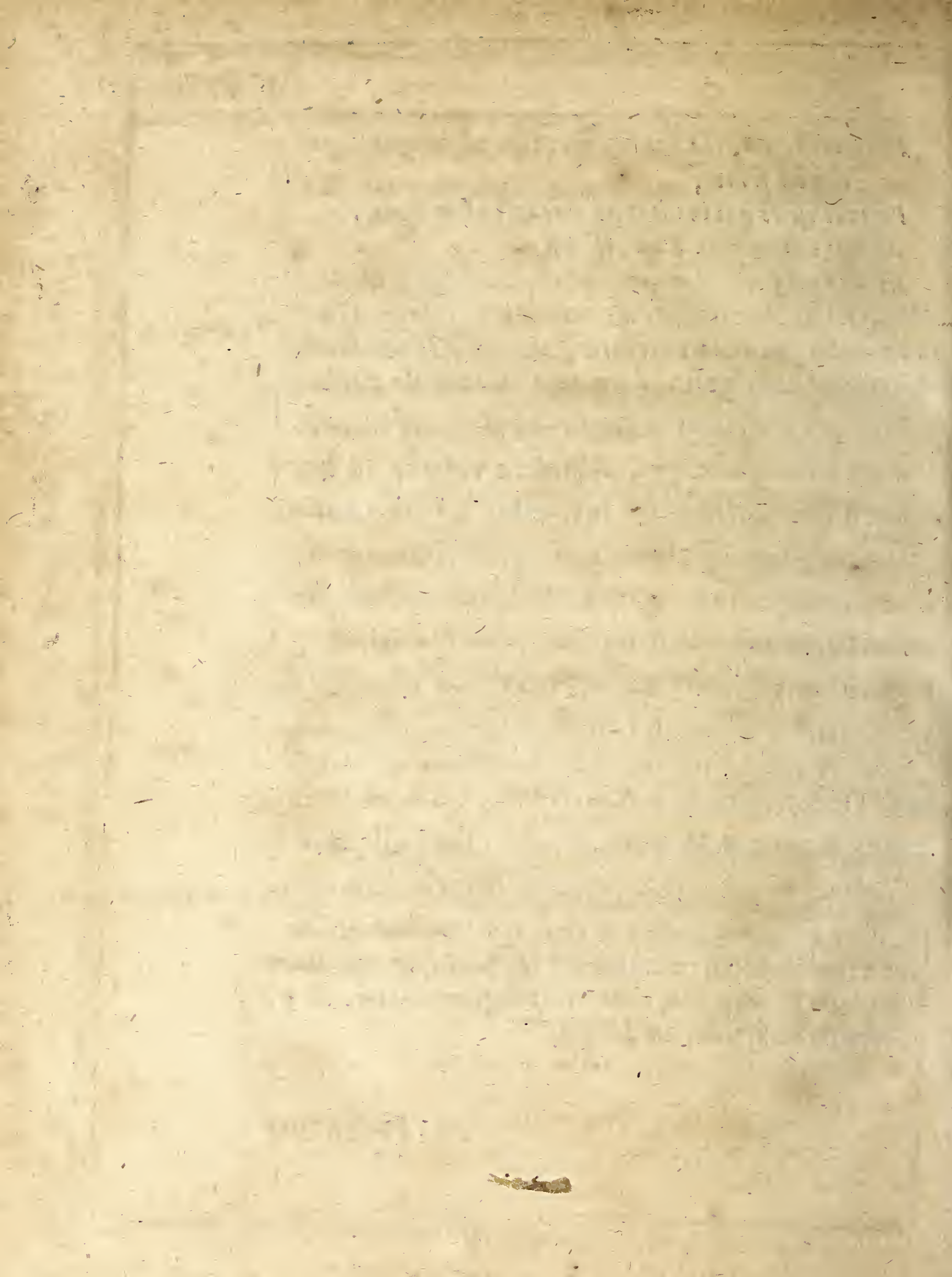
AlBazi est accipitris species, numeratur inter الجوارح *ea animalia quæ venari docentur,* apud * *AlDamirium,* ubi obiter corrige in *Locmanni* Fabula de duobus gallis, بعيط الجوارح & lege بعض الجوارح i. e. *avium prædatricium aliqua.* Alludere videtur ad hoc proverbium *AlHaririus* his verbis كيف طيران بلا جناح *Quomodo erit volatus,* seu volabit quis *sine ala?* Plane geminum est illud Plautinum, *Sine pennis volare haud facile est, meæ alæ pennas non habent.*

* in جارحة

Prov. 97. ليس من العدل سرعة العدل *Non est ex justitia celeritas justitiæ.*] ultimo loco lege العذل & verte, *Non est justitiæ celeritas reprehensionis.* Occurrit apud *AlHaririum, c.*25 Sensus autem est (explicante *AlMaidanio*) لا ينبغي ان يعجل بالعذل قبل ان يعرف العذر *Non decere temerè aliquem reprehendere antequam apologiam ejus cognitam habeas.* Confer ergo ejusdem centuriæ prov. 8. *Forte qui audit rumorem de me, non audivit apologiam meam.* & 9. *Fortassis accusatur, nec deliquit.*

& AlModhafferi.

AUTHORUM





AUTHORUM, EO FERE ORDINE QUO legenti primùm occurrunt, Nomenclatura.

Nasiroddin Tusensis] نصير الدين الطوسي *Nasirrodin AlTusi*, à patriâ sc. طوس denominatus. vulgò خواجانصير *Chowajah* (vel ut efferri solet *Chojah*, i.e. Magister, Dominus) *Nasir*. حكيم عظيم الشان في جميع فنون الحكمة *Sapiens omni scientiarum genere clarus*, ut loquitur *Gregorius* noster. Natus est (teste *AbalPheda &c.*) anno Hejræ 597. obiit anno 672.

Jacobus Rohawiensis.] seu *Rohensis* يعقوب الرهاوي ab urbe رها *Roha* denominatus, quam *Edessam* esse volunt. Hebræi רוהא efferunt. (sic apud *Abrahamum Zacuthum* in *Juchasin*, ubi *Ata-Beg Zingium* regnasse ait על בעלביג ורוהא in *Baalbec* & *Roha*. Ita enim divisim legenda sunt nomina ista urbium diversarum & procul inter se dissitarum, non conjunctim ut præ se ferunt libri, Typographi incuriâ, quæ *Scaligero* in causa fuit ut Latinè *Baal-Bigoraha* exprimeret.) Syri אורהי, unde *Jacobus* iste Syriacè אורהיא *Urhoyo*, nec non & lingua Syriaca (præcipua saltem ejus dialectus) ממללא אורהיא. Notandum enim è

 Gregorio

Gregorio nostro tres esse ejus dialectos. digna sunt quæ apponantur, ipsius verba, تنقسم الي ثلاث لغات افصحها الارمانية وهي لغة اهل الرها وحران والشام الخارجة وبعدها الفلسطينية وهي لغة اهل دمشق وجبل لبنان وباقي الشام الداخلة واسمجها الكلدانية النبطية وهي لغة اهل جبال اثور وسواد العراق [Lingua Syriaca] *distinguitur in tres dialectos, quarum elegantissima est Aramæa, quæ est lingua incolarum Rohæ & Harran & Syriæ exterioris; proxima illi est Palestina, quæ est ea quà utuntur Damasci & montis Libani, & reliquæ Syriæ interioris incolæ; at omnium impurissima Chaldaica Nabatæa, quæ est dialectus populi montium Assyriæ, & pagorum Eraci.*

AlKadi Saed Ebn Ahmed Andalosenus] citatur apud *Ahmedem Ebnol' Kasem* in historia medicorum in vita *Jacobi Cendensis* hoc nomine القاضي ابو القاسم صاعد بن احمد بن صاعد *Alkadi AbulKasem Saed Ebn Ahmed Ebn Saed*, & liber ab ipso compositus vocatur كتاب طبقات الامم seu *gentium in classes suas distributarum*, qui idem esse videtur, quem laudat & ex quo non pauca desumpsit *Gregorius noster.*

p. 33. *Al Motarrezi author libri Mogreb*] sc. ناصر بن ابي المكارم ابو الفتح المطرزي *Naser Ebn Abil Macarem, AbulPhatah AlMotarrezi*, quod sutorem vestiarium sonat; secta Motazalus. Natus est anno *Hejræ* 538. mortuus, 610, Lexicon à se compositum المغرب في اللغة vocat.

AbulFed. AlJannab. &c.

Jacobus

Jacobus AlFirauZabadius] leg. *Mohammed Jacobi* filius, *Kamusi* author sc. محمد بن يعقوب بن محمد بن الشيرازي الفيروزبادي *Mohammed Ebn Jaacub Ebn Mohammed AlShirazi AlPhiruZabadi*, seu *Shirazita Firuzabadensis*. Natus est anno *Hejræ* 729, loco dicto كارزين *Carazin* denatus an.* 817. Magnæ eruditionis vir, & magno eo nomine apud reges & principes in honore, præcipuè apud *Ismaelem Abbasi* filium *Yamanensem*, cui القاموس *AlKamus*, seu Oceanum linguæ Arabicæ dedicavit, nec non apud *BajaZidum* (seu *Bajazetem*) *Yilderim Chan*. A *Timurlenco* (seu *Tamerlano*) dono accepisse fertur خمسة الاف دينار *quinquies mille aureos*. Kadi Shohbah.

* Mezh. 816.

AlIannab.

Safioddinus] sc. صفي الدين عبد المومن بن عبد الحق *Safioddin AbdolMumen, Ebn Abdilhakki*. libri à nobis citati titulus مراصد الاطلاع على اسما الامكنة والبقاع Dictionarium quoddam Geographicum.

R. Saadias] cujus nomen aliàs סעדיה aliàs סעדיא scriptum reperies. Hic omnes veteris testamenti libros in linguam Arabicam transtulit, cujus operis pars prima (scil. Pentateuchus) dudum excusa est *Constantinopoli*, charactere Hebraico, una cum textu Hebr. & versionibus, Chaldæa *Onkeli* & Persicâ *Iacobi Tusensis*, qui vulgo *Tawosius* dicitur, nuperrimè verò *Parisiis* Arabico, in splendido isto Bibliorum πολυγλώσσων opere.

p. 34.

Iudæus qui libros Regum in linguam Arabicam vertit.] Anonymus. Alium à *Saadia* esse stilus indicat.

 Avicen-

ابو علي الحسين بن عبد الله بن *Avicenna*] سينا الشيخ الرئيس *Abu Ali AlHoſain Ebn Abdollahi Ebn Sina AlShaichAlRaiis* (quaſi doctorem primarium dicas ; unde vulgò Princeps inſignitur) Medicus & Philoſophus inſignis. patria illi بخارا *Bochara*, in qua natus eſt anno *Hejræ* 370 Nondum decenni major literas humaniores & quicquid ſcientiarum ad Alcorani intellectum pertinet, calluiſſe dicitur, & totam ἐγκυκλοπαιδείαν ante annum ætatis 18. abſolviſſe, quo temporis ſpatio nec unam noctem integram dormiviſſe perhibetur, nec interdiu aliis rebus quam lectioni vacaſſe, cum aliquid illi intellectu difficile occurreret, ad templum, nodi iſtius ſolutionem à Deo precibus impetraturus, ſe conferre ſolitus. obiit anno *H*. 428. annos natus 58.

Gregor. AbulFed. &c.

Alkoranus] Impia *Mohammedis* dictata ne memoriis hominum exciderent, caviſſe *AbuBecrum*, iis in librum iſtum tranſlatis, docet Hiſtoria Saracenica, in vita *AbuBecri*, quibus adde ex *AbulFeda*, امر بجمع القران من افواه الرجال وجريد النخل والجلود وترك ذلك المكتوب عند حفصة بنت عمر زوج النبي ولما تولي عثمان راي اختلاف الناس في القرات كتب من ذلك المكتوب الذي كان عند حفصة نسخا وارسلها الي الامصار وابطل ماسواها *Iuſſit colligi Alkoranum ex ore hominum, & palmarum foliis & pellibus, atque ita ſcriptum relinqui apud Haphſam Omari filiam Mohammedis uxorem*

in vit. AbuBecr. & ſoſius in vit. Othmani an. Hej. 30.

uxorem. Cum autem ad imperium jam evectus Othman varias quæ apud homines essent, lectiones videret, exemplaria ex illo qui penes Haphsam erat, libro transcripta in varias passim regiones mittens reliqua omnia è medio sustulit.

Ismael AbulFeda] cui nomen cum agnominibus & Epithetis quibus insigniri solet اسمعيل بن علي الملك المويد عماد الدين ابو الفدا صاحب حماة *Ismael Ebn Ali &c. AlMaleco'l Moaiyad Amado'ddin AbulPhedai Saheb Hamah*, seu *Dominus Hamah* cui provinciæ præfectus est, anno *Hej.*710. natus est anno 672. Historiam suam vocat المختصر في اخبار البشر Geographiam تقويم البلدان.

AlIannabius] ابو محمد مصطفي بن السيد حسن الحسيني الهاشمي القرشي *Abu Mohammed Mostafa EbnolSaiyed Hasan AlHosaini AlHashemi AlKorashi*, vulgo الجنابي *AlIannabii* titulo notus, eoque ab *Ahmede Iosephi* filio laudatus. Se *Mohammedis* sepulchrum visisse ait anno *H.* 963. Historiam suam perduxit ad annum *H.* 997.

Amed Ebn Yusef, seu *Iosephi* filius] احمد بن يوسف Finem historiæ suæ imposuit mense Moharram, an. *H.* 1008.

Scholiastes in Epistolam [leg. *in Poëma*] *Ebn Abduni*] p. 39. Poëmatis author ابو محمد عبد المجيد ابن عبدون *Abu Mohammed AbdolMajid Ebn Abdun*, Commentariis illud illustravit عبد الملك ابن عبد الله الحضرمي السبتي *AbdolMalec Ebn Abdillahi AlHadrami*

drami AlSabti, ſeu *Hadramautenſis, Sabtenſis.*

Georgius Ebnol Amid ElMacinus] in titulo primæ partis hiſtoriæ ſuæ vocatur جرجس ابن ابي الياسر ابن ابي المكارم ابن ابي الطيب عرف بابن العميد *Georgius Ebn AbilYaſer, Ebn AbilMacarem Ebn AbilTaieb* qui audit, *EbnolAmdi* (in parte 2da ab *Erpenio* edita العميدي *AlAmidi* ſcribitur) & ad calcem ejuſdem libri الشيخ الرئيس المكين جرجس *AlShaich Alraiis AlMacin*, i. e. Doctor primarius, ſolidè doctus *Georgius &c.* ابن العميد *EbnolAmda.* quando floruerit ex hiſtoria ipſius Saracenicâ patet.

Ialaloddinus Aſſoyutius author libri Mezhar.] جلال الدين السيوطي *Ialaloddin Aſſoyuti.* Idem hic eſſe videtur, qui alter τοῖν *Ialallain*, qui Scholiorum in Alcoranum authores audit, quanquam in hiſtoriæ ipſius eo quod vidi exemplari in librorum à ſe tunc temporis editorum catalogo, libri المزهر *AlMezhar* non meminit.

p.41. *AbulOla AlMoarri*] Poeta celebris ابو العلا احمد بن عبد الله التنوخي المعري *AbulOla Ahmed Ebn Abdillahi AlTonuchi AlMaarri*, natus eſt anno *H.* 363. in urbe معرة *Maarrah.* anno 367 à variis oculorum uſu privatus, obiit 449.

Ebn Chalican, vel *Chalecan*] احمد بن محمد بن خلكان ابو العباس شمس الدين Ahmed *Ebn Mohammed &c. Ebn Chalecan*, vel *Challecan*) *Abul Abbas Shamſoddin.* natus anno *H.* 608. mortuus 681. σύγχρον@ ergo fuit *Gregorio* noſtro, ejuſque de ipſo cenſuræ, cujus in præfatione mentionem fecimus, ni me

me fallant characterum ferè obliteratorum vestigia, author, quod si ita fuerit, patet historiam ab ipso *Gregorio* ad annum tantùm 675. perductam, ab alio ad 683. continuatam.

AlCendi Philosophus] ابو يوسف يعقوب بن اسحق الكندي Abu Yusef Yaacub Ebn Eshak[seu *Isaaci*] *AlCendi*, Arabum regibus oriundus, Philosophus κατ' ἐξοχὴν dictus. Magno fuisse in honore perhibetur apud *AlMamunem*, *AlMotasemum*, ejusque filium *Ahmedem*, Chalifas. Meminit ejus *Gregorius* noster sub *AlMotamedo Motawacceli* filio.

Hist. Medic.

AlMotanabbi Poeta] ابو الطيب احمد بن الحسين الجعفي الكندي المعروف بالمتنبي *AbulTaieb Ahmed EbnolHosain* &c. *AlIoophi AlCendi*, notus nomine *AlMotanabbi* hinc illi imposito quòd ادعي النبوة poeticum aliquando furorem pro Prophetico venditaverit. Natus est in vico quodam *Cufæ* كندة *Cendah* appellato, unde & ipse *AlCendi* seu *Cendensis*, non autem à *Cendah* quod tribus nomen (monente *Ebn Chalecan*) cum tribu *AlIophi*, seu *Iofiensis* fuerit. Corrigendus ergo error p. 41. ubi *Cendensibus* accensetur. Ut & mendum typographicum p. 43. l. 26. ubi pro *Iofius*, *Iofiensis*, legitur *Ioffius*, &c.

AlIauharius] ابو نصر اسماعيل بن حماد الجوهري التركي *AbuNasr Ismael Ebn Hammad AlIauhari AlTorci*, i.e. natione *Turca*, qui tamen obtinuit ut apud *Arabes* امام اللغة *Sermonis antistes* audiat: celebris illius Lexici الصحاح *AlSahah* (vel juxta alias *AlSchah* quod *Sanum*, *sincerum*, *probum*, *verum* denotat,

p. 43.

AlIannab.

denotat, Author. Natus in urbe quadam *Turcarum* tunc temporis فاراب *Farab*, hodiè اطرار *Otrar*, dictâ. Obiit juxta *AbulFedam* anno *H*. 398. juxta Epitomatorem *Yafeensis*, 391. juxta *AlIannab*: 193.

p. 46. *TarafahPoeta*] طرفة *Tarafah*, cui nomẽ عمرو بن العبد *Amrus Ebnol Abdi*, ابن اخت المتلمس *Motalammesi sororis filius*, & unius è decantatis apud *Arabes* poematiis quæ *Moallakat* audiunt, author. anno ætatis 20. vel juxta alios 26. interfectus est.

EbnChalec.

Morakkesh ol Acbar, i.e. major } Poëtæ. major
Morakkesh ol Asgar, i. e. minor }
عمرو بن سعد *Amrus Ebn Saadi*. Minor, qui majorem patruum habuit, ربيعة بن حرملة *Rabiah Ebn Harmalah*. *Kamus*. at secus alii, minori scil. nomen fuisse *Amrum Ebn Harmalah*, vel *Rabiah Ebn Sofyan*.

Mezh.

p. 47. *Motalammes*] جرير بن عبد المسيح *Iarir Ebn AbdilMasihi*. v. explic. Proverb. *Literæ Motalammesi*.

p. 49. *Abu Dhowaib Poeta*] ابو ذويب القتيل خويلد بن خالد الهذلي *Abu Dhowaib AlKatil Chowailed Ebn Chaled Hodhailensis*. Fuit & alius eodem nomine Poeta *Aiyadensis*, teste *AlFiruz*.

p. 51. *Maimonides*] Ea quæ in Judæorum monimentis de eximio hoc doctore traduntur ut omittamus, apud *Ebn Abi Osaibeah* in historia medicorum, hoc nomine recensetur, الرييس ابو عمران موسي بن ميمون القرطبي اليهودي *Alraiis* (i.e. Princeps) *Abu Amran Musa Ebn Maimun AlKortobi AlYehudi*, seu *Cordubensis Iudæus*. Obiit (teste *Gregorio* nostro

anno

anno *H.* 605. (وفي سنة خمس وسبعماية مات موسي بن ميمون اليهودي الاندلسي) *Anno autem 605 mortuus est Moses Maimonides Judæus Hispanus*) qui & (unà cum authore Hist. medicorum) tradit ipsum in *Hispania* اكره علي الاسلام فاظهره واسر اليهودية *ad Islamismi professionem vi adactum, eam præ se tulisse, retento in corde Judaismo, quem iterum ubi oppertunitatem nactus, in Ægyptum transiisset palàm professus est.* Meminit idem libri ab ipso in lingua Arabica compositi quem الدلالة *Delalah*, i.e. *indicem*, sive directorium inscripsit, quem (inquit) alii laudarunt, alii vituperantes الضلالة *Ddelalah*, i.e. *errorem*, nominarunt. Est hic دلالة الحايرين Hebraicè מורה נבוכים *Moreh Nevocim.*

Shehaboddin A*hmed Ebn Yahya*] ابو العباس شهاب الدين احمد بن يحيي *Abul Abbas Shehaboddin Ahmed Ebn Yahya,* natus anno *Hej.* 700. mortuus anno 749. librum, inter alios, scripsit cui titulus مسالك الابصار في ممالك الامصار Geographicum & Historicum. p. 51.

Ebnol Athir] ابو السعادات المبارك بن محمد الشيباني المعروف بابن الاثير الجزري الملقب مجد الدين Abussaadat Almobarac *Ebn Mohammed* AlShaibani *vulgò appellatus Ebnol Athir AlIazari* (quòd scil. natus esset in loco dicto جزيرة ابن عمر) cognominatus *Majdoddin.* natus anno *H.* 544. mortuus 606. p. 52.

Mustafa Ebn Kassai author [*libri Taarifat.*] مصلح الدين مصطفي بن محي الدين محمد

بن

بن اسمعيل التروى) المشهور بابن القصاع *Mostehoddin, Mostafa Ebn Mohaiyiddin Mohammed Ebn Ismael AlTorawi, appellatus Ebnol Kassai,* author libri التعريفات qui variorum, qui in libris Scholast. Theolog. Jurid. Philosoph. &c. occurrunt, terminorum explicationem continet.

Shahrestanius vel *AlShahrestanius*] ابو الفتح محمد بن عبد الكريم الشهرستاني المتكلم علي مذهب الاشعرى) *AbulFatah Mohammed Ebn Abdil Carim AlShahrestani Scholasticus, sectâ Asharius.* natus anno *H.* 467 in urbe شهرستان *Shahrastan* juxta alios anno 479. mortuus an. 548. vel juxta alios 549.

p. 56. *AlBarezi in sermones Ebn Nobata*] عبد الرحيم بن ابي طاهر ابرهيم بن هبة الله البارزى) *Abdor Rahim Ebn AbiTaher Abrahim Ebn Hebatillahi AlBarezi.*

Ebn Nobatæ] ابو يحيي عبد الرحيم ابن محمد بن اسمعيل بن نباته الحذاقي الفارقي *Abu Yahya AbdorRahim Ebn Mohammed Ebn Ismael Ebn Nobatah AlHodhaki,* (seu *Hodhakensis* quod familiæ cujusdam *Kodaensium* nomen) *AlPharcki* (denominatus ab urbe ميافارقين *MaiyaPharekin.*) Homiliastarum seu Concionatorum apud Mohammedistas facilè princeps. natus anno *H.* 335. mortuus 374.

Ebn Abbas ابن عباس.

p. 64. *Jalalani*] q. d. duo quorum nomina *Jalal*, scilicet, *Jalaloddini*, quorum primus جلال الدين محمد بن احمد المحلي *Jalaloddin*

din Mohammed Ebn Ahmed AlMahalli, qui partem Alkorani brevibus Scholiis explicavit; alter جلال الدين عبد الرحمن الاسيوطي *Ialaloddin Abdor'Rahman AlOſyuti*, qui mortuo primo, reliquum abſolvit anno *H.* 871. natus, ut ipſe in hiſtoria ſua teſtatur, anno *H.* 849. Idem (ut videtur) qui libri *Mezhar* jam memorati author; perinde eſt enim ſive *Aſſoyuti*, ſive *AlOſyuti* dicas, cum loci ſeu pagi Ægyptiaci nomen, unde hæc appellatio, utroque modo ſcribatur, teſte *AlFiruzab.* ſcil. سيوط *Soyut*, & اسيوط *OSyut*.

AlCeſhaf] الكشاف Commentarius in Alc. authore *AlZamachſhario*, ſcil. (ابو القاسم محمود بن عمر بن محمد الخوارزمي الزمخشري) *AbulKaſem Mahmud Ebn Omar Ebn Mohammed AlChowarazmi AlZamachſhari.* natus eſt in *Zamachſhar Chowarazmi* oppido, anno *H.* 467. mortuus ann. 538. *Ebn Chalec.*

AlBidawius] ſeu *AlBaidawi.* ſcil. (ناصر الدين عبد الله بن عمر البيضاوي) *Naſeroddin Abdol'lahi Ebn Omar, &c.* *AlBaidawi*, celebris in Alc. commentarii author, nec non libri Scholaſtici de fundamentis religionis الطوالع dicti &c. obiit anno *H.* 692. Epit. *Yafei.*

AlMidani] ſeu *Midanenſis*, vel *Maidanenſis*, utroque enim modo ſcribitur, teſte *AlFiruz*: ابو الفضل احمد بن محمد الميداني النيسابوري *AbulPhadli Ahmed Ebn Mohammed AlMaidani AlNaiſaburi*, à (ميدان) *Maidan*, ſc. vico quodam in نيسابور *Naiſabur* denominatus. obiit anno *H.* 518.

p. 69.

p. 75. *Nomenclator Persico-Turcicus.*

p. 87. *Medicus quidam*] scil. author libri شامل.

p. 90. *AlZamachsharius*] v. sup: *AlCeshaf.*

p. 91. & 95. *Mostatraf*] nomen libri est المستطرف من كل فن مستظرف authore incerto.

p. 98. *Mohammed Ebn Abdollahi*] ابو عبد الله محمد بن عبد الله بن عمرو *Abu Abdol'lah Mohammed Ebn Abdillah Ebn Amri.* author libri astronomici dicti كتاب البيان وواضح البرهان sive كتاب التبيان

p. 96. & 98. *Camel,*
Ali Ebnol Athir } ابو الحسن علي بن ابي الكرم محمد بن عبد الكريم الشيباني المعروف بابن الاثير الجزري الملقب عز الدين *AbulHasan Ali Ebn AbilCaram Mohammed Ebn AbdilCarim AlShaibani*, notus nomine *Ebnol Athir AlJazari*, cognominatus *EzZoddin.* frater *Al Mobaraci Ebnol Athiri*, natus in جزيرة بن عمر anno *H.* 555. mortuus an. 630. historiam كامل inscriptam, ab origine mundi usque ad finem anni *H.* 628. perduxit. *Ebnol Chalec.*

p. 104. *Al Makrizius*] تقي الدين احمد بن علي يعرف بالمقريزي *Takioddin Ahmed Ebn Ali*, vulgò *Al Makrizi* dictus. Natus, ut ipse in hist. testatur post annum *H.* 760. scil. teste *Jalaloddino* 769. mortuus 840.

p. 108. Liber نظم الدر *Nodh mol'dorr.* Epitome libri نثر الدر *Nothrol dorr*, seu excepta ex eo continens.

p. 116. Liber خريدة العجايب *CharidatolAjaeb*] author est ابن الوردي *EbnolWardi* quidam.

AlGazali] ابو حامد محمد بن محمد الغزالي الملقب حجة الاسلام زين الدين الطوسي *Abu Hamed Mohammed Ebn Mohammed &c. AlGazzali cognominatus HojjatolEslam, Zainod'din, AlTusi*, ſive *Tuſenſis*. Natus eſt anno *H*. 450. vel (ut alii) 451. mortuus 505. librum ejus احيا علوم الدين in compendium bis redegit ابو الفضل احمد بن موسي الاربلي *AbulFadli Ahmed Ebn Muſa &c. AlArbeli*, & Epitomen ſuam (minorem puto, nam & majoris meminit *Ebn Chalecan*) روح الاحيا appellavit. Natus eſt autem *Ahmed* iſte in urbe *Manſal*, anno *H*. 575. mortuus ibidem anno 622.

p. 118.

Karmatiani] vel *Kermatiani*, juxta *Ebn Chalec*. Secta blaſphemi cujuſdam impoſtoris, ab hoſpite potius ipſius (cui nomen * كرمتة quod Arabes in قرمطة verterunt) quam ab ipſo denominata, teſte *Gregorio* noſtro. Alii aliam nominis rationem reddunt, referente *Ebn Chalecan*, dictos ſc. à duce quodam ipſorum qui قرمطي appellatus eſt, quod ſtaturà brevi ſeu cõtracta, & facie deformi fuerit, quæ vocis iſtius apud Arabes ſignificatio. Alii à ſectæ authore qui حمدان قرمط *Hamdan Karmat* dictus eſt à villa quadam ita appellata, denominatos volunt teſtibus *AlJannabio*, & *Sharhol Mawakef*. Quiſquis tandem fuerit دعا قوما من اهل السواد والبادية ممن ليس لهم عقل ولا دين الي دينه فاجابوا له *ad religionem ſuam è paganis & deſerti incolis, quibus nec intellectus fuit, nec religio, invitans, dicto audientes habuit, qui ab*

ibid.

* كرميتة in *AbulF.* forſ. كرميتة

ab initiis obscuris eo potentiæ creverunt, ut vix credenda patraverint. فالذي فعلوه في الاسلام لم يفعله احد قبلهم ولا بعدهم من المسلمين وملكوا كثيرا من بلاد العراق والحجاز وبلاد الشرق والشام الي باب مصر *Fecerunt in Islamismo quod nec ante, nec post eos fecit è Moslemis quisquam, & occuparunt magnam partem regionum Eraki & Hejazi, nec non regionum Orientis & Syriæ usque ad portam Mesri, sive Cairo.* Exorti sunt circa annum *H.* 278.

Al*Battanius*] محمد بن جابر بن سنان الحراني الاصل البتاني *Mohammed Ebn Jaber Ebn Senan, origine* Al*Harrani* (seu Harranensis) *AlBattani*, vel juxta alios Al*Bettani*, patriam scil. habens بتان qui locus quidam est in ditione *Harrani*; Astronomus insignis, vulgò *AlBategnius*, observationes suas anno *H.* 264. inceptas, continuavit ad annum 306. obiit an. 317.

AlFarabius] [al. طرخان] ابو نصر محمد بن ترخان الفارابي *Abu Nasr Mohammed Ebn Tarchan AlPharabi.* patriam scil. habens فاراب *Farab* Turcarum urbem, quæ postea *Otrar* dicta, quæ eadem *AlJauharii* (ut diximus) patria, اكبر فلاسفة المسلمين *Philosophorum apud Mohammedanos facilè princeps*, simulque ازهد الناس في الدنيا *mundi contemptor egregius*, verè Philosophus. Mortuus est anno *H.* 339. plusquam octogenarius. *Ebn Chal: AbulF:* &c.

p. 122. *Sharifol-Edrisi*] شريف الادريسي *Sharifol* A*drisi* q.d.

Illustris

Illustris Adrisides. *Sharifi* autē titulo ii præcipuè gloriantur qui à *Mohammede* genus ducunt, vel ei affinitate conjuncti sunt. hoc nomine citatur apud *Abulfedam*, nec non authorē lib. *Masalec* &c. Nomen ipsi cum agnominibus ابو عبد الله محمد بن محمد بن عبد الله بن ادريس امير المومنين *Abu Abdollah Mohammed Ebn Mohammed Ebn* Abdollah, *Ebn* Adris *Imperatoris fideliū*. Oriundus ergo videtur illustri *Edrisidarum* familiâ, qui olim in aliquibus *Africæ* partibus regnarunt. Ipse se (nescio tamen an solum) librum نزهة المشتاق qui scriptus est jussu *Rogeri* regis *Siciliæ* & *Antiochiæ* &c. (ejus nominis secundi, ut ipse clim. 4. p. 2. disertè testatur) absolvisse anno *H.* 548. in præf. scribit, idque ad explicandum globum in quo descripta fuit terræ figura, quem sibi ex argento puro conflari curavit rex, pondere اربعماية رطل بالرومي في كل رطل منها ماية درهم واثنا عشر درهما 400 *librarum* [seu *Rotalorum*, ut vulgò loquuntur) *Græcarum*, quarum unaquæque 112 drachmas continet. Vocatur ergo aliàs liber iste كتاب رجار *Rogeri liber*, apud authorem *Masalec*, *Ahmedem*. Ejus epitome Arabicè prodiit Romæ, Latinè Parisiis, ex versione doctissimorum Maronitarum *Gabrielis Sionitæ* & *Ioannis Hesronitæ*, titulo *Geographiæ Nubiensis*.

Mohebboddinus] الشيخ محب الدين الطبري *AlShaich Mohebboddin* Al*Tabari*. p. 122.

AlSufi] عبد الرحمن بن عمر بن مهل ابو الحسين الصوفي الرازي Abdor *Rahman Ebn Omar*

Ebn

Sharhol Tasawof.

Ebn Sahl AbulHosain Al*Sufi* Al*Razi.* Obiit anno *H.* 376 natus annos 85. *Gregor.* Al*Sufi* autem rigidiorem Sufiorum disciplinam amplexum denotat, quibus inde, juxta non paucos appellatio لانهم تختارون الصوف وهو لباس الانبيا quòd laneis utantur vestibus ut olim Prophetæ, vel ut عباد واهل الصوامع Ascetæ & qui Monasteriis inclusi vivunt, (ut loquitur Al*Zamachsharius*) quamvis minùs arrideat Illustrissimo *Scaligero* hæc nominis ratio, ut ex his ipsius verbis, l. 5. de emend: temp. patet, ubi de Persarum Regibus loquitur: Hodie vocamus Reges illos *Sofi*, quia صفي Arabicè significat puræ religionis hominem & in melius reformatum, cujusmodi suam religionem esse contendunt, &c. Quod quidam *Sofi* à flocco lanæ dictum volunt, hoc levius est ipso flocco lanæ. Hæc magnus ille vir. Ut autem quid statuendum sit judicet æquus lector, non gravabimur quæ ipsi Arabes de hac appellatione tradant, pluribus apponere. Nomen est, teste Al*Makrizio*, *Mohammedanis* priscis ignotum, nec multò ante annum *Hejræ* 200, idque glíscentibus tunc temporis sectis & hæresibus, natum, quo se à cæteris distingui volebant qui religiosiùs majorum vestigiis insisterent, ita tamen ut من حيث العربية *juxta* Ar*abismi canones*, quare ita appellati sint, haud facile sit dijudicare. Qui à صوف *Suf*, *lana*, vel vestibus laneis dictum volunt A*l*-*Sufi*, faventes habent Grammaticorum regulas alii tamen à صفة *Soffah* porticu quadam juxta templum *Medinæ* à *Mohammede* constructum, ubi pauperes aliquot ex ipsius asseclis quibus ædes propriæ non essent, abdicata rerum mundanarum curâ,

diversari

diversari solerent, quorum hi vivendi instituto non absimiles, scil. respectu الاعراض عن الدنيا وعدم الخصومة مع الخلق والقناعة بالحاصل وعدم الطلب لغير الحاصل وعدم الاعتراض على الله تعالى والانقطاع عن الوطن والاهل والاحبا *abdicationis mundi & ἀφιλονεικίας & αὐταρκείας, dum præsentibus contenti absentia non requirerent, nec Deo obmurmurarent, seque à patria domesticis & amicis subducerent.)* alii ab الصفا *Alsafa* quod *puritatem* & *sinceritatem* denotat: alii à صف *Saff* quod ordinem sive classem, quasi eos dicas qui in primo sint ordine, respectu Dei cujus cultui se totos dedunt; quæ omnia licet sensum satis commodum præ se ferre videantur, à Grammaticis tamen quæ Etymologiam spectant, legibus abhorrentiora sunt, fatente *Al Makrizio*. Aliam adhuc addit *Al Zamachsharius* nominis notationem, scil. à tribu quadam Arabum dictâ ال الصو *Alol'Suf* (q. d. familia *Suforum*) seu ال & ال الصفوان صوفان *Alo sufan,* qui *Caabæ* olim inservientes, religiosiores habebantur, ut ab illis dicantur تشبيها بهم في النسك والتعبد *ob similitudinem quæ inter illos respectu devotionis intercederet*. Unde appellationem petitam existimaverit celebris inter ipsos famæ *Omar Al Sahrawardi*, videre est ex his ipsius verbis quibus larvatos quosdam *PseudoSufios* perstringit لبسوا البسة الصوفية لينسبوا اليهم وما هم منهم بشي *Induerunt Sufiorum vestes ut ipsis accenseantur, in quorum tamen numero nequaquam habendi sunt* : quo spectat & illud Poëtæ.

تنازع الناس في الصوفي واختلفوا
فيه وظنوه مشتقا من الصوف
ولست انحل هذا الاسم غير فتي
صافي وصوفي حتي سمي الصوفي

Disputant homines de AlSufi & discrepant
De hoc [nomine] putantes illud ab AlSuf [lanâ scil.] *de-*
At non concesserim ego hoc nomen, nisi viro *rivari.*
Safa Wasufia (i.e. * *Qui purè egit, & mundatus est*) *ut AlSufi appellatur.* Adeo ut hæc sit, quæ in libro *SharbolTasawof* habetur, ipsius descriptio من لبس الصوف على الصفا *Qui lanam puritati cordis superinduerit.* Porro sciendum familiam Regiam quæ hodiè Persis imperat vocari بنو حيدر الصوفي *Banu Haidar AlSufi*, (non الصفي *AlSofi*) i.e. *Filii Haidari AlSufi*, qui fuisse perhibetur من العلوية الحسينية الاسمعلية *è posteris Alis Hosainidis sectæ Ismaeliticæ.*

* *vel sincerè amavit, & sincere amatus est*

Liber نثر الدر *Nothrol'dorri*, cujus author منصور بن الحسين الابي *Mansur Ebnol'Hosain AlAbi.*

AlKazwini] زكريا بن محمد بن محمود القزويني *Zacaria Ebn Mohammed Ebn Mahmud* Al. *Kazwini.* qui fuit nempe من اولاد بعض الفقها الذين كانوا موطنين بمدينة قزوين *è posteris cujusdam doctorum urbem Kazwin incolentium.*

AlKodaius] Historiæ exemplar quo usus sum non alium præfert titulum, quam تاريخ القضاعي *Tarichol'Kodai*, sed præfationem legenti eundem apparet esse librum, quem vocat *Ebn Challecan* كتاب الانبا عن الانبيا وتواريخ الخلفا. Est ergo author

ابو

ابو عبد الله محمد بن سلامة بن جعفر القضاعي *Abu Abdellah Mohammed Ebn Salamah Ebn Jaafar AlKodaai* quod patronymicum eſt ab القضاعة tribuum patre. ſcripſiſſe videtur circa annum *H.* 437. ad cujus finem ab initio mundi numerari à Græcis ait annos 65 . . Obiit anno 454. *Ebn Chal. & Jalaloddin*:

135. AlDamirius] كمال الدين ابو البقا محمد بن موسي بن عيسي الدميري *Cemaloddin Abul' Bakai Mohammed Ebn Muſa, Ebn Iſa AlDamiri*, libri de hiſtoria animalium cui titulus حيوة الحيوان author. obiit anno *H.* 808. *Jalaloddin.*

138. *Thabet Ebn Corrah*] qui vulgo *Thebit* audit ثابت بن قرة بن هرون الصابي الحراني *Thabet Ebn Korrah Ebn* Harun Alſabi* (ſeu religione Sabiiſta) *AlHarrani*, Medicus, Mathematicus & Philoſophus inſignis, magno ob inſignem eruditionem, in honore apud *Chalifam AlMootadedum*, teſte *Gregorio* noſtro. natus eſt anno *H.* 221. mortuus 288. *Ebn Chalec.* Fuit etiam ei nepos nomine ثابت بن سنان *Thabet Ebn Senan* iiſdem artibus clarus.

**Ebn Chal. at Greg:* مروان

145. *Phacrod'din Razi*] magnus ſeculi ſui antiſtes. Commentario in Alkoranum celebri, aliiſque ingenii monimentis clarus. ابو الفضل محمد بن عمر الطبرستاني الاصل الرازي المولد *AbulFadl Mohammed Ebn Omar, AlTabaraſtani ortu, AlRazi, natu.* Natus ſcil. in urbe ري *Rai* anno *H.* 543. vel juxta alios 544. obiit anno 606.

146. *Logat Halimi*] لغت حليمي Nomenclator Arabico Perſicus.

Ebn Batrik] سعيد بن البطريق *Said EbnolBatrik* qui & وتوسيوس *Euthysius*, seu *Eutychius* appellatus: natus anno *H*. 223. mortuus 328. Hist. Medic.

153. *Ebn Chalawaih*] ابو عبد الله الحسين بن احمد بن خالويه *Abu Abdollahi AlHosain Ebn Ahmed Ebn Chalawaih*, obiit anno H 370. *Ebn Chal. Mez*.

154. *Ebn Hashem* leg. *Hesham* ابو محمد عبد الملك ابن هشام *Abu Mohammed Abdolmalec Ebn Hesham* obiit anno H. 213. juxta alios 218. librum composuit de انساب حمير وملوكها *Hamyarensium genealogiis & regibus*.

Author libri جامع اللغة] Lexicon è *Sehabol Iauharii*, *Mogreb AlMotarrezii*, *AlZamachshario* aliisque concinnatum, authore incerto.

157. *AlBocharius*] ابو عبد الله محمد بن ابي الحسن اسمعيل البخاري *Abu Abdollah Mohammed Ebn AbilHasan Ismaelis*, *AlBochari*, seu *Bocharensis*, patriam scil. habens بخارا *Bochara*, natus anno H. 194. mortuus 256. *Ebn Chalec*.& epit. *Tafei*.at *AlIannabi*, natus annos 72. scribendum fors. 62.

158. *Ebn Moklah*] ابو علي محمد بن علي بن الحسن بن مقلة *Abu Ali Mohammed Ebn Ali EbnolHasan Ebn Moklah*, à principe quodam quem apud *Chalifam* detulerat, quò ipse imperii rebus præficeretur, dextra truncatus est. natus est anno H. 272. mortuus 328.

Ali Ebn Bowab] ابو الحسين علي بن هلال المعروف بابن البواب الكاتب *AbulHosain Ali Ebn Halal* qui vulgo appellatur *EbnolBowab AlCateb*, i. e. Scriba

Scriba de quo hæc *Ebn Chalecan*, لم يوجد في المتقدمين ولا المتاخرين من كتب مثله ولا قاربه وان كان ابو علي بن مقله اول من نقل هذه الطريقة من خط الكوفيين وابرزها في هذه الصورة وله بذلك فضيلة السبق وخطه ايضا في نهاية الحسن لكن ابن البواب هذب طريقته &c.

Non repertus est vel inter antiquiores vel recentiores qui ipsi scribendo par aut secundus fuerit, & quamvis Abu Ali Ebn Moklah primus scribendi rationem ab ea Cufiensium ad hanc quæ jam in usu, transtulerit, & hanc [literarum] figuram in lucem protulerit, ideoque prioritatis gloria ipsi debeatur, unaque fuerit scriptura ejus in summo elegantiæ gradu, tamen EbnolBowab ejus rationem concinnavit, &c. Sunt interim qui asserunt *Abu Ali Mohammedem* istum primum hujus Calligraphiæ rationis authorem non fuisse, sed fratrem ipsius ابو عبد الله الحسن *Abu Abdollah Al-Hasanum*, qui natus est anno *H.* 278. mortuus 338. *EbnolBowab* autem obiit anno *H.* 423. vel juxta alios 413. quem ita deflevit doctus quidam, referente *Ebn Chalecan*,

استشعر الكتاب فقدك سالفا
وقضت بصحة ذلك الايام
فلذاك سودت الدوي كآبة
اسفا عليك وشقت الاقلام ⁘

Animadvertit Scriptura desiderari te qui abieras,
Ejusque veritatem comprobavit tempus.
Ideoque nigra facta sunt atramentaria præ dolore,
Ob te contristata, & scissi sunt calami.

 Ebn

Ebn Phares Author libri مجمل اللغة &c.] ابو الحسين احمد بن فارس بن زكريا الرازي *Abul Hosain Ahmed Ebn Phares, Ebn Zacaria &c. Al-Razi*, seu *Raiensis*; obiit anno *H.* 390. vel juxta alios 395. at prior sententia magis probatur, teste *Ebn Chalecan.*

159. *Mohammed Ebn Salam*] محمد بن سلام الجمحي *Mohammed Ebn Salam AlJamahi*, Librum ejus طبقات الشعرا seu *Classes Poetarum*, citat author libri *Mezhar.*

Marzuki] ابو علي احمد بن محمد بن الحسين المرزوقي الاصفهاني *Abu Ali Ahmed Ebn Mohammed, Ebnol Hosain Al Marzuki Al Alphahani.* Commentarium scripsit in librum *AlHamasah*, &c.

AlHamasah] الحماسة Liber est antiquorum apud Arabes poëtarum excerpta continens, à celebri Poëtà *AbuTemam* concinnatus. Est autem ille ابو تمام حبيب بن اوس الطاي *Abu Temam Habib Ebn Aus &c. AlTai*, seu *Taiensis*. asserunt nonnulli (referente *Ebn Chalec.* patrem ipsius Christianum fuisse nomine تدوس (puto *Theodosium*) quod in اوس conversum Ob librum istum non minus quam quæ ipse composuit poëmata clarus, eodem teste: qui etiam refert ipsum à principe quodam ob carmen ipsi oblatum خمسين الف درهم *quinquagies mille aureis* remuneratum, hoc insuper elogio انها لدون شعرك *Est hoc infra poematis tui dignitatem*, & de alia ab ipso compositâ elegiâ انه لم يمت من رثي بهذا الشعر *non mortuum esse qui hoc defleretur carmine*, adeo ut se vicariâ morte ipsius vitam & famam redemisse

redemisse optaret. Natus autem est *Abu Temam* anno H. 190. vel juxta alios 188. vel 192. vel 172. mortuus anno 231, vel ut alii, 228, vel 232.

AlMoallakat] Iis quæ de nominis hujus ratione dicta sunt p. 159. addi potest è libro *Mezhar*, dicta fuisse aliàs poëmata ista المذهبات *Almodhahabat*, i. e. *Aurea* vel *deaurata*. scil. quod ex aliorum numero selecta كتبت في القبطي بما الذهب وعلقت بالكعبة فلذلك يقال مذهبة فلان اذا كانت اجود شعره *panno serico Ægyptiaco auri liquere inscriberentur atque in Caaba appenderentur unde dicitur* Modhahhabato Folan *i.e.* * *aureum carmen* χρυσοῦν, *quod carminum ipsius præstantissimum est*. Horum autem authores 1 امرئ القيس *AmriolKais*, 2 طرفة *Tarafah*, 3 زهير *Zohair*, 4 لبيد *Labid*, 5 عنترة *Antarah*, 6 الحرث *AlHareth*, 7 عمرو بن كلثوم *Amru Ebn Calthum*. Alii loco *Antaræ* & *Harethi* substituunt (teste authore libri *Mezhar*) الاعشى *AlAasha* & النابغة *AlNabega*. Scholiastes à nobis laudatus est (ابو عباس احمد بن عبد الله الانصاري الاندلسي) *Abu Abbas Ahmed Ebn Abdollahi AlAnsari AlAndolsi*.

* מכתם

Ebn Rasik, vel potius *Rashik*] ابو علي الحسن بن رشيق المعروف بالقيرواني *Abu Ali AlHasan Ebn Rashik qui AlKairawani vocatur*. natus anno H. 390. patre vernâ Græco, mortuus 463. vel juxta alios 456. *Ebn Chalec*.

p. 160.

AlSephadius] (صلاح الدين محمد الصفدي) *Salaheddin Mohammed AlSaphadi*, à صفد *Saphad* puto, *Syriæ*

Syriæ urbe. Nondum obiisse eum anno H. 769. patet ex ipsius scriptis.

Lamiatol' Ajam] Poëma est cujus author ابو اسمعيل الحسين بن علي الاصفهاني *Abu Ismael Al-Hosain Ebn Ali* Al*Asphahani*, qui الطغرايي *AlTograi* appellationem sortitus est à munere vel peritia scribendi الطغرا *Altogra* i. e. implexam istam & crassioris ductus Scripturam quæ diplomatis principum præmitti apud ipsos solet, nomina & titulos eorum continens. Interfectus est circa annum H. 515 plus quam sexagenarius.

161. *Abu Jaafar Grammaticus*] sc. ابو جعفر احمد بن محمد النحاس *Abu Jaafar Ahmed Ebn Mohammed, &c,* Al*Nahhas*, multa & præclara scripsit, inter cætera, commentarium in septem *Moallakat*. periit an. *H*. 338. vel juxta alios 339. *Ebn Chalec.*

Ib. *Mohalhel*] مهلهل cui nomen عدي *Ada* aut ربيع *Rabio*, teste authore *Kamusi*, at Al*Jauhario*, *Amriol' Kais* امري القيس sc. ut in *Mezhar* ابن ربيعة *Ebn Rabiah.*

162. *Thaalabus*] ثعلب Grammaticus celebris, cui nomen ابو العباس احمد *Abul Abbas Ahmed*, natus anno *H*. 200. mortuus 291. *Ebn Chal.*

164. *Jahedh*] ابو عثمان عمرو بن بحر المعروف بالجاحظ *Abu Othman Amrus Ebn Bahr*, appellatus Al*Jahedh* à quo secta *Motazalorum* الجاحظية. obiit anno H. 255.

164. A*smaius*] ابو سعيد عبد الملك بن قريب المعروف بالاصمعي *Abu Said Addol Malec Ebn Karib*, &c. vulgò Al*Asmai dictus*, ab avo scil. ipsius cui nomen اصمع A*smao*. natus est an H. 123. vel juxta alios 122. mortuus circa an. 216. *Ebn Chal.*

A*ssohailius*]

Aſſobailius] قال السهيلي في الروض الانف *Dixit Aſſobaili in libro* AlRaudo'lOneph, inquit, *Ebn Chalecan* in vita *Pharazdaki*. Eundem alibi ابو القاسم *Abulkaſem* vocat. p. 167.

Pharazdak] الفرزدق cognomen Poëtæ celebris cui nomen همام بن غالب *Hammam Ebn Galeb*, vel juxta alios هميم *Homaim*. obiit anno *H.* 110. annos natus ferè centum.

شرح شواهد المغني] *Sharbo Shawahed IlMegni*, i. e. Explicatio teſtimoniorum quæ in Grammatica dicta مغني لبيب ab ابو محمد عبد الله بن هاشم *Abu Mohammed Abdollah Ebn Haſhem*, conſcriptâ afferuntur, cujus author eſt *Jalaloddinus*, idem qui Commentarium in Alcorani partem, ut ſupra dictum, ſcripſit.

Almaſudi] المسعودي Author paſſim ab aliis laudatus, ſed quem mihi videre nondum contigit. citatur in خريدة العجايب liber ipſius مروج الذهب.

Ebn Iſaac] ابن اسحاق p. 170.

AlTabarita] ابو جعفر محمد بن جرير الطبري *Abu Jaafar Mohammed Ebn Jarir AlTabari.* Ille toties in Hiſtorica Saracenica laudatus. Natus anno *H.* 224. in ditione طبرستان *Tabaraſtan*, mortuus anno 310. hiſtoriæ ſuæ ſeriem perduxit ad annum 302 كان ثقة في نقله وتاريخه اصح التواريخ واثبتها *Fidus fuit in allegationibus ſuis, eſtque hiſtoria ipſius hiſtoriarum veriſſima & certiſſima*, inquit *Ebn Challecan.* Ibid.

A lHannab, &c.

171. *Ebn Hamdun*] بن حمدون author libri تذكرة qui variæ materiæ analecta continet.

176. نشق الازهار] q. d. *Odoratus florum*. liber historicus & geographicus, authore, ابو عبد الله محمد بن احمد *Abu Abdollah Mohammed Ebn Ahmed*, à quo ad umbilicum perductus est, anno H. 922. titulus integer est نشق الازهار في عجايب الاقطار.

175. *Sharhol Mawakef*] i. e. Explicatio libri dicti *Al-Mawakef*, q.d. *Stationes*, qui doctrinæ Scholasticæ compendium est. utriusque author in exemplari quo usus sum, Anonymus.

179. *Kadi Shahaboddinus*] القاضي شهاب الدين بن ابي الدم الحموى *AlKadi Shehaboddin Ebn Abil' Dam, AlHamawi* historicus. *AbulFed.*

p. 187. *Asphahaniensis*] الاصفهاني *AlAsphahani*, ita vulgò audit qui *AlBidawii* librum de fundamentis Theologiæ Scholasticæ quem الطوالع vocat, Scholiis illustravit.

Ep. Nawayi] Epistola seu tractatiuncula quædam, à محي الدين يحيي المعروف بالنواوى *Mohaiiddin Yahya qui AlNawawi appellatur*, exarata.

192. *R. Judas Levita author libri Cozari*] ר׳ יהודה הלוי *R. Iudah Hallevi*, qui librum suum הכוזרי *HacCozari* inscripsit, quòd dialogum sc. inter *Cozarorum* regem & doctum quendam Judæum *R. Isaacum* contineat. Num autem talis unquam extiterit rex, dubitare videtur author *Meor Einaim*; quod tamen mihi satis probabile sit, cum legamus in Geographia *Sharifol Edrisi* apud *Cozaros* liberum fuisse unicuique quam vellet religionem amplecti, atque apud *Ahmedem*

c. 42. R. David. Ganz.

Iosephi

Iosephi filium fuisse ex ipsis مسلمون ونصاري ويهون ومن لا يدين بدين المعبون *alios professione Mohammedistas, alios Christianos, alios Iudaeos, alios nulli prorsus cultui addictos.*

Sharhol Akayed] شرح العقايد Liber quidam Scholasticus. 193.

Wasel Ebn Ata] ابو حذيفة واصل بن عطا المعتزلي المعروف بالغزال *Abu Hadhifah Wasel Ebn Ata Motazelus*, vulgo *AlGazzal* dictus, natus anno H. 80 mortuus 131. 195.

Averroes] ابو الوليد محمد بن احمد بن محمد بن رشد *Abul Walid Mohammed Ebn Ahmed Ebn Mohammed Ebn Roshd.* Obiit anno *H.* 595. Hist. Med. & Epit. Yafei. 196.

Echwanossapha] q. d, *Fratres sinceri.* inde ut videtur, libro titulus quod qui ipsum composuerint fraterno inter se amore conjuncti vixerint. de quibus hæc inter alia, habet *Gregorius* noster زعموا انه متي انتظمت الفلسفة اليونانية والشريعة العربية فقد حصل الكمال وصنفوا خمسين رسالة في خمسين نوعا من الحكمة ومقالة حادية وخمسين جامعة لانواع المقالات على طريق الاختصار والايجاز وسموها رسايل اخوان الصفا وكتموا فيها اسماوهم *Autumarunt conjunctis Philosophiâ Græcâ, & lege Arabicâ ad perfectionem perveniri; composueruntque 50 epistolas de 50 sapientiæ speciebus, additâ 51a quæ reliquorum capitum species in unum collectas contineret, juxta viam compendii & Epitomes, & vocarunt eas Epistolas* Echwanossapha, *celatis interim nominibus suis.* Sunt 207.

 autem

autem, inquit, مقالات مشاوقات غير مستقصات ولاظاهرة الالن لة والاحتجاج *Discursus qui affectus quidē moveant, sed ad metam neutiquam pertingant, nec probationes & argumenta manifesta exhibeant.* Meminit hujus libri *Abraham Zacut* in *Juchasin*, & præcipuum eorum qui horum tractatuum authores censentur, fuisse זיד בן רפאעה apud *Gregorium* زيد بن رفاعة *Zaid Ebn Raphaah*, floruit circa annum *H.* 373. Quid de ipsis censuerit acutissimus Philosophus *Ebn Sayeg*, patet ex his ipsius verbis, ubi de sententia minus sibi probatâ loquitur, وليس هذا قول احد المتقدمين بل هو قول اخوان الصفا الضالين *Non est autem hæc sententia cujusquam ex antiquioribus, verum sententia Echwano Ssapha à veritate aberrantium. Ebn Sayeg* autem iste est ابو بكر محمد بن باجه المعروف بابن الصايغ *Abu Bacr Mohammed Ebn Bajjah vulgò Ebnol Sayeg appellatus*, qui obiit anno 533. vel juxta alios 525, teste *Ebn Chalec.* &c. veneno sublatus.

p. 211. *AlHasan Basriensis*] ابو سعيد الحسن بن ابي الحسن البصري Abu Said AlHasan Ebn Abil-Häsan, &c. *AlBasri* obiit anno *H.* 110. annos natus 88. *Ebn Chalec. AlJannab. &c.*

212. AlSamaani] ابو سعد عبد الكريم بن ابي بكر محمد السمعاني المروزي *Abu Saad AbdolCarim Ebn Abi Basr Mohammed Assamaani AlMarwazi.* scil. patriam habens مرو *Assamaani* autem à سمعان tribu seu familiâ Arabum denominatus. Natus est anno *H.* 506. mortuus 562.

Ibid. *Amrus Ebn Obaid*] ابو عثمن عمرو بن عبيد بن باب المتكلم *Abu Othman Amro Ebn Obaid Ebn Bab.* Scholasticus.

AbulHasan Asbariensis] ابو الحسن علي بن اسمعيل الاشعري *Abu Hasan Ali Ebn Ismail Al Ashari*(ab *Asharo* scil de quo p.45. denominatus.) sectæ *Ashariæ* pater. Natus anno *H*.270, vel juxta alios 260. obiit circa an. 330. vel juxta alios 324. — 230.

Abu Ali AlIobbaensis ابو علي محمد بن عبد الوهاب المعروف بالجبائي *Abu Ali Mohammed Ebn Abdil' Wahhab, qui vulgo* AlIobai *audit*. scil: à villa quadam *Basrensium* dicta جبا *Ioba* juxta *Assamaanium*, vel juxta alios à loco quodam in *ChuZestan.Ebn Chalec*.

Abu *Motiai*] ابو المطيع مكحول بن الفضل *Abu Motia Mac bul Ebnol'Phadli* author libri الرد على اهل البدع &c. — 235.

Author libri كنز الاسرار] q.d. *Thesaurus secretorum*: est is, ابو عبد الله محمد بن سعيد الصنهاجي *Abu Abdollah Mohammed Ebn Said AlSonhaji*. — 236.

Moslemus] ابو الحسين مسلم بن الحجاج صاحب الصحيح *Abul Hosain Moslem Ebnol Hajjaj* &c: *author libri AlSahih*. Obiit anno H. 261. annos natus 55:

AlKadi Abu Becr] القاضي ابو بكر.

Antistes AlHaramain] امام الحرمين scil. *Meccæ & Medinæ* ابو المعالي عبد الملك بن الشيخ ابي محمد عبد الله الملقب ضيا الدين *AbulMaali AbdolMalec Ebnol Shaich Abi Mohammed Abdollah cognominatus Diyaoddin*, qui vulgò امام الحرمين *EmamolHaramain* audit, natus anno *H*. 419. mortuus 478. *Ebn Chalec*. *Epit. Yafei*. — 249.

Abul *Hasan* [l. *Hosain Basriensis*] ابو الحسين محمد بن علي البصري المتكلم *Abul Hosain Mohammed Ebn Ali* &c. *AlBasri*, Scholasticus, obiit anno *H*.436.

Abul Hasan Aspahaniensis (lege *Abul Isaac Esphorayenensis*]

nenſis] & p. 248. pro ابو الحسن الاسفراني leg. ابو اسحق الاسفراني (vel potius الاسفرايني ex *Ebn Cha-lec.*) *Abu Iſhak AlEſpharayeni.* ſc. ابو اسحق ابرهيم بن محمد *AbuIſhak Abrahim Ebn Mohammed, &c.* qui patriam habuit اسفرا بن *Eſpharayem:* Obiit an. *H.* 418.

Explicatio rituales] ſcil. شرح التنبيه *Explicatio libri dicti AlTanbibo,* cujus author ابو اسحق ابرهيم بن علي الشيرازي الفيروزا بادي *Abu Iſhac Abrahim Ebn Ali AlShirazi, AlFirnzabadi,* qui natus eſt circa annum H. 393. mortuus 476. Commentarius in eo quo uſus ſum exemplari authoris nomen non præfert; forſan eſt ابو الفضل احمد *AbulFadl' Ahmed* iſte, qui & *AlGazalii* librum احيا العلوم in compendium redegit, de quo ſupra. ab eo enim librum hunc explicatum refert *Ebn Chalecan.*

306. & 310.

AlHariri] ابو محمد القاسم بن علي بن عثمن الحريري البصري *Abu Mohammed AlKaſem Ebn Ali Ebn Othman AlHariri* author libri المقامات qui elegantiarum Arabicarum penu locupletiſſimum. natus eſt anno H. 446. mortuus 516. vel juxta alios 515. librum iſtum Commentariis & Scholiis illuſtrarunt multi, inter alios à nobis citati

342.

المظفري *AlModhafferi,* &

الشيرازي *AlShirazi* qui Commentarium ſuum abſolvit anno H. 654.

Scholiaſtes in Abul Ola] ſcil. librum iſtius quem سقط الزند inſcripſit, cujus explicationem abſolviſſe ſe ait anno H 541.

Temthalot' Amthal] explicatio proverbiorum quorundam ſelectorum, authore محمد بن علي الشبي *Mohammed Ebn Ali AlShabbi.*

Epit.

343. *Epit. Yafei*] Historiam scripsit عبد الله بن اسعد اليافعي *Abdollah Ebn Asaad AlYafei.* ab initio æræ *Hejræ* usque ad annum 750. quam in compendium redegit الحسين بن عبد الرحمن *AlHosain Ebn Abder Rahman* quidam.

Aus Ebn Hajar Poeta] اوس بن حجر ابو شريح *Aus Ebn Hajar Abu Shoraibi.* Mezhar.

338. *Hosainus Helajius*] est is, ابو مغيث الحسين بن منصور الحلاج *Abu Mogith AlHosain Ebn Mansur AlHallaj.* Interfectus est anno H. 309. Ebn Chalec. AbulFed. &c.

268. *Abu Yazid AlBestamiensis*] sc. ابو يزيد طيفور ابن عيسى البسطامي *Abu Yazid Taiphur Ebn Isa AlBastami.* Obiit anno H. 261. dictum ab eo fertur, لو نظرتم الي رجل اعطي من الكرامات حتي يرتفع في الهوا فلا تغتروا به حتي تنظروا كيف تجدونه عند الامر والنهي وحفظ الحدود واداء الشريعة ⁘ *Si conspexeritis virum miraculorum potentiâ præditum, adeo ut vel in aërem sublimis tollatur, ne tamen ab eo decipiamini donec perspectum vobis sit quomodo se habeat respectu mandati & interdicti, & custodiæ finium [rebus lege præscriptorum] & observantiæ legis.*

Ib. Ebn Chalec.

Addenda.

Idolis, pag. 101. &c. enumeratis accensenda etiam جهار *Iehar Hawazenensium* idolum & العوف *AlAuf* alibi cultum. رضا apud posteros *Rabiæ* εἰδωλεῖον. الضيزن *AlDaizan* autem cujus p. 338 in margine mentionem fecimus, idem forsan erat cum *Saturno.* conjecturæ ansam præbet quod apud *Ebn Chalecanum* legitur in vita *AlBattanii*, regem scil. quendam

ساطرون

ساطرون *Satrun* appellatum, quod (inquit) vocabulum est *Syriacum* & significat الملك *Regem*, nomen autem ipsi fuisse ضيزن *Daizan*, quod est اسم صنم كان في الجاهلية وسمي الرجل *nomen Idoli antiqui, quo appellabatur vir iste.* Quid ni autem & ساطرون *Satrun* Idoli nomen sit? *Saturni* sc: at *Syriac.* est & *Regem* denotat. Syris certè סתרא *Setoro* est *adjutorium protectio, patrocinium*, quod regium est, nec non *Absconditum, latibulum &c.* à * סתר quod & *Protegere* est, & *abscondere*, ab Hebr, סתר *latuit, abscondit se.* Saturni autem latentis indicium est *Latii* nomen, & סתרנא *Satrono* forma est Syris non inusitata. Dicitur autem Saturnus Syris aliàs כאון *Cevan* , ut & Arabibus كيوان *Caiwan*, ut p. 131. in margine annotatum, ubi obiter explicandus est locus in *Kamusio* seu Oceano linguæ Arabicæ, qui in quibusdam exemplaribus malè habitus, Viro Doctissimo mihíque meritò gratâ memoriâ colendo, *Ludovico de Dieu* labendi occasio fuit. Sic enim ille in notis tam ad Amosi c. 5. quam ad Actorum 7. quid sit כיון explicaturus, E*t in lexico Arabico cui nomen* Camus כיון كيون *explicatur* رجل ممنوع *Vir rigidus & austerus, propriè prohibitus, ad quem accessus quasi est prohibitus ob morositatem & morum difficultatem, cujusmodi apud Ethnicos depingitur Saturnus:* qui locus ne tibi exemplarium vitio fraudi sit, scias legendũ non رجل ممنوع *Rajolon mamnuon*, vir rigidus &c. sed كيوان زحل ممنوع *Caiwano Zohalo, mamnuon* quæ sonant, *Caiwano* est idem quod *Zohalo* (i.e. *Saturnus*) estque nomen *invariabile*, quod quid sit è Grammaticâ notum.

* *& in dialecto Chald.* סטר

تم بحمد الله وعونه ⁘

